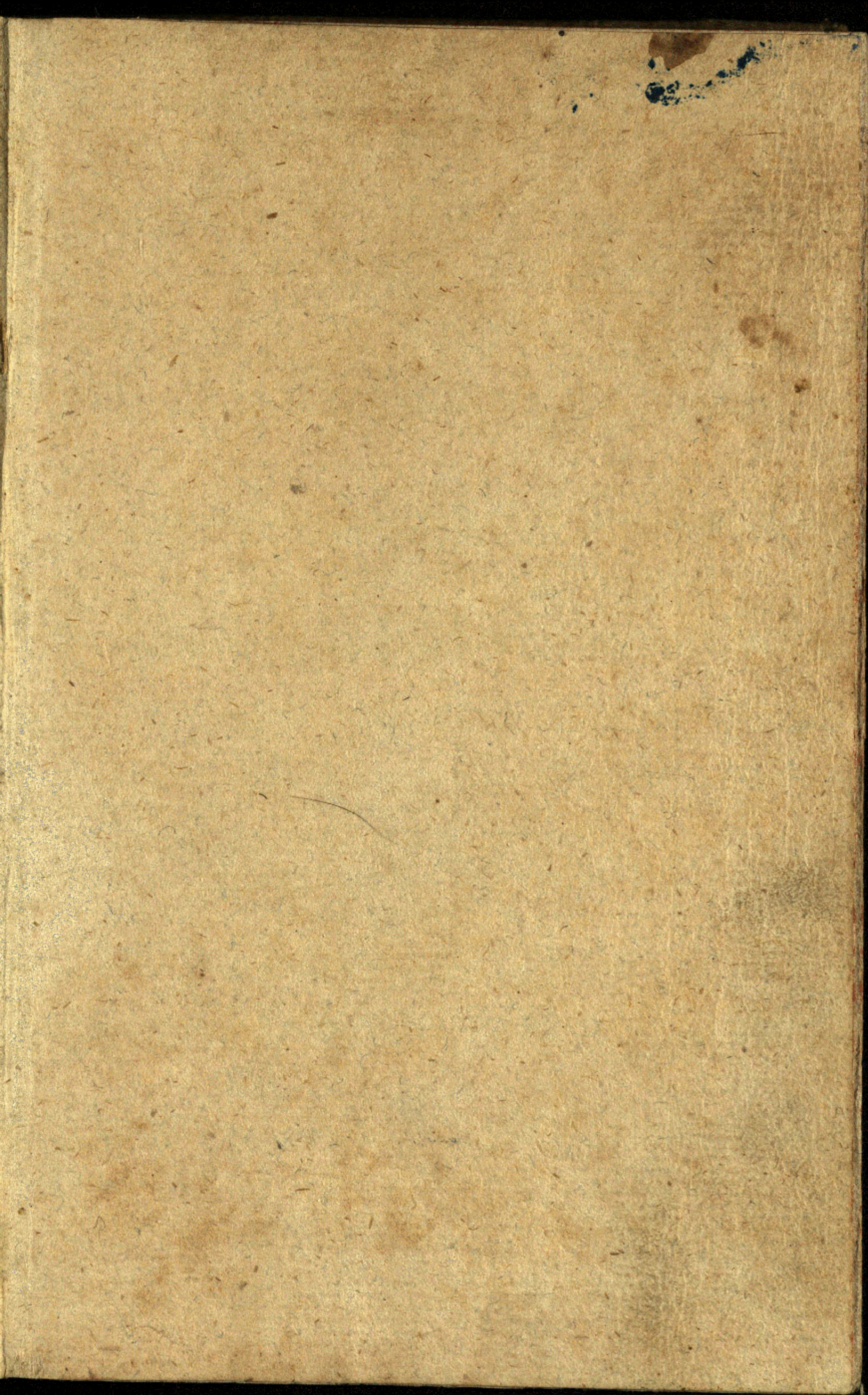


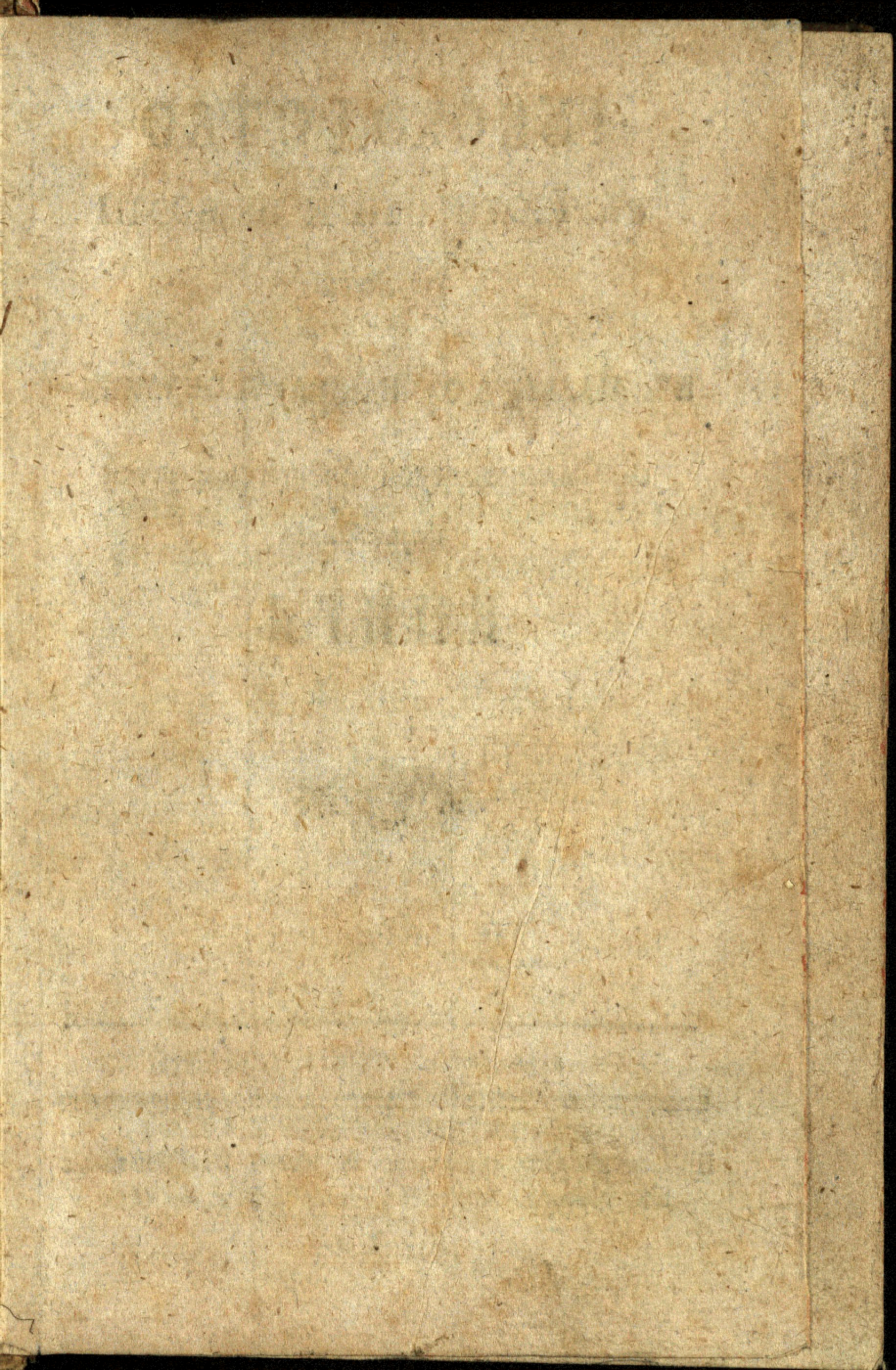
БИБЛИОТЕКА

СРПСКЕ ПРАВ. ВЕЛ. ГИМНАЗИЈЕ
НОВИ САД

3280

202 D 34 *de... ..*





РУКОВОДСТВО
ВЪ ЧЕСТНОСТИ И ПРАВОСТИ
ТО ЁСТЬ

ВЪ МАЛЫХЪ ОУЧИЛИЩАХЪ ОУЧАЩЕЙ-

СА СЛАВИНОСЕРБСКОЙ КНОСТИ НА ЧТЕНІЕ

ОПРЕДѢЛЕННАЯ

КНИГА.



СЪ ДОЗВОЛЕНІЕМЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩИХЪ.

Напечатана въ Царствующемъ Градѣ Кіевнѣ,
ПришеиФѣ Блородномъ ѿ Кърцекъ Галлѣрчискомъ
Восточномъ Дворномъ Тѣпографѣ, въ лѣтѣ

1782.

Anleitung

zur

Rechtschaffenheit

oder

Das für die in den Trivialschulen
lernenden slavonisch = serbische Jugend
bestimmte

Lesebuch.



Mit Erlaubniß der Obern.

Gedruckt in der kais. königl. Residenzstadt Wien, bey
Joseph Edlen von Kurzbeck k. k. Illyrisch-orientalischen Hof-
buchdrucker und Buchhändler.

1787

- I. ЧАСТЬ: ѿ томъ, емауже оученицы во оучилищи оучитиса, и како оны во оучилищи достойно шеходитиса должнествуютъ.
- II. ЧАСТЬ: ѿ благоправїи, или ѿ правости члвѣка въ помышленїихъ, своихъ, дѣланїихъ, и въ шехожденїи своемъ.
- III. ЧАСТЬ: ѿ различныхъ видѣхъ содружества, сановъ, и хужоествъ, и како въ коемждо и ко всякомъ доброхвално показатиса надобно.
- IV. ЧАСТЬ: ѿ домостроенїи, и что кому надобно творити, и знати, во еже добрымъ домовникомъ и достойнымъ домостроителемъ быти.
- V. ЧАСТЬ: ѿ поселанствѣ, и како люде чина сего добро и достойно шеходитиса должнествуютъ.

- I. Stück : Von dem was ein Schüler in der Schule lernen , und wie er sich in der Schule rechtchaffen bezeigen soll.
- II. Stück : Von der Sittsamkeit , oder der Rechtchaffenheit eines Menschen in seinen Gesinnungen , Handlungen , und in seiner Aufführung.
- III. Stück : Von den verschiedenen Arten der Gesellschaft , der Stände , und Gewerbe , und wie man sich in jeden , und gegen jeden rechtchaffen erweisen soll.
- IV. Stück : Von der Haushaltungskunst , und was man thun und wissen soll , um ein rechtchaffener Wirth , und guter Haushalter zu seyn.
- V. Stück : Von dem Bauernstande , und wie Leute dieses Standes sich rechtchafften verhalten sollen.



ТАБЛИЦА

Надъ первую частію.

о томъ

Блаже, оученикомъ во оучилищи оучитиса, и
како имъ во оучилищи достойно шхо-
дитиса подобаетъ.

Вступленіе, со оучилищи.

I. ГЛАВА: со Благополучіи.

- а) Икакъ человекъ желаетъ себѣ благополучіе.
- б) Во всякомъ чинѣ возможно естъ благопо-
лучнѣ быти.
- в) Во всякомъ чинѣ возможно естъ злопо-
лучнѣ быти.
- г) Средства ко благополучію.
 1. Чина своего тяготы терпѣливѣш носити.
 - 2) Возделѣніа своя восплагнути.
- д) Въ чемъ не состоитъ благополучіе.
 1. Благополучіе не состоитъ во вещехъ
внѣ насъ сущихъ.
 2. Не въ богатствѣ и излишествѣ.
- е) Въ чемъ состоитъ истинное благополучіе.
 1. Во, вещехъ внѣ насъ сущихъ.
 2. Въ сердцѣ состояніемъ своимъ оудовол-
ствующемся.
 3. Въ мирнѣи совѣсти.
 4. Въ благочестіи.

Tabelle.

über das erste Stück.

Von dem was ein Schüler in der Schule lernen und wie er sich in der Schule rechtschaffen bezeugen soll.

Einleitung. Von der Schule.

I. Hauptstück von der Glückseligkeit.

a) Jeder Mensch wünschet sich Glückseligkeit.

b) Man kann in jedem Stande glücklich seyn.

c) Man kann in jedem Stande unglücklich seyn.

d) Mittel zur Glückseligkeit.

1. Die geduldige Ertragung der Beschwerden unsers Standes.

2. Die Einschränkung unserer Wünsche.

e) Worinn die Glückseligkeit nicht bestehe.

1. Die Glückseligkeit besteht nicht in Dingen, die außer uns sind.

2. Nicht im Reichthume und Ueberflusse.

f) Worinn die wahre Glückseligkeit bestehe:

1. In Dingen, die in uns sind.

2. In einem in seinem Zustande zufriedenen Herzen.

3. In einem ruhigen Gewissen.

4. In der Frömmigkeit.

5. Въ мудрости.

а) Честь, здравіе, доволное ильбініе, владгополучишихъ творить человекшвъ.

б) Ёще не владгополученъ ёсть кто, но точію менше владгополученъ, ище нѣкихъ въ себѣ вѣло многоцѣннихъ лишентъ вудеть, иакш:

1. Чести.
2. Здравіа.
3. Ильбініа.

3) Воистинну владгополучны суть:

1. Безбожніи.
2. Глупы.
3. Недовоаствующіица.
4. Силными страстли владчимліи человекшы.

II. ГЛАВА. О души человекшты, и о силахъ ея.

а) Разнствіе души о тѣла.

б) Силы душевныа.

1. Памлатстобаніе.

Потреба вниланіа.

2. Оумъ или Разумъ.

Нужда, еже разумъ добръ оупотребати.

3. Воля, вожделбініа, и галлагш себе оупредѣленіа.

Нужда, еже добръ познати желаемое.

б) Оупражненіе и оубученіе душевныхъ силъ нужно ёсть, воеже правш вмыслити, и добру дѣлати.

РАСПОЛОЖЕНІЕ.

I. ГЛАВА: О томъ, еладже оученицы во оучилицы оучатца.

а.)

5. In der Klugheit.

g) Ehre, Gesundheit, hinlängliches Auskommen machet die Menschen glückseliger.

h) Man ist noch nicht unglücklich sondern nur weniger glücklich, wenn man gewisse an sich sehr schätzbare Dinge entbehret; als da sind

1. Ehre.
2. Gesundheit.
3. Vermögen.

i) Wahrhaft Unglückselige sind:

1. Gottlose.
2. Dumme.
3. Unzufriedene.
4. Von heftigen Leidenschaften gequälte Menschen.

II. Hauptstück. Von der Seele des Menschen, und ihren Kräften.

a) Verschiedenheit der Seele vom Leibe.

b) Kräfte der Seele.

1. Daß Gedächtniß.

Nothwendigkeit der Aufmerksamkeit.

2. Verstand oder Vernunft.

Nothwendigkeit, die Vernunft recht zu brauchen.

3. Willen, Begierden und Entschliessungen.

Nothwendigkeit wohl zu erkennen, was man begehret.

c) Die Übung, und Lenkung der Seelenkräfte ist nöthig, um richtig zu denken und gut zu handeln.

Abhandlung.

I. Hauptstück. Von dem was Schüler in der Schule lernen.

- а) Во оучилищи ѡбвчаются дѣшемыа силы.
- б) Нападаета талѡ юность благии оучениа и привыклетса по нимли дѣлати.
- в) Юность во вѣрѣ (въ законѣ) наставляется.
 1. Законъ содержитъ въ себѣ наставленіа и прописъ къ благополучію нашему.
 2. Законъ исправляетъ сердца.
 3. Оуправляетъ вождельніа.
 4. Показуетъ намъ средства, ихже оупотребленіе при слабости нашеи нужно естъ.
- г) Предаются и иныа полезныа вещи.

Наипаче:

 1. Чтеніе.
 2. Писаніе.
 3. Численіе.
- д) Полза вещей во оучилищи предельныхъ.
- е) Кѣи называються албаріи, и
- ж) Благопотребніи.

II. ГЛАВА: Сѡ толъ, еже добріи оученицы во оучилищи творити должныи.

- а) Оученицы должны еуть во оучилище оусерднѡ и непрестѡ ити.
- б) Какѡ надобно добрымъ оученикомъ во оучилищи ѡбходитиса.
- в) Что подобаетъ творити юнымъ, во оучилище оуже не ходящымъ.

- a) In Schulen übet man die Seelenkräfte.
- b) Man machet der Jugend gute Lehren bekannt, man gewöhnet sich darnach zu handeln.
- e) Die Jugend wird in der Religion unterwiesen.
 - 1. Die Religion enthält Anweisungen und Vorschriften zu unserer Glückseligkeit.
 - 2. Die Religion bessert das Herz
 - 3. — — ordnet die Begierden.
 - 4. — — zeigt uns die Mittel, deren Gebrauch bey unserer Schwäche nöthig ist.
- d) Andere nützliche Sachen werden gelehret, vornämlich:
 - 1. Das Lesen.
 - 2. Das Schreiben.
 - 3. Das Rechnen.
- e) Nutzen der Dinge, die man in Schulen lernet,
- f) Welche Personen man klug, und
- g) — — brauchbar nenne.

II. Hauptstück. Von dem was rechtschaffene Schüler in der Schule thun sollen.

- a) Schüler müssen gern und ununterbrochen in die Schule gehen.
- b) Wie sich rechtschaffene Schüler in der Schule aufführen sollen.
- c) Was junge Leute thun sollen, die nicht mehr in die Schule gehen.

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ.

В томъ едѣже оученицы, во оучилищи оу-
читися должнѣтвѣютъ, и како имъ во
оучилищи израдоу совходитися
достойтъ.

Вступленіе въ оучилищи.

Оучилище естъ мѣсто, гдѣже дѣты таковыма
вещема оучатся, чрезъ котора могутъ быти бла-
гополучны, и наже насъ не токма въ семъ живо-
тѣ благополучныхъ сотворяютъ, но и вещема,
чрезъ котора мы въ вѣдѣней вѣчности блаженіи
бѣдемъ.

Глава Первая.

о благополучіи.

а) всакъ чѣкъ желаетъ себѣ благополучіа. И
недовоано то, да бы прочіи члѣвѣцы неще-
вали, нако мы благополучны есмь. Ни-
какоже, всакъ хочетъ по истинѣ благопо-
лучнымъ быти, и еіе благополчіе не на
краткое время точію, но на всегда, и на
вездонечна вѣки ищема.

б)

Erstes Stück.

von Dem, was Schüler in Schulen lernen, und wie sie sich in der Schule rechtschaffen bezeigen sollen.

Einleitung von der Schule.

Die Schule ist der Ort, wo die Kinder die wichtigsten Dinge lernen, durch welche sie glückselige Menschen werden können, und die uns nicht allein in diesem Leben glücklich machen, sondern auch solche Dinge, wodurch wir in der künftigen Ewigkeit glücklich werden.

Erstes Hauptstück.

Von der Glückseligkeit.

- a.) Jeder Mensch wünschet sich Glückseligkeit; es ist nicht genug, daß andere Leute von uns denken, daß wir glücklich sind, nein! Jedermann will in der That glücklich seyn; und diese Glückseligkeit begehret man nicht nur auf kurze Zeit, man begehret sie auf immer und ewig.
- b.

- в) Во всякомъ званіи ложно естъ благополучнымаъ быти. Мнать члвѣцы, какъ ѿ токмаѿ царіе, князы, влгородная и выскока лица щастливыи животъ имѣють: Обаче сіе ложно естъ: благость божіа ни единого члвка изгаючила ѿ благополучіа. Граждане, художницы, еше же и рыбы и населницы многѣ благополучны члцы быти.
- в) Можно естъ также во всякомъ званіи и всполучномъ быти. Да не возманитъ кто, какъ худіи и нищіи не благополучны естъ: частѿ бо силши и богати много паче злощастіи естъ, нежели прости и немощіи людіе.
- г) Истина; какъ во всякомъ званіи естъ нѣчто пріятно, еше другая званіа не имѣють; но вопреки, всякое званіе имѣетъ и собственныа таготы своя. Самое естество мїра сегѿ вещей сіе собою носитъ, и бгъ самъ вса такѿ оустроилъ естъ.
- д. Иже оубо иное себѣ званіе избираетъ; или егоже бгъ во иной нѣкій самъ поставляетъ, той долженъ и таготы званіа того на себе пріати, и терпѣливо носити.
- е. Да не возжелаетъ когда оное, еше званію нашему непристойно естъ, понеже небы е получили. Мучило бы токмаѿ сердце наше светное желаніе. Мы по лѣрѣ нашей дожелаъ благополучны быти; аще и лишенна нѣкихъ, иже инѣи во вышшихъ достоинствахъ сѣши имѣютъ.

b. Man kann in jedem Stande glücklich seyn. Die Menschen glauben oft, daß nur die Könige, Fürsten, adeliche und vornehme Personen ein glückseliges Leben haben; das ist falsch; die göttliche Güte hat keinen Menschen von der Glückseligkeit ausgeschlossen; Bürger, Handwerker, Landleute, sogar Dienstbothen und Tagelöhner können glückselige Menschen seyn.

c. Man kann auch in jedem Stande unglücklich seyn. Man darf nicht denken, daß die Geringen und Armen unglücklich sind; oft sind die Großen und Reichen noch viel unglücklicher als gemeine und unvermögende Leute.

d. Es ist wahr, daß in jedem Stande etwas angenehmes ist, was andere Stände nicht haben; aber dafür hat auch jeder Stand seine eigenen Beschwerden. Die Dinge in der Welt bringen das schon mit sich, und Gott selbst hat alles so eingerichtet.

1. Wer also einen andern Stand erwählet, oder wenn Gott in einen andern Stand setzet, der muß auch die Beschwerden solches Standes übernehmen, und geduldig ertragen.

2. Niemals müssen wir dasjenige wünschen, was für unsern Stand nicht gehöret; weil wir es nicht erlangen würden; die vergebliche Begierde würde nur das Herz quälen; und wir können ja nach unserer Art glücklich seyn, wenn uns auch manches fehlet, was andere in höheren Ständen haben.

А) Не бы себе чѣцы толикими свѣтлыми во-
ждедѣніями толмили, вегда аще бы знали,
какъ благополучіе не содержится во вещехъ
внѣ насъ сущихъ. Не состоитъ оноу въ
богатствѣ, то есть: не въ земляхъ,
израдныхъ рызахъ, великолѣпныхъ домѣхъ,
не въ сосѣдѣхъ домашныхъ, или въ про-
чихъ вещехъ, наже видимъ, и окрестъ
насъ илабелъ. Богатыи оудобноу могоуть
себѣ таковыа бещи стажати, обаче тѣмъ
еще не суть благополучни. И сіе показуетъ,
какъ благополучіе не состоитъ въ стажаніи
таковыхъ бещей.

Б) Истинное благополучіе есть внутрь насъ,
аще сердце наше благо, и оу безчинныхъ
вождедѣній свободно есть, и тогда чѣкъ
благополучень есть. Тѣмъже оны на зе-
млии беслаа благополучны суть, иже званіемъ
своимъ оудовольствуются.

Сіе оудовольствіе пріобрѣтаетъ чѣкъ, а-
ще совѣсть егшо мирна, аще онъ смирень
есть, и во всѣхъ дѣлахъ своихъ разумноу
поступаетъ. Безъ оудовольствіа, покойныа со-
совѣсти, блгочестіа, и мудрости, богатѣй-
шій кхпшо и израднѣйшій, наже и най-
хуждшій не можетъ воистинну благополучень
быти.

В) Аще блгочестивъ и разумень мужъ
при своей благой совѣсти, и оудовольствіи,
еще чть, здравіе, и наже къ животу нуж-
данна илатъ; тогда безсуданѣншо болше
ща.

e. Die Menschen würden sich nicht mit so vielen vergeblichen Wünschen plagen, wenn sie wüßten, daß die Glückseligkeit nicht in Dingen die außer uns sind, bestünde. Sie besteht nicht im Reichtume, das ist: nicht in Ländereyen, schönen Kleidern und prächtigen Häusern, nicht im Hausgeräthe, oder in andern Dingen, welche wir sehen, und um uns haben. Solche Dinge können sich die Reichen leicht anschaffen; und doch sind sie dadurch nicht glücklich. Dieß beweiset, daß die Glückseligkeit nicht in dem Besitze dieser Dinge besteht.

f) Die wahre Glückseligkeit ist in uns, wenn das Herz gut und von unordentlichen Begierden frey ist, dann ist der Mensch glücklich. Also sind diejenigen Menschen hier auf Erden sehr glücklich, die mit ihrem Stande zufrieden sind.

Diese Zufriedenheit erlangt der Mensch, wenn sein Gewissen ruhig, wenn er fromm ist, und wenn er sich in allem seinem Thun klug bezeuget. Ohne Zufriedenheit, Gewissensruhe, Frömmigkeit und Klugheit kann der Reichste und Vornehmste so wenig wahrhaftig glücklich seyn, als der Allgeringste.

g. Wenn ein frommer und verständiger Mann bey seinem guten Gewissen und Zufriedenheit noch Ehre, Gesundheit, und sein nothdürftiges Auskommen hat, so ist er freylich glückseliger,

B

als



шастливый есть, неже лище бы непочитаемъ, нездравъ и сквднй былъ.

в) Можетъ ктоль члвкъ чести или высокопочитаніа, здравіа, или могущества лишенъ быти, и паки того ради не бы всеконечнѡ злощастенъ былъ, но бѣ селъ случаи менше бы токмо благополученъ былъ: а

з) Иже безбоженъ, глупъ, и недоволенъ есть, иже лютыми страдами сердца своего мучится, ☩! той злощастенъ есть! ни къ чему потребенъ есть, срамота, поруганіе, и бѣда срашутъ его.

Глава Вторая.

ѡ

Души Человѣчестѣй.

а. Не точію плоть единая, юже видимъ, составляетъ члва. Въ тѣлѣ селъ еще нечто обитаетъ, еже оны не видимъ. Иже сіе вѣровати не хочетъ, того самое искусство научитъ како онъ многіа вещи поматствуетъ, иже издавна видѣлъ, слышалъ, осазалъ, вкусилъ, и обоналъ есть. Въ тѣлѣ же чловѣчестѣлѣ ни единъ оудъ обрѣтается, иже бы прешедшаа поматствовала. Тѣлесная чувства, настоящаа оубо ѡщущаютъ, никако же лилошедшаа. Но понеже чловѣкъ и прешедшаа поматствуетъ, слѣдователнѣ есть нечто въ немъ ѡ тѣла разнственнѡ, еже прежднаа чувствованіа свѣсть. И сіе оубо существо, еже въ насъ свѣдѣніе прочихъ вещей имать, называється Душа.

als wenn er nicht geehret, wenn er nicht gesund, oder dürftig wäre.

h. Es kann aber auch dem Menschen Ehre oder Hochachtung, Gesundheit oder Vermögen fehlen, ohne daß er deshalb ganz unglücklich wäre; nur weniger glücklich wäre er in diesem Falle seyn.

i. Wer gottlos ist, und dumm und unzufrieden, wer von den heftigen Begierden seines Herzens gequälet wird — O! der ist unglücklich. Et tauget zu nichts: Schande, Spott und Jammer warten auf ihn.

Zweites Hauptstück.

Von der Seele des Menschen.

a. Der Leib, den wir sehen, ist nicht das Einzige am Menschen. Im diesem Leibe wohnt noch etwas, das wir nicht sehen. Wer das nicht glauben will, den lehret die Erfahrung, daß er sich an viele Dinge erinnert, die er vor längst gesehen, gehört, gefühlt, geschmeckt und gerochen hat. Kein einziges Glied des menschlichen Leibes ist zu finden, welches sich der vergangenen Dingen erinnert. Die Sinne des Leibes empfinden wohl das Gegenwärtige, aber nicht das, was nicht gegenwärtig ist. Da aber der Mensch dennoch verflorener Dinge sich erinnert, so muß in ihm etwas vom Leibe Verschiedenes seyn, welches sich der ehemaligen Empfindungen bewußt ist. Dieß Wesen, so sich in uns der Dinge bewußt ist, nennet man die Seele.

в. ДУША МОЖЕТЪ ПРЕШЕДША ПАМЯТСТВОВАТИ ; ТО ЕСТЬ,
ИМѢЕТЪ ОНА

1. ПАМЯТЬ. ЧѢКЪ ВНИМАТЕЛЬНЫЙ ЛЮДОГО МОЖЕТЪ
ВЪ ПАМЯТИ СОДЕРЖАТИ, ПОНЕЖЕ НА ЛЮДОГА ОУПАСНО
ВНИМАЕТЪ, СОВЕРШЕННО ПАМЯТСТВУЕТЪ ОНЪ ВСѢ ВЕ-
ЩИ И ТѢХЪ СЪСТОЯТЕЛЬСТВА, НАЖЕ ВНИМАТЕЛЬНО
ВИДѢЛЪ, ИЛИ СЛЫШАЛЪ. ПАМЯТЬ ПРИЕМО ОУКРѢ-
ПЛЯЕТСЯ, ЕДИКО КТО БОЛШЕЕ И ДОЛЖШЕ ОУПОТРЕ-
БЛЯЕТЪ ВНИМАНІЕ. ВОПРОКИ ЖЕ ЛЕГКОМЫСЛЕННЫЙ И
НЕВНИМАТЕЛЬНЫЙ НИЧТО, ИЛИ ПОНЕ МАЛО ПАМЯ-
ТУЕТЪ, ПРИМѢЧАЕТЪ ЖЕ ПО БОЛШЕЙ ЧАСТИ ПОЛОВИ-
НУ, ИЛИ НЕПРАВУ.

2. ЕЖЕ ДУША ВЪ ПАМЯТЬ ВПЕЧАТАЛА, О ТОМА
ОНА ДАЛШЕ РАЗМЫШЛЯЕТЪ, ПОТОМА ЕДИНЪ ПО-
ЛМЫСЛЪ ДРУГАГО РАЖДАЕТЪ; ДУША РАЗСЪЖДАЕТЪ И
ЗАКЛЮЧАЕТЪ. ПОНЕЖЕ ОУБО ДУША О ВСЕМА ТОМА,
ЕЖЕ ЗАПАМЯТОВАЛА, ДАЛШЕ РАЗМЫШЛЯТИ И РАЗСЪ-
ЖДАТИ МОЖЕТЪ, ТО ГЛАГОЛАМЪ: НАКО ОНА И-
МАЕТЪ ОУМЪ, ИЛИ РАЗУМЪ. ИЖЕ ВЕЩЬ НѢКУЮ
СОВЕРШЕННО ПРИМѢТИЛЪ ЕСТЬ, И ОНЮ СОВЕРШЕННО
ВЪ ПАМЯТЬ ПРИВОДИТЬ, ТОЙ МОЖЕТЪ И ПРАВУ
О НЕЙ РАЗСЪЖДАТИ. ОУБО ЛЕГКО ЕСТЬ ВИ-
ДѢТИ, КОГДА НУЖНО ЕСТЬ ВЪ ТОМА ПОДВИ-
ЗАТИСЯ, ДА БЫ ДУША ПРАВУ РАЗСЪЖДАЛА; Е-
ДВА НЕ ВСА, НАЖЕ ВЪ ЛІРѢ СЪТЬ, ИМѢЮТЪ ВЪ СЕБѢ
НѢЧТО, ЕЖЕ МАЛА И ПОЛЕЗНО И ВРЕДИТЕЛНО БЫ-
ТИ МОЖЕТЪ. МНОГАЖДЫ ЗЛОЕ НАВЛЯЕТСЯ ВСЕМА
ПРІАТНО, И ДОБРОЕ ЧАСТУ ИМѢЕТЪ ВЪ СЕБѢ НѢЧТО,
ЕЖЕ МАЛА НЕПРІАТНО ЕСТЬ. ИЖЕ ОУБО ВСА СІА

b. Die Seele kann sich an vergangene Dinge erinnern; das heißt, sie hat

1. Gedächtniß. Ein aufmerksamer Mensch kann viel behalten, weil er auf vieles genau Obacht giebt; er erinnert sich genau aller Dinge und deren Umstände, die er aufmerksam gesehen oder gehört hat. Das Gedächtniß wird immer stärker, je mehr und je länger ein Mensch aufmerksam ist. Dagegen merket der Flattershafte und unachtsame nichts, oder nur wenig, er merket sich das meiste halb oder unrecht.

2. Was die Seele ins Gedächtniß gefasset hat, das überdenket sie hernach weiter; ein Gedanke erzeuget den andern; die Seele urtheilt, sie schließt. Weil die Seele über das, was sie bemerkt hat, nachdenken und urtheilen kann, so saget man; sie hat Verstand, oder Vernunft. Wer eine Sache richtig bemerkt hat, und sich derselben richtig wieder erinnert, der kann auch richtig urtheilen. Man sieht sehr leicht, wie viel daran gelegen sey, daß die Seele richtig urtheile. Fast alle Dinge in der Welt haben etwas an sich, so uns nützlich und schädlich seyn kann. Das Böse scheint oft sehr angenehm zu seyn, und das Gute hat oft etwas an sich, was

ВЪ ПАЛАТИ СВОЕЙ ДОВОЛНО НЕ ЗАТВЕРДИЛЪ ЕСТЬ; ИЖЕ ТОКАШ СЕБѢ ТО ПРЕСТАВЛЯЕТЪ, ИЛИ ВООБРАЖАЕТЪ, ЧТО ЕМУ ОУГОДНО НАИ ДОБРО ВИДѢЛОСА, ИСТИННОЕ ЖЕ ЗЛО, ИЛИ ДОБРО ЗАБЫВАЕТЪ, ТОЙ НЕПРАВШ РАЗСУЖДАЕТЪ. И ИНОГДА ЗЛОЕ ПОЧИТАА ДОБРЫМЪ, А ДОБРОЕ ЗАМЛАЪ, НЕИЗРЕЧЕННЮ СЕБѢ ТЩЕТЪ ПРИЧИНАЕТЪ.

3. ЧТО НАМАЪ ОУГОДНО ЕСТЬ, ТО АМЫ И ХОЩЕМАЪ И ЖЕЛАЕМАЪ, И АЩЕ АБІЕ НЕ ПОЛУЧИМАЪ Е, ТО ПРЕДРѢМЛЕМАЪ СОТВОРИТИ ОНОЕ, ИЛИЖЕ БЫ МОГЛИ ЖЕЛАНІЕ НАШЕ ПОЛУЧИТИ. СІЕ ДѢЙСТВО ДУШИ НАЗЫВАЕТСА БОЛА. ВОЖДЕЛѢНІА И НАМЛѢРЕНІА ОДНОГЖДЫ ТАКОУ СЪТЬ СИЛА, ИАКО ЧЛКЪ НИ КРѢПОСТИ СЕОСА, НИ ИМЛѢНІА, НИ ЗДРАВІА, НИЖЕ ЖИВОТА СВОЕГОУ ЦАЛИТЬ, ВСЕЖЕ БЫ ТАКОУ СИЛШ ЖЕЛАЕМОЕ ПОЛУЧИТИ ВОЗМОГАЪ. ИЗЪ ЧЕГОУ ИАСНО ВИДИТСА, КОЛЬ ВѢДѢТИ ЕСТЬ НУЖАНО, АЩЕ БЕЩИ, ИАЖЕ АМЫ ЖЕЛАЕМАЪ, СЪТЬ БОИСТИННУ ДОБРЫА, ИЛИ ОУБИТОЧНЫА, ИЛИ ТОКАШ ДОБРЫА НАМАЪ БЫТИ КАЖУТСА. ИЖЕ О ВЕЩЕХЪ НЕПРАВЕДНОУ РАЗСУЖДАЕТЪ, ТОЙ ХОЩЕТЪ, И ДѢЛАЕТЪ ЗЛОЕ, НЕЩАА ПРИ ТОМАЪ О СЕБѢ, ИАКО ОНЪ ХОЩЕТЪ И ТВОРИТЬ ДОБРОЕ. ЦАМАТЬ, ОУМАЪ, БОЛА, ЖЕДАНІА, И СОВѢТОВАНІА, НАЗЫВАЮТСА ДУШЕНЫА СИЛА.

uns unangenehm ist. Wer nun das Alles nicht genug bemerkt hat, wer sich nur dessen erinnert, was ihm angenehm oder unangenehm schien und das wirkliche Böse, oder Gute vergißt, der urtheilt unrichtig; er hält zuweilen das Böse für gut, und das Gute für böß, und thut sich oft unaussprechlichen Schaden.

3. Das uns gefällt, das wollen oder begehren wir; und wenn wir es nicht gleich haben, so entschließen wir uns, daß wir dasjenige thun wollen, wodurch wir unseren Wunsch erreichen. Diese Kraft der Seele nennet man den Willen. Die Begierden und Entschliefungen sind oft so heftig, daß der Mensch alle seine Kräfte, sein Vermögen, seine Gesundheit und sein Leben was get, damit er nur das erlange, was er so sehnlich wünschet, Hieraus sieht man, wie viel darauf ankömmt, ob die Dinge die wir begehren, in der That gut sind, oder ob sie schädlich sind und nur gut scheinen. Wer unrichtig von den Dingen urtheilet, der will und thut Böses, und glaubet dabel von sich, daß er Gutes wolle und thut. Das Gedächtniß, die Vernunft, oder den Verstand, und den Willen, die Begierden und Entschliefungen nennet man Seelenkräfte.

в. Я́ице сіа дѹшевнаа дѣйствіа частыма оупражне-
ніема не изощраются, аще не рѹководатса, и до-
брыма наставленіема не исправаются; тогда во-
ображеніа, яже чѣкъ себѣ о вещехъ мѣра сегоу,
и о благополѹчїи творить, частю ложна и неспра-
вна бывають. Не навываетъ онъ доброе оу злому
праву раздѣлати, и почитаетъ онъ нѣчто до-
брыма, и яже желанїа и сердца своего склон-
ности оуспокоити можетъ.

Тѣмже крайнѣ великое ради чѣка благодаренїе
естъ, аще онъ наставленъ бѹдетъ, како онъ
праву омыслити, слѣдователнѣ и праву творити
имать.

РАСПОЛОЖЕНІЕ.

ГЛАВА ПЕРВАА.

о томъ, емуже оученицы во оучилищи
оучатса.

а. Въ благоустроенномъ оучилищи не добаветъ то-
кма, чтобы дѣты нѣчто токма извѣстнѹ оучи-
ли. Никакоже. Надобно естъ еше, да бы они
научилиса разумѣти, что естъ право, и что
чѣка творить благополѹчна, и дабы сіе знающе
такѹ всегда дѣлали. Вся дѹшевнаа дѣйства
память, разумъ, и вола въ немъ изощраются.

e. Wenn diese Seelenkräfte nicht geübet werden, wenn man sie nicht lenket und nicht durch guten Unterricht verbessert; so werden die Vorstellungen, die sich der Mensch von den Dingen in der Welt, und von der Glückseligkeit macht, oft irrig und unrichtig. Er lernet nicht richtig unterscheiden, was gut oder böß ist: er hält etwas für gut, dadurch er die Wünsche und Neigungen seines Herzens befriedigen kann.

Also ist es für den Menschen eine sehr große Wohlthat, wenn man ihn lehret, wie er richtig denken, und foglich auch gut handeln soll.

A b h a n d l u n g.

Erstes Hauptstück.

Von dem was Schüler in den Schulen lernen.

a. In einer wohl eingerichteten Schule ist man nicht damit zufrieden, daß die Jugend nur etwas auswendig lerne. Nein man will auch, daß sie verstehen lerne, was recht ist und glücklich macht, und was, daß sie nach dieser Erkenntniß allzeit handle. Man bearbeitet alle Seelenkräfte, das Gedächtniß, den Verstand und den Willen.

Б. Въ добрыхъ оучилищахъ привыкаются дѣты ко вниманію, да бы памятовати и судити научилися. Подаются имъ добра наставленія, да бы а при слысехъ, дѣланіяхъ, и недѣланіяхъ своихъ всегда предъ очима имѣли, и себе по таковымаи вездѣ оуправляли. Израдный же подвигъ ѿ толлы бываетъ, да бы дѣты къ толлѣ, еже право и добро есть, истинную любовь ставали, да бы научилися злое познати, тое ненавидѣти и гнѣшатися, дабы навыкли званіе свое почитати, и тѣмъ доволствоватися. Бше же и ѿ толлы трудяемаса, дѣтей оударити, да бы вѣдали, что они творити, или ни, должныствуютъ, за еже имъ благополучнымаи быти.

В. Оуставы вѣры совершеннѣйше и извѣстнѣйше показываютъ члвкѣ, что насъ воистинну благополучныхъ сотворити аложеть: тою единою бываемъ благополучны: она исправляетъ сердце, и всаждаеть въ нее любовь къ толлѣ, что право есть, и ко благочинію: она оуправляетъ желанія наша, да бы подвизалися оугождати бгѣ, и болю егшо творити: она показываетъ намъ средства, или же оукрѣпляетса, оудобосклонности нашей ко валъ противостати.

Г. Между прочими ко оучилищи оучитися надлежащими, израднѣйшее и полезнѣйшее есть вѣра, (или законъ). Можно обаче талло и многимаи бше инымаи полезнымаи вещемаи научитися.

b. Man gewöhnet in guten Schulen die Jugend zur Aufmerksamkeit, daß sie nachdenken und richtig urtheilen lerne. Man machet ihr gute Lehren bekannt, an die sie sich bey ihrem Denken, Thun und lassen erinnern soll, um sich überall darnach zu richten: besonders suchte man es dahin zubringen, daß die Kinder eine wahre Liebe zu dem, was recht und gut ist, fassen, daß sie das Böse kennen lernen, es hassen und verabscheuen, daß sie ihren Stand achten, und mit demselben zufrieden seyn lernen. Auch suchet man die Jugend klug zu machen, daß sie wisse, was zu thun und zu lassen, um glücklich zu werden.

c. Durch die Vorschriften der Religion wird der Mensch am vollständigsten und gewissten in demjenigen unterwiesen, was uns wahrhaftig glücklich machen kann. Nur durch sie wird man glücklich; sie bessert das Herz, sie bringt in dieses Herz Liebe zu dem was recht ist, und zu der Ordnung; sie richtet unsere Begierden dahin, daß wir trachten Gott zu gefallen, und seinen Willen zu thun; sie zeigt uns solche Mittel, durch welche wir Kräfte erlangen können, unserm Hange zum Bösen zu widerstehen,

d. In der Schule ist die Religion das vornehmste, und auch das nützlichste, so man zu lernen hat; Man lernet aber daselbst noch viel andere nützliche Sachen.

1. Нѣкима вещьма научается любопытный, аще точію видитъ а или глаголатиса ѿ нихъ слышитъ: нѣкихъ пакы искусство не возложено есть иначе получить, развѣ чтеніемъ: Сего ради юность во оучилищи израдно къ чтенію руководится. Къ чтенію же надобно есть прежде буквы познати, и тыа не токма единыа, но и многжайшіа въспѣ произносити, и ради правилнаго писаніа навыкнѣти, слоги правилно раздѣлати, и сіе при сложеніи слогъ предается.
2. Писаніе того ради предается во оучилищахъ, понеже оноу весьма полезно есть. Аще бо кто, къ намъ прійти или не слогѣшъ, или не хоташъ, извѣстіе намъ ѿ нѣкоей вещи дати хошетъ, или аще мы сами далече ѿстоящымъ нѣчто навити хошемъ, то сіе писаніемъ оудобнѣйше бываетъ. И во иныхъ еще многыхъ случаяхъ весьма полезно есть писаніе, ма прилѣръ: есмужь много поматствовати надлежитъ, и не хотѣаъ бы что ѿ таковыхъ забвенію предати, той можетъ все таковое записатьи.
3. Зане и числительная наука (Арифметика:) равнѣ великую подаваетъ ползу; сего ради юность во оучилищи и численію ѿбучается. Иже бо численіе изучилъ есть, той можетъ многоа, ѿ нихже иные числители неубѣюще долгиа раздѣленіемъ главѣ ломать, легкѣ и твердѣ оубѣдѣти, можетъ же нѣкаа и предубѣдѣти, и многіа иныа ползы телъ себѣ снискати.

1. Manches lernet ein Wißbegieriger, wenn er es sieht oder davon reden höret; Manches aber kann man nicht anders, als durch das Lesen erfahren; die Jugend wird deßhalben in der Schule vornämlich zum Lesen angeführet; man muß aber um zu lesen, zuvor die Buchstaben kennen, und dieselben sowohl einzeln, als mehrere zusammen aussprechen, und des Schreibens halben die Sylbe richtig theilen lernen; dieses wird bey dem Buchstabiren gelehret.

2. Das Schreiben wird darum in den Schulen gelehret, weil es eine sehr nützliche Sache ist; denn wenn uns jemand, der nicht zu uns kommen kann, oder will, etwas zu melden hat, oder wenn wir selbst abwesenden Personen etwas berichten wollen, so kann dieses am füglichsten durch das Schreiben geschehen; auch bey vielen andern Sachen ist das Schreiben sehr nützlich; zum Beyspiele, wer an Vieles zu denken hat, und es nicht gern vergessen will, der darf sich dasselbe nur aufschreiben.

3. Weil die Rechenkunst gleichfalls von grossem Nutzen ist, so wird auch die Jugend in der Schule zum Rechnen angehalten; denn wer die Rechenkunst erlernet hat, der kann Vieles, worüber sich andere Leute, die nicht rechnen können, lang den Kopf zerbrechen, sehr leicht und sicher erfahren; er kann manches in Voraus wissen und sich viele andere Vorthelle dadurch verschaffen.

д. При сихъ, во оучилищахъ благоустроенныхъ (аще токмо время и иная обстоятелства дозволяютъ) должно есть еще и инымъ некимъ вещамъ научиться, иже вса благопотребна суть. во еже чѣка оумудрити, и его благопотребнымъ членомъ челоуѣческаго содружества содѣлати.

е. Мудрый называется той иже во всѣхъ житіа челоуѣческаго случаевъ знаетъ и творить то, что его къ своему налѣбенію водить.

ж. Благопотребный членъ челоуѣческаго содружества есть той, иже способенъ и прилѣженъ есть къ дѣланію того, что ему самодѣла, и инымъ полезно есть.

ГЛАВА ВТОРАЯ

о томъ емаже оученикомъ во оучилищи оучитица подобаетъ.

а. Дѣты ко оученію любви илаушіи охотнѣ во оучилище ходятъ, понеже въ немъ толикимъ полезнымъ и нужнымъ вещамъ научиться должно есть: обаче несть довольно, неколко токмо кратъ прійти во оучилище, но надобно во шпредѣленное время непресѣчно посѣщати е. Который времемъ токмо во оучилище приходитъ, а частѣ изостаеть, той не можетъ все то слышати, и видѣти, что въ немъ предается. Онъ пренебрегаетъ то, еже во шсѣтствіи его предла-

- e. Nebst diesen Sachen lernet man in wohl eingerichteten Schulen, wo es Zeit und andere Umstände leiden, noch manche andere Dinge, welche insgesamt dienen, den Menschen klug und zu einem brauchbaren Mitgliede der menschlichen Gesellschaft zu machen.
- f. Klug heißt derjenige, der in den Vorfällen des menschlichen Lebens weiß und thut, was zum vorhabenden Zwecke führet.
- g. Ein brauchbares Mitglied der menschlichen Gesellschaft aber ist jener, der geschickt und befähigt ist, auszuüben, was ihm selbst, und andern nützlich ist.

Zweytes Hauptstück.

Von dem was Schüler in der Schule lernen sollen.

- a. Lehrbegierige Kinder gehen gern in die Schule; weil man in derselben so viele nützliche und nöthige Dinge erlernen kann. Allein es ist nicht genug nur manchmal in die Schule zu kommen, man muß dieselbe zu der bestimmten Zeit ununterbrochen besuchen. Wer sich nur zuweilen in der Schule sehen läßt, und öfters ausbleibt, der kann unmöglich alles hören und sehen, was gelehret wird; er versäümet, was in seiner Abwesenheit vorkömmt; er wird auch dasjenige bald wieder vergessen, was er gelernet hat.

ГАЕТСА; ПАЧЕ ЖЕ И ТО СКОРШ ЗАБУДЕТЬ, ЕМЪЖЕ ОУЖЕ НАУЧИЛСА ЕСТЬ.

Б. ИЖЕ ѿ хожденія своего во оучилище надобнѣю хощеть имѣти ползу, той долженъ есть весла толѣ, что предлагается, ѿпасно внимати, и на все, что оучитель глаголетъ и творить, и что соученицы негли вопрошены глаголютъ и творять, бодро позорстовати. Сею ради подобаетъ себе ѿ всякаго оумла разсѣанія, то есть: игры, ѿбозрѣнїа, празднословїа, безнужднаго рѣкъ и ногъ движенїа, и всего того, что къ невниманїю поводъ даетъ, прилѣжно блюсти. Во оучилищи же не точїю за то оучитиса надобно, да бы предъ оучители и родители во времѣ истязанїа непостыдни постоали. Никакоже! Но того ради паче оучилса, да бы могли изученнаа во все времѣ живота нашего полезну оупотреблати.

Б. ИЖЕ вещь нѣкѣю весла рѣдко поминаетъ, той онѣю забвенїю зѣло оудобно предаеть. Иже оубо не желаетъ то паки забыть, чѣмъ во оучилищи научилса есть, томѣ надлежитъ и тогда, егда оуже во оучилище не ходить, частю ѿ томѣ мыслити, и то, что ѿ оучителя своего видѣлъ, слышалъ, или самъ дѣлалъ, повторати, то есть: подобаетъ намѣ, елижды аще возложно есть, въ чтенїи, писанїи, численїи, равнѣ же и въ прочихъ, имже научихолса тщательну оупражнатиса. Подобаетъ намѣ благонаставленїамъ, въ нихже познанїе приве-

b Wer von seinem Schulgehen gehörigen Nutzen haben will, der muß auf alles, was gelehret wird, sehr aufmerksam seyn; er muß auf alles, was der Lehrer saget, und thut, und was die Mitschüler sagen, und thun, wenn sie vorge-
nommen werden, genau Achtung geben. Daher muß alle Zerstreuung, das heißt: Ländeln, Her-
umgaffen, Plaudern, die unnöthigen Bewegungen mit Händen und Füßen, und Alles, was zur Unachtsamkeit Anlaß geben kann, sorgfältig ver-
mieden werden. Man lernet auch in der Schule nicht bloß darum, daß man bey seinen Lehrern und Eltern bestehe, wenn eine Untersuchung an-
gestellt wird; nein! man lernet vorzüglich des-
sentwegen, um von dem Erlernten durch sein
ganzes Leben Gebrauch zu machen.

c. Wer sehr selten an eine Sache denkt, der wird dieselbe gar leicht vergessen; Wer also Dasjenige nicht wieder vergessen will, was er in der Schu-
le gelernet hat, der muß auch damals, wenn er nicht mehr in die Schule geht, öfters daran denken, und das vornehmen, was er von sei-
nem Lehrer gesehen, gehöret, und selbst ausge-
übet hat; das heißt: man muß sich, so oft man Gelegenheit hat, im Lesen, Schreiben, Rechnen,
und auch in andern Dingen, die man gelernet hat, zu üben beflissen seyn. Man muß die guten Lehren, die uns sind bekannt gemacht worden, befolgen, und nach denjenigen Grundsätzen le-

ДЕННЫ ЕССЛЫ, ПОСЛѢДОВАТИ, И ПО ПРАВИЛАМЪ
НАМА БѢ ОУЧИЛИЩИ ПОКАЗАННЫМЪ, БО ВСЕ ВРЕМЯ
ЖИВОТА НАШЕГО ДѢЛА НАША ОУПРАВЛЯТИ.

ТАБЛИЦА

Надъ Второю частію

ѿ

Благоуравіи.

Вступленіе,

ѿ Благоуравіи и благообразіи во Общѣ

- а. Что есть благоуравіе.
- б. Какѡ бывають члцы благоуравіи.
- в. Благоуравіе есть многоцѣнно.
- г. Къ благоуравію кролаѣ тѣхъ, илаже въ правобуче
ніи наставлены есслы, многихъ еще иныхъ тре-
бе есть.
- д. Израднѣ же благообразіе: что во Общѣ подъ
тѣмъ разумѣвается.
- е. Сѡкровеніе оубѡ, аще къ селамъ ѡсобливаго пропи-
са ѡнюдъ и не даеть; содержитъ обаче нѣколько
ѿ томъ обща заповѣды.
- ж. Не точію внѣшныа, но и искренныа мысли къ бла-
гообразію взыскуютса.

Расположеніе.

І ГЛАВА. ѿ честныхъ мыслехъ, иже надобно и-
слѣти.

benslang handeln, die uns in der Schule sind angezeiget worden.

T a b e l l e
über das
Z w e y t e S t ü c k
v o n d e r
S i t t s a m k e i t.

Einleitung. Von der Sittsamkeit und Artigkeit überhaupt.

- A Was Sittsamkeit sey.
- B Wie Menschen gesittet werden.
- C Die Sittsamkeit ist schätzbar.
- D Zur Sittsamkeit gehöret noch mehr, als man in der Sittenlehre erlernet,
- E Und zwar die Artigkeit. Was darunter insgemein verstanden werde.
- F Die Offenbarung giebt dazu gar keine besondere Vorschriften, doch aber enthält sie einen und den andern allgemeinen Befehl.
- G Nicht bloß der äußerliche, sondern auch rechtschaffene Gesinnungen gehören zur Artigkeit.

Abhandlung.

1. Hauptstück. Von rechtschaffenen Gesinnungen, die man haben soll.

- а) ѿ Правости.
- б) — Честолюбїи.
- в) — Тихости.
- г) — Любобѣдїи.
- д) — Правдивости.

II. ГЛАВА: ѿ честныхъ мыслейъ и дѣланїахъ
 елико къ бгѣ
 ѿ благочестїи.

III. ГЛАВА: ѿ честныхъ Начинанїахъ и дѣланїахъ
 ко инымаъ человекшмаъ.

- а) ѿ дружествѣ или шбходителствѣ.
- б) — Благоприимирителствѣ.
- в) — Готовости къ оуслуженїю.
- г) — Искренности.
- д) — Благосердїи.
- е) — Почитанїи.

IV. ГЛАВА: ѿ честныхъ мыслейъ и дѣланїахъ къ
 себѣ самолу.

- а) ѿ Чинѣ.
- б) — Трудолобїи.
- в) — Оудоволствїи.
- г) — Мѣрности во иждивенїи.
- д) — Щадѣнїи.

V. ГЛАВА: ѿ томъ, егшже честному члвкѣ
 шшлатиса подобаетъ.

- а) Въ мысляхъ.
- 1. Безмѣрное самолоубїе
- 2. Величанїе и гордость.
- 3. Славолюбїе.

A Von der Rechtschaffenheit.

B „ „ „ Ehrliche

C „ „ „ Gelassenheit.

D „ „ „ Gelehrigkeit.

E „ „ „ Wahrhaftigkeit.

II. Hauptstück. Von rechtschaffenen Gesinnungen und Handlungen in Absicht auf Gott.

Von der Frömmigkeit.

III. Hauptstück. Von rechtschaffenen Gesinnungen und Handlungen gegen andere Menschen.

A von der Freundlichkeit,

B „ „ „ Friedsamkeit.

C „ „ „ Dienstfertigkeit.

D „ „ „ Aufrichtigkeit.

E „ „ „ Redlichkeit.

F „ „ „ Ehrerbietigkeit.

IV. Hauptstück. Von rechtschaffenen Gesinnungen und Handlungen gegen sich selbst.

A Von der Ordnung.

B „ „ „ Arbeitsamkeit.

C „ „ „ Genügsamkeit.

D „ „ „ Häußlichkeit.

E „ „ „ Sparsamkeit.

V. Hauptstück. Von Dem, was ein rechtschaffener Mensch melden muß.

A In Gesinnungen.

1) Uebertriebene Selbstliebe.

2) Hochmuth und Stolz.

3) Ehrgeiz.

C 3

B

в) Въ дѣланіяхъ.

1. Малодушіе, или сѣдость чести.
2. Бездѣліе.
3. Грѣбость.
4. Неучтивость.

г) Въ словесехъ.

1. Прекословіе, презрѣніе, шхѣжденіе, поруганіе, всякое непріятное шсѣжденіе, шклеветаніе.
2. Неразсѣжденіе, непочитаніе въ словесехъ, самохваліе, и велерѣчіе.
3. Лжы, хвалы, клатвѣ.
4. Не достоинть глаголати шъ вѣщехъ, іаже не разумѣемъ.
5. Иныхъ разглаголетвіе не подобаетъ пресѣщи,
6. Въ бесѣдѣ недоборазумлительности, вопла, и прочихъ таковыхъ шшаатиса надлежитъ.

VI. ГЛАВА: СѢ ТОМАЪ, ЕЖЕ КО ВЛАГООБРАЗІЮ ВЪЗЫСКУЕТСА.

- а) При хожденіи.
- б) — Стоаніи.
- в) — Сѣдѣніи.
- г) — Колѣнопреклоненіи.
- д) — Поздравленіи.

VII. ГЛАВА: СѢ ТОМАЪ, ЕЖЕ КРОМѢ СИХЪ ЕЩЕ КО БЛАГООБРАЗІЮ ВЪЗЫСКУЕТСА.

- а) Благообразіе въ движеніи тѣла.
- б) — Въ шдѣланіяхъ и прочихъ вѣщехъ.

B. In Handlungen.

1. Niederträchtigkeit, oder Mangel an Ehrliche.
2. Liederlichkeit.
3. Grobheit.
4. Unhöflichkeit.

C. In Worten:

1. Das Wiedersprechen, Verachten, Tadeln, Spotten, lieblose Beurtheilungen, Verläumdungen.
2. Unbedachtsamkeit, Unehrebarkeit in Worten, Selbstruhm, und Pralerey.
3. Lügen, Fluchen und Betheurungen.
4. Reden muß man nicht von Sachen, die man nicht versteht.
5. Andere soll man im Reden nicht unterbrechen.
6. Undeutlichkeit im Sprechen, das Schreyen u. d. g. ist zu vermeiden.

VI. Hauptstück. Von Dem, was zur Artigkeit gehöret.

- A Beym gehen,
 B • • stehen,
 C • • sitzen,
 D = = knien,
 E = • grüßen.

VII. Hauptstück. Von Dem, was noch sonst zur Artigkeit gehöret.

- A Artigkeit in Gebärden.
 B • • • in Kleidungen und andern Sachen.

ВТОРАЯ ЧАСТЬ.

ω

Благонравіи , правости члвѣка въ своихъ мы-
слехъ , Дѣланіихъ и ѡбхожденіи своихъ.
Витѣпаніе-

1. Благонравіе состоитъ въ таковомъ качествѣ мы-
слей и ѡбхожденіи челоѣка , илаже онъ чест-
ныма , то ѣсть добродѣтелима людемъ бла-
госудити можетъ.

Оно ѣсть конецъ , частю же и плодъ правоуче-
ніа : еіе бо къ томъ руководстветъ . Иже до-
браа илабегъ ѡснованіа , и по таковыма слѣ-
дуетъ , той ѣсть бланонравенъ .

2. Воспитаніе , то ѣсть : руководство , прилѣжное на-
стоаніе , и прилѣры тожде дѣлають частю въ
юности , еже добраа ѡснованіа въ тѣхъ дѣй-
ствують , иже та илабють . Юніи по воішей
части дѣлають ѡ послушаніа , охоти къ по-
дражанію , изъ обыкновеніа .

3. Вся сіа средства , иже оупотребляются , во еже
бланонравныхъ сотворити челоѣкше , илауть
свою цѣну ; но и меншіа еше цѣны способы по-
читаемаа суть ; иже не по правиламъ добродѣ-
теленъ ѣсть , и той почитаніа достоинъ ѣсть :
аще бы и ѡ салагю точію обыкновеніа , ѡ еже
къ подражанію желаніа , или ѡ иныхъ менше со-
вершенныхъ причинъ бланонравенъ былъ .

Zweytes Stück.

Von der Sittsamkeit oder Rechtschaffenheit eines Menschen in seinen Gesinnungen, Handlungen und in seiner Aufführung.

Einleitung.

A Die Sittsamkeit besteht in einer solchen Beschaffenheit der Gesinnungen, und der Aufführung eines Menschen, dadurch er rechtschaffenen, daß ist, tugendhaften Leuten kann gefällig werden.

So ist die Absicht, und oft auch die Frucht der Sittenlehren; denn diese giebt dazu Anleitung. Wer gute Grundsätze hat, und solche befolget, der ist sittsam.

B Die Erziehung, das ist: Anleitung, ernstliches Anhalten, Beyspiele wirken bey der Jugend nicht selten das, was gute Grundsätze bey denen thun, die sie haben. Junge Leute handeln meistens aus Gehorsam, aus Begierde nachzuahmen, aus Gewohnheit.

C Alle diese Mittel, welche man anwendet Menschen gesittet zu machen, haben ihren Werth, und auch Mittel von minderm Werthe sind schätzbar; der nicht aus Grundsätzen tugendhaft ist, verdienet noch immer Achtung; wenn er auch nur aus Gewohnheit, aus Nachahmungsbegierd, oder andern minder vollkommenen Gründen, sittsam wäre.

г. Въ книзѣ, ꙗже ѿ законѣ и вѣрѣ, правила вкупѣ и прописи дѣла нашихъ ѡбрѣтаются, хрїстіань должны сѣть по нимъ оуправлятися: есть обаче еще нечто, еже ѿ доброхвалнаго и благоуравнаго члвѣка по разуму, и по обычаю вренеть же и царствъ нашихъ правилно взыскиватися можетъ.

д. Сіе называется благообразіе: и подъ словомъ сїмъ разумѣваются во обще внѣшныя нѣкоторыя вещи, и илиже члвѣцы оуждательни бывають, способности тѣла, и егѡ оудъ, наблюденіе благопристойности во ѡвхожденїи.

е. Со реченіе оубѡ даже до оустроенїа вещей по благообразіелю во обще разумѣваемыхъ не снисходить. Обаче ѡбрѣтаются въ немъ нѣкіа общыя происи, изъ нихже видѣти есть, ꙗко достоитъ и лѣтъ есть хрїстіаномъ въ томъ же сообразно добрымъ обычаямъ ѡвходитися. Слѣдующее реченіе ѿ еже къ фїлїппїемъ посланїа Гла IV. с. 8. и повелѣніе еще ѿ томъ въ себѣ содержитъ, сице во глѣтъ сѣшї Павелъ на лѣстѣ томъ: Велика сѣтъ истинна, елика честна, елика праведна, елика причиста елика, прилюбезна, елика доброхвална; аще каа добродѣтель, и аще каа похвала; сїа помышлайте, и сїа творите. Паче же и ко оучтивости или почитанїю ѡбрѣтаются во сѣенномъ писанїи оубѣщанїа: Честїю другъ друга болша творите. Рим. Гла. 12. ст. 10. Елиуже честь (воздадите) честь Рїмал. гла. 13. с. 7.

- D** In dem Buche von der Religion, und von dem Glauben sind sowohl Grundsätze, als Vorschriften für unsere Handlungen anzutreffen. Christen sind schuldig sich darnach zu richten. Es giebt aber noch sonst Manches, was man von rechtschaffenen, und gesitteten Menschen nach der Vernunft, nach der Gewohnheit unserer Zeiten und Länder zu fordern berechtiget ist.
- E** Man nennet es Artigkeit, und versteht durch dieses Wort insgemein äusserliche Dinge, dadurch Menschen gefallen; Geschicklichkeiten des Körpers, und dessen Glieder die Beobachtung des Wohlstandes in der Aufführung.
- F** Die Offenbarung läßt sich wohl bis auf die Bestimmung der Dinge, welche man insgemein unter der Artigkeit versteht, nicht herab; indessen findet man daselbst doch einige allgemeine Vorschriften, aus denen man sehen kann, daß es recht und Christen erlaubt sey, sich auch hierin guten Gewohnheiten gemäß zu bezeigen: folgende Stelle aus dem Briefe zu den Philipponsen VI. 8 enthält sogar einen Befehl dazu; denn der heil. Paulus redet an diesem Orte also: Alles was wahrhaftig, Alles, was ehrbar, Alles, was gerecht, Alles, was heilig, Alles, was euch angenehm macht, Alles, was einen guten Namen schafft, und so auch Etwas tugendsam, oder etwa in der Zucht lobenswürdig ist, Alles dieses erweget wohl, thut auch Alles Dasjenige. So gar zur Höflichkeit oder Ehrerbietigkeit giebt es in der heil. Schrift Ermahnungen: einer komme dem andern mit Ehrerbietigkeit zuvor. Röm. XII. 10. Ehre den, dem Ehre gebühret. Röm. XIII. 7.

ж. Въ сїи оубо части книги къ чтенію ѿпредѣлен-
 ныа изреченію ѿ благоправїи и благообразїи сказати
 бѣдема: но понеже истинное благоправїе и благо-
 образїе не токма во внѣшнихъ вещехъ, но въ до-
 брыхъ свойствахъ разума, сердца и тѣла, равнѣ
 же и въ добромъ качествѣ ѿхожденїа состоитъ:
 того ради нѣждно есть здѣ и нѣже ѿ честности
 и правости мудрованїи и дѣланїи главнѣйшаа
 сказати, и нѣкаа нѣже оуже предречена быша,
 пакн повторити.

РАСПОЛОЖЕНІЕ.

ГЛАВА ПЕРВАА.

Ѿ честныхъ Мыслехъ, нѣже намъ имѣти до-
 стоитъ.

І. Ѿ Правости (честности.)

Нѣже себе всегда по тому оуправляетъ, еже за-
 право позналъ есть, той есть правый и честный
 члвкъ. Честный челоавкъ при дѣланїи своемъ не испы-
 тветъ, что склонности и желанїю его сходно
 но что право есть.

Честность оубо есть склонность и тщанїе
 должности елико званїа своего, толико и нѣже
 къ бгу, и челоавкомъ исполнати.

Да не возмнитъ кто, какю мѣрѣ сїи насъ ра-
 ди токма сотворенъ есть. Глагоже мы жи-
 вѣти, и благопоучны быти хоцелъ; такю

G In diesem Stücke des Lesebuches wollen wir also von der Sittsamkeit und Artigkeit das Vornehmste sagen; da aber die wahre Sittsamkeit und Artigkeit nicht allein in äußerlichen Dingen, sondern in guten Eigenschaften des Verstandes des Herzens und des Körpers, ingleichen in der guten Beschaffenheit der Ausführung besteht: so muß nothwendig auch von der Rechtschaffenheit der Gesinnungen und Handlungen das Vornehmste hier gesagt und einiges wiederholet werden, was schon sonst vorgenommen ist.

Abhandlung.

Erstes Hauptstück.

Von rechtschaffenen Gesinnungen, die man haben soll.

A Von der Rechtschaffenheit.

Wer beständig nach dem sich richtet, was er als recht erkannt hat, der ist ein rechtschaffener Mensch. Der rechtschaffene fraget, bey seinem Thun nicht, was seinen Neigungen oder Begierden gemäß, sondern was recht ist.

Rechtschaffenheit heißt also die Neigung und das Bestreben den Pflichten seines Standes sowohl, als den gegen Gott und die Menschen Genügen zu thun.

Wir müssen nicht glauben, daß die Welt für uns allein gemacht sey. So gut, als wir leben, und glücklich seyn wollen, so gut wollen es andere auch seyn. Diese andere Menschen aber, mit

и прочіи тожле хошѣтъ и желаютъ. Сии о-
 каче иныи челоѣцы, съ нимлиже малъ жи-
 ти подобаетъ, не сѣтъ присно добри, и лавдри
 челоѣцы: Навчитиса оубо малъ подобаетъ, ка-
 ко междѣ члѣвѣки всакаго вида и рода, междѣ
 благиии же и злиии благополучно и безбѣдно
 живѣти: сїе же тако вѣдетъ, аще мы не точію
 званїа нашего, но и нѣже къ ближнимъ нашимъ,
 должностемъ доветворити тщатиса будемъ. Не
 точію бо добрии челоѣцы имѣтъ благоволенїе въ
 правыхъ и честныхъ людехъ, но еше и оніи, иже
 о исполненїи должностей своихъ мало пекутса и
 подвизаютса, къ нѣкоемъ въ тѣхъ благоволенїю
 по малѣ возбѣдитиса имѣтъ. добродѣтель то-
 лику въ себѣ имѣть сладость, нѣко и во очію
 салыхъ ея враговъ чести достойна есть.

В. со честолюбїи.

Честолюбїе есть склонность, себе чести досто-
 имъ сотворити, и тщанїе въ дѣланїи того,
 илже истинная честь ставается. Должность
 есть нѣже къ себѣ, все то творити, еже насъ
 во очію иныхъ, чести достойныхъ сотворити,
 то есть, еже малъ высокопочитанїе приобрѣсти
 можетъ.

Н лѣтъ оубо малъ есть радоватиса о томъ,
 егда насъ иныи почитаютъ. Неправедно же есть
 славы искати, и безмѣрно о томъ скорѣти, а-
 ще иніи еже въ насъ доброе не признаютъ. Мо-
 жно нѣко иныи оснобателыи иногда имѣютъ

denen wir leben müssen, sind nicht immer gute und kluge Menschen; wir müssen also lernen unter allen Gattungen von Menschen, unter guten und bösen glücklich und sicher zu leben; dieß aber wird geschehen, wenn wir nicht nur den Pflichten unsers Standes, sondern auch den Pflichten gegen unsre Nebenmenschen Genügen zu Thun uns bemühen werden. Denn nicht nur allein die guten Menschen haben ein Wohlgefallen an rechtschaffenen Leuten, sondern auch jene, deren Geschäft es eben nicht ist sich sehr um die Erfüllung ihrer Pflichten zu bekümmern, werden nach und nach zu einer gewissen Art von Wohlwollen gegen sie bewogen. Die Tugend hat so viele Annehmlichkeiten an sich, daß sie auch in den Augen ihrer Feinde verehrungswürdig ist.

B Von der Ehrliche.

Die Ehrliche ist eine Neigung sich ehrwürdig zu machen, und ein Bestreben das zu thun, wodurch man wahre Ehre erlanget. Es ist eine Pflicht gegen sich selbst alles zu thun, was uns in den Augen anderer ehrwürdig machen, das ist, Hochachtung erwerben kann. Es ist auch erlaubt, sich daran zu vergnügen, wenn uns andere hochschätzen. Nur ist es unrecht nach Ehre zu geizen, sich unmässig darüber zu betrüben, wenn andere unser Gutes nicht erkennen. Vielleicht haben andre zuweilen gegründete Ursachen gegen uns, welche sie hindern, das Gute, so wir verrichten, gleich aus dem

dem

БИНЪ ИЛИ ВОЗВРАЩАЮЩІА, ЕЖЕ ТВОРИМОЕ НАМЪ
 ДОБРОЕ, НЕ ИАКОЖЕ БЫ НАМЪ ОУГОДНО БЫЛО, РАЗЪ-
 ЖДАТИ. НЕ ДОСТОИТЬ НАМЪ НИ БЕЗЗАКОННЫМИ ДѢ-
 ЛА ЧЕСТИ ИСКАТИ, НИЖЕ ЧЕСТЬ ЕДИНЪ ЗА НАМЪРЕНІЕ
 ДѢЛАНІЙ НАШИХЪ ПОЛАГАТИ. ДОЛЖНОСТЕЛЪ НАШЫМЪ
 ДОВЛЕСОТВОРИТИ САМОЕ ДА БУДЕТЬ ТѢХЪ НАМЪРЕНІЕ.
 ПЕРВОЕ ЛОЖНАА ѿКРЫВАЕТЪ ПРАВИЛА, А ВТОРОЕ
 СВЕТА. ЧЕСТЬ НЕ СТОИТЬ ВО ВЛАСТИ ТОГѦ: ИЖЕ
 ПОЧИТАЕЛЪ БЫТИ ЖЕЛАЕТЪ, НО ВО ВЛАСТИ ПОЧИТА-
 ЮЩАГО НАСЪ. ВЪДИТИ ТОЧІЮ РАЗЪЛАНІИ МОГУТЪ
 НАСЪ ВОИСТИМУ ПОЧИТАТИ. МАЛОДУШНЫЙ НИЧЕГО
 ГѦ ТВОРИТЬ БЕЗЪ НАГРАЖДЕНІА, ИЛИ ПРИНУЖДЕНІА:
 ЛЮБОЧЕСТИВЫЙ ЖЕ ЖЕЛАЮЩІЙ ПОХВАЛЪ ОУ ЛАВАРЫХЪ
 ПОЛУЧИТИ, ТВОРИТЬ ДОБРОЕ БЕЗЪ СОБСТВЕННЫМЪ ПОЛЪ-
 ЗЫ И ПРИНУЖДЕНІА.

1. ѿ Тихости.

Тихость естъ склонность и тишаніе, еже злаа
 ѿБЕСТОАНІА И ОБИДЪ ТЕРПѢЛИВО И БЕЗРОПОТНО
 НОСИТИ.

Тихостію оумаллаелъ недоволевіе, и иже
 ѿ лишеніа и прочихъ жизни сѣа злокаюченій
 происходашыа намъ болѣзни. Оуть злаа, иже
 ни единъ разумъ, ни едина власть ѿВРАТИТИ
 МОГУТЪ. И СІА ОУБѦ ПОДОВАЕТЪ НАМЪ ТЕРПѢЛИВО
 НОСИТИ, НАИПАЧЕ ТОГѦ РАДИ, ПОНЕЖЕ НЕСТЕРПѢНІЕ
 И РОПТАНІЕ НАСЪ ѿ злыхъ избавити ѿнюдь не
 МОГУТЪ, НО ЕЩЕ ТАЖЧАЙША НАМЪ ТВОРАТЬ А.
 РАЗУМНЫЙ ЧЕЛОВѢКЪ ѿ ВСѢХЪ ВОЗЛОЖНЫХЪ СРЕДСТВЪ
 ДѢЙСТВИТЕЛНѢЙШЕЕ ИЗБИРАЕТЪ ВСЕГДА, ИАКЖЕ ВЪ
 ОНЪ СОСТОАНІЕ СВОЕ, АЩЕ НЕ ВСЕКОНЕЧНО ѿВЛЕГЧАТИ,
 ПОНЕ ТОЛЬ ОУДОВОНОСИМО СОТВОРИТИ ВОЗМОГАЪ,

dem uns vortheilhaften Gesichtspunkte zu betrachten. Wir müssen weder durch unrechtmässige Handlungen Ehre zu erlangen suchen, noch die Ehre zur Absicht unserer Handlungen machen. Unsern Pflichten das Genügen zu thun, muß die Vorsicht derselben seyn: das erste veräth irrige Grundsätze, und das andere Eitelkeit. Die Ehre steht nicht in der Gewalt dessen, der wünschet geehret zu werden, sondern bey dem, der uns ehret. Nur Verständige sind im Stande, uns wahrhaftig zu ehren. Ein Niederträchtiger thut nichts ohne Belohnung, oder Zwang; ein Ehrliebender aber, der nur wünschet den Beyfall der Verständigen zu verdienen, ohne Eigennuß, und ohne dazu gezwungen zu werden.

C Von der Gelassenheit.

Die Gelassenheit ist eine Neigung, und das Bestreben, Widerwärtigkeiten, und Unrecht, geduldig ohne Murren zu ertragen.

Durch die Gelassenheit schwächen wir das Mißvergnügen, und die Schmerzen, welche aus dem Mangel, und aus den Unfällen des Lebens entstehen. Es giebt Uebel, die kein Verstand, und keine Macht abzuhalten fähig ist; diese müssen wir geduldig ertragen, besonders da die Ungedult, und ein mürrisches Wesen am allerwenigsten fähig sind, uns von Uebeln zu befreyen, sondern sie machen uns dieselben noch unerträglicher. Ein weiser Mensch suchet allzeit aus allen möglichen Mitteln das Wirksamste hervor, durch welches er seinen Zustand, wo nicht ganz erleichtern, wenigstens so erträglich machen kann, als es nur im-

по велику во власти его есть. Подобало бы не-
 постоанство и худость внѣшнихъ благъ частю
 воспоминати, и мншаа благословнаа оубесеанїа,
 маже всякое человекшвъ состоанїе дозволяетъ, и-
 зшбрѣсти, воеже тѣли смиренїе наше оукрѣпити.
 Воеже намъ смиренншмъ быти, всякъ да по-
 лыслитъ, какъ все, еже въ мїрѣ бываетъ, шѣ-
 ло добро есть, и аще оубо не коелаждо во
 осовъ, то поне къ общелу благостоанїю чело-
 вѣческаго рода служитъ. При семъ можно
 всегда оудоволевоватиса, и веселъ быти, и дѣ-
 шъ ш скорбей избавити: точїю да шддидмъ
 себе воли бжїей, и да оуповаемъ на промьслъ
 его.

г. ѿ любовдѣнїи.

Любовдѣнїе есть склонность нѣкаа и тшанїе,
 полезное себѣ вѣжество стажати, добрымъ на-
 ставленїамъ, прилѣршмъ и оубѣщанїамъ иныхъ
 доброхотшю послѣдовати. Подоваетъ намъ по-
 двизатиса должности наша основателшю оуразѣ-
 лѣти: тѣмъ во подвизателшя причины къ ихъ
 дѣланїю ясшю и полшю познаваемъ, и ко испол-
 ненїю ихъ лногош паче готовы бываемъ. Ста-
 жавшмъ же намъ оуже шснователное вѣдѣнїе
 должностей нашихъ, подоваетъ намъ ш заблѣ-
 дашгш пути, то есть, ш ложныхъ лнѣнїи блю-
 стиса: сїа бо въ неизказанншю гибель низверга-
 ютъ насъ, зане той, иже ложнымъ лнѣнїамъ
 шдержимъ есть, истинное добро не познаетъ,
 слѣдователшю не дожетъ избрати, еже елму полезно
 есть. Подоваетъ намъ на кїйждо день разумшю
 пред-

mer thunlich ist. Wir sollten uns oft an den An-
 bestand, und geringen Werth der äusserlichen
 Güter erinnern, und die kleinen, erlaubten
 Freuden, die jeder Zustand der Menschen noch
 verstattet, aussuchen, um unsere Gelassenheit da-
 durch zu stärken. Um gelassen zu werden bedenke
 man, daß alles, was in der Welt geschieht, sehr
 gut ist, und wo es nicht jedem ins besondere,
 dennoch unfehlbar zum gemeinen Besten des mensch-
 lichen Geschlechts gereicht. Dabey kann man
 allzeit vergnügt, und fröhlich seyn, und das
 Gemüth von Kummer befreien. Man sey nur in
 Gottes Willen ergeben, und vertraue auf seine Vor-
 sehung.

D Von der Gelehrigkeit.

Die Gelehrigkeit ist eine Neigung, und das
 Bestreben, sich nützliche Erkenntnisse zu erwerben;
 Gute Lehren, Beyspiele und Ermahnungen ande-
 rer willig zu befolgen. Man muß sich bemühen,
 gründliche Erkenntnisse seiner Pflichten zu erlangen;
 den dadurch sieht man die Bewegungsgründe zu
 deren Ausübung deutlich, und in ihrem ganzen
 Umfange ein, und wird zur Erfüllung desto geneig-
 ter. Wenn man aber gründliche Erkenntnisse sei-
 ner Pflichten erlangt hat, so muß man sie vor Irr-
 thümern zu bewahren suchen; denn diese stürzen
 uns in unaussprechlichen Schaden, in dem der-
 jenige, welcher irrige Grundsätze heget, das wahre
 Gute verkennet, und foglich unfähig ist, das zu
 wählen, was ihm nützlich ist. Man soll sich zu
 jedem Tage weislich vorbereiten, und sich am

ПЕРДЪГОТОВАТИСЯ , ВЪ ВЕЧЕРЬ ЖЕ ИСКУШАТИ СЕБЕ,
 АЩЕ БЪ ЧЕЛЪ БѢДѢНІА НАША РАСПРОСТРАНИХОМЪ.
 Паче же ѿ сальша еше юности наша подобаетъ
 намъ пещиса , како научилса мѣрь сей , чеЛОВѢ-
 ки , и сальхъ себе познати . Добрыма и чест-
 ныма челоВѢКШМА ПОДРАЖАТИ да потщилса , слыхъ
 же бѣгати подобаетъ . Мѣдршхъ наставленіа мы
 должны есмы съ охотою пріймати .

д. ѿ Истинности или Правдивости.

Сіе есть свойство честнаго челоВѢка , еже его
 ѿбодраетъ , никогда иначе глаголати , развѣ на-
 коже онъ мыслитъ , и дѣло знаетъ : еже его
 ѿ лжи оудержаетъ , правое ѿ порока сего ѿ-
 дерзвѣнїе въ немъ насаждаетъ , и никогда ема
 допущаетъ , таковыма худыма средствама се-
 бѣ подлагати .

ГЛАВА ВТОРАЯ.

ѿ Доброхвалныхъ дѣланїихъ , елико къ бгѹ.

Иже ѿ насъ бгѹ ѿдана и мѹща дол-
 жности , въ правоченїи предлагаются . Здѣ то-
 кмо сіе сказати можемъ , како доброхваломъ
 челоВѢКЪ подобаетъ быти и благочестивъ , и на-
 ко истинное благочестїе не точїю во ѿпасномъ
 храненїи къ службѣ бжїей касающихся обычаевъ ,
 ниже въ совершенномъ вѣдѣнїи закона , и тогѹ
 должностей ; но наипаче въ томъ состоитъ , еже
 бжественнаа высокопочитати , болю бжїю сватю
 и

Ende desselben prüfen, worinn man seine Erkenntnis erweitert habe. Schon von unserer Jugend an, sollen wir bedacht seyn, die Welt, die Menschen, und uns selbst kennen zu lernen. Gute, und rechtschaffene Menschen soll man nachzuahmen suchen; aber die Lasterhaften muß man fliehen. Den Unterricht derjenigen, welche klüger sind als wir, muß man willig annehmen.

E Von der Wahrhaftigkeit.

Dies ist jene Eigenschaft des Rechtschaffenen, die ihn beflissen macht, niemals anders zu reden, als er denkt, und die Sache weiß: die ihn von Lügen abhält, einen wahren Abscheu gegen dieses Laster einflößet, und nicht gestattet sich jemals durch solche niederträchtige Mittel zu helfen.

Zweytes Hauptstück.

Von rechtschaffenen Handlungen in Absicht auf Gott.

Die Pflichten, die wir Gott zu leisten haben, werden in der Sittenlehre vorgetragen. Hier ist das von nichts als dieses zu sagen: daß der Rechtschaffene fromm seyn müsse, und daß die wahre Frömmigkeit nicht allein in sorgfältiger Beobachtung gottesdienstlicher Gebräuche, nicht allein in der genauen Kenntniß der Religion und deren Pflichten; sondern vornämlich darinn bestehe, daß man göttliche Dinge hochschätze, Gottes Willen

исполнати, всегда по ней жити; и сіс точію,
да бы бгѣ повиновалися, и славу тѣмъ оуго-
ждали.

Г Л А В А Т Р Е Т Я А.

⊕ Доброхвалныхъ дѣланіяхъ ко инымъ.

⊕ Дружество.

Дружество называется скарность и тираніе,
ѣже со иными доброхотнѣ, досады и свироти-
еленіа кровлѣ соводворатиса.

Иногда и малѣйшіа бещи могуть сотворити,
да насъ ииіи любезными почитаютъ.

Ѣдиное точію поздравленіе, или посѣщеніе,
ѣще кто ѿ знаемыхъ нашихъ боленъ ѣсть, па-
чеже и ѣдиный токмо благопріятный взоръ и-
ногда доволенъ ѣсть, ѣже намъ ближнихъ
нашихъ благосконность и дружество приобрѣсти.

Людіе же мрачное всегда и досады дышущее и-
мущіи лице многарѣ по болшей части тѣмъ
требуютъ, воже други стажати себѣ, ѣще и
многоа иначе на себѣ имуть доброхвалнаа ка-
чества. Небеселъ бо и оупраману ѣдва кто
приблѣлатиса хоцетъ.

⊕ Благоприимирителствѣ.

Мирѣлюбіе въ томъ состоитъ, да бы веакаго
любовнѣ терпѣли, и ни сѣмъ же сбаралися, но
паче и тамъ оуступали, идѣже не бы должны
были.

hellig erfülle, danach beständig lebe; und dieß zwar um Gott zu gehorsamen, und ihm dadurch zu gefallen.

Drittes Hauptstück.

Von rechtschaffenen Handlungen gegen andern.

A Von der Freundlichkeit.

Freundlichkeit heißt die Neigung und das Bestreben mit andern gern ohne Verdruß und Widerwillen umzugehen.

Die geringsten Kleinigkeiten sind oft schon hinlänglich zu bewirken, daß man für einen freundlichen Menschen gehalten werde.

Ein Gruß, ein Besuch, wenn jemand von unsern Bekannten krank ist, ein freundlicher Blick sogar ist manchmal schon genug, sich die Gunst und Freundschaft unsrer Nebenmenschen zu verdienen.

Allein jene Leute, welche immer mürrisch, und verdrüßlich sind, haben gemeiniglich grosse Mühe sich Freunde zu erwerben; wenn sie gleich sonst viel rühmliches und Gutes an sich haben; denn mit Sauerntöpfen mag niemand gern viel zu schaffen haben.

B Von der Friedfertigkeit.

Sie besteht darinn: daß man mit jederman sich vertrage, nicht zanke, und sogar da nachgebe, wo man es nicht schuldig wäre.

В. ѿ Готовости къ оуслуженію.

Готовость къ оуслуженію называется склонность и тшаніе съ охотою творити, еже иныма оугодно, полезно, и нужно естъ.

Егда видать человецы, како благосклонны ема ила помощи, когда сама точію безъ велика наша гибели возложено быти: егда видать, како ихъ ѿ належащаго ила оубитка стрещиса оубѣщаема, или ила сіе, или оное начати илащима, къ благополучію ихъ добре советуема. Или егда въ сободвореніи нашлама благословное нѣкое ѡбращѣтъ оубеселеніе, тогда они тожде, частѡ же и болше насъ ради сотворити будѣтъ, нежели мы ихъ ради творити хоцема.

Да не пренебрежема оубо никакобыи способъ, когда бы мы ближнима нашлама послужити могома.

Ѹ коль благополучное было бы свѣта сего состояніе, когда бы вси человецы въ сей части должное свое ѡдавали. Когда бы всакъ вса прочія человеки любилъ, какоже себе самаго: тогда не бы иное что желалъ, развѣ еже бы ихъ благополучныхъ видѣлъ. И зане бы сіе оусердное егѡ желаніе было, то бы онъ дѣйствителнѣ всею крѣпостію своею подвизалса, еже всакого помощи ѡ негѡ требующаго благополучна сотворити.

Не точію словомъ и дѣломъ оусерднѡ и искреннѡ заступили бы другъ друга, но еше и радобав-

C Von der Dienstfertigkeit.

Dienstfertigkeit heißt die Neigung und das Bestreben, willig zu thun, was andern gefällig, nützlich und nöthig ist.

Wenn die Menschen sehen, daß man geneigt sey ihnen zu helfen, wo man ohne seinen eigenen großen Schaden dazu im Stande ist; wenn sie sehen, daß man sie warnet, wo sie könnten Schaden leiden, oder ihnen guten Rath giebt, wenn sie dieses, oder Jennes anfangen sollen, um glücklich zu werden; oder wenn sie merken, daß sie in unserm Umgange ein erlaubtes Vergnügen finden: so werden sie eben so viel, und oft noch ein mehreres für uns thun, als wir für sie thun wollen.

Man muß also keine Gelegenheit übergehen, wo man dem Nebenmenschen seine Dienstfertigkeit bezeigen kann.

Was für ein glücklicher Zustand würde nicht in der Welt seyn; wenn alle Menschen in diesem Stücke das ihrige thäten. Wenn ein jeder alle andere Menschen als sich selbst liebete: so würde er nichts mehr wünschen, als dieselbe glücklich zu sehen. Weil dieses nun seyn wahrer Ernst seyn würde, so würde er auch wirklich alle seine Kräfte anwenden, einen jeden, der seiner Hülfe bedarf, glücklich zu machen.

Man würde einander nicht nur mit Rath und That willig, und aufrichtig an die Hand gehen,
son

БЛИСА БЫ ѿ ТОЛАЪ, КОГДА БЫ ИМЫХЪ ТРЕБОВА-
НІА ДОЛЫСАЛАЪ ПОСТИГНУЛИ, И ВСАКАГО ОУГО-
ЖДЕНІЕЛАЪ И ОУСАДГОЮ ПРЕВАРАЛИ: ОБАЧЕ, И АЩЕ
ВСИ ЧЕЛОВѢЦЫ ТАКѠ ОУСАДЖНІИ НЕ СЪТЪ: СЕГѠ РАДИ НЕ
ПОДОБАЕТЪ НАМАЪ ВО ИСПОЛНЕНІИ ДОЛЖНОСТЕЙ НАШИХЪ
ЛѢНИБЫЛАЪ БЫТИ, НИЖЕ ѠЖИДАТИ, ДОНДЕЖЕ НАСЪ ВЪ
ТѢХЪ ВСИ ПРОЧІИ ПРЕВАРАТЪ.

Г. Ѡ ИСКРЕННОСТИ.

ИСКРЕННОСТЬ НАЗЫВАЕТСЯ СКОМНОСТЬ И ТЩАНІЕ,
ЕЖЕ ИМѢЛАЪ НЕОБЫНОВЕННСѠ СКАЗАТИ, ЧТО ИМАЪ ПО-
ЛЕЗНО. И ОУВѢЩАТИ ИХЪ, БЛЮСТИСА Ѡ ТОГѠ, ЧТО
ИМАЪ ВРЕДИТЕЛНО ЕСТЬ.

ИЖЕ БЪ СОВОДБОРЕНІИ ЧЕЛОВѢКѠВЪ НЕ ИСКРЕННСѠ ПО-
СТУПАЕТЪ, ТОГО ВСКОРѢ ВСИ НЕНАВИДѢТИ БУДУТЪ.
НЕВОЗМОЖНО ЧЕЛОВѢКѠМАЪ БЛИЖНЫХЪ СВОИХЪ НА-
ЛѢРЕНІА И ПОЛЫШАЕНА ДОЛЫСАЛАЪ ПОСТИГНУ-
ТИ; ИАКОЖЕ И ВО ОБЩЕ НЕВОЗМОЖНО ЕСТЬ ИМАЪ
ВСАЧЕСКАА ВѢДѢТИ: НУЖДАНО ОУБО ИМАЪ ЕСТЬ ЧАСТѠ
ТОГѠ ДЕРЖАТИСА, ЕЖЕ ИМАЪ ИНІИ СКАЗЫВАЮТЪ. НЕ
СКАЖУТЪ ЛИ НАМАЪ СІИ ИСТИНУ, ТО МАЫ ЛАНОГО-
РАЗЛИЧНАА ТВОРИЛАЪ, ИАЖЕ НАМАЪ НЕОБХОДИМАШЫ БРЕДЪ
НАНОСАТЪ. И СЕГѠ ОУБѠ РАДИ ЛЖУ ГЛАГОЛЮЩІИ
Ѡ НАЧАЛА ОУЖЕ ВСѢМАИ ЧЕЛОВѢКИ НЕНАВИДИМАЫ БАХУ.
А ИСКРЕННЫЙ, Ѡ НЕМАЖЕ ИЗВѢСТНО ЕСТЬ, ИАКѠ
ИСТИНУ ЛЮБИТЪ, ЛЖУ ЖЕ И ЛЕСТЬ НЕНАВИДИТЪ,
ТАКОВЫЙ ЧЕЛОВѢКЪ ВЪ СЛОВЕСЕХЪ, ѠБЩАНІАХЪ, ОУ-
ГОВОРЕХЪ, И ПОВѢСТЕХЪ СВОИХЪ, КРѢПЛЕНІИ И КААТВЪ
НЕ ТРЕБУЕТЪ: ЗАНЕ ВЪ НЕМАЪ ИСПОЛНАЕТСЯ ДРЕВНАА
ѠНА ПРИТЧА: СЛОВО НЕ СКАЗАВЫЙ, РАЗУМНО
КРѢПИСА: ТОЕ ЖЕ СКАЗАВЫЙ, ТЫ ЕГѠ ДЕРЖИСА.
ВСА-

sondern sich wohl gar eine Freude daraus machen, andere Bedürfnisse zu errathen, und einen jeden mit Gefälligkeit und Dienstfertigkeit zuvor zu kommen. Allein, freylich sind die Menschen nicht alle so dienstfertig; indessen wollen, und dürfen wir deswegen in der Ausübung unsrer Pflicht nicht nachlässig seyn, und warten, bis alle andere uns darinn zuvor gekommen sind.

D Von der Aufrichtigkeit.

Aufrichtigkeit heißt die Neigung, und das Bestreben andern ohne Rückhalt zu sagen, was ihnen nützlich, und sie von dem zu warnen, was schädlich ist.

Wer im Umgange mit Menschen nicht aufrichtig handelt, der wird sich bald den Haß aller Leute zuziehen. Die Menschen können die Absichten, und Gedanken ihrer Nebenmenschen nicht errathen; sie können auch überhaupt nicht alles wissen; sie müssen sich also oft auf das verlassen, was andere sagen. Sagen uns nun diese andern nicht die Wahrheit, so thun wir allerlei Dinge, die uns nothwendig Schaden bringen müssen. Deswegen sind die Menschen von jeher den Lügern so feind gewesen. Ein Aufrichtiger hingegen, von dem bekannt ist, daß er Lügen und Falschheit hasset, ein solcher Mensch brauchet in seinen Worten, Verheißungen, Verträgen und Erzählungen keiner Betheurungen; denn es heißt bey ihm nach dem Sprichworte: Ein Wort, ein Mann. Ein jeder, dem er etwas verspricht, verläßt sich so sicher auf sein Wort, als wenn er von einem

Всакъ, е́мъже а́ще что ѡбѣщаетъ, толь твердо
 надѣется на слово е́го, ꙗкоже а́ще бы ѡ иногѡ
 нѣкоегѡ писаніе и печать пріймилъ. Искреннїи
 обаче чловѣцы сію во ѡбще имѡуть на себѣ сла-
 вость, (а́ще сіе слабость достоинъ нареши:)
 ꙗкѡ ѡ всѣхъ прочихъ по своему ихъ прилѣтѣ
 разсуждаютъ, и ѡ всѣхъ тѡюжде имѡ свойствен-
 ную искренность ѡжидаютъ. Но зане ѡнїи ча-
 стѡ принуждени сѡуть съ ложными чловѣки въ
 сіе, или ѡное дѣло вступати, тогѡ ради случает-
 ся иногда, что сіи искренность тѣхъ на вредъ
 ихъ въ зло оупотребляютъ, и таковыма образомъ
 преліени бывають. Тѣмъже оубо въ селѣ
 великіа требѣ намѡ есть ѡпасности, да бы мы
 съ единыа оубѡ страны не вѣлѡ сѡмнителны на-
 валиса, съ другїа же страны ѡпасалиса, да бы
 преліены не были. Мы съ недовѣрителнымъ по-
 стѣпкомъ, знакомъца и честнаго чловѣка ѡсло-
 бляли бы, вопреки же безѡлно было бы иногѡ,
 е́гоже искренность не искѡсихомъ, не ѡслотрите-
 лнѡ вовѣритиса.

д. Ѡ Благосердіи.

Благосердіе называется склонность и тишаніе
 еже иныхъ благостоянтію со искренностію поспѣше-
 ствovati, израднѡ же а́ще сіе творити, или по
 ѡбѣщанію, или какималибо образомъ ѡбвзаны
 е́смы

Благосердію надобно дѣлы паче и сердцема,
 нежели словеси и лицема показанѡ быти. Аѡка-

andern Brief und Siegel empfangen hätte. Aufrichtige Leute haben aber insgemein diesen Fehler an sich, (wenn man es ja einen Fehler nennen darf) daß sie alle andere nach ihrer eigenen Denkungsart beurtheilen, und von jedem die nämliche Aufrichtigkeit erwarten, welche ihnen eigen ist. Da sie aber oft gezwungen sind, sich mit falschen Menschen in dieses, oder jenes Geschäft einzulassen, so geschieht es zuweilen, daß diese ihre Aufrichtigkeit zu ihrem Nachtheile mißbrauchen, und so werden sie hintergangen. Hierbei ist also eine grosse Behutsamkeit zu beobachten, um einerseits nicht für übertrieben mißtrauisch angesehen zu werden, andererseits aber sich nicht der Gefahr bloß zu stellen, betrogen zu werden. Einen bekannten ehrlichen Mann würde man durch ein alzumistrauisches Verfahren beleidigen: hingegen würde es thöricht seyn, einen andern, dessen Aufrichtigkeit noch nicht bewähret ist, sich ohne Zurückhaltung anzuvertrauen.

E Von der Redlichkeit.

Redlichkeit heißt die Neigung, und das Bestreben, das Beste eines andern aufrichtig zu befördern, besonders, wenn man dieß versprochen hat, oder sonst dazu verbunden ist.

Die Redlichkeit muß sich mehr in Thaten, als in Worten, mehr im Gemüthe, als im Gesichte

ВШ ДѢЛАЕТЪ , А НЕ ИСКРЕННШ , ИЖЕ КО ИНЫМЪ ЧЕЛО-
ВѢКШМЪ ВЪ СЛОВЕСЕХЪ ОУБШ ЛЮБОВЕНЪ ПОКАЗУЕТСА ,
ВЪ СЕРДЦѢ ЖЕ СВОЕМЪ ЛУКАВЪ ЄСТЬ И ЗЛОКОВАРЕНЪ .
ГЛАВШ ДѢЛАЕТЪ , АЩЕ КТО КЪ ИНЫМЪ ТОЛЬ БЛАГО-
СЕРДЕНЪ ЄСТЬ , А Ш СВОЕМЪ БЛАГОСТОАНІИ НЕБРЕ-
ЖЕТЪ .

А ѿ Благопочитаніи .

Сіе въ томъ состоитъ , да бы мы ѿ другихъ
ничто , развѣ добро подышлани , и имъ высо-
копочитаніе наше при всякомъ случаи и словомъ
и дѣломъ оказывали .

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ .

ѿ Доброхвалныхъ дѣланіихъ , елика къ само-
му себѣ .

а. ѿ Чинѣ .

Чинъ называється склонность и тщаніе , дѣла
своа такъ по радѣ располагати , и совершати ,
накоже ихъ качество само собою възскветъ : вса
вещи своа на извѣстномъ нѣкоемъ мѣстѣ имѣ-
ти , и тыа тамъ добрѣ сохранити , накъ да
всякую , случившейса потребѣ , абіе невредимѣ
шербести возложелъ .

Человѣкъ , иже ѿдѣаніа своа , сапогы на при-
мѣръ и проч. въ вечеръ на извѣстное нѣкое и по-
стоанное мѣсто полагаетъ , томъ оутро не вѣдетъ
нужды , сіе оубо здѣ , оное же индѣ искати .

zeigen. Man handelt nicht redlich, sondern böshast, wenn man gegen andere Leute in Worten freundlich, im Herzen aber arglistig, und heimlich tückisch ist. Ist man aber gegen andere gar zu gutherzig, so zwar, daß man sein eigenes Wohl darüber vergißt, so handelt man einfältig.

F Von der Ehrerbietigkeit.

Sie besteht darinn; daß man von andern nichts als Gutes denke, ihnen durch Worte und Handlungen bey jeder Gelegenheit seine Hochachtung bezeuge.

Viertes Hauptstück.

Von rechtschaffenen Handlungen gegen sich selbst.

A Von der Ordnung.

Ordnung heißt die Neigung, und das Bestreben, seine Geschäfte so nach einander zu verrichten, wie es deren Beschaffenheit mit sich bringt, alle seine Sachen an einem gewissen Orte zu haben, und sie daselbst wohl zu bewahren, damit man jede nöthigen Falles gleich und unbeschädiget zu finden wisse.

Ein Mensch, der seine Kleider, z. B. Schuhe und d. g. des Abends an einen gewissen und beständigen Orte leget, der wird des Morgens nicht nöthig haben, ein Stück hier, das andere dort

же и по окончаніи игры все на первое ихъ мѣсто
подобаетъ поставити.

Въ домѣ, въ немже нѣсть чина, все разва-
щаются: въ такокомъ, что оутрѣ совершити надъ
лежало, перво въ полднѣ, или въ вечерѣ испол-
няется. Тамъ не знается, кто домовладѣйка,
или рабъ, госпожа или рабыня, кто поварь, или
бѣнаръ есть.

в. съ Трудолюбіи.

Иже всегда съ тѣмъ оупражняется, что онъ
по состоянію своему, или по должностемъ званія
своего творити долженъ есть, иже подвизается
дѣла свои великъ лучше совершити, той называет-
ся Трудолюбивъ.

Трудолюбіе есть склонность и тщаніе, твори-
ти свое, илже кто себѣ и своимъ по обстоя-
тельствамъ чина своего потребное препитаніе честно
стажаетъ, стажанное же илбніе праведнѣ оудер-
жаетъ. Дѣланіе не токмо къ стажанію тѣхъ,
иже къ животу нужна сѣть, но и къ потребно-
мъ оумла же и тѣлесныа крѣпости оупражненію, ка-
дователнѣ и къ здравіа сохраненію служить.

И понеже оубо какъ первое, такъ и второе,
къ произведенію человѣческаго совершенства благо-
поспѣшно есть, сего ради и должность наша
есть, еже дѣлати.

Дѣланія же нарицаемъ все труды, иже или
себе самыхъ, или иныхъ ради воспріемлемъ.

dort zu suchen; auch so, sogar nach Endigung des Spiels, muß man alles wieder an seine Stelle bringen.

In einem Hause, wo keine Ordnung ist, wird das Unterste zu Oberst gekehret; dort geschieht das, was am Morgen hätte geschehen sollen, erst zu Mittage, oder des Abends; dort weiß man nicht, wer Herr oder Knecht, Frau oder Magd, Koch oder Kellner ist.

B. Von der Arbeitsamkeit.

Wer stätß mit dem beschäftigt ist, was er nach seinem Stande, oder nach den Pflichten seines Amtes zu thun schuldig ist, der sich bemühet seine Geschäfte aufs beste zu besorgen, heißt arbeitsam.

Die Arbeitsamkeit ist eine Neigung, und das Bestreben, dasjenige zu thun, wodurch man sich und den Seinigen nach den Umständen seines Standes nöthigen Unterhalt ehrlich erwirbt, und das erworbene Vermögen rechtmäßig erhält. Die Arbeit dienet nicht zum Erwerbe der Lebensmittel, sondern auch zur nöthigen Beschäftigung der Gemüths- und Leibeskräfte, und folglich zur Erhaltung der Gesundheit.

Weil nun sowohl das Erste, als das Andere zur Beförderung der menschlichen Vollkommenheit dienlich ist, so ist es auch unsere Pflicht zu arbeiten.

Wir nennen Arbeit alle diejenigen Beschäftigungen die man sich selbst, oder andern zum Besten unternimmt.

Ничто во Обществе толь полезно есть, и ничто толь нужно, яко трудолюбие и прилежаніе подданныхъ; ничтоже паки вредительнее лѣности и оупыніа. Яще кто долго спалъ есть, нерадо идетъ на дѣланіе: а вопреки ѣстіе и питіе никогда толь пріятно несть, якоже по крепкомъ движеніи. Любай дѣланіе, есть прилеженъ, а бѣгай е, есть лѣнивыи. Дѣланіе есть должность наша, и твердыи шить противъ грѣха. Лѣнивыи и праздыи члкъ есть непотребное бремя земли, и гнилыи оудъ Общества.

Б. 69 Оудоволствіи.

Оудоволствіе есть склонность и тшаніе еже съ праведно стажаннымъ и лѣниемъ доволнъ быти.

Оубогій человекъ, иже тѣмъ; еже имать, доволенъ есть, много благополучншій есть, нежели богатый вацшее желаніи, и всегда доволенъ свщій. Мнози оуже сего прилѣри быша въ мѣрѣ селъ, яко лнсогійи никогда вацшею скорбію шдержали не были, разве егда и лѣніе ихъ оулажилося.

Иже ти Бгъ далъ есть, тѣли наслаждайся
 Иже ти не сътъ, тѣхъ оусердно лишайся,
 Всякъ оубо чинъ имать, шслабы и покоя,
 Имать же и бремя, и не вудеть безъ зноа.
 Дерзнули въ сѣрцѣ твоелъ помыслити,
 Яко блгость бжїа имать та забыти;
 Паче заслуженныхъ, та всѣмъ подавати
 Всякъ же вридь и гивель ш насъ шрѣваетъ.

Nichts ist einem Staate vorthellhafter, und auch nichts wesentlicher, als die Arbeitsamkeit, und Emsigkeit der Unterthanen; nichts ist schädlicher als Trägheit und Müßiggang. Die Faulheit machet sogar einen ungesunden Körper. Wenn man zu lang geschlafen hat, so geht man verdrossen an die Arbeit: hingegen schmecket das Essen und Trinken niemals besser, als wenn man sich stark bewegt hat. Wer die Arbeit liebet, der ist fleißig; wer sie aber flühet und hasset, der ist faul. Die Arbeit ist unsere Pflicht, und die sicherste Brustwehr gegen das Laster. Ein müßiger Mensch ist eine unnütze Last der Erde, und ein faules Glied des Staats.

C. Von der Genügsamkeit.

Die Genügsamkeit ist die Neigung, und das Bestreben, mit seinem rechtmässig erworbenen Vermögen zufrieden zu seyn.

Ein armer Mensch, welcher sich mit demjenigen begnüget, was er hat, ist weit glücklicher, als ein reicher Mann, der immer nach mehrerem trachtet, und immer unzufrieden ist. Man hat hies von schon viele Beispiele in der Welt erlebt; das manche Leute nie mehrere Sorgen gehabt haben, als da sich ihr Vermögen vermehret hat.

Genieße was dir Gott beschleden,

Entbehre gern, was du nicht hast.

Ein jeder Stand hat seinen Frieden,

Ein jeder Stand hat seinen Last.

Willst du zu denken dich erlöhen,

Daß Gottes Liebe dich vergißt;

Er giebt uns mehr, als wir verdienen,

Und niemals was uns schädlich ist.

Человѣкъ оудовольствующійся не много себѣ жа-
 лаетъ, и зане мало жаляетъ, то частѣо бол-
 ше пріемлетъ, неже надѣется, и такоу частѣо
 причину нечаяемая радости приобрѣтаетъ

Г. ѿ дѣлности во иждивеніи

Дѣлность сіа нарицается склонность и тща-
 ніе, стараніа своа такоу оустроати, какоу бы
 всякъ потребная въ домѣ своемъ частноу при-
 обрѣсти могоу.

Не долѣетъ токмоу трудитиса, честное ста-
 жати и дѣлнїе: но подобаетъ и ѿ томъ старатиса,
 еже стараннаа сохранити, и пѣназей на непо-
 требныа вещи не иждивати. Хога бы родители
 намъ еще толико и ѿстабили, обаче вскарѣ рас-
 точитса, аще добрѣ сохранено не будетъ.

Д. ѿ щадѣнїи.

Щадѣнїе нарицается склонность и тїранїе и-
 дѣнїе свое или старанїе такоу оустроати, какоу
 да бы оны моголи по иждержанномъ оуже нѣд-
 номъ иждивенїи, еще нѣчто негли будуща
 ради нѣжды сохранити.

Понеже оны въ будущее намъ приключитиса
 могоущаа знати не могоу, потомуу, что или
 и дѣнїе наше погубити, или къ старанїю потре-
 бныхъ неспособны быти могоу: тогѣо ради дол-
 жность

Ein genügsamer Mensch wünschet sich nicht zu viel, und weil er wenig wünschet, so bekommt er leicht mehr, als er hoffet; und so hat er oft Gelegenheit zu unvermutheten Freuden.

D. Von der Häußlichkeit.

Häußlichkeit heißt die Neigung, und das Bestreben mit seinem Vermögen so umzugehen, daß man das nöthige seines Hauses ehrlich bestreitet.

Es ist nicht genug, daß man sich bemühe ein ehrliches Auskommen zu erwerben; man muß auch Sorge tragen, das Erworbene zu rath zu halten, und das Geld nicht für unnöthige Sachen ausgeben. Die Eltern mögen uns noch so viel hinterlassen, es wird nicht lang dauern, wofern es nicht zu rath gehalten wird.

E. Von der Sparsamkeit.

Sparsamkeit heißt die Neigung, und das Bestreben mit seinen Vermögen, oder Erwerbe so umzugehen, daß man nach bestrittenen nothwendigen Aufwände noch etwas übrig behalte, und zur künftigen Nothdurft zurücklege.

Weil man nicht wissen kann, was für Zufälle uns künftig begegnen möchten, da man entweder das Seinige verlieren, oder untauglich werden könnte etwas zu erwerben: so ist es unsere Pflicht

жностъ наша есть, и на сицеваа приключенїа
мудрѣ слотрѣти, и ѿ настоицаго илѣнїа
нѣчто оудержати, какѡ да бы во время нужды
гладомъ не истаали.

Щадливый человекъ елико ѿ расточенїа, то-
лико и ѿ гнѣсныхъ скѹпости себе оудалаеть.
Расточеннѣ бо живущий паче нуждагоу иждива-
еть, и сіе грѣхъ есть: скѹпъ же ваще всегда
желаетъ собирать, нежели что кромѣ оушерба
препитанїа своего или благопристойности оудер-
жатиса можетъ, и сіе равнымъ образомъ грѣхъ
есть. Расточенїемъ самыхъ себе въ подозрѣнїе
приводимъ, аки бы мы безумнїи были: скѹпо-
сти же ради правыи и честныи людіе почитаютъ
равнымъ образомъ насъ малодушными. Со-
томъ же и предъ самымъ Богомъ ѡвѣтъ намъ
дати подобаетъ, аще дары, иже ѡ превелїа егѡ
благости прїахомъ, въ ползѣ нашѣ развѣлнѡ не
оупотребляемъ.

ГЛАВА ПЯТАА.

Со томъ, егѡже правомъ и честномъ человекѣ
ѡшадтиса подобаетъ.

Въ мышлехъ подобаетъ честномъ человекѣ оукло-
натиса.

І. Безлѣтнаго самолюбїа.

Вже ѡ своей токмо слабѣ и ползѣ печется,
аще телъ ипїи и оувреждени вѣдѣтъ. Сице ма-

auch auf solche Fälle bedacht zu seyn, und etwas von dem gegenwärtigen Erwerbe zu ersparen, damit man im Nothfalle nicht darben muß.

Ein sparsamer entfernt sich sowohl von der Verschwendung, als von der Kargheit. Denn ein Verschwender giebt mehr aus, als nöthig ist; und dieß ist ein Laster. Der Karge aber ist begierig mehr zu sammeln, als man ohne Abbruch seines Unterhalts, oder des Wohlstandes erübrigen kann, welches gleichfalls ein Laster ist. Durch die Verschwendung macht man sich verdächtig, daß es uns an Klugheit mangle; und wegen Kargheit wird man von andern Leuten für niederträchtig gehalten. Gleichwie es auch bei Gott, zu verantworten ist, wenn man die Gaben welche er uns aus vorzüglicher Güte geschenkt hat, nicht vernünftig brauchen und benützen will.

Fünftes Hauptstück.

Von dem was ein Rechtschaffener meiden muß.

In Besinnungen muß der Rechtschaffene meiden

I. Übertriebene Selbstliebe.

Diese ist nur auf eigene Bequemlichkeit, und auf eigene Vortheile bedacht, wenn gleich andere

Дрѣвѣай ладш вѣдѣть и ладѣти дрѣвѣвѣ. Нынѣ же ладш ѡнюдѣ недоболны есладш, себѣ салыладш полное благостоаніе приобрѣсти, зане ѡпредѣлены есладш дрѣвѣскиладш токласш съ прочими челобѣки союзомъ благополучны быти.

Тѣлаже подобаетъ намъ всакаго челобѣка единыладш и тѣлаже образомъ предсрѣсти, ергоже ладш ѡ негш чалладш. Челобѣцы салыхѣ себе любать, тогш ради и насъ любити бѣдѣтъ, аще оувидатѣ, іако ладш ползѣ ихъ производити, и требованіладш ихъ способствовати потщилася.

Аще же оуеллотратѣ, іакош ладш нешбинѣелася ихъ ѡзаобити, тогда враги своиладш почитити, и равное равныладш намъ воздати бѣдѣтъ. Тѣлаже оубо при всакомъ дѣланіи нашелладш зѣлаш ѡпаенш намъ салотрѣти подобаетъ, каковое дѣйсвѣіе ладш на дѣшахѣ ближныхѣ нашихѣ праведнош впечатлѣти можелладш, боеже всакое злое послѣдованіе приаѣжнш предѣскорити.

2. Величаніа и гордости.

Величаніелладш и гордостію ладш чалладш ладш себе болшихѣ быти иныхѣ, и нешрѣелладш, іакош інті намъ попреланогѣ, ладш же иныладш ѡнюдѣ ничто, или не толикош ѡдолжалася.

Высоковладіе ѡводитѣ насъ на ложное ладшнѣ іакош сирѣчь ладш преладдріи, богатіи, красніи, и добродѣтеліи, или поне въ таковыхѣ преизашныхѣ

dadurch beleidiget werden. Wer so denkt, der wird gewiß wenig Freunde haben. Nun aber sind wir schlechterdings unfähig, uns selbst ein volles Wohlergehen zu verschaffen, weil wir bestimmt sind, nur durch freundschaftliche Verbindung mit andern Menschen glücklich zu werden.

Daher müssen wir einem jeden mit der Begegnung zuvor kommen, die wir von ihm erwarten. Die Menschen lieben sich selbst, und darum werden sie auch uns lieben, sobald sie merken, daß wir ihren Nutzen zu befördern, und ihren Wünschen zuvor zu kommen suchen.

Sie werden uns aber als ihre Feinde ansehen, wenn sie gewahr werden, daß ihre Beleidigungen uns gleichgiltig sind, sie werden uns gleiches mit gleichem vergelten. Man hat daher bei allen seinen Handlungen sehr darauf zu sehen, was für Wirkungen sie in den Gemüthern unserer Nebenmenschen mit Rechte machen können, um allen übeln Folgen sorgfältig vorzubeugen.

2. Hochmuth und Stolz.

Durch Hochmuth und Stolz bildet man sich ein besser zu seyn, als andere, und glaubet, daß andere Menschen uns viel schuldig sind.

Der Hochmuth verleitet uns zu einer falschen Meinung, daß wir vorzüglich klug, verständig,

ныхъ шествоательствахъ есмь, яко инии тогда ради насъ почитати долженствують, или яко оны по правдѣ ложемъ таковаа требовати. Гордость предъ всѣми людьми есть мерзкая, желаніа своя не постигаетъ, и еже въ вожделѣнныма приидуществама тщанію своема препоны полагаютъ.

Изащипѣишее средство противъ высокоуміа, есть познаніе самарго себе. Да помыслима точію, яко совершенства наша во очію нашею бола всегда яблаета быти, нежели предъ очима иныхъ: яко мнози много вышшаа имуть дарованіа, и сіа множайшими оуже искизи засвидѣтельствовали суть, нежели оны, то оуже не бѣдѣтъ намъ вины, еже вознепщевати, яко иныхъ бола есмь.

3. О славолюбіа.

Сиче называється безлѣрное чести іраченіе, и желаніе еже лажаета чести имѣти, нежели пристойтъ, или стажатиса ложетъ. Иже не по заслугамъ насъ почитаетъ, той погрѣшаетъ, не знаа насъ. Намъ оубо тако подобаетъ жителствовати, да бы чловеци еже въ насъ доброе познали: аще ли не признають е, тогда да не вознепривелъ насъ обижденныхъ быти, и тогда ради да не возненавидимъ ихъ, ниже ѿ томъ печални бѣделъ; зане вса сіа не суть средства, во еже заслуги наша бѣдома сотворити.

Тітаи и похваля суть света. Разумный лажетъ не кзыраетъ, каковыи кто тітаъ носитъ, но на

schön und tugendhaft, oder doch in solchen vorzüglichen Umständen sind, daß andere uns um dereit willen gewisse Vorzüge geben müssen, oder daß wir uns derselben mit Rechte anmassen könnten. Der Stolz mißfällt allen Leuten, errechet seine Wünsche nicht, und hindert unser Bestreben nach den Vorzügen, die wir uns einbilden.

Das beste Mittel wider den Hochmuth und Stolz ist die Selbsterkenntniß. Man bedenke nur, daß unsere Vollkommenheiten in unsern Augen immer grösser scheinen, als in den Augen anderer Leute; daß viele weit höhere Gaben besitzen, und daß sie auch schon mehrere Proben davon abgelegt haben, als wir, so werden wir nicht Ursache haben uns einzubilden besser als andere zu seyn.

3. Ehrgeiz.

So heißt die unmäßige Begierde nach Ehre, und das Verlangen mehr Ehre zu haben, als sich gebühret, oder zu erlangen ist. Wer uns nicht nach Verdiensten ehret, der irret, oder er ist in Ansehung unserer unwissend. Wir müssen zwar so handeln, daß die Menschen unser Gutes kennen lernen; erkennen sie es aber nicht, so müssen wir uns nicht für so beleidiget halten, daß wir andere deswegen hassen, oder uns darüber kränken sollten, denn alles dieses sind keine Mittel unsere Verdienste bekannt zu machen.

Eitel und Lobeserhebungen sind Eitelkeiten. Ein Verständiger kehrt sich darau nicht, was für

заслуги точію призываетъ. Лире тша шбра-
шетъ въ человекѣ тѣтъ не илащелъ, то по-
читаетъ его паче инаго тѣтъ оубо илащаго,
но недостойнѣ того носшаго.

Тоже бываетъ и съ высокими ш простаго
народа малъ дашлаи похвалаи. Единъ развѣ-
нш иаше лажетъ похвалити, нежеи ты-
саща бѣихъ. Мнози точію за то ищѣтъ пѣ-
назы, понеже бидатъ, что простый народъ
тѣмъ, иже богати сѣтъ, особное нѣкое шда-
ваетъ высокопочитаніе. Обаче да не превозно-
ситса илащелъ своимъ, иже е заслугами сво-
ими не прибрѣлъ естъ. Многожды и сама ни-
щета похвала естъ; аще кто при ней развѣ-
сашъ и добродѣтелю на вѣшша восходитъ.
Иже чести своеа въ многощенныхъ шдѣаніихъ
ищѣтъ, той по болшей части ш купцевъ токма
и художниковъ высокопочитаетса, зане многы
ида даетъ пѣназы и корысты. Никто ш развѣ-
данныхъ ради шдѣаніа насъ ш иныхъ шличающа-
го насъ не почитаетъ, паче же рѣгаетса насъ,
яко чести въ сицевыхъ свѣтахъ ищелъ.

Въ дѣланіихъ своихъ подоваетъ слабостъ и чест-
ностъ человекъ блжстиса,

I. Ш малодѣшя, или ш чести нерадѣнїа.

Малодѣшїе показветса въ человекѣхъ, иже ш
истиннѣи чести никакое не илаютъ оубрееленїе,
иже безлѣстнаа дѣла или творатъ. Или поне-
къ таковыла оудобосклонни сѣтъ, иже неподо-

für einen Titel jemand führet, sondern er sieht bloß auf die Verdienste. Findet er diese bei einem Menschen, der keinen Titel hat, so achtet er in höher, als denjenigen, der zwar den Titel führet, aber desselben unwürdig ist.

Mit den Lobeserhebungen, die uns der Pöbel glebt, ist es eben so. Ein einziger Kluger kann besser loben als eine ganze Menge Narren. Viele Leute gehen bloß darum nach Gelde, weil sie sehen, daß der Pöbel denjenigen eine besondere Hochachtung bezeuget, welche reich sind. Allein wer sein Vermögen nicht durch seine Verdienste erlangt hat, der darf sich darauf nichts etablieren. Die Armuth selbst ist oft ein Lob, wenn man dabey sich durch Verstand und Tugend empor schwinget. Wer seine Ehre in prächtigen Kleidern sucht, der wird gemeintlich nur von den Krähmern, und Handwerkseuten hochgeschätzt, weil er ihnen so viel zu verdienen giebt. Kein Verständiger ehret uns darum mehr, weil unser Kleid besser ist, als eines andern; er lachet uns vielmehr aus, daß wir die Ehre in solchen Eitelkeiten suchen.

In seinen Handlungen muß der Rechtschaffene meiden

- i. Niederträchtigkeit, oder Mangel an Ehrlicheit.

Die Niederträchtigkeit äußeret sich an Leuten, die an wahrer Ehre kein Vergnügen haben; Die Dinge thun, oder wenigstens zu solchen Sachen Neigung haben, die sich nicht ge-
büh-

бн а сѣть , и ихъ оу ладрыхъ въ презрѣнїе при-
 водатъ. Раболѣпнш млыслить той , емаже хв-
 ленїа достойнаа дѣла иныхъ оугодна сѣть , е-
 гда съ шхотою ш нихъ забавляется , и съ оу-
 веселенїемъ глаголетъ ; аще и самъ оудобосклон-
 нень есть такобаа творити , и въ хвдыхъ дѣ-
 лѣхъ оупражнатиса . со чужихъ грѣсѣхъ съ ш-
 хотою глаголати , и ихъ погрѣшенїа бозвѣща-
 ти , распри и славненїа сѣати , и инаа аногоаа
 сѣть вещи непристойнаа , иллиже алы оу прочихъ
 въ презрѣнїе приходилъ . Юноша , иже сїа ш
 хотнш творитъ , или на обещницѣхъ своихъ нѣчто
 ш таковыхъ похваляетъ , и ихъ ради в нихъ благово-
 литъ , той малодушенъ есть , и безсуданннш
 въ болшихъ случаетъ на хвдаа дѣла согласи-
 са , и тѣли оу ладрыхъ во шмезенїе прїити
 вдатъ :

2. со бездѣла .

Бездѣльный нарицается человекъ , аще грѣхшмъ
 и порокшмъ порабощенъ есть .

Иже раскошнш живетъ , той бѣ стыдъ , и
 срамотѣ впадетъ , шслабляетъ тѣло свое , творитъ
 себе предъ бгомъ казны достойна , и предъ лю-
 дми ненавидимъ . Критане кленѣще браги своа
 жилали илль , да бы онш беззаконными страстми
 пршдолѣны были , или еже равно есть , да вы-
 са низринѣли въ нещастїе и срамотѣ .

3. со гревости .

Гревость называется ; егда то творимъ , еке
 и -

bühren, welche den Menschen bey Vernünftigen verächtlich machen. Ein Mensch hat niederträchtige Gefinnungen, wenn ihm tadelnswürdige Handlungen anderer gefallen; wenn er sich damit gern unterhält, wenn er selbst geneigt ist der gleichen Dinge zu begehen, und schlechte Handlungen auszuüben. Von Fehlern anderer gern reden, deren Mängel verbreiten, Händel und Unruhe anstellen, sind unter hundert andern solche Dinge, die sich nicht gebühren, dadurch man bei andern sich Verachtung zuzieht. Ein Jüngling, der dieß gern thut, oder auch so etwas an seinen Kameraden hochschätzt, ihnen deßhalb geneigt ist, ein solcher Jüngling ist niederträchtig, er wird gewiß in mehreren Fällen an andern schlechten Dingen Wohlgefallen finden, und dadurch von vernünftigen verabscheuet werden.

2. Liederlichkeit.

Liederlich heißt der Mensch, wenn er Laster und Ausschweifungen ergeben ist.

Wer liederlich ist, der geräth in Spott und Schande, entkräftet seinen Körper, macht sich vor Gott sträflich, und bey denen Menschen verhaßt. Wenn die Ketenser ihren Feinden auschen wollten, so wünschten sie ihnen, daß sie von lasterhaften Leidenschaften, oder, welches einerley ist, daß sie sich in Unglück und Schande stürzen möchten.

3. Grobheit.

Grobheit heißt, wenn man dasjenige thut,
was

иныхъ шълобляетъ, или илаъ противно, и не
угодно естъ.

Есть нѣкій видъ грѣбости; наже и салылаъ ни-
жайшаго состоанія челоуѣкшлаъ естъ непрости-
телна, пачеже сопротивна и хрїстіанствѣ побе-
дѣвающеллаъ другъ друга честію предбарати, ила е-
но же того ради, зане онаа предполагаетъ сердце
всакїа любви шънаженное. Рѣчи, иллиже явное къ
ближнеллаъ презрѣніе показуется; вса поносителнаа
и оукорителнаа нарыцанїа, аще и подѣ видоллаъ
гавлаенїа бываеллаа, грѣбостію называються. Сїи
порокъ негодованїе раждаетъ въ ближнихъ на-
шихъ противъ насъ, по толаъ что всакъ, къ неллаъ-
же аще грѣбость показуеллаъ, или еллаъ же и сла-
лаа оуслуги шърицеллаъ, шъ сего разумѣти мо-
жетъ, наку сердце наше всакїа любви празно
есть.

4. ѿ невѣдчивости.

Невѣдчивый естъ кто, егда ко иишллаъ благо-
почитателенъ и благонаренъ быти не радитъ; егда
не творитъ то, еже людіе равнаго съ нимъ чина
творити обыкоша.

Правда, что мы шъ лицъ въ сладе сти своей
къ толаъ не навѣкшихъ, тончайшихъ правшвѣ
не можеллаъ требовати: обаче подобаъ тѣ намъ
всегда поне толаъ оуѣдчивылаъ быти, елику и про-
чаа лица нашего званїа сѣть.

Подобаетъ намъ ко всѣмъ челоуѣкшлаъ
разнѣ

was andere beleidiget, oder ihnen zuwider und unangenehm ist.

Es giebt eine Art der Grobheit, die selbst bey den niedrigsten Menschen unvergeblich, und sogar dem Christenthume, welches befiehlt, daß einer den andern mit Ehrerbietigkeit zuvor kommen soll, zuwider ist, und zwar darum, weil es ein liebloses Herz voraussetzet. Worte, womit man eine offenbare Verachtung des nächsten bezeiget, alle Schimpfnamen, die man auch unter dem Scheine des Scherzes einander beyleget, gehören zur Grobheit. Das Laster erwecket den Unwillen unserer Nebenmenschen wider uns, weil ein jeder, dem man grob begegnet, oder dem man geringe Dienste versaget, hieraus die Lieblosigkeit unsers Herzens entdecken kann.

4. Unhöflichkeit.

Unhöflich ist man, wenn man unterläßt, gegen andere ehrerbietig und gesittet zu seyn; wenn man das nicht thut, was gesittete Leute unseres Standes zu thun pflegen.

Es ist wohl wahr, daß man von Personen, welche nicht von Jugend auf dazu sind gewöhnet worden, die feinsten Sitten nicht verlangen kann: allein man muß doch wenigstens allemal so höflich seyn, als es andere Personen unsers Standes sind.

Man muß gegen alle Menschen nach Unterschied

разностию ихъ чина, старости и званія прилично
блгопочитаніе показивати, и никогоже презри-
телныя образы обыдѣти. Никтоже да глаголетъ
ѡ бещехъ, иже ины ѡхотнѡ не слышитъ, или не
разумѣетъ. Пачеже да сообразуеца иныя, и
и да не желаетъ, да бы вси прочіи себе по намъ
оуправади: таковыя образы. не токма насъ
оучивыди почитати, но еще и ближніи наши
насъ любити и чествовати будѣтъ.

Въ словесехъ подобаетъ правды и честноды
человѣкъ ѡшлатиса,

I. ѡ прерѣканіа, презрѣніа, ѡхужденіа, поруганіа,
неблагопріятнаго ѡсужденіа, ѡклеветаніа.

Вѣтъ таковыхъ людей, которіи ни ѡ еди-
номъ добрѣ глаголати не могутъ. Аще токма
млабѣишее чуждее погрѣшеніе оуразумѣютъ, то
по всюду ѣ проповѣдуютъ, еще же и слабютса
и радуютса ѡ томъ, яко ближній ихъ со-
грѣшилъ есть.

Пачеже и лжѣтъ ланожицею, и ланога славы
измышляютъ. Сіи по истинѣ гавпіи сѣтъ
людіе, зане творатъ, да всакъ бѣжитъ ѡ
нихъ, и да никто илъ не хошетъ помози,
ниже съ ними соводворатиса. Ниединомъ
же человѣкъ оугодно есть, аще кто зла ѡ
немъ глаголетъ, и всакъ ненавидитъ того, иже
силъ образы его презираема, или еще и сло-
вастна сотворилъ есть. Въ селѣ и сіе надле-
житъ, что лав иногда изъ должнаго илъ по-

schlech des Standes, Alters und Amtes eine gewisse Ehrerbietigkeit hegen, und niemanden verächtlich begegnen. Man rede nicht von Dingen, die der andere nicht gern höret, oder die er nicht versteht. Man richte sich mehr nach andern, und verlange nicht, daß sich alle Leute nach uns bequemen sollen, so wird man nicht nur für höflich gehalten, sondern von seinem Nebenmenschen geliebet, und geehret werden.

In Worten muß der Rechtschaffene melden

1. Das Widersprechen, Verachten, Tadeln, Spotten, lieblose Beurtheilungen, Verläumdungen.

Es giebt Menschen, die von niemanden Gutes reden können. Erfahren sie von jemanden den geringsten Fehler, so breiten sie ihn überall aus, und lachen, und freuen sich darüber, daß ihr Nebenmensch gefehlet hat. Oft lügen, und erdichten sie sogar allerley. Dieß sind recht dumme Leute, denn sie machen, daß sie jederman flieht, und daß ihnen Niemand helfen, oder mit ihnen umgehen will. Kein Mensch hat es gern, wenn man übel von ihm spricht, und jederman hasset den, der ihn auf diese Art verächtlich, oder gar unglücklich gemacht hat. Hieher gehöret auch, daß man zuweilen aus Achtung, die man andern schuldig ist, seine Meinung fahren zu lassen scheine, wenn es anders nicht der Wahrheit,

ЧИТАНІА СЛѢДІЕ НАШЕ ПРИТВОРАТИ КАЖЕЛСА, КОГДА ОНОЕ ИЛИ ПРАВДА, ИЛИ БЛИЖНАГО ЛЮБВИ НБСТЬ СУБШТОЧНО. ИНАЧЕ БО БЕЗРАЗСЪДНЫМИ, ЖЕСТОКОБЫННЫМИ, И ВЫСОКОУМНЫМИ НАСЪ ПОЧИТАЮТЬ, И ПОГУБАДЕЛА ЮЖЕ ОУ БЕЛИКИХЪ ИМАХОУ, БЛАГОСКЛОННОСТЬ. НИКОГДА СОБРАНІЕ ДРУГОВЪ ЗАБАВЛЯЮЩЕ, ДА НЕ ВОЗВѢЩАЕЛА ИНЫХЪ ПОПОЛЗНОВЕНІА. АЩЕЛИ ЖЕ КТО ОУ ИМАЛА СЛОЕ НБЧТО ЕКАЗЕТЪ, ТО ПОВБСТЬ ОНА ИЛИ ИСТИННА ЕСТЬ, ИЛИ СУДНИТЕЛНА. ВБСТЬ ЛИ ОНА СУДНИТЕЛНА, ТО ДА ПОТЩИЛСА РАЗУМНЫМА НБКИМА ОБРАЗОМА ТАКОВОЕ ОУГЛАГОЛАНІЕ ОУ ЛИЦА ТОГО ОУБРАТИТИ: АЩЕЛИ ЕСТЬ ИСТИННА, ТО ПОДОБАЕТЪ ПОКАЗАТИ СОБОУЗНОВАНІЕ, ИАКОУ ЛИЦЕ ОНО В ТОЛИКОЕ ВВЕДЕСА ГРѢХОПАДЕНІЕ. ПРИ ТОМА МОЖНО И ОУ ТОМА ТРЪДИТИСА, ДА БЫ ПОГРѢШЕНІЕ ИХЪ ПРЕСТАВЛЕНІЕМА ЧЕЛОВБЧЕСКА СЛАБОСТИ ОУМАГЧИТИ, И СОБСТВЕННА ОУДОБОПОПОЛЗНОВЕНІА ПОМАУТИ МОГЛИ.

2. ОУ САМОУХВАЛЕНІА И ВЕЛЕРБЧИА.

ЗАНЕ ВЕЛЕРБЧИЮ РБДКО, И НИКОГДА ДОЛГО ВБРЮЮТЬ ЛЮДИ, И КОГДА ТОЕ ВЪ НАСЪ ОУКРЫЮТЬ, ТОГДА ПОСЛАБВАЮТСА НАМА, И НЕНАВИДАТЬ НАСЪ; ТОГО РАДИ ДОБОЛНА ОУЖЕ ИМАЕЛА БИНЫ, ЕЖЕ ГРѢХА СЕГО ББГАТИ. ВЕЛЕРБЧИЕМА ОУСЛОБАДЕЛА МА РАЗУМАА ЛИЦА, КОГДА КАЖЕЛСА, ИАКОУ ИХЪ ГАУПИЛИ ПОЧИТАЕЛА, И АКИ БЫ ОНИ НЕ МОГЛИ НЕДОСТАТОКЪ ОНЫХЪ ПРИМАУЩЕСТВЪ ВЪ НАСЪ ПРОНИКНУТИ, ОУ КОТОРЫХЪ МА ПОДВИЗАЕЛСА ИХЪ ОУВБРИТИ.

3. АЖИ

helt, oder der Nächstenliebe nachtheilig ist. Denn sonst wird man für unbescheiden, halsstarrig, und stolz gehalten, und verscherzeth sich die Gewogenheit, welche man von Personen aus einem höheren Range genossen hat. Nie muß man eine Gesellschaft mit Erzählungen der Fehler anderer Leute unterhalten wollen. Wenn aber dieser oder jener von einer Person etwas Nachtheiliges saget, so sind die Nachrichten entweder wahr, oder zweifelhaft. Sind sie zweifelhaft, so muß man auf eine bescheidene Art die üble Nachrede von der Person abzuwenden suchen; sind sie gewiß, so muß man sein Mitleiden bezeugen, daß sich diese Person so weit vergangen habe. Zugleich kann man ihr Vergehen durch Vorstellungen menschlicher Schwachheit zu mildern suchen, und auf unsere eigene Gebrechlichkeit gedenken.

2. Selbstruhm und Pralerey.

Weil die Pralerey selten, und niemals lang geglaubt wird, und weil man sich nach der Entdeckung derselben nur lächerlich und verhaßt macht, so hat man alle Ursache dieses Laster zu meiden. Durch die Pralerey beleidiget man vernünftige Personen, indem man sie für so alsbern zu halten scheint, als ob sie nicht im Stande wären, den Mangel jener Vorzüge an uns wahrzunehmen, von welchen wir sie bereden wollen.

3. А́жн, Проклинаніи́ и́ крѣпленіи́.

Когда бы все челове́цы развѣданы и́ добры были, то злаа дожныхъ глаголаніи́ слѣдствіа безсмысленноу доволна оуже была бы каждаго ѿ грѣха всею оустрашити: обаче е́сть много толь глупыхъ людей, иже до неистовства оупи- ваются, аще и́ вѣдаютъ, ꙗкоу тѣмъ и́ здравіе погубляютъ и́ и́мѣніе: или́ сѣть лѣнныи, и́ ѿнюдъ дѣлати не хотатъ, аще и́ знаютъ, ꙗкоу тѣмъ въ нищету́ и́ недостатокъ впадаютъ: такоу многожды и́ таковыхъ людей бывало, иже дожнаа говориша, аще и́ вѣдѣша, ꙗкоу лжею и́ бѣрность и́ вѣротіе погубляютъ, и́ аще быса она ѿкрыла, тогда бы повсюду гонимы и́ возненавидѣны были.

Проклинаніа и́ крѣпленіа по болшей части со- вокупна ѿбрътаются.

И́нцыи челове́цы, ꙗ́ наипаче возилцы, думатъ, ꙗкоу скотъ проклинаніа (псовки) болше слышетъ, обаче винѣ тогоу не въ проклинаніахъ, но въ крѣплѣ- шемъ гласѣ подобаетъ искати. Проклинаніа ни къ челоу́ не ползуютъ, развѣ за показати и́- нымъ, коль гнѣванныи е́смы и́ жестоки, и́ ꙗкоу въ ꙗрости нашей болше что содѣлати хотѣли бы, неже поистиннѣ творити возложелъ. О́же душою своею клатися, и́ подобнаа, сѣть безразвѣднаа и́ грѣховнаа словеса. Законъ хрѣстіан- скій ни власію главы́ нашеа клатися намъ не дозволяетъ: много оубоу́ лѣнше ѿважилса дшъ- при малѣишихъ вѣрехъ душоу́ нашу въ залогу́ ѿдѣлати.

Lügen, Fluchen, und Betheurungen.

Wenn es lauter vernünftige und gute Menschen gäbe, so wären die üblen Folgen der Lügen gewiß schon genug, einen jeden davon abzuschrecken. Allein, gleichwie es viele Leute giebt, die dumm genug sind, sich voll zu trinken, ob sie gleich wissen, daß sie dadurch krank und elend werden, oder die faul sind, und nichts arbeiten wollen, ob sie gleich wissen, daß sie dadurch in Armuth und Mangel gerathen: eben so hat es oft Leute gegeben, welche, Unwahrheiten sagten, ob sie gleich wußten, daß sie durch das Lügen Treue und Glauben verlieren, und bey Entdeckung derselben überall Haß und Verfolgung sich zuziehen würden.

Flüche und Betheurungen werden gemeintlich beyfammen gefunden.

Manche Menschen, besonders Fuhrleute glauben, daß es das Vieh besser höre, wenn man fluchet. Allein die Ursache ist nicht im Fluchen, sondern in der starken Stimme zu suchen. Das Fluchen nützet zu nichts, als andern zu zeigen, wie zornig und wütend man sey, und daß man im Zorne gern mehr thäte, als man wirklich thun kann. Das Schwören bey meiner Seele, und dergleichen, sind unbedachsame, und sündliche Reden. Die Religion erlaubet uns nicht bey einem Haare des Hauptes zu schwören, viel weniger dürften wir es wegen, bey allen Kleinigkeiten unsere Seele zum Pfand zu setzen.

4. Не подобаетъ глаголати ѿ вещей, ꙗже не раз-
лабелъ.

ѿще когда разглаголствіе бываеѣ ѿ вещей, ѿ них-
же или ничтоже, или поне зѣло мало разлабелъ,
то наилучше еѣтъ молчати намъ. ѿще ли ѿ тѣхъ
вопрошени бываеѣ, то подобаетъ намъ небѣ-
жество наше искренно признати: таковое бо при-
знаніе никогда намъ можетъ толь вредително
быти, развѣ егда въ дѣла влѣбшаемса, ихъ же
не знаеѣтъ, и зачѣто мы лжицею съ оукоры-
зною и срамотою искѣшаемъ, ꙗкѣ лѣдрѣе
было бы, ꙗще бы мы молчали.

5. Иныхъ бесѣдъ не достоинъ намъ пресѣщи.

Бесѣдѣющѣ иноко, наипаче старшело, великая
неутиבותъ еѣтъ бесѣдѣ оу нихъ пребити. И
не сѣщѣ каковаго крайня важности, или ле-
дленія не терпѣемъ дѣла, непристойно еѣтъ
начати бесѣдѣ прежде, не преставшѣ глаголати и-
ноко.

6. Ѿ небразумителнаго глаголанія, крика, и
проч.

Подобаетъ намъ совеса ни зѣло скорѣ, ни
зѣло косно произносити, не пѣвати, но глаго-
лати, гласъ еѣстество вещей сообразно предѣ-
нати, и вса слоги ꙗсно произносити. ѿще же
мы того ради пресѣчно говоримъ, ꙗкѣ намъ
досадително кажетса, оудоборазумителный ѿ
бѣтъ

4. Man muß nicht von Sachen reden, die man nicht versteht.

Wenn von Sachen gesprochen wird, davon man entweder gar nichts, oder doch sehr wenig versteht, so thut man am besten, wenn man schweiget. Wird aber darüber gefraget, so muß man seine Unwissenheit aufrichtig gestehen; denn ein solches Geständniß ist uns lang nicht so nachtheilig, als wenn wir uns in Sachen mischen, davon wir keine Kenntniß haben, und wo wir oft mit Schimpf und Schand erfahren, daß es klüger gewesen wäre, wenn wir geschwiegen hätten.

5. Andere soll man in Reden nicht unterbrechen.

Wenn jemand redet, so ist es besonders bey einem, der vornehmer ist, als wir, eine große Unhöflichkeit, ihn durch unser Zwischenreden zu unterbrechen. Wenn es rührt eine Sache von äußerster Wichtigkeit und sie so beschaffen ist, daß sie keinen Verschub leidet, so muß man niemals eher zu reden anfangen, bis der andere aufgehört hat.

6. Undeutlichkeit im Sprechen, Schreyen und dergleichen.

Man muß die Worte nicht zu geschwind, und auch nicht gar zu langsam aussprechen, nicht singen, sondern reden, man muß die Stimme nach Beschaffenheit der Sache verändern, und alle Sylben deutlich ausdrücken. Wenn man aber die Worte nur darum halb gebrochen redet, weil uns die Mühe verdriest, eine ver-

ВѢТЬ ДАТИ, ТОГДА ТАКОВАА ПОСТУПКА НАША ПО
ПРАВДѢ ВЪ ГРѢБОСТЬ ВЛАДѢНИТИСА ИМАТЬ.

ГЛАВА ШЕСТАЯ.

О ТОМЪ, ЕЖИ КЪ БЛАГООБРАЗІЮ ПРИНАДЛЕЖИТЬ.

Риллекій Конзвль Цицеронъ сынъ своего во-
ддинѣхъ иногда оучащелася слѣдующее подалъ
наставленіе.

Стоанію, хожденію, сѣденію, и при трапе-
зѣ лежанію (сей бо баше древнымаъ обычай)
лицу, очеселъ, и рѣкъ движенію, подобаетъ бы-
вати съ таковою благопристойностію, нѣкоже
насъ самое естество навчаетъ. При челъ наи-
паче два порока хранитиса намъ подобаетъ I во:
весла нѣжнаго и немужественнаго: 2го: стро-
потнаго и селанскаго.

А. О хожденіи.

I. Благопристойно ходилъ мш.

А. ВГДА НОГЫ МАЛШ СЪ НАРѢЖИ РАЗДѢЛА-
ЕЛАЪ, НЕ ПРИМУЖДЕННЫМАЪ, НИЖЕ МАЪРѢ ПРЕВОС-
ХОДАЩЫМАЪ ОБРАЗМАЪ.

Б. ВГДА НИЖЕ ВЕСЛА КРАТКАА, НИЖЕ ПАКИ ВЕ-
СЛА ДОЛГАА СТѢПАНІА (КОРАКААИ) ТВОРИМАЪ.

В. ВГДА СТѢПАЮЩЕ НОГИ ТОЛИКО ТОЧІЮ ВОЗВЫ-
ША-

ständliche kluge Antwort zu geben, so wird ein solches Betragen mit Recht als eine Grobheit angesehen.

VI. Hauptstück.

Von dem, was zur Artigkeit gehöret.

Der römische Consul Cicero gab seinem Sohne, welcher in Athen studirte, unter andern folgende Lehre:

„ Das Stehen, der Gang, das Gehen, das
 „ Gehen beym Tische, (damals war es so üb-
 „ lich) das Gesicht, die Augen, die Bewegung
 „ der Hände müssen einen guten Anstand, und
 „ vornämlich denjenigen haben, den uns die
 „ Natur selbst lehret. Man muß dabey besons-
 „ ders zweyen Fehler vermeiden: Istens das
 „ Allzärtliche, und Weibische; ztens das Ho-
 „ he und Bäurische. “

A. Vom Gehen.

I. Anständig geht man,

a. Wenn man die Füße etwas auswärts set-
 get, doch aber nicht auf eine gezwungene
 und übertriebene Art.

b. Wenn man nicht gar zu kleine oder gar
 zu grosse Schritte machet,

c. Wenn die Füße bey den Schritten nur so
 weit

ШАЕЛАЪ , НѢКО ИМАЪ НЕ ВЛЕЩИСА ПО ЗЕМЛИ ;
 ПОДОШВЫ НОГЪ НЕ ВОЗВЫШАЕЛАЪ БЕСЛА , НО
 НѢКО БЫ ПРЕЖНЫМАЪ НОГЪ ВСЕГДА ЗЕМЛИ КА-
 САТИСА .

Г. ВГДА ПРЕЖДЕ НЕ НА ПАТЫ , НО НА ПРЕЖНЮЮ
 ЧАСТЬ НОГИ НАСТУПАЕЛАЪ , ТАЖЕ ПАТЫ ТИХИ
 И БЕЗМОЛВНО НИЗПУЩАЮЩЕ , СЕБЕ СИЦЕ ОУТБЕР-
 ЖАЕЛАЪ . ТѢЛАЪ ВО ОУДАЛАЕТСА ТОПАНИЕ
 НОГЪ И ШУЛАЪ , ЕГОЖЕ НѢЦІИ ПАТИ САПОГЪ
 СВОИХЪ ТВОРИТИ ОБЫКОША .

2. Непристойно ходилаъ лш .

А. ВГДА ВЛЕЧЕЛАСА , ПРЕСЛЫКАЕЛАЪ , НОГЪ НЕ ВОЗ-
 ДВИЗАЕЛАЪ , НО АБНИВО ИХЪ ПО ЗЕМЛИ ТА-
 СКАЕЛАЪ

Б. ВГДА НА ПЕРСТЕХЪ НОЖНЫХЪ СТУПАЕЛАЪ , И
 ПРЕЖНАА НОГЪ СОСТАВЛЯЮЩЕ , НОГИ КРЕСТО-
 ВИДНО ПОЛАГАЕЛАЪ .

В. ВГДА КОЛЕБАЮЩЕСА СБЛАСИ И ТАЛАСИ , СОГБЕН-
 НЫМИ КОЛѢНАМИ ХОДИЛАЪ , И НА ДЕСНО , ИЛИ
 ЛѢВО СТУПАЮЩЕ , ТѢЛО ОВО [НА СІЮ , ОВО ЖЕ
 НА ОНЮ СТРАНУ ПРЕКЛОНАЕЛАЪ , ЕЖЕ КОЛЕБА-
 НИЕ НАЗЫВАЕТСА .

Г. ВГДА ГЛАВУ И ТѢЛО СГОРБЕННОЕ ИМАЮЩЕ ХО-
 ДИЛАЪ , АКИ БЫ НѢЧТО ПОГИБШЕЕ ИСКАТИ ХО-
 ТѢЛИ .

Д. ВГДА ТОПЯЕЛАЪ , ИЛИ НАСИЛСТВЕННО СТУПА-
 ЕЛАЪ , ПРИ ВСАКОМАЪ ШАГѢ ВЕЛІИ ШУЛАЪ ВОЗ-
 ДВИЗАЮЩЕ .

welt erhoben werden, daß sie nicht an den Boden anstreichen. Man darf aber auch die Fußsolen nicht in die Höhe werfen, sondern man muß die Zehen immer etwas gegen den Fußboden ziehen.

d. Wenn man nicht mit den Fersen, sondern mit den Ballen zuerst austritt, die Fersen alsdann gemach, ohne Getöse herab senket, und aufsetzt. Dadurch wird das Trappen, und das Lärmen, welches manche Leute mit den Absätzen ihrer Schuhe machen, vermieden.

2. Unanständig geht man:

a. Wenn man schleift, schleicht, die Füße nicht hebet, sondern sie nachlässig auf der Erde hinschleppt.

b. Wenn man über die Zehen schreitet, einwärts geht, oder die Füße übers Kreuz setzt.

c. Wenn man hin und her wankend mit gebogenen Knien geht, und, nachdem man rechts oder links austritt, den Leib bald auf diese, bald auf jene Seite beugt, welches man auch wackeln heißt.

d. Wenn man den Kopf, und den Leib vorwärts neiget, und so geht, als wenn man etwas Verlorne suchen wollte.

e. Wenn man trappet oder mit Ungestümme so austritt, daß man bey jedem Schritte ein starkes Geräusch machet. B. Vom

В. СЪ СТОАНІИ.

Подобаетъ намъ простѣ , и ни начедаже оутверждающыяся правѣ стоати обвчатица : колѣна крѣпкѣ оутверждена ; ноги ниже стѣла собоудплати , ниже ланого разставлати , но на обѣ странѣ лало нѣчто оуправилаи поставлати : главу ѿ радалнѣ воздвизати , и възирающе благочинно на онаго , съ нимъже бесѣдвемъ . Вопроситъ ли насъ кто ѿ чема , то подобаетъ намъ разваланѣ , вразвалантеланѣ , краткѣ и добрѣ ѿвѣтствовати , светлаа же ба орѣчїа начати никогдаже пристоитъ , а наипаче оу израдныхъ лицахъ .

В. СЪ СѢДЕНІИ.

Подобаетъ намъ алрнѣ сѣдѣти , ногалаи не лахати , тѣа крестовидно не полагаати , ниже подколѣнокъ єдинша ноги на колѣно другша поставити . Сѣдитъ ли кто при трапезѣ , да не воклонитса тѣлолаъ своилаъ ниже на трапезѣ , ниже на сосѣда , ланого же лденше главу свою на рѣки , лалотъ же свой на трапезѣ да возложитъ . Можно оубѣ рѣцѣ , но не лишицы , развѣ єгда кто пишетъ , на трапезѣ положити . Хрестѣ же и главу да навыкнемъ простѣ и правѣ держати .

Г. СЪ КОЛѢНОПРЕКЛОНЕНІИ.

Єгда молитвѣ нашѣ съ колѣнопреклоненїемъ совершамъ , то не подобаетъ намъ ни начедаъ же оутверждатиса , но тѣло наше просто и испрабавно , а не вспать наклонено держати :

B. Vom Stehen.

Man muß frey ohne sich an etwas anzulehnen, auch aufrecht zu stehen sich gewöhnen; die Kniee steif und geschlossen, die Füße weder zu nahe beisammen, noch zu weit aus einander, sondern auswärts stellen; der Kopf muß aus den Schultern gehoben, und die Augen ehrerbietig auf die Person gerichtet werden, mit der man redet. Wird man um etwas gefraget, so muß man bescheiden, verständlich, kurz und gut antworten, niemals aber, am wenigsten bey vornehmen Personen ist es anständig ein unnützes Geschwätz anzufangen.

C. Vom Sitzen.

Man muß ruhig sitzen, mit den Füßen nicht schlenkern, oder sie über einander schrenken, auch nicht die Knieekehle des einen auf das Kniee des andern Fußes legen. Sitzt man an einem Tische, so darf man den Leib weder an den Tisch, noch an den Nachbarn legen, am wenigsten aber den Kopf auf die Hände und die Ellenbogen auf den Tisch stemmen. Man kann wohl die Hände, aber nicht die Arme auf den Tisch legen, ausgenommen bey dem Schreiben. Den Rücken und den Kopf muß man gerad, und aufrecht zuhalten sich angewöhnen.

D. Vom Knieen.

Wenn man knieend sein Gebeth verrichtet, so muß man sich nirgends anlehnen, sondern den Leib frey, und aufgerichtet, nicht aber rück-

КОЛѢНА ПОДОБАЕТЪ СОВОКУПИТИ, ГОЛЕНИ НЕ РАЗ-
СТАВАТИ, НИЖЕ НА ПОДОШВУ ДРУГОЙ НОГИ СЪ СТРА-
НЫ ПОДАСЖИТИ, ПАТЫ ЖЕ СОЗАДЫ СОСТАВЛАТИ.
КОЛѢНА ПРЕКЛОНИТИ ХОТАЩЫМА НАМЪ НЕЛѢТЬ ЕСТЬ
ШНЮДЪ НА ГЛАВНАХЪ СБДѢТИ.

Д. СЪ ПОЗДРАВЛЕНІИ.

ВЛИКО КЪ ПРОСТЫМА ЛЮДЕМА,

ОБЫЧАЮ СХОДНО ЕСТЬ, ИХЖЕ СРАЩЕМА ЗНАЕ-
ЛЫХЪ НАШИХЪ, А НАИПАЧЕ ОСОБЛИВЫХЪ, ДРУЖЕСКИ
ПОЗДРАВЛАТИ. ЯЩЕ ТОЧІЮ ВЪ ОБОИХЪ РУКАХЪ ЧТО-
ЛИБО НЕ НОСИМА, ИЛИ ИНАЧЕ ВОЗВРАЩЕНИ НЕ БУДЕМА,
ТО СІЕ МЪЖЕСКОМУ ОУБВЪ ПОЛУ ВСЕГДА ГЛАВЫ Ш-
КРОВЕНІЕМА, ЖЕНСКОМУ ЖЕ ПОКЛОНИЕМА, ИЛИ ПОНЕ ГЛАВЫ
ПРИКЛОНИЕМА ПОДОБАЕТЪ СОТБОРИТИ. ОУЧТИВОСТЬ СІА
СБЛВ МАЛЫМА ТРУДОМА СОВЕРШЕТЕСА, И СЕГВ ОУБВ РАДИ
ДА НЕ ВОЗДѢНИМА ШДАТИ Ю И НИЖАЙШАГВ ЧИНА ЛЮ-
ДЕМА, СИЦЕ БО ОУВѢЩАВАЕТЪ НАСЪ ЗАКОНЪ, МЫ ЖЕ СЕБѢ
ТѢМА ОУЧТИВАГВ ЧЛКА ИМА СТАЖАТИ МОЖЕМА.

ВЛИКО КЪ ОСОБЛИВЫМА ЛИЦАМА.

СРАЩУТЬ ЛИ НАСЪ КОГДА ОСОБЛИВАА ЛИЦА, ТО
ПОДОБАЕТЪ НАМА ПРЕДЪ НИМА, ПО САНУ СРѢЧЬ И
ДОСТОИНСТВУ ЛИЦУ, ВАИШЕ ИЛИ МЕНШЕ ПОКЛОНИТИ-
СА, ГЛАВУ ЖЕ НЕ ПОКРЫВАТИ, ПРЕЖДЕ ДАЖЕ ИМА НЕ
МЛИМОТИ НАСЪ СОВЕРШЕННУ. ЯЩЕ ЛИ КОМУ ДѢЛО
ЕСТЬ ОУ ЛИЦАХЪ, ИМАЖЕ НЕГЛИ СЛЪЖИТЕЛЕМА НЕ
ПРЕЖДЕ ШБАВЛЕНЪ ЕСТЬ, ТО ПОДОБАЕТЪ ВЪ ДВЕРЫ
ТОАКНУТИ, НОГУ ЕДИНУЮ (ОБАЧЕ ТИХУ И БЕЗМОЛ-
ВНУ) КЪ ДРУГОЙ ПРИВЛЕЩИ, ТАКУ, ДА ИЛИ ПА-

rückwärts gebeugt halten; die Kniee müssen geschlossen, die Schienbeine nicht von einander, noch auf die Füße zur Seite auf den Ballen, die Fersen aber hinten zusammen liegen. Am wenigsten aber darf man sich beym Knieen auf die Beine setzen.

E. Vom Grüßen.

In Absicht auf gemeine Leute.

Es ist der Gewohnheit gemäß, Bekannte, besonders aber vornehme Leute, die uns begegnen, freundlich zu begrüßen. Wenn man nicht etwa beyde Hände voll zu tragen hat, oder sonst verhindert wird, so muß dieß von Mannspersonen allemal mit Abziehung des Huts, von Weibsbildern aber mit einer Verbeugung, wenigstens mit Neigung des Hauptes geschehen. Diese Höflichkeit kostet sehr wenig, darum soll man sie auch gegen die geringste Leute nicht sparen, weil es die Geseze erfodern, und man sich dadurch den Namen eines höflichen Menschen erwerben kann.

In Absicht auf vornehmere Personen.

Begegnen uns vornehme Leute, so muß man sich nach dem Stande, und nach der Würde der Person, mehr, oder weniger neigen, und den Kopf nicht eher bedecken, bis sie ganz vorüber sind. Hat man aber eine Verrihtung bey solchen Personen, denen man nicht etwa durch einen Bedienten angemeldet ist, so muß man bey der Thüre anklopfen, und bey dem Eintritte in die Stube mit einer Verbeugung einen Fuß (doch) aber ohne grosses Geräusche) an den andern ziehen, so, daß entweder die Ferse des rechten Fußes an

ПАТА ДЕНЬА НОГИ ДО ПРАЖКИ ЛѢВЫА, ИЛИ ПРАЖ-
КА ЛѢВЫА ДО ПАТЫ ДЕНЬА НОГИ, ИЛИ ПАТА
ДО ПАТЫ ПРИДЕТЬ. НОГѸ ЖЕ ЕДИНЮ ПРЕДПОСТА-
ВЛАТИ, И СЪ ШУЛОМЪ ВСПАТЬ ВЛЕЩИ СЪТНЮДЪ
НЕ ДОСТОИТЬ.

ГЛАВА СЕДМАЯ.

А. СЪ БЛАГООБРАЗІИ ВЪ ДѢЙСТВАХЪ.

ВЛИКО БЛАГОПРИСТОЙНОСТИ КАСАЕТСЯ, ТО ОНА НА
ВИДѢ ЛИЦА ЛНОГО ОСНОВАЕТСЯ. ВО ВИДѢ ЛИЦА
НАКОЖЕ ЛУКАКОЕ, ТАКО И БЛАГОЕ СЕРДЦЕ ЛНОГАЖДА
ИЗОБРАЖАЕТСЯ И НАЧЕРТАВАЕТСЯ. ТѢЛЖЕ ОУБО КО
ИСПРАВЛЕНІЮ ДѢЙСТВЪ ЛУЧШЕ ВСѢХЪ СРЕДСТВО ЕСТЬ,
ЕЖЕ СЕРДЦЕ СВОЕ ИСПРАВИТИ. МЕЖДУ ТИМЪ, АЩЕ
И НЕ БЕЗПОТРЕБНО НАВЛАДЕТСЯ БЫТИ РАЗЛИЧІЕ ЧЕЛОВѢ-
ЧЕСКИХЪ ЛИЦЪ, И НѢКИМЪ ОБРАЗОМЪ КЪ ПОЗНАНІЮ
ДУШЪ ЗЕРЦАЛА НАМЪ ЛЛОГУТЬ БЫТИ: НЕ ДОСТОИТЬ
НАМЪ ОБАЧЕ НА СЕЛЪ ТВЕРДО ОСНОВАТИСЯ: ЛНО-
ЖИЦЕЮ БО ПОДЪ ВИДОМЪ ДРУЖЕСКИМЪ ЛУКАВЫЙ
ЛСТЕЦЪ, ПОДЪ ТЕЛНЫМЪ ЖЕ И ЛРАЧНЫМЪ, БЛАГО-
РОДНѢЙШАА СКРЫВАЕТСЯ ДУША.

ПОДВИЗАТИСЯ НАМЪ ПОДОБАЕТЪ, ВО ЕЖЕ ВСА
ВІА ВО ПРАВѢХЪ НЕПРИСТОЙНОСТИ ВАЮСТИСЯ. СИЦЕ-
ВАА ЖЕ НЕПРИСТОЙНА СЪТЬ: АЩЕ КТО ЧАСТО ЛЛИГАЕТЪ,
ТО ЕСТЬ ВѢЖАЫ СВОА ОВО ШВЕРЗАЕТЪ, ОВО ЗА-
ТВОРАЕТЪ: ЛЕГКОМЪ ДРЕННО И ЛЮБОПЫТНО ВСА СО-
ГЛАДЕТЬ: ЛЗЫКЪ СВОЙ ИЗЪ ОУЕТЪ ИЗВЛЕКАЕТЪ,
ИЛИ ПЕРЕТЫ ВО ОУСТА БЛАГАЕТЪ: ОУСТА И ОЧИ ГРО-
ЗНО РАЗШИРАЕТЪ: БЕЗГОДНО И СИЛНО КАШЛЕТЪ, ИЛИ ОУСТА

die Schnalle des linken, oder die Schnalle des rechten bis zu hinterst an die Ferse des rechten Fußes, oder auch Ferse an Ferse gezogen werden. Niemals aber darf man einen Fuß vorwärts setzen, und mit Ungestimm hinten ausstrecken.

Siebentes Hauptstück.

Von Dem, was noch sonst zur Artigkeit gehöret

A Von der Artigkeit in Gebärden.

Auf die Mine beruhet in Ansehung der Wohl- anständigkeith sehr viel. Sowohl ein böses als ein gutes Herz bildet sich gern in den Gebärden des Gesichtes. Das beste Mittel also, seine Mine zu verbessern beruhet auf der Verbesserung des Herzens. Obschon indessen die Verschiedenheit der menschlichen Gesichter nicht vergeblich zu seyn scheint, und dieselben einigermassen zum Spiegel der Gemüther dienen können: so kann man sich doch schlechterdings darauf nicht verlassen; weil oft unter einer freundlichen Mine ein Schalk und unter einer ernsthaften, das redlichste Gemüth verborgen liegt.

Man muß in Gebärden alle Unanständigkeith zu vermeiden sich bemühen, dergleichen Unanständigkeithen sind; wenn man blinzelt; daß ist: die Augenlider bald auf- bald zumachet; leichtsinnig, oder vorwitzig herumgaffet; die Zunge aus dem Munde, oder die Finger ins Maul stecket; Mund und Augen gräßlich aufsperrt, übermäßig hustet, oder gähnet, ohne die Hand vor dem

рукою не закрывала зѣваетъ. Лице кто себе оупрадна, слаутителна (латужна) и злоковарна явлетъ, носъ свой копаетъ, иныма презрительное высокоуланное, и яростное лице показуетъ, и по общей притчѣ : Колѣтъ людей очима аки безумный.

Б. ѿ благообразіи въ ѿдѣаніяхъ и прочихъ вещехъ.

Истина оубо есть, аки на ѿдѣаніа тѣло наше покрывающа не толико ѿпасно подобаетъ назирати. Обаче и сіе известно есть, аки лице бы въ ризахъ, иуже обычай оуже преиде, ходили, не мало бы тѣла претыканіе сотворили. Новоизмышленный бо ѿдѣаніахъ обычай по себѣ оубо ничтоже есть: обаче егда оуже всеобщій и несоблазнительный будетъ, то подобаетъ ема послѣдовати, и ѿ насъ оубо довольно будетъ, еже не первыма тогѣ изобрѣтателема, ниже послѣдныма егѣ подражателема, не велики новорачителнѣ, ниже по забвению оуже древныхъ обычаю ѿдѣанныма намъ быти. Къ силѣ, причислетса и чистота. Лице и рѣцѣ подобаетъ ѿмыти, ногти же ѿбрѣзати, а не ѿгрызти. Власыма подобаетъ быти оубраныма, и оубраннѣма поне такѣ ѿбрѣзаныма, аки не покрыватиса или лицѣ ихъ. Наилучше же есть, акиже во градѣхъ обыкновенно есть, власы сплетени и связаны носити. Сапоги, елико время доущаетъ, всегда да бѣдѣт ѿчищени, и ризы летлою ѿтрены. Въ кратцѣ, такѣ да ве-

Mund zu halten. Wenn man sich trotzig, und ungestimm oder hämisch gebärdet, wenn man die Nase rümpfet; verächtliche, hochmüthige, oder zornige Minen zeigt, und wie man saget: mit den Augen Narren auf die Leute sticht.

B Von der Artigkeit in Kleidungen und andern Sachen.

Das Kleid, das unsern Körper bedeckt, ist freylich dessen Werth nicht; aber gleichwohl ist es gewiß, daß eine altväterische Tracht, in der wir allein hervor treten, anstößig wird. Moden in Kleidungen sind zwar nichts; allein sobald sie allgemein, und unanstößig sind, so müssen wir sie beobachten, und es wird genug seyn, wenn wir weder die Ersten noch die Letzten darinn sind, wenn wir uns weder zu neumodisch, noch zu altväterisch kleiden. Heher gehöret auch die Keulichkeit. Das Gesicht und die Hände müssen gewaschen, und die Nägel beschnitten, nicht aber abgebissen werden. Die Haare müssen gekämmt, und bey Landleuten wenigstens so verschnitten seyn, daß sie nicht über das Gesicht herabhängen. Am besten ist es, wenn man so, wie es in Städten üblich ist, die Haare in einem Zopfe zusammen gebunden trägt. Stiefeln und Schuhe sollen, so viel es das Wetter zuläßt, allzeit gepuget, und die Kleider ausgebürstet seyn. Kurz so, wie unsere Sitksamkeit allen Menschen, die uns kennen, soll offenbar werden. Eben so soll man in allen Sachen Keulichkeit in sich zeigen; denn sie ist eine nothwendige Eigenschaft des Wohlstandes, und

Делася, ꙗко да благоправіе наше всѣмъ насъ знаю
 шымаъ извѣстно будетъ и ꙗвленно. Такожде и
 во всѣхъ прочихъ чистотѣ да показуемъ; та во
 всѣмъ потребно естъ благостоаніа свойство, и
 къ здравію даного поспѣшетъ. И самаа ни
 щета можетъ чистолюбива быти. Бже тѣло на
 ше гниено творитъ, то истое и здравіе наше
 повреждаетъ. Бже ѿ зноа ѡкаданно плато, стѣ
 стѣніе крове раждаетъ и гнилость: чистое же и
 новопранное плато, ꙗкоже очи оубеселаетъ,
 тако и тѣло ѡновляетъ и оукрѣпляетъ. Хла
 дана вода, ꙗже главу нашѣ ѡчищаетъ, та и жи
 лы наша оукрѣпляетъ, и жизненна въ насъ дѣ
 хи ѡбодраетъ. Затворенный и ѡгнетѣшій въ до
 лѣ воздухъ, ꙗкоже ѡбонанію гниенъ естъ, та
 ко и внутреннаа ѡскверняетъ, и разслабляетъ.
 Попеченіе бже зѣбы наши бѣли, и дыханіе наше
 чисто и здраво творитъ, тое истое и оуста
 наша ѿ гнилости и слрадныа мокроты сохра
 няетъ. Безчисленныа оуже немоци ѡкрывены и
 назначены быша, ꙗже ни ѿ чегоже иного, раз
 вѣ ѿ тѣлесныа нечистоты родишася. Тѣлаже
 оубо подобаетъ намаъ, а наипаче въ лѣтное вре
 мя частѣ ѡмыватися, свѣжій воздухъ въ долѣ
 частѣ вѣшати, прахъ, егоже иначе дышающе
 поглощаемъ, прилѣжно изметати, безъ разнѣвїа
 не вѣческаа ѡсти и пити, но прежде согаа
 дати, аще оубѣ чисто и здраво естъ.



befördert zugleich die Gesundheit. Selbst die Ar-
 muth kann reinlich seyn. Eben das, was unsern
 Körper eckelhaft macht, schadet auch seiner Ge-
 sundheit. Die vom Schweiß schmutzig gewordene
 Leinwand verursacht zugleich Stockung und Faul-
 niß: und die reinliche, und frische Wäsche, die
 das Aug erq̄bet, erfrischt und stärket zugleich den
 Körper. Eben das kühle Wasser, das unser
 Haupt reiniget, stärket auch unsere Nerven, und
 erwecket unsere Lebensgeister. Eben die eingeschlos-
 sene, und modernde Luft des Zimmers, die dem
 Geruche Eckel erwecket, verunreiniget die Lunge
 und schwächet sie. Eben die Sorgalt, die unsere
 Zähne weiß, und unsern Athem frisch macht,
 bewahret den Mund für Fäulnissen, und unsern
 Gaum für Flüßen. Man hat ganze Verzeichnisse
 von Krankheiten gesammelt, woran die Unreinig-
 keit des Körpers Schuld gewesen ist. Man muß
 sich also, besonders im Sommer, oft waschen, oft
 frische Luft in Stube lassen, den Staub abkehren,
 den man sonst bey dem Athemholen in sich zieht,
 man muß nicht alles ohne Unterschied essen, und
 trinken, sondern erst sehen, ob es auch rein, und
 gesund ist.

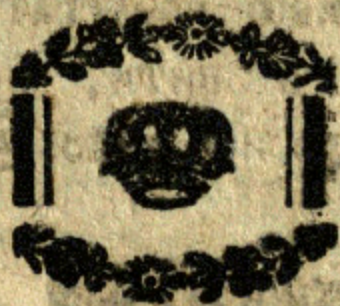


ТАБЛИЦА.

НАДЪ

ТРЕТІЮ ЧАСТІЮ

ВНИГН КЪ ЧТЕНІЮ СЪПРЕДЪЛВЕННЫМЪ.

Съ содрѣжествѣ, въ немже бѣтъ человекшмаъ жити шпредѣлаиъ естъ, и ш дружескихъ должно стехъ.

Съ содрѣжествѣ во обше.

1. Всякъ человекъ долженъ другаго любити.
2. Что естъ бнѣшнее бѣгополучіе.
3. Невозможно человекшмаъ кролабъ дружескаго житіа бѣгополучнымаъ бити.
4. Чѣколюбіе естъ шснованіе содрѣжества.

I. ГЛАВА.

Съ различныхъ видѣхъ содрѣжества.

А. Брачное содрѣжество:

1. Начало.
2. Должности.
 - а. жены.
 - б. мужа.

Б. Отческое содрѣжество.

1. Должности родителей.
2. Должности чадъ.

В. Владычественнаго или господственнаго содрѣжества.

1. Дре-

Tabelle

über das

dritte Stück des Lesebuches.

Von der Gesellschaft, darinn die Menschen zu leben von Gott determinirt sind, und von den gesellschaftlichen Pflichten.

Von der Gesellschaft überhaupt.

1. Jeder Mensch ist schuldig den andern zu leben,
2. Was äußerliche Glückseligkeit sey?
3. Menschen können, ohne in Gesellschaft zu leben, nicht unglücklich seyn.
4. Die Menschenliebe ist der Grund der Gesellschaft.

I. Hauptstück.

Von den verschiedenen Arten der Gesellschaften.

A. Die eheliche Gesellschaft.

1. Ursprung
2. Pflichten
 - a. der Frau,
 - b. des Mannes.

B. Die väterliche Gesellschaft.

1. Pflichten der Eltern.
2. Pflichten der Kinder.

C. Die herrschaftliche Gesellschaft.

1. Древность содръжествъ сихъ.

2. Какъ по вѣдѣнью оустановленію быша, по казуютъ наже о исполненіи взаимныхъ обязанностей прописованіа.

3. Должности господей.

4. Должности слугъ и рабъ.

Г. Гражданское содръжество.

1. Различніи сего види повсюду сѣть.

а. Повелѣвающіи.

б. Повинующіиса членове.

2. Конецъ и налагреніе повелѣвающихъ.

3. Доброхвальная лавдарованіа подданныхъ.

4. Какъ надобно послѣшаніе разлаотрѣти.

5. Всякій видъ гражданскаго содръжества оу вѣа дозволенъ естъ.

6. Должности повелѣвающихъ.

7. Должности подданныхъ.

8. Въ державѣ едлинѣи разлинаго вида подданныи оубрѣтаются.

9. Худы.

10. Израдни.

Д. оу духовнола чинѣ.

1. Тогоу различніи сани.

2. Должности парохсвѣ.

3. Должности парохіансвѣ.

В. оу иныхъ духовныхъ содръжествахъ.

1. Чинovníи духовници сѣть на парочный конецъ оуоставлени.

2. Иже по прописовлау чина своего жителствуютъ, лаогутъ иныла на созыданіе быти дѣланіла таковыхъ добродѣтелеи, наже лаагко и сластопитанныла невозлажна навлаются.

1. Alter dieser Gesellschaften.
2. Daß sie Gottesanordnung gemäß seyn, zeigen die Vorschriften zur Erfüllung der gegenseitigen Pflichten.
3. Pflichten der Herren.
4. Pflichten der Diener und Knechte.

D. Die bürgerliche Gesellschaft.

1. Mancherley Arten derselben, überall giebt es:
 - a. Befehlende.
 - b. Gehorsamschuldige Mitglieder.
2. Absicht der Befehlenden.
3. Rechtschaffene Gesinnungen der Unterthanen.
4. Wie der Gehorsam zu betrachten sey.
5. Alle Arten der bürgerlichen Gesellschaft sind von Gott zugelassen.
6. Pflichten der Befehlenden.
7. Pflichten der Unterthanen.
8. In einem Staate giebt es mehr, als eine Art von Unterthanen.
9. Geringe.
10. Vornehme.

E. Vom geistlichen Stande.

1. Dessen verschiedene Würden.
3. Pflichten der Pfarrkinder.

F. Von andern geistlichen Gesellschaften.

1. Sind zu einem besondern Endzweck gestiftet.
1. Die ihrem Stande gemäß leben, können andere erbauen durch Ausübung solcher Tugenden welche Reichlingen unmöglich vorkommen.

II. ГЛАВА.

Средства, и даже владѣющіи бѣгополучію гражданскаго сожительства пооществуютъ.

А. Владѣющіи ищутъ бѣгополучіе того

1. Законами.

2. Поставленіемъ подчиненныхъ себѣ начальствъ, властелинъ, и влестелинами.

3. Подданныцы должны съть закономъ по славшаніе воздавати, и высокопочитати а.

Б. Владѣющіи защищаютъ сожительство противъ внѣшнихъ супостатовъ.

1. Все граждане илѣютъ винъ, въ брани себе защищати.

2. Сице творяхъ древни, но и нынѣ еще тоже творять граждане нѣкихъ державъ.

3. Обаче тѣмъ великаа гибель сотвориса царствъ.

4. На послѣдокъ оустановляется воинство къ брани, едлаже салломъ защищеніе противъ бражіихъ нападеній принадлежитъ.

5. Прочаа содрѣжества оустановленіемъ воинственнаго чина ползуются.

6. Требованіа воинственнаго чина.

7. Должности прочихъ чинствъ, ради оуставленнаго ко ихъ добру воинственнаго чина.

В. Владѣющіи ищутъ бѣгополучіа гражданскому сожительству, и иными еще способы.

1. Многообразная сожительство полезнаа творять оустановленіа.

2. Къ

II. Hauptstück.

Mittel, dadurch Regenten die Glückseligkeit der bürgerlichen Gesellschaft befördern.

A. Regenten befördern die Glückseligkeit

1. Durch Gesetze.
2. Durch Bestellung der Unterobrigkeiten, durch Aemter und Beamte.
3. Die Unterthanen sind schuldig den Gesetzen zu gehorsamen, sie hochzuschätzen.

B. Regenten beschützen die Gesellschaft gegen äußerliche Feinde.

1. Alle Bürger haben Ursache im Kriege sich zu vertheidigen.
2. Dieß thaten die Alten, und noch thun es die Bürger mancher Staaten.
3. Dadurch aber geschah dem Lande großer Schaden.
4. Endlich wird der Soldaten- oder Wehrstand errichtet, dem allein die Vertheidigung gegen feindliche Ausfälle obliegt.
5. Die übrigen Stände der Gesellschaft haben durch Errichtung des Soldatenstandes Vortheile.
6. Bedürfnisse des Soldatenstandes.
7. Pflichten der übrigen Stände wegen des zu ihrem Besten errichteten Soldatenstandes.

C. Regenten befördern die Glückseligkeit der bürgerlichen Gesellschaft noch auf andere Arten.

1. Sie machen allerley der Gesellschaft nützliche Einrichtungen.

2. Da

2. Къ селамъ ѡбаче должны подданныцы сподобити-
ществовати-
3. Различная даянїа подданныковъ.
4. Должности тѣхъ, которїи къ собранїю оу-
рокъ поставлены сѣть.
5. Должности тѣхъ, иже во иныхъ владѣю-
щихъ службахъ сѣть-

III. ГЛАВА.

Какъ членове гражданскаго сожителства разли-
чили накали, способностями, и рѣкодѣланїа-
ми, ѡ взаимномъ своемъ благополучїи подви-
зуются.

А. Различнїи чинове различныхъ людей требують
къ служенїемъ своимъ.

1. Всегда сѣть таковыхъ людей, иже къ служ-
бамъ благопотребны сѣть

2. Общїа должности тѣхъ, иже инымъ служ-
жатъ.

Б. Человѣцы не могутъ быти безъ помощи иныхъ.
Полезно сѣть знати, какъ члцы другъ другу
служатъ:

а. Во оучителскома чинѣ.

б. Въ препитателномъ чинѣ.

В. Ѣ наукахъ подобаетъ оусмотрѣти.

1. Бгословіе.

2. Врачевство.

3. Правахъ и законехъ ведѣнїе.

4. Предуготовительныя науки.

а. Кїа сѣть ?

б. Ина.

2. Dazu aber müssen die Uterthanen beytragen.
3. Mancherley Abgaben der Unterthanen.
4. Schuldigkeiten derjenigen, welche zur Einnahme der Abgaben bestellet sind.
5. Pflichten derer, welche sonst in Diensten des Landes Herrn stehen.

III. Hauptstück:

Wie die mitglieder der bürgerlichen Gesellschaft durch verschiedene Wissenschaften, Geschicklichkeiten, und Gewerbe ihre wechselseitige Glückseligkeit befördern.

A. Verschiedene Stände brauchen allerley Leute zu ihren Diensten.

1. Es giebt immer Leute die sich zu Diensten brauchen lassen.
2. Allgemeine Pflichten derer, die andern dienen.

B. Menschen können der Beyhilfe Anderer nicht entbehren.

Es ist nützlich zu wissen, wie Menschen einander dienen

- a. im Lehrstande,
- b. im Nährstande.

C. Von den Wissenschaften muß man bemerken:

1. Die Gottes Gelehrtheit.
2. Die Arzneywissenschaft.
3. Rechtsgelehrtheit.
4. Vorberitungswissenschaften,
 - a Welche es sind,

b. Die

- в. Иначе нарыцахуса свободнаа художества.
 5. Вышшїа навки во высокихъ оучилищахъ предаются.
 б. Предуготовительныя же въ нижныхъ

Г. со художествахъ.

1. Краснаа художества и рукодѣліа.
 2. Механическаа художества и рукодѣліа
 а. Иже къ препитанію тѣла принадлежащаа художества и рукодѣліа.
 в. - - - - къ одѣванію.
 б. - - - - къ обиталищю.
 г. - - - - къ домашнымъ вещемъ,
 д. - - - - къ нуждѣ.
 е. - - - - къ слабѣ и оугодности.
 ж. - - - - къ белебѣпію и наслажденію.

V. ГЛАВА.

Разсужденїа о различныхъ тварехъ, о склонностяхъ, и дѣланїяхъ человѣческихъ, и илиже благополучіе гражданскаго сожителства снискается и производится.

А. Разсужденїа о творенїяхъ и склонностяхъ человѣковъ.

1. Земла производитъ вещи ко всякому дѣланію, и обытательнаа есть члѣки, и ниже ови оубо дѣлати, овиже дѣланїа оупотреблати мнѣютъ.
 2. Человѣцы землю дѣлающе бжїе исполнаютъ опредѣленїе.
 3. Намѣренїе бжїе при тоаь различныхъ тварехъ.

4. Склон-

b Hießen sonst die freyen Künste.

5. Die höhern Wissenschaften werden auf hohen Schulen gelehret.

6. Die Vorbereitungswissenschaften aber auf den niedern.

D. Von den Künsten.

1. Schöne oder bildende Künste.

2. Mechanische Künste und Gewerbe.

a. Künste und Gewerbe, die zur Ernährung des Körpers gehören.

b. - - - - zur Kleidung.

c. - - - - zur Wohnung.

d. - - - - zum Hausgeräthe.

e. - - - - zur Nothdurft.

f. - - - - zur Bequemlichkeit.

g. - - - - zur Pracht und zum Vergnügen.

VI. Hauptstück:

Betrachtungen über die verschiedenen Geschöpfe, Neigungen und Arbeiten der Menschen, dadurch die Glückseligkeit der bürgerlichen Gesellschaft befördert wird.

A. Betrachtungen über die Geschöpfe und Neigungen der Menschen.

1. Die Erde trägt den Stoff zu allerley Arbeiten, und wird von Menschen bewohnet, die theils Lust haben zu arbeiten, theils die Arbeiten zu brauchen.

2. Die Menschen erfüllen durch Bearbeitung der Stoffen Gottes Absichten.

3. Gottes Absicht bey so mancherley Geschöpfen.

5

4. Die

4. Склонности челоѣковѣ, еже толь различныи образы оупражнатиса, ѿ вѣдѣсть.

Б.) Полезная повченїа ѿ различїи чинѣвъ и рукодѣствахъ.

1. Сѣ званїи къ чинѣ нѣкоемѣ.

2. Полезная повченїа ѿ всякомѣ чинѣ, въ немѣже кто живеть.

3. Что комѣ въ различныхъ чинахъ и рукодѣланїахъ мудрствовати подобаетъ.

4. Сводренїе къ бжїей хвалѣ.



4. Die Neigungen der Menschen, sich auf so mancherley Art zu beschäftigen, sind von Gott.
- B. Nützliche Lehren über die Verschiedenheit der Ständen und Gewerbe.
1. Vom Verufe zu einem Stande.
 2. Nützliche Lehren für jeden Stand, in dem man lebet.
 3. Was man in den verschiedenen Ständen und Gewerben denken soll.
 4. Erinnerung zum Lobe Gottes.





ТРЕТЯА ЧАСТЬ.

КНИГИ КЪ ЧТЕНІЮ СЪПРАВДЪЛВНЫМЪ.

Содружество, въ немже кѣмъ челоуѣкъмъ жити
опредѣлено есть, и о дружескихъ
должностехъ.

ВСТУПЛЕНІЕ.

Содружество во обще

1. Всякъ челоуѣкъ долженъ есть ближнаго сво-
его, то есть, иныхъ челоуѣковъ любить, и
имъ толико добра творити, елико по состо-
ятелствамъ своимъ силенъ есть. Всякъ челоуѣкъ
долженъ другимъ полезенъ быти, и друга
друга благополучіе по силѣ своей искати.
2. Состояніе, въ немже къ нуждѣ и оугодно-
сти челоуѣческіа жизни потребна оудобъ ста-
жати, мирно держати, и ихъ наслаждатися
возможелъ, внѣшнее нарицается благополучіе.
3. Самѣи и ѡличніи челоуѣцы, иже къ нуждѣ
и оугодности многихъ ради препонъ не мо-
гутъ приобрѣсти; слѣдователнѣ не могутъ се-
бе въ состояніе внѣшнаго благополучіа приве-
сти, но иныхъ къ толѣ челоуѣковъ содѣйстви-
требуютъ. И сіа есть вина, чессо ради мно-
жайшіи члцы во единомъ себѣ соединивша содру-
жество, съ силою намѣреніемъ, да бы друга
друга

Drittes Stück.

Des Lesebuches.

Von der Gesellschaft darin die Menschen zu leben von Gott bestimmt sind, und von den gesellschaftlichen Pflichten.

Einleitung

Von der Gesellschaft überhaupt.

1. Jeder Mensch ist schuldig seinen Nächsten, das ist: andere Menschen zu lieben, ihnen so viel Gutes zu thun, als er nach seinen Umständen vermag. Ein jeder Mensch muß dem andern nützlich seyn, und einer muß des andern Glückseligkeit, so viel in seinen Kräften ist, befördern.
2. Der Zustand, in dem man dasjenige, was zur Nothdurft und Bequemlichkeit des menschlichen Lebens gehöret, leicht erlangen, ruhig besitzen; und gütessen kann, heißt die äußerliche Glückseligkeit.
3. Einzelne Menschen können die Nothwendigkeiten und Bequemlichkeiten vieler Hindernisse wegen sich nicht verschaffen, folglich können sie sich in den Zustand der äußerlichen Glückseligkeit nicht setzen, sondern sie haben dazu anderer Menschen Mitwirkung nöthig. Dieses hat Anlaß gegeben, das mehrere Menschen in eine Gesellschaft sich aus der Absicht vereinigen haben, um sich ein-

дрѹгѹ въ тѣхъ, ꙗже къ нѹждѣ и оѹгодности
потребна сѹть, спомоществовали.

4. **С**кода слѣдуетъ, ꙗко ѡмы тѣхъ, ꙗже намъ
къ селѹ бѣшнѹго благополучїа состоанїю
или дѣйствиелнѹ помѹгають, или помѹщи
могѹтъ, любити, то естъ: илѹ по силѣ
нашей всякое добро показовати, и полезными
бывати, слѣдователнѣ благополучїе ихъ искати,
и ѡ томъ подвижатисѹ должны есмы. Темъ
же оубо, челоѡколюбїе естъ содрѹжества ѡ-
снованїе.

Первая Глава.

О различныхъ содрѹжествѣ видѣхъ.

Содрѹжества сѹть различна. Подобаетъ же
намъ изряднаѹ тѣхъ знати, ползы и должно-
сти взаимнѹ ѡбязаннымъ лицѣмъ разѹмѣти, во
еже почитати ѹ и сохранати.

А. Первое содрѹжество естъ брачное.

1. Сїе естъ древнѣйшее всѣхъ содрѹжество, бѣ
оѹже самъ тое въ рай оѹставилъ естъ (а)
намѣренїе и конецъ того естъ: рода челоѡ-
ческагѹ содержанїе. (б)

2. **Б**динъ

(а) И созда гдѣ бѣ ребро, еже бза ѡ адалѹ, въ
женѹ, и приведе ю ко адалѹ. Быт. гл, 2. ст. 22.

(б) Мужа и женѹ сотвори ихъ, и благослови ихъ
гдѣ: раститесѹ и множитесѹ, и наполняйте землю.
Быт. гл. 1. ст. 28.

ander zu dem, was Nothdurft und Bequemlichkeit ist, behilfflich zu seyn.

4. Hieraus folget, daß wir diejenigen, welche uns zu diesem Zustand der äusserlichen Glückseligkeit entweder wirklich helfen, oder helfen können, lieben, das ist, ihnen, so viel wir nach unsern Umständen vermögen, Gutes erweisen und nützlich seyn, mithin auch von unsrer Seite ihre Glückseligkeit befördern müssen. Die Menschenliebe also ist der Grund der Gesellschaft.

Erstes Hauptstück.

Von den verschiedenen Arten der Gesellschaften.

Es giebt mancherlei Gesellschaften. Man muß die vornehmsten kennen, die Vortheile und Pflichten der zusammen verbundenen Personen einsehen, um sie zu schätzen und zu beobachten.

- A. Die Erste Gesellschaft ist die eheliche.

Diese ist die allerälteste Gesellschaft, Gott selbst hat sie schon im Paradiese gestiftet (a) das Ziel und End derselben ist das menschliche Geschlecht zu erhalten. (b)

§ 4

2. Nur

(a) Gott der Herr bauete aus der Rippe, die er von Adam genommen hatte, ein Weib, und führte sie zu Adam. I. Buch Moys. 2, 22.

(b) Ein Mann und Weib schuf er sie: Und Gott segnete sie, und sprach: Wachset und mehret euch, und erfüllet die Erde. I. B. Moys. 1, 28.

2. ВѢДННѢ ТОКЛШ ЛАУЖЪ, И ЁДИНА ТОКЛШ ЖЕНА СОСТАВЛЯЮТЪ СІЕ СОДРЪЖЕСТВО. (в) СІИ ДОЛЖНЫ СЪТЬ ВЗАИМАНѢ СЕБЕ ЛЮБИТИ, ДРУГЪ ДРУГЪ ВѢРНЫ БЫТИ (г) ВЪСНѢ ПРЕБЫВАТИ, ДОНДЕЖЕ ИХЪ СМЕРТЬ РАЗЛУЧИТЪ (д)

3. МУЖЪ ЁСТЬ ГЛАВА (е) ЖЕНА ЖЕ ПОМОЩНИЦА ЛАУЖЪ. (ж) ОНА ДОЛЖНА ЁГО ПОЧИТАТИ И БОЯТИСЯ, (з) ЁМЪ ПОДДАНА БЫТИ, И ВЪ ДОМОСТРОЕНІИ СПОМОЩЕСТВОВАТИ.

4. МУЖЪ ДА НЕ БУДЕТЪ ЗОЛЪ КЪ ЖЕНѢ СВОЕЙ, ДА НЕ ОУПОТРЕБЛЯЕТЪ ВЛАСТИ СВОЕЙ ВО ЗЛОЕ, ПО ЛЮБОВНОШУ

(в) И БУДЕТА ДВА ВЪ ПЛОТЬ ЁДИНЪ. БЫТ. ГЛ. 2. СТІ. 24.

(г) ЧЕСТНА ЖЕНИТВА ВО ВСѢХЪ, И ДОЖЕ НЕСКВЕРНО: БЛУДНИКОМЪ ЖЕ И ПРЕЛЮБОДѢЛОМЪ СЪДИТЪ ВГЪ. КО ЁВРЕИ ГЛАВ: 13. СТІ. 4.

(д) ЖЕНА ПРИВАЗАНА ЁСТЬ ЗАКОНОМЪ, ВО ЁЛИКОШ ВРЕМЯ ЖИВЕТЪ ЛАУЖЪ ЁА, АЩЕ ЖЕ ОУМРЕТЪ ЛАУЖЪ ЁА, СВОБОДНА ЁСТЬ. 1. Кор. ГЛ. 7. СТ. 39. ПРИВАЗАНА ЛИ ЁСИ ЖЕНѢ, НЕ ИЩИ РАЗРѢШЕНІА. 1. Кор. ГЛАВ. 7. СТ. 27.

(е) КЪ ЛАУЖЪ ТВОЕМЪ ШБРАЩЕНІЕ ТВОЕ, И ТОЙ ТОВОЮ ШВЛАДАТИ БУДЕТЪ. БЫТ: ГЛ. 3. С. 16. ЖЕНЫ СВОИМЪ ЛАУЖИМЪ ПОВИНВІТЕСА, НАКОЖЕ ГДЪ. ЁФЕС. ГЛ. 5. С. 22.

(ж) СОТВОРИМЪ ЁМЪ ПОМОЩНИКА ПО НЕМЪ, РЕЧЕ ВГЪ, ЁГДА ПЕРВЮ ЖЕНУ СОЗДА. БЫТ. ГЛ. 2. СТІ. 18.

(з) ЖЕНА ДА БОИТЯ СВОИШУ ЛАУЖА. КЪ ЁФЕС. ГЛАВ. 5. СТ. 33.

2. Nur ein Mann und nur eine Frau machen diese Gesellschaft aus. (c) Diese sind verbunden sich zu lieben, einander treu zu seyn (b) beyſammen zu bleiben, bis sie der Tod ſcheidet (e).
3. Der Mann iſt das Haupt (f) die Frau aber die Gehilfinn des Mannes. (g) Sie muß ihn ehren und fürchten, (h) ihm untergeben ſeyn, und in Verwaltung des Hausweſens beyſtehen.
4. Der Mann muß ſeiner Frau nicht übel begegnen, ſeine Gewalt über ſie ſoll er nicht mißbrauchen,

§ 5

brauchen,

(c) Zwey werden ſeyn in einem Fleiſche. 1. B. Moys. 2. 24.

(d) Der Eheſtand ſoll bey allen ehrlich gehalten werden, und das Ehebett unbesfleckt, denn die Hurer und Ehebrecher wird Gott richten. Hebr. 13, 4.

(e) Ein Weib iſt an das Geſetz gebunden, ſo lang ihr Mann lebet; wenn aber ihr Mann entſchlaffen iſt, ſo iſt ſie frey. 1. Korinth. 7, 39. Biſt du an ein Weib gebunden, ſo ſuche ſie nicht los zu werden. 1. Korinth. 7. 27.

(f) Du ſollſt unter des Mannes Gewalt ſeyn, und er ſoll über dich herrſchen 1. Moys. 3, 16. Die Weiber ſollen ihren Männern unterthan ſeyn, wie dem Herrn. Ephes. 5, 22.

(g) Laſſet uns ihm eine Gehilfin machen, die ihm gleich iſt, ſprach Gott, da er das erſte Weib erſchuf. 1. B. Moys. 2. 18.

(h) Das Weib fürchte ihren Mann. Ephes. 5, 33.

БОВНШ ДА ШВХОДИТСА СЪ НЕЮ. (3) НАДЛЕЖИТЬ
 ЕМУ Ш ПИЩИ, И НБКОЕШУ ИМБНІА СТАЖАНІИ
 ПИЩИСА. (И)

Б. СЪ ПЕРВАГО СЕГШ БРАЧНАГО СОДРУЖЕСТВА, АЩЕ ОУЖЕ
 ЧАДА РОДИШАСЯ, НАЧИНАЕТЪ ДРУГОЕ, СИРБЧЪ ОТИЧЕ-
 СКОЕ СОДРУЖЕСТВО.

І. РОДИТЕЛИ, ЕДИНЫМА СЛОВОМА РЕШИ, ДОЛЖНЫ
 СЪТЬ Ш ЧАДБХЪ СВОИХЪ ПОПЧЕНІЕ ИМБТИ. ДОИ-
 АЖЕ ОУБШ ЧАДА НЕДОРАСА СЪТЬ, И СЕББ СА-
 ДЫМА БЕЗПОМОЩНА, ТО РОДИТЕЛІЕ ДОЛЖНЫ
 СЪТЬ ПОДАВАТИ ИМА ПИЩУ, ВОСПИТАТИ А, И
 ИМА, ЧТО ТВОРИТИ ИМАТЪ, ПОВЕЛБТИ, ЗАИ-
 ДБТИ, ЧТО ПРАВО, И ИМА ВОИСТИИМЪ ПОЛЕЗНО
 ЕСТЬ, САМЫ ЕЩЕ НЕ РАЗУМБЮТЪ, И ЗАИ БЕЗЪ
 ПРОМЫШЛЕНІА И РУКОВОДСТВА РОДИТЕЛЕИ СВОИХЪ,
 РАДИ СВОЕШУ, ВОЕЖЕ ЧТО СТАЖАТИ, НЕМОГУТЪ-
 СТВА, И ТБЛЕСНЫХЪ ВКЪПБ И ДУШЕВНЫХЪ СИЛЪ
 СВОИХЪ СЛАБОСТИ, ВЪ ЛИШЕНІЕ БЫ СЕБЕ И ВЪ ЛАНО-
 ГУЮ ГИБЕЛЬ ВОЛЕТАИ. СИМА РОДИТЕЛЕИ Ш ЧА-
 ДБХЪ СВОИХЪ ПОПЧЕНІЮ ДОСТОИТЬ ОУПРАВЛАСА
 БЫТИ

(3) МЪЖІЕ ЛЮБИТЕ ЖЕНЫ ВАША, И НЕ ШГОРЧАЙТСА
 КЪ НИМА. КЪ КОЛОС. ГЛ. 3. С. 19. МЪЖІЕ ВКЪПБ ЖИВУЩЕ
 СЪ СВОИМИ ЖЕНАМИ ПО РАЗУМА, ІАКО НЕМОЩНБЙШЕ-
 МА СОСЪДЪ ЖЕНСКОМА ВОЗАЮЩЕ ЧЕСТЬ. А. ПОСА. ПЕТР-
 ГЛАВ. 3. СТ. 7.

(И) ЛЮБАИ СВОЮ ЖЕНУ, СЕБЕ САМАГО ЛЮБИТЬ. НИ-
 КТОЖЕ БО КОГДА СВОЮ ПЛОТЬ ВОЗНАВИДБ, НО ПИТАЕТЪ
 И ГРБЕТЪ Ю. КЪ ЕФЕС. ГЛАВ. 5. СТ. 28. 29.

brauchen, sondern mit ihr liebevoll umgehen.
 (t) Er muß für die Nahrung und Erhaltung
 einlges Vermögens sorgen. (f)

B. Aus dieser ersten oder der ehelichen Gesellschaft
 entsteht eine andere, nämlich die väterliche,
 sobald Kinder vorhanden sind.

1. Die Eltern sind, überhaupt zu reden, verbun-
 den für ihre Kinder Sorge zu tragen. So lang
 als die Kinder klein und noch nicht im Stande
 sind sich zu helfen, so müssen die Eltern ihnen
 Unterhalt geben, sie müssen sie erziehen, und
 ihnen befehlen, was sie thun sollen, weil Kin-
 der das, was recht oder ihnen wirklich nützlich
 ist, selbst noch nicht einsehen, und weil sie aus-
 ser der Vorsorge und Leitung ihrer Eltern we-
 gen ihres Unvermögens etwas zu erwerben und
 wegen ihrer schwachen Leibes- und Seelenkräften
 dem Mangel und vielem Schaden würden aus-
 gesetzt seyn. Die Sorgfalt der Eltern für ihre
 Kinder muß auf ihre Erziehung gerichtet seyn.

Die

(i) Ihr Männer habet eure Weiber lieb, und seyd
 nicht bitter gegen sie. Koloss. 3, 19. Ihr Männer
 wohnet mit Vernunft bey euren Weibern, und gebet
 dem weiblichen Gefäße als dem schwächsten gebührli-
 che Ehre. 1. Petr. 3, 7.

(f) Wer sein Weib liebet, der liebet sich selbst: denn
 Niemand hat jemals sein Fleisch gehasset, sondern er
 ernähret und erhält dasselbe. Ephes. 5, 28. 29.

БЫТИ КЪ ВОСПИТАНІЮ ИХЪ (І) ВОСПИТАНІЕ ЖЕ ВЪ
ТОЛАЪ СОСТОИТЬ, ДА БЫ ДѢТЫ КЪ ДОБРОМУ
БЕАКИЛАЪ ОБРАЗОВАЪ НАСТАВЛАЛИ. (К) ТЫА ВО
ВСЕЛАЪ, ЕЖЕ ИЛАЪ ПО ИХЪ ШЕСТОАТЕЛСТВАМАЪ ПО-
ТРЕБНО ЕСТЬ, ИЗРАДНО ЖЕ ВЪ ЗАКОНѢ ИЛИ САМА,
ИЛИ ЧРЕЗЪ ИНЫХЪ ШЕЧАЛИ, (Л) ДОБРЫА ИЛАЪ
ПРИЛАЪРЫ ДАВАЛИ, ДА БЫ ЗЛОЕ ВЪ НИХЪ НАВЛА-
ЮЩЕЕСА ИСТЕРБИЛИ, (М) И АЩЕ СІЕ НЕ ПОЛЪЗУ-
ЕТЪ, ШЕСТРО НАКАЗАЛИ, (Н) ОБАЧЕ БЕЗЪ ВРЕДА
ИХЪ,

(І) ОТЦЫ ВОСПИТОВАЙТЕ ЧАДЪ БАШИХЪ ВЪ НАКАЗА-
НІИ И ОУЧЕНІИ ГДНИ. КЪ ЕФЕС. ГЛ. 6. С. 4.

(К) ВОЗМАИ СЕБѢ, И СНАБДИ ДУШУ ТВОЮ ЗБЛЮ,
И НЕ ЗАБУДИ ВСѢХЪ СЛОВЕСЪ, ИЖЕ ВИДѢСТА ОЧИ ТВОИ,
И ДА НАСТАВИШИ СЫНЫ ТВОА. 5 Кн. Моис. ГЛ. 4.
СТ. 9.

(Л) ДА ВОЗАЮБИШИ ГДА БГА ТВОЕГО Ш ВСЕГШ СЕРД-
ЦА ТВОЕГШ, И Ш ВСЕА ДУШИ ТВОЕА, И ДА ВѢДУТЬ
СЛОВЕСА СІА, ИЖЕ АЗЪ ЗАПОВѢДАЮ ТЕБѢ АНЕСЬ, ВЪ
СЕРДЦѢ ТВОЕМАЪ, И ДА НАКАЖЕШИ ИЛАЫ СЫНИ ТВОА.
5. Книг. Моис. ГЛ. 6 СТ. 5. 6. 7.

(М) И ВОЗВѢСТИХЪ ЕМАЪ (ИЛИ) ИАКО ШЛАЩЪ АЗЪ
НА ДОМАЪ ЕГШ ДО ВѢКА ВЪ НЕПРАВДАХЪ СЫНШЕЪ ЕГШ,
Ш НИХЪ ВѢДАШЕ, ИАКО ЗАСЛОВИСТА БГА СЫНОВЕ
ЕГШ, И НЕ НАКАЗА ИХЪ. 1. Кн. Цар. ГЛ. 3. СТ.
13.

(Н) НЕ ПРЕСТАВАЙ ОНАДЕНЦА НАКАЗОВАТИ, АЩЕ БО ЖЕ
ЗЛОМАЪ БІЕШИ ЕГО, НЕ ОУДРЕТЬ Ш НЕГШ. Притч. ГЛ.
23. СТ. 13.

Иже

(l) die Erziehung aber besteht darinn, daß man die Kinder das Gute aller Art lehre, (m) sie in Allem, was nach ihren Umständen nöthig ist, besonders aber in der Religion entweder selbst oder durch andere unterweise, (n) gute Beyspiele gebe, das Böse, so sich an ihnen zeigt, abstelle (o) und, wenn dieß nicht hilft, nachdrücklich bestrafe, (p) aber ohne ihnen Schaden zu

(l) Ihr Väter — eure Kinder — erziehet in der Lehre und in der Zucht des Herrn. Ephes. 6, 4.

(m) Halte dich selbst um deine Seele in guter Hut; mit Sorgfalt, vergieß der Dinge nicht, die deine Augen gesehen haben. — Du sollst deine Kinder lehren V. B. Moys. 4. 9.

(n) Du sollst den Herrn, deinen Gott lieben von deinem Herzen, und von deiner ganzen Seele; und sollen diese Worte, die ich dir heutiges Tages befehle in deinem Herzen seyn; Du sollst sie deinen Kindern erzählen. V. B. Moys. 6, 5. 6. 7.

(o) Ich habe ihm (dem Helt) zuvor gesaget, daß ich sein Haus in Ewigkeit richten werde, um der Sünde willen, darum, daß er es wußte, daß sich seine Söhne ungebührlich hielten, und sie nicht strafe. I. Kön. 3, 13.

(p) Entziehe dem Kinde die Züchtigung nicht; denn wenn du es mit der Ruthe schlägst, so wird es nicht sterben. Sprüchw. 23, 13.

ихъ, (о) и такъ оубо, яко да не бы безмѣр-
ною шестотою прогнѣвани и жестоковъши-
ни сотворилися, (п) Подобаеть же родите-
лемъ и ѿ томъ пещиса, да бы чадомъ
своимъ нѣкое илѣнїе собирали, и ѿставили,
(р) нерадѣнїе же родителей ѿ коейлибо ѿ сихъ
главизнѣ, зѣло тажкое естъ престѣпленїе дол-
жности ихъ. (с)

2. Но и дѣты велїе имѣуть къ родителямъ
своимъ ѿбвзательство. Понеже животъ свой
ѿ нихъ полѣчили сѣть, сего ради зѣло бла-
годарнымъ подобаеть имъ быти: должны
сѣть родителей своихъ почитати (т) не токмо

сло-

Иже щадить жезлъ свой, ненавидитъ сына свое-
го, любай же наказуетъ прилѣжнѣ. При: гл. 13.
ст. 25.

(о) Наказуй сына твоего, такъ бо будетъ бла-
гонадѣженъ: въ досажденїе же не вземлися душою
твоею. При. гл. 19. ст. 18.

(п) Отцы, не раздражайте чадъ вашихъ. къ ефес.
глав. 6. ст. 4.

(р) Не должна сѣть чада родителямъ снискати
илѣнїа, но родители чадомъ. I. Кор. 12. ст.
14.

(с) Якоже кто ѿ своихъ не промышляетъ, и не-
вѣрнаго горшїи естъ. I. Тимод. гл. 5. ст. 8.

(т) Чти отца твоего и матерь твою, якоже

zu thun (q) ohne sie durch übertriebene Härte zornig und unwillig zu machen. (r) Eltern müssen aber auch sorgen um ihren Kindern einiges Vermögen zu sammeln und zu hinterlassen (s) die Sorglosigkeit der Eltern in allen nur angeführten Stücken ist eine schwere Verletzung ihrer Pflicht. (t)

2.) Die Kinder haben aber auch sehr große Verbindlichkeit gegen ihre Eltern. Da sie ihnen ihr Leben zu danken haben, so müssen sie deshalb sehr erkenntlich seyn, sie sind schuldig ihre Eltern zu ehren (u) nicht nur mit Worten
ten

Wer die Ruthe sparet, der hasset seinen Sohn, wer ihn aber Lieb hat, der züchtiget ihn ohne Unterlaß
Sprüchw. 13, 24.

(q) Züchtige deinen Sohn und verzweifle nicht an ihm; du sollst aber deine Seele nicht ergeben ihn zu tödten. Sprüchw. 19, 18.

(r) Ihr Väter reizet eure Kinder nicht zum Zorne. Ephes. 6, 4.

(s) Es sollen nicht die Kinder den Eltern Schätze sammeln, sondern die Eltern den Kindern. II. Kor. 12, 14.

(t) Wenn jemand für die Seinigen — — — nicht Sorge trägt — — — der ist ärger denn ein Ungläubiger. I. Tim. 5. v. 8.

(u) Ehre deinen Vater und deine Mutter, wie dir der Herr dein Gott befohlen hat, daß du lang lebest,

СЛОВЕСЫ, но и сердцемъ и дѣломъ (Ѹ) тѣмъ
 приобрѣтають себѣ благословеніе бжїе, (Ѹ)
 Должны сѣть слышати ихъ (Ф) посаужаніе же
 свое израдишъ тѣмъ показывати, егда оубѣ
 шанїа родителей своихъ прїемлютъ и наста
 вленїамъ ихъ послѣдуютъ (Х) Подвизатиса
 подобаетъ чадамъ, еже родителей своихъ не
 скорбѣвати, но паче радостотворити (Ѡ)
 должны сѣть не прешгорчати ихъ, ниже раз
 дра-

заповѣда тебѣ гдѣ вѣтъ твой, да благо ти будетъ
 и да долголѣтенъ будеши на земли. 5. Книгъ
 Моѡ. гл. 5. љ. 6. Чти оца твоего и матерь
 твою, да долголѣтенъ будеши. 2. Книгъ Моѡ. гл.
 20. ст. 12.

(Ѹ) Дѣломъ и словомъ чти оца твоего
 и матерь. Сїрѣ. гл. 3. ст. 9.

(Ѹ) Чти оца твоего и матерь, иже есть пер
 вая заповѣдь во шѣтванїи. Ко ефес. гл. 6.
 ст. 2.

(Ф) Чада, посаужайте своихъ родителей ѡ гдѣ
 сіе бо есть праведно. Къ ефес. гл. 6. љ. 1.

(Х) Сынъ благоразумный посауживъ оца
 Притч. глав. 13. ст. 1. Посаужайте дѣты на
 казанїа оца, и внемлите разумѣти помышленїа
 При: гл. 4. љ. 1. Слыши сыне наказанїе оца тво
 его, и не шрини забѣтшвъ матерѣ твоеѡ. При. 1. љ. 8.

(Ѡ) Сынъ прешваръ веселитъ оца, сынъ же
 безуменъ печалъ матерѣ. При. 10. љ. 1.

ten sondern von Herzen und in der That. (w) Dadurch ziehen sie sich Gottes Segen zu, (x) sie müssen gehorsamen (y) und ihren Gehorsam vornehmlich dadurch bezeigen, daß sie die Ermahnungen ihrer Eltern annehmen, und ihre Lehren befolgen. (z) Kindern müssen ihre Eltern nicht betrüben, sondern zu erfreuen suchen, (aa) sie müssen sie nicht erbittern oder zum Zorne

lebst und dir es wohlgehe V. B. Moys. 5, 16. Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren, damit du lang lebest. II. B. Moys. 20, 12.

(w) Ehre deinen Vater mit der That, mit Worten, und mit aller Gedulq. Syr. 3, 9.

(x) Ehre deinen Vater und deine Mutter, welches das erste Gebot ist, so eine Verheißung hat. Ephes. 6, 2.

(y) Ihr Kinder seyd euren Eltern gehorsam in dem Herrn, denn das ist billig. Ephei. 9, 1.

(z) Ein weiser Sohn ist die Ehre seines Vaters. Sprüchw. 13, 1. Höret meine Kinder, die Lehre eures Vaters, und merket auf, daß ihr Vorsichtigkeit lernet. Sprüchw. 4, 1. Höre die Lehre deines Vaters, und laß das Gesetz deiner Mutter nicht fahren. Sprüchw. 1, 8.

(aa) Ein weiser Sohn erfreuet den Vater; aber ein thörichter Sohn ist seiner Mutter Herzenleid. Sprüchw. 10, 1.

ЗДРАЖАТИ (ц) НЕ ДОСАЖДАТИ ИМЪ НИЖЕ ОБЫДѢ
 ТВОРИТИ (ч) НЕ ПРЕЗЫРАТИ ИХЪ, ИЛИ РЪСАТИСА
 ИМЪ (ш) НЕ ЗАСЛОВИТИ ИХЪ (щ) ЛАНОГО ЖЕ
 ЛЛЕНШЕ БИТИ (ъ) НЕ РАДОВАТИСА ѿ ПРИКЛЮЧАЮ-
 ЩЕЛСА ИМЪ ЗАБЪ (ы) ДОЛЖНЫ СЪТЬ СЛАБОСТЬ
 ИХЪ, НАИПАЧЕ ВЪ СТАРОСТИ ИХЪ ТЕРПѢЛИВШ НО-
 СИ

(ц) Коль хуленъ оставлаи отца, и проклатъ
 господель раздражаи матерь свою. Сїрѣ гла. 13.
 ст. 16.

(ч) Безчестваи отца, и шрѣваи матерь свою
 срамотѣ прїиметь, и поношенїе. Притч. глав. 19.
 ст. 26.

(ш) Око ругающееся отцу, и досаждающее старо-
 сти матери, да исторгутъ ѣ вранове ѿ дѣбрїа,
 и да снѣдять ѣ птенцы орли. Притч. глав. 30.
 ст. 17.

(щ) Иже засловитъ отца своего, или матерь
 свою смертїю да оумретъ. В книг. Мшѣс: глав.
 21. ст. 16. Г. книг. Мшѣс глав. 20. ст. 9.

(ъ) Иже бїетъ отца своего, или матерь свою,
 смертїю да оумретъ. 2 книг. Мшѣс. глав. 21.
 ст. 15.

(ы) Не слависа въ безчестїи оца твоего, нѣсть
 бо ти слава оучее безчестїе. Сїрѣ. глав. 3. ст.
 10.

Sorne reizen, (bb) nicht beleidigen, (cc) nicht verachten oder spotten, (dd) nicht verfluchen, (ee) vielweniger schlagen, (ff) sich nicht freuen, wenn ihnen Uibels begegnet; (gg) sie müssen deren Schwachheiten besonders im Alter geduldig ertragen, und gegen sie barmherzig seyn;

J 2

seyn;

(bb) Was für einen bösen Namen hat der, so seinen Vater verläßt: Er ist auch von Gott verflucht, der seine Mutter erbittert. Syrach 3. 16.

(cc) Wer seinen Vater beleidiget und seine Mutter vertreibet, der ist ein schändlicher und unseliger Mensch. Sprüchw. 19, 26.

(dd) Ein Aug, das seinen Vater verspottet, und das die Geburt seiner Mutter verachtet, das sollen die Raben an den Bächen ausgraben, und die jungen Adler sollen es fressen. Spr. 30, 17.

(ee) Wer seinen Vater oder Mutter flucht, der soll des Todes sterben. II. B. Moys. 21, 17. III. B. Moys. 20, 9.

(ff) Wer seinen Vater oder seine Mutter schlägt, der soll des Todes sterben. II. B. Moys. 21, 15.

(gg) Erfreue dich nicht über die Schmach deines Vaters; denn seine Schande ist dir keine Ehre. Syr. 31, 12.

сити, и млтви кь нимъ быти. (в) Да подвизаются благословеніе родителей свой при- шрѣсти, клятвѣ же ихъ оудалати ѿ себе. (г)
 в. Третіе содрѣжество єсть, владычественное либо господственное. Сіе єсть между владыкою и под- данными емаѣ, долувладыкою и служителями обоаго пола.

1. Таковаа содрѣжества безсуданѣннѡ быша еше и прежде потопа, зане Нѡе Ханаане кленѣщъ, оуже полдинаше рабы глагола: Ханаанъ да бѣ- детъ рабъ братіалъ своимъ. Быт. глав. 9. ст. 25. Авраамъ имѣлъ во египтѣ рабы и рабыни. Нѣсть здѣ мѣсто доказати, како сіе содрѣжество востало, и ѡкоу служащии быша иныи оубѡ свободни, инии же рабы.

2. Довлабегъ здѣ должности ихъ токмаѡ по- ставити, и назначити, ѡкоу содрѣжество сіе бѣѡ ѡнюдъ непротивно. Сѡтъ бо заповѣды бжїа, ѡже елико владыкалъ, толикоу слѡ- галъ, свободнымъ въкупѣ и рабѡмъ должно- сти

(в) Чадѡ, заступи въ старости оца твоего, и не ѡскорби єго въ животѣ єго: аще и разв- ломалъ ѡскѣдѣваетъ, прощеніе имѣй, и не ѡбезче- сти єго всею крѣпостію твоею, милость бо оца незабвенна бѣдетъ. Сїрѡ глав. 3. ст 12. 13. 14.

(г) Благословеніе очеє оутврѣждаетъ долы чадѣ, клятва же матерна искоренаетъ до ѡснованїа Сїр. гл. 3. ст. 9.

seyn; (hh) sie müssen sich bemühen den Segen ihrer Eltern zu verdienen, und deren Fluch zu vermeiden. (ii)

C. Die dritte Art von Gesellschaften ist die Herrschaftliche. Sie besteht zwischen Herrn und Unterthanen, Hauswirthen und Dienstbothen beiderlei Geschlechts.

1. Dergleichen Gesellschaften gab es allem Ansehen nach schon vor der Sündfluth, denn als Noe den Chanaan fluchte, so erwähnt er schon der Knechte, da er sagte: Chanaan sollte der Knecht aller Knechte seiner Brüder seyn. Gen. IX. 25. Abraham hatte in Egypten Knechte und Mägde. Hier ist nicht der Ort zu zeigen, wie diese Gesellschaft entstanden sey, und daß es unter den dienenden Personen Freye und Leibeigene gab.

2. Hier wird es genug seyn, nur ihre Pflichten aufgesetzt, und bemercket zu haben, daß diese Gesellschaft gar nicht von Gott gemißbilliget werde, denn es giebt göttliche Befehle, welche Herren sowohl als Dienern Freyen sowohl als

J 3

Leib.

(hh) Mein Sohn, gedulde deinen Vater im Alter, und betrübe ihn nicht in seinem Leben; wenn er auch am Verstande abnimmt, und verachte ihn nicht in deiner Stärcke; denn die Barmherzigkeit, welche du deinem Vater erzeigest, wird nicht vergessen werden. Syr. 3, 14. 15.

(ii) Der Segen des Vaters befestiget die Häuser der Kinder, aber der Fluch der Mutter zerstöret sie von Grunde aus. Syr. 3, 11.

сти ихъ преднаписуютъ. Сїа заповѣды затѣ
ниже поставитиса илауть. Павелъ въ перво.
Посланїи къ Корїнд. гл. 7. ст. 21. 22. 24.
ясно ѿ рабѣхъ и свободныхъ глаголетъ. И
ѣдинаго и другаго ѿ сихъ чинѣхъ оувѣщаваеъ.
и явено глаголетъ: Рабъ ли призванъ естъ
кто? Да не нерадитъ: Рабъ въкупѣ и свободъ
въ званїи своемъ да пребываетъ. Гдїе и до-
лаубладыки должны сѣть подданнымъ своимъ
и долашнымъ не волаше работы налагати, не-
же крѣпость ихъ поднести можетъ, паче еже
сїи по общелѣ обьчаю ѿдавати должны
сѣть, или ѿдати ѿбѣщашася (е)

3. Господетвѣющїи и долаубладыки должны сѣть
подданныхъ своихъ и долашныхъ ѿ зла оубѣ-
щавати, на всякое же добро (ю), израдно же
къ бгослуженїю принуждати (ѡ). Должны
сѣть

(е) Господїе правдѣ и оувраженїе рабѣмъ пода-
вайте, вѣдаще, яко и вы илате гдѣ на небесѣхъ
къ Колос. гл. 4. ст. 1.

(ю) Вѣдаще, яко кїждо еже аще сотворитъ
благое, сїе прїимаетъ ѿ гдѣ, аще рабъ, аще сво-
бода; и господїе, тажде творите къ нимъ. Къ
ѣфес. глав. 6. ст. 8. 9.

(ѡ) Во ветхоломъ завѣтѣ заповѣда бгѣ гдїишомъ
настоати, да бы рабы ихъ обьчаи закона соблю-
дали, 5 Книг. Моїс. Глав. 12. ст 18. глав. 16.
ст. 11. и аще и хрїтосъ и апостоли егѡ дол-
жность сїю не предаша наладъ нарочитѡ, оуразлабѣ-

Selbigen ihre Pflichten vorschreiben, Diese Befehle werden gleich unten vorkommen. Paulus redet 1. Kor. 7, 21. 22. 24. ausdrücklich von Knechten und Freyen. Er ermahnet jeden dieser zweener Stände, und sagt ausdrücklich, der, wer als ein Knecht berufen ist, soll sich dieß nicht bekümmern lassen; der Knecht so wohl als der Freye soll in seinem Berufe bleiben.

Herren und Hauswirthe sind schuldig ihren Unterthanen und ihrem Gesinde nicht mehr Dienste zuzumuthen, als deren Kräfte vertragen, als sie nach dem eingeführten Gebrauche zu leisten verbunden sind, oder als sie zu leisten versprochen haben. (ff)

3. Herrschaften und Hauswirthe müssen ihre Unterthanen und ihr Gesind vom Bösen ab, zu allem Guten, (ll) besonders zum Gottesdienste anhalten. (mm)

J 4

Sie

ff) Ihr Herren, thut euren Knechten was recht und billig ist, und wisset, daß ihr auch einen Herrn habet im Himmel. Koloss. 4, 1.

(ll) Diemell ihr wisset, daß ein Jeglicher, was er Gutes thun wird, dasselbige vom Herrn empfangen werde, er sey ein Knecht oder ein Freyer; und ihr Herren, thut ihnen auch deßgleichen. Ephes. 6, 8. 9.

(mm) Im alten Testamente hat Gott befohlen, daß die Herren ihre Knechte die Gebräuche der Religion sollten beobachten lassen; V. B. Moys. 12, 18. 16. 11. Und wenn Christus und seine Apostel diese Pflicht nicht ausdrücklich befohlen haben, so ersieht man sie

суть къ нимъ кротки (а), не жестокосердѣи
и свирѣпи быти (з), обычную и шбѣщанную
имъ мзду и хлѣбъ во время подобно, и
безъ сокращенїа дати. (ѳ)

4. Подданныцы и сабги должны суть господей
сво

мъ ю обаче непосредственно шь многимъ къ любви
шбодренїи, иже все священное писанїе исполнено
естъ.

(а) Послабляюще имъ прещенїа, вѣдуще: яко
и валь салбамъ, и тѣмъ гдѣ есть на невесѣхъ,
и шбыновенїа лица нѣсть оу негш. Къ ефес. глав. 6.
ст. 9.

(з) Не буди яко левъ въ домъ твой, и же
стоконистовъ въ рабѣхъ твоихъ. Сїрахъ гла. 4.
ст. 34.

(ѳ) Да не прележитъ мзда наемника твоего оу
тебе до оутрїа. 3. Кни. Моис. глав. 19. ст. 13.
Да не лишиши мзды оубогаго и требующаго шь братїи
твоеа, въ тойже день да шдаси мзда ѣмъ, да не
зайдетъ солнце ѣмъ, яко оубогъ есть, и въ
томъ имать надеждъ, и да не возопїетъ на та
ко гдѣви, и будетъ тебѣ въ грѣхъ. 5. Книг. Моис.
гла. 24. ст. 14. 15.

Sie sind schuldig ihnen gelind (nn) nicht hart und ungestümm zu begegnen, (oo) ihnen den gewöhnlichen oder versprochenen Lohn und das Brod zu rechter Zeit, und ohne Verkürzung zu reichen. (pp)

4. Untertanen und Dienstbothen sind schuldig ihre
J s re

doch unmittelbar aus den Ermahnungen zur Liebe, davon die ganze heilige Schrift voll ist.

(nn) Unterlasset das Drohen, und wisset, daß ihr Herr, und euer Herr im Himmel ist, es ist bey demselben kein Ansehen der Person. Ephes. 6, 9.

(oo) Sey nicht wie ein Löw in deinem Hause, deine Hausgenossen zu überfallen, und zu unterdrücken, die dir unterworfen sind. Syrach. 4, 35.

(pp) Deines Tagelöhners Lohn soll bei dir nicht bleiben bis an den Morgen. III. B. Moys. 19, 13. Du sollst deinem Dürstigen und armen Bruder seinen Lohn nicht vorenthalten, — sondern du sollst ihm an demselben Tage vor der Sonnen Untergang den Lohn seiner Arbeit geben, denn er ist arm, und erhält damit seine Seele, auf daß er nicht wider dich zum Herrn rufe, und es werde dir zur Sünde gerechnet. V. B. Moys. 24, 14, 15.

своихъ и Долгубладыкъ любить и почитати (д),
ихъ во всемъ, еже право есть. слышати (v);
и сие оубо не по вѣшелоу токмо виду, но
искренно, и ѿ всего сердца (а). Должны,
или обѣщаннѣя службы должны сѣть, ѿхотню
и вѣрно, якоже най лучше есть, слыдова-
тели во время подобно такъ ѿдавати, какъ
да бы гдѣшелоу и Долгубладыкалоу своимъ
воистинну полезны быти могли (б). Силоу же
должны сѣть, не блгаилоу точию, но и стро-
пти-

(д) Сынъ славить отца, и рабъ гдина своего
оубоится. Малах. гл. I. с. 6. Елицы сѣть подъ
иголоу рабы, своихъ господей всакѣа чести да спо-
доблаютъ, да ила бжѣе не хвалитса и оученіе. а посл.
къ Тимод. гл. 6. ст. I.

(v) Рабы посаужайте господѣи своихъ по плоти,
со страхомъ, и трепетомъ, въ простотѣ сердца ваше-
го, якоже и хрѣста, къ ефес. глав. 6. ст. 5.

(а) Не предъ очима точию работающе, яко че-
ловѣкоугодницы, но якоже рабы хрѣтови, творяще
волю бжѣю ѿ души. къ ефес. гл. 6. ст. 6.

(б) Рабы, посаужайте по всемоу плотскихъ гдѣи
вашихъ, не предъ очима точию работающе аки
гдѣкоугодницы, но въ простотѣ сердца, боцеса бга,
къ Кол, гл. 3. с. 22.

re Herrschaften und Hauswirthe zu lieben, und zu ehren, (qq) ihnen in billigen Sachen zu gehorsamen, (rr) dieß zwar nicht etwa nur äußerlich auf den Schein, sondern aufrichtig von Herzen. (ss) Die schuldigen oder versprochenen Dienste müssen sie willig und getreu aufs Beste, foglich zu gehöriger Zeit so leisten, da sie den Herrschaften und Wirthen wirklich nützlich seyn können. (tt) Sie sind dieß sogar den schlimmen
 so

(qq) Ein Sohn ehret seinen Vater, und ein Knecht seinen Herrn. Malach. 1, 6. Die Knechte soviel ihrer unter dem Joche sind, sollen ihren Herren aller Ehre werth halten, damit der Namen des Herrn und die Lehre nicht gelästert werde. I. Tim. 6, 1.

(rr) Ihr Knechte, seyd euren Herren nach dem Fleische gehorsam, mit Furcht und Zittern, in Einfältigkeit eures Herzens, wie Christo, Ephes. 6, 5.

(ss) Nicht daß ihr Augendiener seyd als die den Menschen gefallen wollen, sondern als Knechte Christi, die den Willen Gottes von Herzen thun. Ephes. 6, 6.

(tt) Ihr Knechte seyd in allem gehorsam euern Herren nach dem Fleische, und dienet ihnen nicht der Augen nach, als dem Menschen zu gefallen, sondern in Einfalt des Herzens Gott. Koloss. 3, 22.

птивылаъ (в), должны сѣть гдѣишмаъ и вла-
дыкалаъ своилаъ оугождати, тѣхъ ползѣ ѿ
всѣа крѣпости своеа искати, и тѣхъ ѿвраща-
ти (г) со оуреченою и ѿпредѣленною илаъ ладною
доволаылаъ илаъ подобаетъ быти, и никоилаъ
же образлаъ, аки бы болше заслужили, нѣчто
себѣ присвоати, ниже что ѿ торго, еже при
сотвореннолаъ во илаа господей своихъ ижди-
веніи въ пѣназехъ оудержаша, оутантѣ.

Г. Четвертый видъ содрѣжества естъ той, въ
иеллаже ланожайшаа пеллена лелждовсобноу прива-
зана сѣть, иже во единой державѣ, подъ тѣ-
лаиже законы кѣпноу живѣть. Сіа содрѣжества
называютса гражданская, иначе же и иазыцы на-
зыбаются, или народы.

И. Содрѣжества сіа, различнылаи оубѣ образы
произыдоша, оустановлена же сѣть и оучинена
единылаъ и тѣлаже образлаъ. Иногда оубѣ
началникъ крѣпашагоу пеллене меллощнѣишихъ
насилноу себѣ покорилъ, иногда же доброхвалны-
лаи лица нѣкоегоу своистви иніи возбѣждени
бы-

(в) Рабы, повинѣтеса во всяколаъ страсѣ вла-
дыкалаъ, не токлоу благилаъ, и кроткилаъ, но и
строптивылаъ. I. Посл. Петр. гла. 2. ст. 18.

(г) Рабы (оувѣщаваю) своилаъ гдѣлаъ повинова-
тиса, во вселаъ благоугоднылаъ быти, не прекосло-
внылаъ. Не крадушылаъ, но вѣрѣ всякѣ иавлаюшылаъ
благѣ, да оученіе спасителя нашего бѣа оукраша-
ютъ во вселаъ. къ Тітѣ глаб. 2. ст. 9. 10.

sowohl als den guten Herren schuldig; (mm) sie müssen den Herrschaften und ihren Wirthen sich wohlgefällig machen, deren Nutzen aus allen Kräften befördern und Schaden verhüten. (xx) Mit dem ausgefetzten oder bedungenen Lohn müssen sie zufrieden seyn, und unter keinerley Vorwande, als ob sie mehr verdienten, sich etwas heimlich zueignen, noch auch von dem, was sie bei den Ausgaben für ihre Herren oder Frauen an Gelde erspart haben, etwas zurückhalten.

D. Die vierte Art von Gesellschaften ist diejenige, wo viele Familien mit einander verbunden sind, die in einem Staate, unter einerley Gesezen beisammen leben. Man nennet diese Gesellschaften bürgerliche, sie heissen auch Völker, Nationen.

1. Sie sind auf verschiedene Art entstanden, und sind auf einerley Art eingerichtet; manchmal hat das Haupt einer stärkern Familie schwächere sich mit Gewalt unterworfen, zuweilen haben die grossen Eigenschaften einer Person andere bewogen sich dieser zu unterwerfen, und ihr die

Anord-

(uu) Ihr Knechte, seyd dem Herren mit aller Furcht unterthan, nicht allein den guten und bescheldenen, sondern auch den ungeschlachteten. I. Pet. 2. 18.

(xx) Die Knechte ermahne ich, daß sie ihren Herren unterthänig seyn, und in allen Dingen wohlgefällig; daß sie nicht widersprechen, noch etwas veruntreuen, sondern in allem guten Glauben erzeigen, damit sie die Lehre Gottes, unserz Heilandes zieren in allen Dingen. II. Ekt. 2, 9, 10.

ВЫША, ЕЖЕ ЕМАЮ ПОЧИНИТИСА, И ЕМАЮ ОУЧРЕ-
 ЖДЕНІЕ ОБЩАГО СВОЕГО БЛГОСТОАНІА, И ЕЖЕ О
 ЗАЩИЩЕНІИ СВОЕМА ПРОДЛЫШЕНІЕ, ИЛИ НА КРАТКОЕ
 ВРЕМА, ИЛИ ДАЖЕ ДО СМЕРТИ, ПАЧЕ ЖЕ И ЗА ПО-
 СЛБДОРОДНЫА СВОА, ИЛИ ЦБЛЮ И ПОЛЮ, ИЛИ
 СО ИЗАТІЕМА НБКИМА БОВЕРИТИ. БАХУ ЖЕ И
 ИНИИ НАРОДУ, А И НЫНБ ЕЩЕ ТАКОВЫХЪ ЕСТЬ,
 ОУ НИХЪ ДАНОЖАЙШАА ЛИЦА О ГРАЖДАНИНОВЪ
 СВОИХЪ БЛГОСТОАНІИ ТОЖДЕ ТВОРАТЬ, ЕЖЕ ВЪ
 ДЕРЖАВАХЪ ЦАРЬ ИЛИ КНАЗЬ ТВОРИТЬ. ОБЩЕ-
 СТВА ЖЕ СІА РЕПУБЛИКИ НАЗЫВАЕМА.

2. Сила ли, или иныма образомъ будетъ об-
 щество въ державѣ нѣкоей оуставлено, и оу-
 правлено, то вездѣ сѣть единъ, или дано-
 ги повелѣвающи, и даже прочи должны сѣть
 повиноватиса.

3. Повелѣвающа лица во всѣхъ оучрежденіахъ
 своихъ, общее всѣхъ подвластникшвъ благо-
 получіе за налѣженіе себѣ полагаютъ, та по-
 велѣваютъ, и запрещаютъ то, еже кійждо о
 подданникъ самъ творилъ бы, или уста-
 вилъ, аще бы могоа вса шбстомтелства въ
 единомъ составѣ проникнути, и избрати могоа,
 еже благополучіе его твердо сотворити мо-
 жетъ.

4. Тѣмъ, иже повелѣніамъ властелиншвъ под-
 бержени, слѣдователнѣ тѣхъ савшати должны
 сѣть, то есть: Подданникшма подобаетъ со-
 вершенное оупованіе на вышній разумъ власти-
 линшвъ, и благость ихъ полагати, и твердо
 вѣровати, ѣкш повелѣвающи добре вѣдаты,
 что

Anordnung ihres gemeinschaftlichen Bestens oder die Veranstaltung ihrer Vertheidigung entweder auf kurze Zeit oder auf Lebenslang, ja auch wohl für ihre Nachkommen mit oder ohne Einschränkung zu überlassen. Es hat auch Völker gegeben, und es giebt deren noch, bey denen mehrere Personen für ihre Landesleute eben die Sorge trage und eben dieß thun, was in Staaten ein König oder Fürst thut, man nennet diese Staaten Republiken.

2. Die Einrichtung des Staates sey nun in einem Lande auf diese oder auf eine andere Art beschaffen, so giebt es überall entweder eine oder mehrere befehlende Personen, denen die übrigen gehorsamen müssen.

3. Die befehlenden Personen haben bei allen Anordnungen die allgemeine Glückseligkeit der Untertanen zum Zwecke, sie gebieten und verbieten. Das, was ein jeder Untertan selbst thun oder lassen würde, wenn er den allgemeinen Zusammenhang der Umstände übersehen könnte, und wenn er zugleich Einsicht genug besäße das zu wählen, was seine Glückseligkeit dauerhaft machen kann.

4. Diejenigen, welche den Befehlen der Obrigkeit unterworfen, und folglich zu gehorsamen schuldig sind, das ist: die Untertanen müssen Zutrauen zu den höhern Einsichten der Obrigkeit und zu ihrer Güte haben, sie müssen sich überzeugen halten, daß diejenigen, welche befehlen, wissen, was dem Staate, was den Untergebenen

что державѣ, что подчиненнымъ своимъ, и что во общѣ вселѣхъ гражданскомъ содружествѣ полезно есть, и какъ ничтоже иное хотать, развѣ, еже томъ полезно быти признають.

5. Подданныкъ долженъ есть ѡслушанїа противъ коеголибо закона, аки тажчайшаго въ содружествѣ зла бѣгати; тѣмъ бо, еже властелинъ приобрѣсти тѣшитса, добромъ препатствїе полагаетса.

6. Все владѣющїи, и властелины не были бы то, ниже пребыли, еже суть, аще не бы бгъ, иже вса в мїрѣ селѣ оуправляетъ, къ селѣ соизвоилъ: сего ради глетъ сщїенное писанїе, какъ власти ѡ бга оучинены суть (д), оучинены же суть къ блгостоанїю тѣхъ, и мже повелѣвають.

7. Владѣющїи имѣють должность въкупѣ и власть ко блгостоанїю, и безбѣдїю подчиненныхъ своихъ законы и оуставы давати. (е) ѡ тѣхъ храненїи блѣти, престѣпники и злодѣи наказовати (ж) Должны суть права и правду

(д) Нѣсть власть, развѣ ѡ бга, сущыя же власти ѡ бга оучинены суть. Римл. Глав. 13. ст. 1.

(е) Бжїи бо слѣга есть (власть) твѣ бо блгоеталлж ст. 4.

(ж) Ящли злое твориши, бойса, не во безъ оумла мечь носитъ. Бжїи бо слѣга есть ѡметители въ гнѣбъ злое творещемъ. Римл. гл. 13. ст. 4.

benen und Was überhaupt der ganzen bürgerlichen Gesellschaft nützlich sey, und daß sie nichts anders wollen, als was sie erkennen derselben nützlich zu seyn.

5. Ungehorsam gegen jedes Gesetz muß ein Unterthan als das größte Uebel in der Gesellschaft ansehen, weil dadurch das Gute gehindert wird, welches die Obrigkeit zu erhalten suchet.
5. Alle Regenten und Obrigkeiten würden ohne Gottes Zulassung, der alles in der Welt regiret, das nicht geworden seyn, oder nicht bleiben, was sie sind; daher sagt uns die heil. Schrift, daß Regenten von Gott verordnet sind (yy) sie sind aber zum Besten derjenigen verordnet, denen sie vorstehen.
7. Die Regenten haben die Pflicht und Macht zur Wohlfahrt und Sicherheit ihrer Untergebenen Gesetze und Anordnungen zu machen (zz) über deren Befolgung zu halten, Ubertreter und die Böses thun, zu bestrafen. (a) Sie müssen
Recht

(yy) Es ist keine Gewalt als von Gott; was aber Gewalt hat, das ist von Gott verordnet. Röm. 13, 1.

(zz) Sie (die Obrigkeit) ist eine Dienerinn Gottes dir zum Guten. Ebd.

(a) Thust du aber Böses, so fürchte dich, denn sie trägt das Schwert nicht ohne Ursache, denn sie ist eine Dienerinn Gottes zur Rache, im Zorne demselben, der Böses thut. Röm. 13, 4.

(з) правду хранити, и содержати (с) животъ и и-
мѣніе подданныхъ противу неправедныхъ обидъ
защищати, враждилъ иныхъ нападеніемъ крѣп-
ко противостати. (з)

8- Подданныи или членове общества обязанности
суть владѣющихъ, ради благодѣаній, и покрови-
тельства, наже ѿ него пріемлютъ, почита-
ти. (и) ѿ нихъ молитися (і) Ихъ зако-
намъ и оуставомъ послушаніе ѿдавати. (к)
Въще

(с) Бже судъ твой цркви даждь, судити лю-
демъ твоимъ въ правдѣ — Избавитъ нища ѿ силна,
и оубога, елиже не бѣ пощеника — ѿ лихвы и
неправды избавитъ души и. ѡал. 71. ст. 1. 2. 12. 14.

(з) Не безъ оумла носить мечь, бжій бо слуга
естъ, ѿвластитель. Римл. гл. 13 ст. 4.

(и) Всѣхъ почитайте, братство возлюбите, бга
бойтеса, цара чтите. 1. посл. Петр. гл. 2. с. 17.

(і) Мою оубо прежде всѣхъ творити млтвы,
моленіа, прошеніа: благодареніа, за вса члки, за
цара, и за всѣхъ иже во власти суть, да тихое
и безмолвное житіе поживемъ во всякомъ благо-
честіи и чистотѣ. 1. Посл. къ Тимод. глав. 2.
ст. 12.

(к) Всяка душа властемъ придерживаша да по-
винется. Противаяйся власти, бжію повелѣнію про-
тивается: противляющійся же себѣ грѣхъ пріемлетъ.
Римл. глав. 13, ст. 1. 2.

Recht und Gerechtigkeit aufrecht erhalten (b) sie müssen das Leben, das Eigenthum der Unterthanen wider unrechtmässige Beleidigungen beschützen, feindlichen Angriffen Anderer mit Gewalt widerstehen. (c)

8. Die Unterthanen oder die Glieder eines Staates sind wegen der Wohlthaten und des Schutzes, den sie von den Regenten genießen, verbunden sie zu ehren (d), für sie zu beten (e), ihren Gesetzen und Anordnungen Gehorsam zu leisten

R 2

(f),

(b) O Gott! gib dem Könige dein Gesicht — damit er dein Volk in Gerechtigkeit richte — Er wird den Armen vom Gewaltigen erretten, und zwar den Armen, der keinen Helfer hat, — vom Wucher und der Ungerechtigkeit wird er ihre Seele erlösen. Ps. 71, 1. 2. 12. 14.

(c) Sie trägt das Schwert nicht ohne Ursache, sie ist eine Dienerin Gottes zur Rache. Röm. 13, 4.

(d) Erzeiget jedermann Ehre, Liebet die Bruderschaft, fürchtet Gott, ehret den König. I. Petr. 2, 17.

(e) So ermahne ich nun, daß vor allen Dingen geschehe bittliches Flehen, Gebeth, Fürbitte und Danksagung für alle Menschen, für die Könige, und für alle Obrigkeit, auf daß wir ein ruhiges und stilles Leben führen mögen in aller Gottseeligkeit und Ehrbarkeit. I. Tim. 2, 1. 2.

(f) Eine jegliche Seele sey unterthan der obrigkeitlichen Gewalt. — Wer der Obrigkeit widerstrebet, der widerstrebet der Ordnung Gottes; welche aber widerstreben, die werden ihnen selbst die Verdammnis gewinnen. Röm. 13, 1. 2.

ЕЩЕ ЖЕ И ТОГДА, ЕГДА БЪ ТОМАЪ НБЧТО ПО-
 СТРАДАТИ ИМАУТЬ (Л). ДАНИ И СЛУЖБЫ БЕЗЪ НИХЪ
 ЖЕ БЛАДБЮЩИИ ОБЩЕЕ ВЪГОСТОАНІЕ И БЕЗБѢДНОСТЬ,
 ПОЛУЧИТИ НЕ МОГУТЪ, ДОЛЖНИ СЪТЬ ПОДДАНИЦЫ
 ТАКО, ИАКОЖЕ ИМАЪ ВОЗЛОЖЕНЫ СЪТЬ, ДОБРО-
 ХОТНО И ОУСЕРДНО ШДАВАТИ. (Л) НЕ Ш
 СТРАХА НАКАЗАНІЙ, НО ЗАНЕ ПРЕАЪ БГОМАЪ ВЪ
 СОВѢСТИ КЪ ТОМАЪ ШБЕБАЗАНИ ЕСЛАШ. (И) ВСАКТЪ
 ПОДДАННИКЪ ЧЕСТЬ, ЛЮБОВЬ, ПОСЛУШАНІЕ, И
 ВЪРНОСТЬ, НЕ ТОКАШ БЛАДБЮЩЪ, НО И ПОДЧИ-
 НЕН-

(Л) СИЦЕ ТВОРАХЪ И АПОСТОЛИ: ПРЕСТАША БО СВ
 АИЩЪ ІУДЕЙСКАГО СОВѢТА, ЕЛИЖДЫ АЩЕ ПОВЕЛБАХЪ
 ИМАЪ, АЩЕ И ВѢДАХЪ, ИАКО НЕПРАВЕДНО ВИТИСА И
 ШГЛДИТИСА ИМАУТЬ. ОНЫ ЖЕ ИДАХЪ РАДВЮЩЕСА Ш
 ЛИЦА СОБОРА, ИАКО ЗА ИМА ГДА ІИСУСА СПОДОБИШАСА
 БЕЗЧЕСТІЕ ПРІАТИ. ДѢАН. ГА. 5. СТ. 41.

(Л) СЕГШ РАДИ И ДАНИ ДАЕТЕ: СЛУЖИТЕЛИ БО БЖІИ СЪТЬ
 ВО ИСТОЕ СІЕ ПРЕБЫВАЮЩЕ. ВОЗДАДИТЕ ОУБШ ВСЕМАЪ ДОЛ
 ЖНАА; ЕЛАЪЖЕ ОУБШ ОУРОКЪ, ОУРОКЪ, РИМААН: ГА:
 13. СТ. 6. 7.

ВОЗДАДИТЕ КЕСАРЕВА КЕСАРЕВИ, И БЖІА БГОВИ. МАТѢ.
 ГА. 22. СТ. 21.

(И) ПОТРЕБА ПОВИНОВАТИСА НЕ ТОКАШ ЗА ГНѢБЪ,
 НО И ЗА СОВѢСТЬ, РИМАА. ГА. 13. СТ. 5.

(f) auch sogar alsdann, wann sie etwas das bey leiden sollen, (g) Die Abgaben und Dienste, ohne welche die Regenten die gemeine Wohlfahrt und Sicherheit nicht erhalten können, müssen die Unterthanen, so wie sie auferleget sind, gern und willig entrichten, (h) nicht aus Furcht der Strafe, sondern weil man im Gewissen von Gott dazu verbunden ist (i) Ehre, Liebe, Gehorsam und Treue ist nicht nur jeder Unterthan dem Regenten, sondern auch deren Beamten

§ 3

und

(g) So bezeugten sich die Apostel; sie erschienen auf Befehl vor den Richtersthühlen des jüdischen Rathes, ohnerachtet sie vorsahen, daß man sie unrechtmässiger Weise schlagen, und verdammen würde. Sie aber giengen fröhlich vom Angesicht des Rathes, dieweil sie würdig geachtet waren für den Namen Jesu Schmach zu leiden. Apostelgesch. 5, 41.

(h) Darum gebet ihr auch Schätzung, dieweil sie Diener Gottes sind; derowegen gebet einem jeglichen was ihr schuldig seyd; Schätzung, dem Schätzung gebühret. Röm. 13, 6. 7.

Gebet dem Kaiser, was des Kaisers ist, und Gott, was Gottes ist. Matth. 22., 21.

(i) Seyd aus Noth Unterthan, nicht allein um des Zorns willen, sondern auch um des Gewissens willen Röm. 13, 5.

МЕННЫМАЪ ЕМАЪ МЕНШЫМАЪ ВЛАСТЕМАЪ ДОЛЖЕНЪ
ЕСТЬ ПОКАЗЫВАТИ. (о)

ВЛАДѢЮЩІИ ОУЧИНИИ СУТЬ ПОДДАННИКОВЪ РАДИ:
ПОДДАННИЦЫ ЖЕ НАЗЫВАЮТСА ВСИ ВЪ ДЕРЖАВѢ НѢ-
КОЕЙ ЛЮДІЕ, ИЖЕ ГОСПОДСТВУЮЩЕМАЪ, ИЛИ ВЛАДѢ-
ЮЩЫМАЪ ЛИЦАМАЪ ПОВИНЮТСА

9. ПОДДАННИЦЫ РАЗЛИЧНАГО СУТЬ СОСТОАНІА, СУТЬ
БО ВЪ НИХЪ ИНИ ОУБО БОЛШІИ, ИНИ ЖЕ МЕН-
ШИ.

10. МЕЖДУ МЕНШИМАИ ШЕРѢТАЮТСА И СВОБОДНИ
ЛЮДІЕ, СУТЬ И ТАКОВІИ ИЖЕ СВОЕМАЪ ГДИНУ
НА СЛѢЖБЫ, НА НѢКАА ДААНІА, И ИНАЧЕ ЖЕ РАЗ-
ЛИЧНЫМАИ ЕЩЕ ОБРАЗЫ, Ш ЧАСТИ ЖЕ И ТАКОВ
СУТЬ ШБВАЗАНИ, НАКОВ НИ ИЛАЪ САЛЫМАЪ, НИ-
ЖЕ ЧАДШМАЪ ИХЪ Ш МѢСТА ТОГОВ, ВЪ НЕМАЖЕ
ПРЕБЫВАЮТЬ, БЕЗЪ СОИЗВОЛЕНІА ЕГОВ НА ИНОЕ
МѢСТО ПРЕСЕЛИТСА МОЩИ.

СУТЬ ЖЕ ВЪ НѢКИХЪ ДЕРЖАВАХЪ, ВЪ НИХЪЖЕ ХРІ-
СТОСЪ НЕЗНАЕМАЪ ЕСТЬ, И ТАКОВІИ РАБЫ, ИХЪЖЕ
ЖИВОТЬ И СМЕРТЬ ПОНЕ ВЪ ДРЕВНЫХЪ ВРЕМЕН-
НЕХЪ ВЪ РУЦѢ ВЛАКЪ ИХЪ БЫВААЪ. СИИ СУТЬ ПЛѢН-
НИ-

(о) ПОВИНЮЙТЕСА ОУБО ВСАКОМАЪ ЧЕЛОВѢЧУ СОЗДА-
НІЮ ГОСПОДА РАДИ: АЩЕ ЦАРИЮ, НАКОВ ПРЕШЛАДАЮЩУ:
АЩЕЛИ ЖЕ КНАЗЕМАЪ, НАКОВ Ш НЕГОВ ПОСАДАННЫМАЪ, ВО
ШЛАЩЕНІЕ ОУБО ЗЛОДѢМАЪ, ВЪ ПОХВААЪ ЖЕ БЛГОТВОРА-
ЦЕМАЪ. ИКОВ ТАКОВ ЕСТЬ ВОЛА БЖІА БЛГОТВОРА-
ЩЫМАЪ ШВЪЗДОБАТИ БЕЗУЛАНЫХЪ ЧЕЛОВѢКЪ НЕВѢЖЕ-
СТВО. І Псал. Петр. гл. 2. ст: 13. 14. 15.

und den bestellten Unterobrigkeiten zu erweisen schuldig (f)

Die Regenten sind der Unterthanen halben; Unterthanen aber heißen alle Personen eines Landes, welche dem Beherrscher, oder den regierenden Personen gehorsamen.

9. Die Unterthanen sind von verschiedenen Stande, es giebt vornehmere und geringere.

10. Unter den Geringen giebt es freye Leute, es giebt solche, welche ihren Herren zu Diensten, zu gewissen Abgaben, und sonst auf mancherley Weise und zum Theile auch so verbunden sind, daß sie und ihre Kinder ohne dessen Einwilligung sich nicht von dem Orte, wo sie leben, hinweg begeben dürfen.

Es giebt sogar in einigen unchristlichen Ländern noch Sklaven, über deren Leben und Tod der Eigenthümer wenigstens in ältern Zeiten Herr war. Dieß sind Gefangene, denen man das

R 4

Le=

(f) Derowegen seyd aller menschlichen Kreatur unterthan um Gottes willen, es sey gleich dem Könige als dem Fürstlichsten, oder dem Fürsten, als die von ihm gesandt sind, zur Rache der Ubelthäter, und zum Lobe der Frommen. Denn also ist es der Willen Gottes, daß ihr mit Wohlthun die Unwissenheit der thörichtesten Menschen macht stilleschweigen. I. Petr. 2, 13, 14, 15.

НИЦЫ, ИЛИЖЕ ЖИВОТЬ ДАРОВАЛСА, ИЖЕ ИНАЧЕ ВЪ
ВРАНИ ВЗАТИСА МОЖАШЕ.

II. БОЛШІИ ВЪ ПОДДАННИЦЪХЪ И ИЗРАДНИИ СЪТЪ
ТІИ, ИЖЕ СВОИМЪ ИМѢНІЕМЪ, ПРОНИЦАТЕЛСТВОМЪ
И СПОСОБЛИВОСТІЮ О ПРОЧИХЪ СЕБЕ ОЛИЧЕСТВУ-
ЮТЬ: РАЗЛИЧЕСТВУЮТЬ ЖЕ ТІИ НЕ СОБСТВЕННЫМИ
ТОЧІЮ ТІТАМЪ, И БЫСОКИМЪ ПРОЗВАНІЕМЪ,
ИЖЕ СЪТЪ, ГРАФИ, БАРОНИ, БѢГОРОДНИИ, И ПРОЧ:
НО ТѢМЪ НАИПАЧЕ, КАКО НА СЛУЖБУ ОБЩЕСТВА
РАЗЛИЧНЫМИ СЕБЕ ОБРАЗЫ БѢГОПОТРЕВНЫМИ ТВО-
РАТЬ.

Д. НЕДОВОЛНО ЕСТЬ ПРИВРЕМЕННО ТОЧІЮ БЛАГОПЛУ-
ЧНА СЕБЕ СОТВОРИТИ, ЧЛѢКЪ, ИЖЕ ВЪ ТѢЛѢ СВОЕМЪ
БЕЗСМЕРТНУЮ ДУШУ ИМАТЬ ОБЫТАЮЩІЮ, ДОЛЖЕНЪ
ЕСТЬ ПОДВИЗАТИСА, И ВѢЧНОЕ СЕБѢ БѢГОПОЛУЧІЕ
СТАЖАТИ. ВЛАДѢЮЩІИ, ИЖЕ ВЛАСТЬ СВОЮ О БѢ
ИМАЮТЬ, И ПО ВѢЖІЮ ПОВЕЛѢНІЮ ДОЛЖНИ СЪТЪ
ПОДВЛАСТНИКОВЪ СВОИХЪ ОУПРАВЛАТИ, ДОЛЖНИ И
О ТОМЪ ПРОМЫШЛАТИ, ДА БЫ ТІИ И ДОБРѢ НА-
СТАВЛЕНИ, И ДОЛЖНОСТЕМЪ, ИЖЕ ВѢРА НАЛА-
ГАЕТЪ, НАУЧЕНИ БЫЛИ; ЗАНЕ БЕЗЪ ИСПОЛНЕНІА,
ТѢХЪ, ПРЕБЫВАЮЩЕЕ ВО ВѢКИ БѢЖЕНСТВО НЕ МО-
ЖЕТЪ ПРИОБРѢСТИСА.

И ПОНЕЖЕ ОУВѢ НАСТАВЛЕНІЕ СІЕ САМАГО КА-
САЕТСА ДХА, И НАМЪ ВѢЧНОЕ БЕЗСМЕРТНАГО
ДУХА НАШЕГО БЛАЖЕНСТВО ПРОИЗВОДИТЬ: ТО ТА-
КОВОЕ НАМЪ НАСТАВЛЕНІЕ ПОДАВАЮЩАА, И БѢОСЛУ-
ЖЕНІЕ ОУПРАВЛЯЮЩАА ЛИЦА НАЗЫВАЮТСА ДХОВНИЦЫ.

Г. ТАКОЖДЕ ЖЕ И МЕЖДУ ТѢЛИ СЪТЪ ПОВЕЛѢВАЮЩІИ
ИЛИ НАЧАСТВУЮЩІИ, И ПОДЧИНЕНИ. ИЖЕ ВЪ ГРЕЧЕСКАГО
ЗАКОНА ДУХОВЕНСТВѢ НАЧАСТВУЮЩІИ РАЗЛИЧНЫМИ ИМАЮТЬ
ИЛИЕ-

Leben geschenkt hatte, welches man ihnen im Streite hätte nehmen können.

11. Die vornehmern Unterthanen des Staates sind jene, welche durch ihr Vermögen, durch ihre Einsichten und Geschicklichkeit sich von andern auszeichnen; sie unterscheiden sich nicht nur durch besondere Titel und Ehrennamen, dergleichen sind: Grafen, Herren, Edelleute, sondern auch dadurch, daß sie sich zum Dienste des Staates auf mancherley Weise brauchen lassen.

E. Es ist nicht genug zeitlich glücklich zu seyn, der Mensch, in dessen Leibe eine unsterbliche Seele wohnet, muß auch ewig glücklich zu werden trachten. Die Regenten, welche ihre Gewalt von Gott haben, und die verbunden sind nach der göttlichen Anordnung ihre Unterthanen zu regieren, müssen auch sorgen, daß jene wohl unterwiesen und von den Pflichten unterrichtet werden, welche die Religion aufleget, ohne deren Erfüllung die ewig dauernde Glückseligkeit nicht zu erlangen ist.

Da dieser Unterricht den Geist betrifft, und die ewige Glückseligkeit unsers unsterblichen Geistes befördert, so heißen Personen, welche dergleichen Unterricht ertheilen, und den Gottesdienst besorgen, Geistliche.

1. Auch unter ihnen giebt es Befehlende oder Obere und Untergebene. Die Vorgesetzten der Geistlichkeit griechischen Ritus haben verschiedene Namen.

на: называются оны: Протопресвитеры (иже), Игумены, Архидиаконы, Епископы и Архиепископы. А иже некии оны вышереченныхъ духовныхъ началствъ подчинени, сѣть парохи.

2. Парохи сѣть свойственныи ти, иже оны душахъ попеченіе надлежитъ. Оны должны сѣть быватели единаго некоего предѣла служити, о спасеніи вѣрннхъ себѣ оусердннхъ пешиа: иже не токмо сѣтъ тайны подавати и бгослуженіе управлати, но и наставаати ихъ во вѣщахъ спасеніа и бгослуженіа касающихся: (п) должны сѣть о нихъ бдѣти, ихъ оубѣщавати, и о еже на путь спасеніа привести ихъ, трудитиса (р) Неправды или негли творимыа должны сѣть иже дерзновенно пред-

(п) Оустнѣ іереевы сохранатъ разумъ, и закона възвѣстѣти о неговъ: Малах. гла. 2. ст. 7. и дамаъ вамаъ пастыри по сердцу моему, и оупасѣтъ васъ разумомъ и оученіемъ. Іерѣ. глав. 3. ст. 15. И той (гда) дамаъ естъ овы оубо апли, овы же пророки, овы же бгослужители, овы же пастыри и оучители. Къ совершенію сѣтъ въ тѣло служеніа, въ создание тѣла хрїстова. Ефес. глав. 4. ст. 11. 12.

(р) Бдѣти о душахъ вашихъ, иже слово воздати хотѣте, къ Евр. 13. ст. 17.

men. Protopoppen, Igumanen, Archimandriten, Bischöfe und Erzbischöfe. Diejenigen welche unter einigen der vorgenannten Obern stehen, sind die Pfarrer.

2. Die Pfarrer sind die eigentlichen Seelsorger; sie haben die Einwohner eines Bezirkes zu besorgen; sie sind schuldig das Seelenheil ihrer Untergebenen sich angelegen seyn zu lassen: sie müssen ihnen nicht allein die heiligen Sakramente auspenden, und den Gottesdienst versehen, sondern auch sie in Dingen unterweisen, welche das Seelenheil und den Gottesdienst betreffen; (l) sie müssen über sie wachen, sie ermahnen und auf den Weg des Heils zu führen sich bemühen; (m) sie müssen ihnen freymüthig das Unrecht vorstellen, so sie
et.

(l) Die Lippen des Priesters werden die Erkenntniß bewahren, und man wird das Gesetz aus seinem Munde suchen. Malach. 2, 7. Ich will euch Hirten geben nach meinem Herzen, die sollen euch mit Weisheit und Lehre weiden. Jerem. 3, 15. Er (der Herr) hat gegeben etliche zwar zu Aposteln, etliche aber zu Propheten, andere aber zu Evangelisten, andere aber zu Hirten und Lehrern, zur Vollziehung der Heiligen, zum Werke des Dienstes, und zur Erbauung des Leibes Christi. Ephes. 4, 11. 12.

(m) Sie wachen, als die Rechenschaft geben werden für eure Seelen. Hebr. 13, 17.

представляти (с) по бжїей чести горящю р-
вность имѣти (т) при томъ же кроткихъ и лю-
бовныхъ себе показывати. (ѳ)

3. Равнѣ же и парохїалныи людїе должны сѣть тѣхъ,
їже ѿ душѣхъ ихъ пекутса, всякіа чести до-
стой-

(с) Іѳкоже и Павелъ въ присутствїи двѣхъ неправед-
ныхъ и блвдникѣхъ филїза и дрѳзіалы, ѿ правды,
чистотѣ, и ѿ будущемъ судѣ глѣше. Дѣян. гла.
24. ст. 25. Іѳкоже Іѳваннъ ко Ирвдѣ глѣше: не до-
стоитъ тебѣ имѣти женѣ брата твоего. Марк.
гла. 6. ст. 13.

(т) Въ пресвѣтершлѣ пишеть Петръ: пасите
ѣже во васъ стадо бжїе, посѣщающе не нуждею
но волю, и по бжїе: ниже неправедными привыт-
ки, но оѳсерднш. Ни ѳкош ѿбладающе причтѣ,
но ѳбразш бывайте стадѣ. 1. посл. Петр. гла. 5.
ст. 2. 3.

(ѳ) Павелъ ѿ пастыреколѣ званїи своеелѣ сице
пишетъ къ Корїнданшлѣ: Оръжіа воинства нашего
не плотская, но сила бжїа на разоренїе твер-
дгмъ поллышленїа низлагающе. И всяко возно-
шенїе, бзылающееса на развѣль бжїи, и пабнающе
всякъ развѣль въ послушанїе хрѣтово. И въ го-
товости имѣще ѿмстити всяко преслѣшанїе. ѿгда
исполнитса ваше послѣшанїе. ѿ къ Кор. гла. 10. ст.
4. 5. 6.

etwa thun ; (n) sie müssen Eifer für die Ehre Gottes zeigen ; (o) dabel aber sich sanftmüthig und liebreich erweisen. (p)

3. Dagegen aber sind auch die Eingepfarrten schuldig ihre Seelsorger in Ehren zu hal-

(n) Wie Paulus , der in Gegenwart zweier ungerichter und ehebrecherischer Personen , des Felix und der Drusilla , von der Gerechtigkeit , Keuschheit , und von dem zukünftigen Gerichte redete. Apostelgesch. 24/ 25. Wie Johannes , der dem Herodes freymüthig sagte : Es ist dir nicht erlaubt , deines Bruders Weib zu haben. Marc. 6, 18.

(o) Den Priestern schreibt Petrus : Weldet die Herr- de Gottes , welche unter euch ist , und habet Aufsicht , nicht gezwungen , sondern freywillig nach Gott ; auch nicht um schändlichen Gewinns willen , sondern aus geneigtem Gemüthe ; auch nicht als die Herrschenden über das Erbtzell , sondern als die da geworden sind von Herzen ein Vorbild des Herrn. I. Petr. 5, 2. 3.

(p) Paulus schreibt von seinem Hirtenamte den Korinthern also : Die Waffen unsers Krteges sind nicht fleischlich , — mit denen wir alle Rathschläge zerstören , und alle Höhe , die sich wider die Erkenntniß Gottes erhebet , und allen Verstand gefangen nehmen zum Gehorsam Christi , und sind bereit allen Ungehorsam zu rächen , wenn euer Gehorsam wird vollzogen seyn. II. Korinth. 10. 4. 5. 6.

стойныхъ имѣти (у) во вещехъ званіа ихъ ка-
сающихся слышати ихъ (ф) слышати ихъ и оу-
вѣщаніа ихъ не презырати, но оусерднѡ прїимати
(х) доброе, елиже наставаютъ, познавати (ѡ)
длинѡ съ ними живѣти (б) имѣть къ животу
нужданаа дати (ч) являющаася иногда на
нихъ, якоже и на прочихъ члѣхъ погрѣшеніа, ѡ
испол-

(у) Приближающїи же добръ пресвѣтеры съгубы ч-
сти да сподобляются, паче же трудящихся въ
словѣ и оученїи. I. посл., къ Тимод., глав. 5. ст.
17.

(ф) Повиньтесь наставникомъ вашимъ, и по-
карайтесь, тїи бо бдѣтъ ѡ душахъ вашихъ, яко
слово воздати хотѣе. къ Евр. гл. 13. ст. 17.

(х) Слышай васъ, мнѣ слышаетъ, и ѡмла-
тайся васъ, мнѣ ѡмлетается, глаголетъ хрїстосъ
оученикомъ своимъ. Лук. глав. 10. ст. 16.

(ѡ) Молимъ же вы братїе, знайте трудяю-
щихся оу васъ, и настоятелей вашихъ ѡ господѣ
и наказующихъ вы. И имѣйте ихъ по призванїю
въ любви за дѣло ихъ, и

(ч) Мирствуйте въ себѣ. втор. Посл. къ Солон.
гл. 5. ст. 12. 13.

(ч) Достоинъ естъ дѣлатель мзды своеа. Лук.
гл. 10. ст. 7. да ѡбщается оучайся словеси оу-
чащелу во всехъ бл҃гихъ. къ Галат. гл. 6. ст. 6.

halten; (q) in Dingen, welche ihr Amt betreffen, ihnen zu gehorsamen (r) sie zu hören, ihre Ermahnungen nicht zu verachten, sondern solche willig anzunehmen, (s) das Gute, dazu sie anführen, zu erkennen, (t) mit ihnen friedlich zu leben, (u) ihnen den nöthigen Unterhalt zu reichen, (x) Fehler, welche sie wie andere Menschen bisweis
len

(q) Die Priester, welche wohl vorstehen, soll man doppelter Ehre würdig achten, besonders die am Worte und der Lehre arbeiten. I. Tim. 5, 17.

(r) Seyd euren Vorstehern gehorsam, und ihnen unterthänig, denn sie wachen, als die Rechenschaft geben werden für eure Seelen. 13, 17.

(s) Der euch höret, der höret mich; der euch verachtet, der verachtet mich, spricht Christus zu seinen Jüngern, Luf. 10 16.

(t) Wir bitten euch lieben Brüder, daß ihr diejenigen erkennet, welche unter euch arbeiten, und euch vorstehen im Herrn, und euch ermahnen, damit ihr ihnen die Liebe überflüssig erzeiget um ihres Werkes willen, und

(u) Haltet euch friedlich mit ihnen. I. Thessal. 5. 12. 13.

(x) Der Arbeiter ist seines Lohnes werth. Luf. 10, 7. Wer aber unterrichtet wird mit dem Worte, der theile mit alles Gute dem, der ihn unterrichtet. Gal. 6, 6.

Исполненія всѣхъ сихъ должностей неидинагоже да не ѡврататъ (ш).

Е. Суть еще и инѣи духовницы, и даже попеченіе ѡ душахъ свойственнѡ не надлежитъ. Таковѣи суть иже въ лантырехъ живущіи.

1. Сїи къ блгоуд концѣ оуставлени суще, вса кїа мїра сегѡ сеты торжественнѡ ѡрекшеса, оуединены пребываютъ, и до сегѡ дне здѣ и ондѣ ѡбрѣтаются.

2. Иже въ званїи своемъ достойнѡ живущїи могутъ иныхъ соудати, показуютъ бо, какъ точїю хоташїи весла легкѡ могутъ въ добродѣтели оупражнатиса, къ нейже разудать възвѣпѣ и законъ обо насъ ѡбвзвѣютъ, обо ѡбодраютъ.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Средства, имиже владѣющїи блгополучїе гражданскаго содружества производатъ.

А. Владѣющїи блгополучїе поданниковъ своихъ различнымаи образы снискаютъ.

1. Даютъ иль законы: сїи же суть властїю сочиненнаа, и какъже надобно, ѡглашеннаа предна-

(ш) На Мѡѡссѡвѣ сѣдалиши сѣдоша книжницы и фарїсеи: вса оубо елика аще рекуть вдалъ блюсти, соблюдайте и творите, по дѣлама же ихъ не творите: глѡтъ бо, и не творятъ. Матѡ: гл. 23. ст. 2. и 3.

len an sich zeigen, müssen von Erfüllung aller dieser Pflichten niemand abhalten. (y)

F. Es giebt noch andere Geistliche, denen die Seelsorge eigentlich nicht obliegt. Dergleichen sind, die da in den Klöstern leben.

1. Sie sind aus frommer Absicht gestiftet worden, und nachdem sie aller weltlichen Eitelkeit feyerlich entsaget haben, führen sie ein einzelnes Leben, und werden noch heutiges Tages an einigen Orten gefunden.

2. Die, welche ihrem Stande gemäß leben, können andern zur Erbauung dienen. Denn sie beweisen, daß es denjenigen, die nur wollen, sehr möglich sey, die Tugenden auszuüben, dazu uns die Religion sowohl als die Vernunft theils verblindt, theils ermuntert.

Zweytes Hauptstück.

Mittel, dadurch Regenten die Glückseligkeit der bürgerlichen Gesellschaft befördern.

A. Regenten befördern die Glückseligkeit ihrer Unterthanen auf mehr als eine Art.

1. Sie geben ihnen Gesetze; dieß sind durch die Obrigkeit verfaßt und gehörig bekannt gemacht.

(y) Auf dem Stuhle Moysis sitzen die Schriftgelehrten und Pharisäer: alles nun, was sie euch sagen, das haltet und thut, aber nach ihren Werken sollet ihr nicht thun; denn sie sagens, und thun es nicht

написанїа, ѡпредѣляющаа, что намъ подобаетъ творити, или не творити: тїи являютъ намъ, что праведно или неправедно: тїи ѡпредѣляютъ, что подданникъ обществу, и гражданинъ кїйждо другому долженъ єсть; тїи не дозволяютъ, да бы граждане другъ друга гибель творили: тїи каждого безопасна въ стажанїи своего творять. Законы животъ, честь, и имѣніе, и стажанїе коегждо защищается; обиды, аще коимъ случится быти, тѣмъ ѡстро запрещаются, и оуврежденнолу работа и довастворенїе дается.

2. Зане державы толь сѣть великіа, и тыа составляющихъ людей толикѡ єсть, якѡ не мочи владѣтелю ѡ сохраненїи законѡвъ самолу бдѣти, судъ творити, и быбалаа бѣ ихъ доношенїа и ѡбвиненїа испытати: нѣждно оубо бѣ сила мнѡжае лицъ приставити. великое мнѡжайшихъ подданниковѡвъ ѡ владѣтеля своего разстоанїе требовало, да бы на мнѡжайшихъ мѣстехъ, таковыа власти поставлены были; сила же подобаше єлико друга дружбѣ взаимноу, толикѡ всѣмъ вкупѣ владѣтелю подчиненымъ быти, якѡ да бы ово оубо подданницы тѣжбы своя оудобнѣ донести, ово же приключившіася вещи мнѡжайшимъ судїамъ безъ лицепріятїа разсудитиса могли.

3. Во обще всакъ подданникъ долженъ єсть послушавъ быти, себе по оуложеннымъ законамъ оуправлати, и тѣхъ высокопочитати.

Въ то-

gemachte Vorschriften, welche bestimmen, was man thun, oder was man unterlassen soll; sie zeigen an, was Recht oder unrecht ist; sie verordnen, was der Unterthan dem Staate, und jeder Bürger dem andern zu leisten schuldig ist; sie gestatten nicht, daß ein Bürger dem andern Schaden zufüge; sie versichern jedem den Besitz des Seinigen. Das Leben, die Ehre, das Vermögen oder das Eigenthum eines Jeden wird durch die Gesetze beschützt, die Beleidigungen, wenn sich ja einige ereignen, werden durch sie geahndet, und dem Beleidigten wird Recht und Genugthuung verschaffet.

2. Da die Staaten so groß und der dahin gehörigen Personen so viel sind, daß der Regent nicht im Stande ist allein über der Beobachtung der Gesetze zu halten, selbst Recht zu sprechen, und die entstehenden Klagen zu erörtern, so mußten dazu mehrere Personen bestellet werden. Die grosse Entfernung der meisten Unterthanen von dem Regenten erforderte, daß auch an mehreren Orten solche Oberrichtigkeiten bestellet wurden. Diese mußten sowohl einander als auch alle insgesamt dem Regenten untergeordnet seyn, damit die Unterthanen ihre Klagen theils mit leichter Mühe anbringen, theils aber auch die Sachen von mehreren Richter desto unpartheylicher möchten beurthellet werden.

3. Es ist überhaupt die Schuldigkeit eines jeden Unterthans gehorsam zu seyn, sich nach den eingeführten Gesetzen zu richten, und dieselben hochzuschätzen.

Къ толлѣ еше, аше случитеа коллѣ оу дрѣгихъ оубрежденѣ быти, или съ инылаъ в расприю впасти, кѣждо оубазанъ есть, не салла оу-млетити, ниже по салаохотѣнїю своелаъ постѣ-пати: но аше точїю безъ паматословїа бы-ваетъ, аложетъ оу власти поллоши требовати, таготи своа по прописѣ чина оуставленнаго донести: изреченїе власти оужидати, до то-лѣ же миренъ быти, и по изреченїю судїи себе оуправлати.

В. Илаже образомъ оубоашаага лица, и граждани державы нѣкїа в распри алогѣтъ пастї: таво и цѣлїи иногда народы, или владѣюшїи илаи, оу различныхъ винъ в алаждоубоенїю впадаютъ прою-Сицевша распри обычнылаи судїалаи не алогѣтъ оу-толитиса; нѣсть бо таковыхъ судцевъ, иже бы власть илаби, цѣлылаъ народомлаъ судъ твори-ти. В таковыхъ оубо случакъ вываетъ брань; впадшїи же в брань народы, дрѣгъ дрѣгъ вразы быба-ютъ, единъ на дрѣгаго царство наапааютъ, оуб-сѣдаютъ и заво-ваютъ грады, аласта сожигаютъ, или цѣнѣ еже оу пожара искѣвленїа налагаютъ на на, оутелаютъ жатвы и корыети илаушылаъ а, члїки и скоты в пленъ оуводатъ, алаждо-убоенїю бїютса, и елико аше возмогѣтъ оу дрѣгъ дрѣгъ тцеты творатъ.

Г. Таковое вса ообщества нѣкоегу граждани пос-тигнути алогѣще вло, взыскѣтъ, да бы вси по силѣ своей потрѣдилиса противо стати, ообщество защицати, и творилылаъ оу селдѣ

Es ist demnach auch noch Jedermann verbunden, wenn er von andern beleidiget wird, oder mit andern in Streitigkeiten geräth, sich nicht selbst zu rächen und nach seinem Sinne zu verfahren: sondern er kann, wenn es ohne Nachgierde geschieht, Hilfe bey der Obrigkeit suchen, seine Beschwerden und zwar so, wie es die eingeführte Ordnung vorschreibt, anbringen; er muß die obrigkeitliche Entscheidung erwarten, bis dahin aber ruhig seyn, und nach dem Ausspruche des Richters sich achten.

B. Wie einzelne Personen und Bürger eines Staates in Streitigkeiten gerathen können, so gerathen auch ganze Nationen, oder deren Beherrscher mit einander aus mancherlei Ursachen in Streit; dergleichen Streitigkeiten lassen sich nicht durch ordentliche Richter ausmachen weil es nicht Richter giebt, die mehreren Nationen Recht zu sprechen haben. Es entsteht in solchen Fällen Krieg, die in Streit gerathenen Völker verfahren feindschaftlich gegen einander, fallen einander ins Land, belagern und erobern Städte, brandschatzen die Dörfer, nehmen die Aernten dem Eigenthümer, führen Menschen und Vieh weg, liefern einander Schlachten und thun sich so viel Schaden, als sie nur vermögen.

I. Ein solches Uebel, welches alle Bürger eines Staates treffen kann, erfordert, daß auch alle nach ihren Kräften sich bemühen Widerstand zu leisten, den Staat zu schützen, und zu den Anstalten, welche

ѿ владѣтелеа оучреждѣніааъ оусерднѡ способ-
ствовати.

2. Древле оубѡ при таковомъ случаи кѣждо
оружіе взымалъ естъ. Суть же и нынѣ
еще народы, оу нихже вси граждане воини сѡтъ:
и иніи, идѣже вси блгородніи оружіе взати,
противѡ врага шполчатиса, и собственныаъ
своиаъ иждивеніеаъ, на извѣстное нѣкое вре-
мя братиса съ нимъ должны сѡтъ.

3. Аще оубѡ врагъ скорѡ прогнанъ не былъ, и
брань долгѡ протазалася; тогда крайная цар-
ствѡ гибель слѣловала: поле шстало недѣла-
но, рѣкодѣліа же и вса прочаа дѣла пренебре-
галася, и толикаа была гибель, іакѡ лано-
жицею ни ланожайшыаъ вѣкѡмъ доваѣти
къ возвращенію еа.

А іакѡже не вренемалъ вацша и сианѣйша
вывахѡ царства; такѡ и въ содрѡжествахѡ
оумножилася чини сїи же различніи чинове болшаа
себѣ на всакъ день взаимнѡ изшбрѣтахѡ оугож-
денїа и шслабы, и сице толикѡ паче тажше іав-
лашеса быти на брань шполченїе; елико
оугожденїеаъ таковыаъ люди крѣплше при-
лѣпаахѡса, сїхѡ обаче шрицатиса подоба-
ше, елижды аще на брань шполчитиса нѣж-
да баше.

der Regent beschwergen machet, das Ihrige willig beyzutragen.

2. In den ältern Zeiten ergriff in solchen Fällen jedermann die Waffen. Es giebt noch heutiges Tages Nationen, bey denen alle Bürger Soldaten sind, andere, wo der ganze Adel aufzusitzen, ins Feld zu ziehen, und auf seine Kosten den Feldzug eine gewisse Zeit auszuhalten verbunden ist.

3. Wenn der Feind nicht bald zurückgetrieben ward, und der Krieg lang anhielt, so litt dabey das Land auſſerordentlich; die Felder wurden nicht gebauet, die Gewerbe und alle andere Geschäfte blieben liegen, der Schaden ward so groß, daß er oft viele Jahrhunderte zu spüren war.

Je gröſſer und mächtiger aber nach der Zeit die Staaten wurden, desto zahlreicher waren auch die Stände in den Gesellschaften. Die verschiedenen Stände verschafften einander immer mehr und mehr Bequemlichkeiten, und nun schlen ein Feldzug desto beschwerlicher zu seyn, je mehr man sich an diese Bequemlichkeiten gewöhnet hatte, und dennoch solche entbehren mußte, wenn man sollte zu Felde ziehen.

4. Вся сіа задѣ показанная всѣмъ бывшѣ раз-
смотравшѣ владѣтели царствѣ, на посѣдокѣ
изволиша собственныи нѣкѣи чинѣ возстави-
ти, иже бы извѣстныма нуждамаго оброка
дадѣма, честію же и награжденіемъ ободренъ
былъ, всегда во оружіи быти, и отечество
защищати.

Благоволиша еще владѣтели къ селамъ тѣхъ
изерати, которіи въ содружествѣ бодрѣиши,
юнѣиши, величанши, и крѣпчанши сѣтъ,
нако да бы на защищеніе прочихъ, на со-
держаніе всѣхъ въ царствѣ оучиненныхъ оу-
становленій противу врага служили, во вре-
мя же мира, себе во вселѣ томъ оупражня-
ли, что имѣтъ во время брани твоити надоб-
но естъ. И сице оубо нынѣшній боини на-
чало свое пріаша.

5. При сицевома оучрежденіи вси прочіи содруже-
ства оудобе сію имѣтъ ползу, нако и во
время брани рѣдѣлаіа своа мирно совершати,
и пола своа дѣлати могутъ. Вся боеден-
ная оуже добра оустроеніа поне на оныхъ
дѣстѣхъ, въ наже воинство еще не вступило,
содержаются, и сохраняются.

6. Обаче къ селамъ благостоаніа ради царствѣ оу-
тавленнома оустроенію многома иждивеніа тре-
бѣ естъ: нужно бо естъ боинѣ платѣ свою,
оубаніе, оружіа, обыталище, и препитаніе и-
мѣти. Кроалѣ же сихъ брань многое еще
взыскѣтъ иждивеніе, накоже сѣтъ: подвозомъ
къ препитанію потребныхъ дааніа, и иная мно-
гаа. Достоинно естъ и праведно, да тѣи, иж-

4. Alle diese hier erwähnten Dinge zusammengesommen veranlaßten, daß endlich die Regenten der Staaten auf den Gedanken gekommen sind, einen besondern Stand zu errichten, der gegen Anweisung des nöthigen Unterhalts durch Ehre und Belohnungen ermuntert würde, beständig unter den Waffen zu bleiben, und das Vaterland zu vertheidigen.

Die Regenten haben für gut befunden dazu die muntersten, jüngsten, größten, und stärksten Personen aus der Gesellschaft auszusuchen, das mit sie zur Beschützung der übrigen, zur Erhaltung der im Staate gemachten Einrichtungen gegen den Feind Dienste thun, und in Friedenszeiten sich in allem demjenigen üben sollten, was sie zu Kriegeszeiten thun müssen. Auf diese Art sind die heutigen Soldaten entstanden.

5. Bey dieser Einrichtung haben alle übrige Glieder der Gesellschaft den Vorthell, daß sie auch im Kriege ihr Gewerbe ruhig treiben, und das Land bauen können. Alle gemachte gute Einrichtungen werden wenigstens an den Orten, wo die Heere nicht hinkommen, erhalten und fortgesetzt.

6. Indessen erfordert diese zum Besten des Landes gemachte Anstalt einen grossen Aufwand, den der Soldat muß seinen Sold, Kleidung, Waffen, Quartier, und Unterhalt bekommen. Ein Krieg erfordert noch über dieß großen Aufwand, ingleichen Fuhrer, Lieferungen, und anderes mehr. Es ist billig, daß

о защищеніа, полъзу пріемлають, иже къ защищенію сады никакоже принуждени, защищены бывають, сіе иждивеніе платать, и иныи различныи образы помошь дають.

7. Тѣлаже, иакже господіе, тако и простіи должны сѣть толъ сообразоватиса, егда землевладѣтель единое, или нѣколко лицъ илъ приславшаюшихъ на службу военную взати хоцетъ: а таковыи образомъ взати должны сѣть себе къ ноболъ ихъ чинъ ѡбъчати, и въ толъ вѣрнѡ и честнѡ, ни славы жизни щадше служить. Должны сѣть себе членомъ общества признати, подданныи болъ, илже на защищеніе поставлени сѣть, не безчиннѡ стѣжати, обидѣ илъ не творити, еше же и во врема брани противъ бывателей супостатекіа земли не ваческая себѣ прощала и дозволена нещевати, и особнымъ людемъ, иже ѡ брани и такѡ доволнѡ злополучны бывають, ниже на тѣлѣ, ниже на илѣни ихъ болше что зла сотворити, неже ли къ толъ ѡ приставленныхъ военачалникѡвъ своихъ власть пріаша. На скитаніа же и тайна нашествіа, ниже ѡлащеніа желаніемъ, ниже сребролюбіемъ да ѡводатса; но оброки своии доволны да бѣдѣть. Иначе же творящіи тажкѡ согрѣшають противъ бга и ближнихъ своихъ, идѣже илъ ни чинъ ихъ ни брань дозволаетъ, свирѣпымъ быти, или

Diejenigen, welche Vorthell von der Vertheidigung haben, welche beschützet, um nicht selbst zur Vertheidigung in Person aufgefodert werden, diesen Aufwand bezahlen, und auf mancherlei Weise Hilfe leisten.

7. Desßhalben müssen sowohl Herrschaften als auch einzelne Familien der Landesbewohner es sich gefallen lassen, wenn der Landesherr eine oder die andern ihnen angehörige Person zu Kriegesdiensten wegnimmt; und Diejenigen, welche solchergestalt hinweggenommen werden, müssen sich zu dem neuen Stande bequemen und in demselben treu und rechtschaffen auch mit Gefahr ihres Lebens dienen. Sie müssen sich als Mitglieder des Staates betrachten, den Unterthanen des Landes, zu dessen Beschützung sie da sind, nicht muthwillig begegnen, keinen Schaden zufügen, auch zu Kriegeszeiten sich nicht Alles gegen die Einwohner eines feindlichen Landes für erlaubt halten, und den Privatpersonen, welche ohnedieß durch den Krieg unglücklich genug sind, sollen sie weder an ihren Personen, noch an ihrem Eigenthume weiter, als sie von ihren vorgesezten Kriegsbefehlshabern beordert sind, etwas Widriges anthun. Sie sollen sich zu Ausschweifungen durch Nachsucht oder Geiz, oder sonstigen Muthwillen nicht verletzen lassen; an ihrem Solde müssen sie sich begnügen. Die anders handeln, versündigen sich gröblich gegen Gott und den Nächsten, indem ihnen weder ihr Stand, noch dem
- Krieg

или иную каковыюлибо обидѣ самовластными
волавами нанести.

В. Владѣтель не въ томъ точію промышляетъ,
ѣже подданныхъ своихъ ѣлико противъ внѣш-
ныхъ супостатовъ, толико и противъ обидѣ
прочили негли согражданами творимыхъ защи-
щати, тѣхъ въ правахъ своихъ, и въ лириномъ
содержаніи корысть своихъ сохранати: многими
еще иными образы доажень ѣсть въ блгостоя-
ніи ихъ промышлати.

Г. Ѣже подданицы во оное не могутъ совер-
шити; то владѣтель совокупною всею общес-
тва крѣпостію дѣйствительная средства, и
способная лица оупотребляа доажеть въ совер-
шенство привести, какъ на примѣръ: вели-
киа рѣкала твердыя брега противоположа-
ти, тѣли въ наводненіа надлежаще во о-
бращати, твердыя и безебдыя пѣти оуго-
товлати, пристанища къ блгоспѣшенію морс-
каго вѣпечества сотворити, общія житницы
на время глада и нужды наполнати. Мно-
гаго иждивеніа требующаа предпріятіа въ со-
вершенство привести, во ѣже трудовъ поддан-
ныхъ своихъ подобающю засаду, плодомъ
же земнымъ достойнью цѣнъ здѣлати: на-
бавля всаческиа, художествоа, и рѣ-
кодѣлаа болшее цѣтаніе подати, и безчи-
сленная иная обществу полезная дѣла вла-
дѣтели токмо могутъ въ совершенство
привести, и оубо иже во владѣющихъ до-
бріи

Krieg die Befugniß giebt Grausamkeiten, oder
anderes Unrecht für ihre Personen zu verüben.

C. Die Sorgfalt eines Regenten erstreckt sich nicht
allein darauf, daß er die Unterthanen sowohl
gegen äusserliche Feinde, als auch gegen die
Beleidigungen anderer Mitbürger schütze; sie in
ihren Rechten, und im ruhigen Besitze ihres
Eigenthums erhalte; er hat auch noch auf viele
mehrere Arten, für Ihr Bestes zu sorgen.

I. Was einzelne Unterthanen zu thun nicht vers-
mögen, kann der Regent durch den Gebrauch
der Kräfte des Staats, durch die Anwendung
der dazu dienlichen Mittel und der fähigen Pers-
sonen ausrichten, grossen Flüssen Dämme entz-
gegen setzen, und dadurch den Uberschwemmun-
gen vorbeugen, bequeme Landstrassen anlegen,
Hafen zum Vortheile des Seehandels bauen,
Vorrathshäuser auf den Fall einer Hungersnoth
anfüllen, kostbare Unternehmungen auszufüh-
ren, um dem Fleisse der Unterthanen Verdienst,
und den Landesprodukten Anwerth zu verschaf-
fen; Wissenschaften, Künste, und Gewerbe al-
ler Art empor zu bringen, und hundert andere
dem Staate nützliche Dinge auszuführen sind
nur Regenten im Stande, und die guten Beherrs-
scher

бріи великое всегда илѣбахъ попеченіе, еже та-
коваа сотворити.

2. Къ силѣ обаче не малааго иждивеніа. и лано-
гаго подданиковъ содѣствіа требѣ естъ.
Достойно естъ, да сїи такоаа иждивеніа по-
даютъ, и еже крома тѣхъ еше взыскветса,
содѣствіе и сажбы доброхотнѣо творатъ, на-
ко ползу ѿ сихъ прїемающіи: тѣлаже оубо
должни сѣть наложенныа илѣ оуроки и дани,
каковаго либо имене бѣдѣть, оусерднѣо ѿ-
дати.
3. Сїи оуроцы нарицаются даны, зане вышешола-
нѣтыхъ ради винъ собираются, и нако пода-
нїе некое, нѣжда естъ ѿдати а. Налага-
ются же всегда и раздѣлаются на ко-
гождо по мѣрѣ общественныхъ потребъ, також-
де же и по мѣрѣ илѣнїа и иждивенїа
подданиковъ. Дани различнаа илѣютъ и-
мена, по еликѣ сирѣчь тїа обогда оубо на сїю,
обогда же на онѣю часть илѣнїа или рѣкодѣ-
лїа подданиковъ налагаются.
4. Тїи подданицы, ихже владѣтель на собранїе
сихъ оуроковъ приставляетъ, должни сѣть со-
ланогою вѣрностїю по даннолау илѣ прописѣ
творити, ни ѿ кого же давати илѣщаго, па-
че наложеннаго болше истазовати: ѿ того,
еже в рѣцѣ прїаша, ничтоже себѣ оудержати,
но все на подобающее мѣсто вѣрнѣо ѿдати.
5. Тѣлаже истыла образомъ должни сѣть тво-
рити и онїи подданицы, ихже владѣтель ко
инымъ

scher haben sich dieß auszurichten allemal angelegen seyn lassen.

2. Aber dazu gehöret viel Aufwand, und viel Mitwirkung von Selten der Untertanen. Es ist billig, daß diese den Aufwand bestreiten, und was sonst an Mitwirkung oder Diensten von Ihnen gefodert wird, willig leisten; weil sie davon den Nutzen ziehen; sie müssen also willig die ausgemessene Steuern und andere Abgaben, wie sie auch immer helfen mögen, entrichten.

3. Diese Abgaben heißen Schoß oder Steuer, weil sie zu oberwähnten Ursachen zusammen geschossen, und als eine Beysteuer müssen abgegeben werden. Sie werden immer nach den Bedürfnissen des Staats, nach dem Verhältnisse des Vermögens oder des Aufwands der Untertanen ausgeschrieben und abgetheilet. Die Abgaben haben verschiedene Namen, nachdem man bald diesen bald jenen Theil des Vermögens oder Gewerbes der Untertanen damit belegt.

4. Diejenigen Untertanen, welche der Landesherr zur Einnahme dieser Abgaben bestimmt müssen mit grosser Treue nach der ihnen erteilten Vorschrift verfahren, Niemanden, der Etwas zu bezahlen hat, mehr als bestimmt ist, abfordern; von dem Empfangenen müssen sie sich Nichts zueignen, sondern alles getreulich an den gehörigen Ort abliefern.

5. Eben also müssen auch jene Untertanen, welche der Landesherr zu andern Geschäften brau-

инымъ дѣломъ оупотребляеть: должны сѣть то, что имъ творити наложено есть, со всакою вѣрностію, по совѣсти, якоже надежитъ шпробавати; не достоитъ бо ниже лѣтъ есть собственна своего ползы ради, или бездѣльна ради любви оудности своего и славы, или ина кога либо вины ради вобременна дѣла пренебрегати.

6. Все членове гражданскаго содружества, должны сѣть со блгостаніи того оусердно трудитися, и еже власть надчиненна повелѣваетъ, все то доброхотно створити, должны сѣть то оучрежденіа высокопочитати, аще и саллы что при томъ страждѣтъ, и аще и не оубидатъ саллы, какъ тѣмъ обще блгостаніе поспѣшаетъ. Со лицахъ бо власти сѣщихъ подобаетъ вознѣщевати, какъ доболнаго ради вѣжества своего все то добръ разумѣють, и какъ не иное имъ есть намѣреніе, развѣ еже оудтавы и оучрежденіа свои обществу ползу сотворити. Ропщати же противъ оучрежденіи власти, или злое со нихъ имѣти саніе, неправедно есть, и казни достойно.

Мнитася кто со подданниковъ остроу и доболное имѣти проицательство, или нововизобрѣтенно нечто предложити мочи, имѣе бы обществу полза здѣлалася, или гибель нѣкаа со того шбратилася: то емаз ничтоже ино дозволяется, развѣ да шбавитъ предложеніа своя власти, и съ подобающею честію да представитъ а. Исходъ же тѣхъ и слѣдствіа

machtet, sich bezeugen; sie müssen dasjenige, was ihnen zu thun angewiesen ist, mit möglichster Treue nach ihren besten Wissen und Gewissen, so wie es von ihnen gefodert wird, leisten. Es ist unerlaubt wegen Eigennuz, wegen übertriebener Liebe zur Bequemlichkeit oder aus irgend einer andern Ursache die anvertrauten Geschäfte zu vernachlässigen:

6. Alle Mitglieder einer bürgerlichen Gesellschaft müssen deren Bestes zu Herzen nehmen, gern und willig alles beitragen, was die Obrigkeit befiehlt, sie müssen deren Anordnungen hochschätzen, sogar alsdann, wenn sie dabei selbst etwas leiden, und wenn sie gleich nicht einsehen, wie dadurch das gemeine Beste befördert wird. Von obrigkeitlichen Personen ist zu vermuthen, daß sie wegen genauerer Kenntniß der Umstände es gar wohl einsehen, und daß sie keine andere Absicht haben, als durch ihre Verfügungen und Anstalten der Gesellschaft zu nutzen. Unrecht und strafbar ist es wider obrigkeitliche Verordnungen zu murren, oder solche übel zu beurtheilen:

Glaubet ein Untertban gute Einsichten zu haben, oder etwas vorzuschlagen, dadurch dem gemeinen Wesen kann nutzen geschafet, oder Schaden abgewandt werden: so ist ihm nichts weiter erlaubt, als daß er bei der Obrigkeit mit seinen Vorschlägen sich melde, solche mit gebührender Ehrerbietlichkeit vortrage, er muß

ствѣа подобаетъ есмѹ ѡжидати, агдаже же тѣмѣ мирнѹ быти и покойнѹ, аще и оуслышана не бѹдѹтъ и прїемлена. Подданныи, иже ѡ бѣгостоянїи отечества радѹются, тогда приимѹщества и добра оучрежденїа признають, высокопочитають, и по силѣ своей къ содержанїю тѣхъ и исправленїю спомоществовати подвизаются, истиннїи отечества сынове называються.

ГЛАВА ТРЕТІА.

Какое члены гражданскаго содрѹжества различными науками, способїами, и рѹководѣнїями ѡ взаимномѣ своемѣ благополѹчїи подвизаются.

А. Сѹть въ державѣ и ващїаа и меншїаа общїества, накоже грады и весы. Сѹть и приимѹщественнїи, иже къ ѡправленїю дѣлъ своихъ, иныхъ различныа науки и способїа илюбщихъ челоуковѣхъ помощи требѹють.

Б. Сѹть всегда таковыхъ лицѣ, наже себе на сицеваа дѣла оусердно предають; иже и себе и всѣхъ домашнихъ своихъ ѡ службы тоа препитають.

В. Тѣхъ должностъ есть, вѣрно, и такоу служити, накоже самое бовѣреннаго илаъ сана качество: накоже тогда, есмѹже служатъ, вола и польза възискѹеть.

aber den Erfolg abwarten, indessen sich ruhig und auch alsdann gelassen verhalten, wann er damit kein Gehör findet, Unterthanen, die so denken und handeln, die an dem Wohlergehen des Vaterlandes Theil nehmen, dessen Vorzüge und gute Einrichtungen erkennen, hochschätzen, und so viel an ihnen ist zu erhalten, und zu Verbesserungen beizutragen sich bemühen, nennet man Patrioten.

Drittes Hauptstück.

Wie die Mitglieder der bürgerlichen Gesellschaft durch verschiedene Wissenschaften, Geschicklichkeit und Gewerbe ihre wechselseitige Glückseligkeit befördern.

A. Es giebt im Staate grössere und kleinere Gemeinden dergleichen sind die Städte und Dörfer. Es giebt Vornehme, welche die Hilfe anderer Menschen von mancherley Wissenschaften und Geschicklichkeiten zu besorgung ihrer Geschäfte brauchen.

Es fehlt niemals an Personen, welche sich zu solchen gern brauchen lassen; die sich und ihre Familien davon unterhalten.

2. Deren Schuldigkeit ist es, treu, und so zu dienen, wie es die Beschaffenheit des anvertrauten Amtes; wie es der Willen und der Vortheil desjenigen erfordert, dem man dienet.

И членове общества, аще и въ службѣ, на
коже глѣтся, не сущаа другъ другу служатъ.

В. Потребы челоѣковъ толь сѣтъ великіа, како
челоѣку коелюлибо, аще себѣ и велии мало
требовати наблаетса, невозможно естъ всаче-
скаа себѣ сотворити. Кійждо требуетъ и-
ныхъ дѣланіа, и всакъ коимлибо образомъ
дѣлающъ, и дѣланіемъ своимъ препитати себе
хоташъ, тѣмъ истымъ инымъ служитъ;
а иже дѣланіа иныхъ требуетъ, мзду возда-
етъ дѣлателю, и за пѣназы потребнаа прѣдметъ.

Великаа естъ польза знати, коль различны-
ми образы подвизаются челоѣцы другъ другу
полезными быти. или еже томъ равно естъ,
другъ другу служить, аще и въ службѣ свой-
ственнѣ не стоатъ.

а. Сѣтъ нѣщии иже оу наукахъ прилѣжатъ, и тѣ-
ми инымъ или како оучителіе, или тѣхъ на
потребы челоѣческїа жизни дѣйствительнымъ
оупотребленіемъ служатъ, и сїи сѣтъ, иже си-
це глаголемый оучителскїи чинъ составляютъ.

в. Иніи же дѣлають зѣлаю, и произносятъ вещи
юже инїи иначе приготавлиють, то естъ: нѣж-
дѣ, оугожденію, и оувеселенію челоѣковъ бла-
гопотребнѣ сотворають. Первое творатъ сѣла-
ни, второе же рѣководѣацы и художници, иже
вкупѣ вси препитательный чинъ составляютъ. Къ
силѣ еше причислаются и купцы, ихже оупражденіе
есть, вещи иныхъ трудомъ произведенныа, или

Die Glieder eines Staates dienen sich auch einander ohne daß sie, wie man zu sagen pflegt, eben in Diensten stehen.

B. Die Bedürfnisse der Menschen sind so groß, daß es einem Menschen, der auch noch so wenig zu brauchen scheint, unmöglich ist alles sich selbst zu machen. Jeder braucht die Arbeit eines andern, und jeder, der auf irgend eine Art arbeitet, und von seiner Arbeit sich nähren will, der dient damit andern, und derjenige, welcher der Arbeit bedarf, besoldet den Arbeiter, und wird für das Geld mit dem nöthigen bedienet.

Es ist von grossen Nutzen zu wissen, auf wie sehr verschiedene Art die Menschen sich bemühen einander nützlich zu seyn, oder, welches einerley ist, einander zu dienen, ohne daß sie eigentlich in Diensten stehen.

a. Es giebt Personen, welche sich der Wissenschaften beflissen, und damit andern entweder als Lehrer, oder durch die wirkliche Anwendung derselben auf die Bedürfnisse des menschlichen Lebens dienen; diese Personen machen den so genannten Lehrstand aus.

b. Andere bauen die Erde, und erzeugen den Stoff, welchen wieder andere bearbeiten, das ist: zur Nothdurft, Bequemlichkeit und zum Vergnügen der Menschen auf mancherley weise anwenden. Das Erste thun die Landleute, das andere die Handwerker und Künstler, welche zusammen den Nährstand ausmachen. Dazu gehören noch Kauf- oder Handelsleute, deren Geschäft es ist, Dinge, welche durch den Fleiß anderer sind erzeugt oder

оуготованнїа купити, тѣми торговати, тїа на далече ѿстояща мѣста ѿносити, и владѣсто тѣхъ или пѣназы, или иныя полезныя вещи ѿ чуждыхъ мѣстъ приносить.

В. ѿ Наукахъ.

Вса всѣхъ науки, елико дше многоразличныя сѣтъ, въ нѣбшнее время, на четыре главныя види оудобнѣше раздѣляются.

1. Сѣтъ нѣкіа, ꙗже дѣшъ нашихъ точію касаются, и тоа силы испещрають. Бсть же и иная нѣкая израдная наука, ꙗже насъ всемоу томоу оучить, еже бгъ сотворилъ, повелѣлъ, и възскалъ, за еже спасти члки. И сіа оубо наука называється: бгословіе.

2. Бсть нѣкая наука, ꙗже ни въ челдже иномъ оупражднається, разбѣ еже качество тѣла нашего, и всѣхъ егш оудшвъ елико б здравомъ, толико и въ воаномъ состоянїи познати: въ приключенїи вреда помощи, и нуждая къ помощи средства оуготовити. И сіе нарицается врачество, или лѣкарства художество.

3. Бсть еще единъ видъ наукъ, ꙗже ѿ ддирномъ, и безбданомъ оудержанїи коегшждо стажанїи промышляетъ, и называється: Искусство, или вѣдѣнїе законшвъ, зане той испытаетъ, и ѿпредѣляетъ, что леждѣ лицамъ въ про негши ѿ оудержанїи достоанїа впадшми праведно и пристойно есть.

4. Четвертый видъ содержитъ въ себѣ та вѣ-

verfertigt worden, aufzukaufen, damit zu handeln, sie in entfernte Orte zu führen, dafür baar Geld oder andere nützliche Dinge aus fremden Orten herbey zu bringen.

C. Von den Wissenschaften:

Man kann die Wissenschaft insgesamt, so vielerley derselben auch heutiges Tages vorhanden sind, in 4. Hauptklassen eintheilen.

1. Es giebt einige, die bloß unsere Seele angehen, die deren Kräfte ausbilden, vornämlich aber giebt es eine Wissenschaft, die uns alles dasjenige überzeugend lehret, was Gott gethan, geordnet, und gefodert hat, um die Menschen selig zu machen. Diese Wissenschaft heißt die Gottesgelehrtheit.

2. Es giebt eine Wissenschaft, die bloß damit sich zu thun macht, um die Beschaffenheit unsres Leibes und aller seiner Theile im gesunden und kranken Zustande zu erkennen, bey Gebrechen zu helfen, die Mittel zur Hilfe zuzubereiten. Dieß heißt die Medezyn, oder Heilungskunst.

3. Noch keine andere Klasse von Wissenschaften giebt es, welche den ruhigen Besitz des Eigenthums zum Gegenstande hat, man nennet sie die Rechtsgelehrsamkeit, weil sie untersucht und bestimmet, was in Absicht der Sachen, Personen, und bey Vertheidigung des Eigenthumes recht und billig ist.

4. Die 4te Klasse enthält diejenigen Kenntnisse, welche

дѣнїа, ꙗже себѣ всакъ ꙗже науки любитъ, прежде даже на едины ѿ вышешполанствъ главныхъ наукъ съ надеждою благаго оуспѣха, себе не вдаетъ, стажати долженъ есть.

4. Сїа предвготовляющїа науки суть: вѣдѣнїе азыховъ, історїа, мадимагїческїа и фїлософическїа науки: въ нынѣшнее же время сїа предвготовляющїа науки, добрыа науки называемъ: зане ихъ малѣренїе есть, еже дѣши челоуеческїа благопрїатныи въспѣ и полезныи вѣдѣнїи оукрашати и оудобрати.

5. ꙗже въ средныхъ вѣцѣхъ прежде насъ бывшїи нарцахъ а: свободныа науки, и темъ разумѣнїю оученїа азыха, бгосказанїе, науки правомышленїа, счисленїа, сладкопѣнїа, мауики, землемѣрїа, и звѣздословїа.

6. Парижъ, былъ первое мѣсто, гдѣ еще прежде 600. лѣтъ имѣлъ четыремъ наукамъ видшлѣ научитиса можно бѣ. Тамъ оучителїе взаимныи мѣкии союзомъ маждоусобно сочтанїи быша, и собственное нѣкое изъ нихъ состависа содружество, емауже и ма академїи, или высокихъ оучилищъ приложиса.

7. Таковыа высокаа оучилища владени нѣкоемъ динѣвшѣ не токма во всакомъ царствѣ оустроишася, но и меншаа еще оучилища, ꙗже гааголютса, Гвѣлазїа, здѣ и инѣ водрузишася, въ нихъ же бы ꙗность болшїи способъ и оу-

welche ein Liebhaber der Wissenschaften vorläufig sich erwerben muß, ehe er sich an einer der zuerst genannten 3. Hauptwissenschaften mit Hoffnung eines guten Erfolges machen kann.

a. Diese Vorbereitungswissenschaften sind die Sprachkunde, die Geschichte, die mathematischen und die philosophischen Wissenschaften. Heutiges Tages nennet man diese Vorbereitungskenntnisse die schönen Wissenschaften, weil sie zum Zwecke haben, das Gemüth des Menschen durch Kenntnisse, die so angenehm, als nützlich sind, auszuüben und zu verschönern.

b. Man nannte sie in den mittleren Zeiten die freien Künste und verstand dadurch die Sprachlehre und Beredsamkeit, die Kunst zu schließen, die Rechenkunst, die Tonkunst, die Musik, die Erdmefskunst, und die Sternkunde.

5. Paris war der erste Ort, wo man fast vor 600. Jahren alle diese 4 Hauptklassen der Wissenschaften zu lernen Gelegenheit hatte; man verband daselbst die Lehrer untereinander, und man machte aus denselben eine eigene Gesellschaft, welcher man den Namen der Universität oder hohen Schule beylegete.

6. Dergleichen hohe Schulen wurden nach der Zeit nicht nur fast in jedem Lande angeleget, sondern man stiftete auch noch kleinere Schulen, welche man Gymnasien hieß, in denen die Jugend mehrere Gelegenheit und Bequemlichkeit

оудобность илаба, въ предуготовляющихъ на-
кахъ искусство себѣ сажати.

Г. О Художествахъ.

1. Суть еще и добраа, или изобразующаа, на-
коже и алеханическаа художества. Къ роду
добрехъ, или изобразующихъ художествъ при-
числаются.

а. Художество живописанїа: сїе представляеть
на лабегѣ равнѣ подъ чвства падающїа ве-
щи единьмъ токма, или ланожайшимли
шарамли, начинъ же сего представляенїа, и
шаръ къ томъ требемыхъ видъ есть лано-
горазличенъ.

б. Вже на лабѣ рѣзанїа художество, еже въ
лабѣ вкопаньмли и блвбленьмли чертамли
и точкамли тожде творить. Начертанїа же
сїа шаромъ исполнаются, и на харгїю,
или инюю подобню вещь тисненнаа напеча-
таются.

в. Вланїа художество подъ чвства падаю-
щїа вещи на ланогоразличныхъ тѣлесехъ, на
древѣ, камени, и прочихъ таковыхъ, нѣчто
возвышеньмли начертанїамли изобразеть.

г. Зданїа художество, ко шбытанїю и дѣлъ
нашихъ шправленїю начертываетъ и поставла-
еть не на ланогое токма времла пребываю-
щїа, и оудобообытаемлаа, но еще и крас-
наа зданїа.

д. Музыка наслаждаетъ слухъ добрѣ разлабрен-
ны-

haben möchte die Vorbereitungswissenschaften zu erlernen.

D. Von Künsten.

I. Es giebt sogenannte schöne oder bildende und auch mechanische Künste. Unter die Klasse der schönen oder bildenden Künste gehört.

a. Die Malerkunst; sie stellet sinnliche Dinge auf einer ebenen Fläche durch eine oder mehrere Farben vor, die Art dieser Vorstellung und die Farben, deren sie sich bedienet, ist sehr manigfaltig.

b. Die Kupferstecherkunst thut eben dieß durch Linien und Punkte, die in Kupfer gegraben oder geätzt sind; sie werden mit Farbe angefüllet, und auf Papier oder eine andere schickliche Materie abgedruckt.

c. Die Bildhauerkunst bildet sinnliche Dinge auf mancherlei Körper, Holz, Steine, u. s. w., durch erhabene Figuren ab.

d. Die Baukunst entwirft und führet zur Wohnung oder zum Behuf unserer Geschäfte und Bedürfnisse Gebäude auf, die nicht nur dauerhaft und bequem sondern auch schön sind.

e. Die Musik vergnüget das Gehör durch schön
abge

ныли и многоразличны производимыи га-
си.

Добраа художества израдно ко оубеселе-
нїю служать, кроль единого зданїа худо-
жества, еже ожед прочили къ потребамъ
нашымъ наипаче служить.

2. Механическаа художества, рукодѣліа и кѹп-
чества.

Число тѣхъ есть превеликое, и оуданожа-
ется не малю на всякъ день, не токмо
нѣкъ о бремене до времени болше что из-
обрѣтается, но и того ради, нѣкъ способи-
вость человекѹвъ многоа оуже вещи, нѣже
прежде сего рукодѣліемъ сочислахуса, даже до
художествъ достоинства возвелъ есть. Здѣ же
рукодѣліа кѹпѣ и художества подъ именованъ
кѹпечествъ прїемлемъ, и записанїе тѣхъ, аще и
не совершенное прилагаемъ, токмо еже пока-
зати, коль многоразличнѹю ползу приносятъ
вса сіа кѹпечества.

4. Суть же въ нихъ нѣкая къ препитанїю на-
шемъ служащаа: таковыли ручныли рабо-
тали прекормляютъ себе:

1. Земледѣцы, иже пшеницѹ, и инѹа различ-
наа сѣмена сѣють, и нѣждныа къ пищѣ
скоты прикормляютъ.

2. Мельницы, иже пшеницѹ в мельницы, или
вѣтромъ или водою движимѹи мелятъ.

3. Хлѣбопечецъ, иже намъ о мѣки (брашна:)
хлѣбъ печеть.

4. Масарь, иже насъ масомъ.

abgemessene Löhne, welche auf sehr manigfaltige Weise hervorgebracht werden.

Die schönen Künste sind vornämlich zum Vergnügen, die Baukunst ausgenommen, welche am meisten unter den andern für unsere Bedürfnisse dienet.

2. Mechanische Künste, Handwerke und Gewerbe.

Die Zahl derselben ist ungemein groß, und vermehret sich fast täglich, nicht nur weil von Zeit zu Zeit immer mehr erfunden wird, sondern auch dadurch, weil die Geschicklichkeit der Menschen manche Dinge zur Reihe der Künste erhoben hat, die man sonst unter die Handwerke rechnete. Wir wollen Handwerke und Künste unter den Namen der Gewerbe zusammen nehmen, und davon ein obwohl unvollständiges Verzeichniß hersetzen, bloß um anzuzeigen, von wie manigfaltigen Nutzen alle diese Gewerbe sind.

a. Es giebt aber einige um uns zu nähren; dergleichen Gewerbe treiben:

1. Die Ackerleute, welche Getreid, wieauch andere Gewächse bauen, und das Vieh erziehen, so wir zur Nahrung brauchen.
2. Die Müllner welche das Getreid entweder auf Wind- oder Wassermühlen mahlen.
3. Der Bäcker, welcher aus dem Mehl Brod bäckt.
4. Der Fleischer, welcher uns mit Fleische,

5. Вертоградарь, иже насъ различнымаъ зелѣмаъ и плоды прикармлетъ.
6. Варникъ (кѹхарь) иже иѣнїа оѹготовляетъ.
7. Иже ѿ тѣста сахаромъ, или слѣшенїа ледомъ, раствореннаго, различнаа намаъ и сластоаденїа оѹготовляютъ.
8. Вїноградарь дѣлетъ лозы.
9. Пиварь даетъ намаъ пиво, и
10. Иже иъ дрождеи вїно и источникъ, крѣпкое намаъ питїе оѹготовляетъ.

Сїи три и мнозы инии; пїтїе намаъ подаютъ.

Б: Инаа рѹководѣїа приготавливаютъ намаъ ѡдѣанїа. Ткачъ, сѹкно - и платнодѣлецъ, иакоже сбилодѣлатель способныа къ нимаъ вещи оѹготавливаютъ намаъ. Красильникъ оѹдобраетъ а шаромъ. Портной же напослѣдокъ оѹготавливаетъ намаъ ѿ нихъ ѡдѣанїа. Къ нимаъ же еше инии мнозы рѹководѣлцы; иакоже оѹзелобазатель, оѹ бѣгородныхъ же по наибольшей части и сбилоткачъ, златодѣлецъ, и швецъ нѣчто ѿ своего придаютъ.

Покривала рѹкъ, ногъ, и главы зѣлаютъ на- рѹкавничарь, сапожникъ, чулоплетецъ накладныхъ благѡвъ дѣлатель. А иже вещи к симаъ потребныа подобающїи инии сѹтъ. Волна, ѿ неже сѹкно и платна; божи, ѿ нихъ же толь различнаа дѣлаются, сѹтъ корысти ѿ скотокоралленїа: вса сїа по произволенїю дѣлетъ кожѹхарь и оѹсларь.

Б: Во еже жилища наша создати, требелъ плиндо-

5. Der Gärtner, der mit allerley grünem Zeuge und Früchten uns versorget.
 6. Der Koch, der die Speisen zurichtet.
 7. Der Zuckerbäcker und Lebzelter, der allerley niedliche Bißlein verfertiget.
 8. Der Weingärtner pflegt den Weinstock.
 9. Der Bräuer versieht uns mit Bier, und
 10. Die Brandweimbrenner mit starkem Getränk.
- Alle drey und noch mehrere liefern uns das Getränk.

b. Andere Gewerbe verschaffen uns Kleidung. Der Leinweber, der Tuch- und Zeugmacher, der Seidenwirker verfertigen den Stoff dazu. Der Färber verschönert ihn. Der Schneider machet uns daraus endlich das Kleid, dazu noch eine Menge anderer Gewerbe, als der Knopfmacher, bey Vornehmen meistens auch der Bortenwirker, der Goldarbeiter und Stricker das Ihrige beytragen.

Zur Bedeckung der Hände, Füße, des Kopfes arbeiten der Handschuhmacher, Schuster, Strumpfwirker und Stricker, der Hut- und Perückenmacher. Den Stoff aber, welcher dazu gehöret, liefern wieder andere. Die Wolle und Häute, daraus Tuch und Zeug, die Felle, daraus so manches gemacht wird, sind ursprünglich Ausbeuten der Viehzucht, diese verarbeitet zu beliebigem Gebrauche der Kirchner, und Roth- und Weißgärber.

c. Um unsere Wohnungen zu bauen, bedürfen wir
den

дѣлателя, каменокопателя, и каменосѣца, вапно-
дѣлателя, зидара и тектона, кузнена, замочни-
ка, стоара, стаклара, и иныхъ мастеровъ.

г. Ко оуготовленію потребныхъ въ домѣ вещей
мастеровъ и иныхъ художниковъ требовать: Делво-
творца, древосѣца, скуделника, кошелечника, майе-
тера, оловоліателя, льдоковача.

д. Къ мастеровъ иныхъ потребовать: часовника, оу-
жара, оуслара, и гребенара.

е. И ко оугожденію же дѣлающихъ не мало есть,
на прилабръ: коларь, и сѣдларь.

ж. Къ велелѣпю же алмазали торгующи: золото-
бачь, золотыхъ дѣлъ мастеръ, зеркалотворецъ,
золотарь, и ковропростиратель.



ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

Разсужденіа о различныхъ тварехъ; о клон-
ностехъ и дѣланіяхъ человѣчкихъ, и ми-
же благополучіе гражданскаго содружества сна-
бается, и благопопещается.

д. I. Земля прозываетъ и производитъ безчис-
ленное множество былій и иныхъ къ мно-
горазличнымъ потребамъ елужащихъ, че-
ловѣкамъ пользу, наслажденіе и оугож-
деніе подати себѣ способныхъ

des Ziegelstreichers, Steinbrechers und Steinmetzen, des Kalchbrenners, des Maurers und Zimmermanns, des Dachdeckers, des Schmieds, des Dratziebers, des Schlossers, Tischlers, Glasers, und vieler anderer.

- d. Das nöthige Hausgeräth zu verfertigen werden eine Menge anderer Handwerker erfordert; der Fassbinder, der Drechsler, der Töpfer, der Klempner, Zingler, Kupferschmied, der Rothgießer, der Taschner.
- e. Zu allerlei andern Nothwendigkeiten der Uhrmacher, der Sellar, der Klemer, der Rammacher.
- f. Zur Bequemlichkeit arbeiten auch nicht wenige z. B. der Wagner, Sattler.
- g. Zur Pracht, der Juweller, der Goldschmied, der Goldschläger, der Spiegelmacher, der Bergolder, Tapezier.



Viertes Hauptstück.

Betrachtungen über die verschiedenen Geschöpfe, über die Neigungen, und Arbeiten der Menschen dadurch die Glückseligkeit der bürgerlichen Gesellschaft befördert wird.

- A. I. Die Erde trägt eine unzählbare Menge Gewächse und andere Dinge, die zu tausenderlei Absichten dienlich, und sehr geschickt sind, dem Menschen Nutzen, Vergnügen und Bequemlichkeiten zu gewähren. Überall trifft man Menschen

Повсюду ѿбрътаются челоуѣцы бѣзконечнѡ различныя склонности и способности илаушїи. Мнози сѡтъ, иже прозаченїа земли сѣлау многоразличнѡ готовятъ : сѡтъ же и иїи, иже сицеваа себѣ дѣла къ послуженїю своимѹ оусерднѡ старавають.

2. Въ нынѣшнее оуже время, въ малаѣ не вса твари, паче же и малаѣшїа тѣхъ части, къ потребѣ нашей бѣлау ѡбращати. Члѣцы тѣлау данное илау ѡ бѣа при творенїи владычество оупотреблають (ш). и идаже члѣцы, твари сице оупотреблають, и работають, исполнается вкѹпѣ и то, еже бѣ ко малау рече. (ъ) иакѡ челоуѣцы пищу и препитанїе свое ѡ земли со многимау тѣрдомау прїемлають, аще вси и не дѣлають ю.

3. Подобаеть малау въ селѣ премоудрости, благости, и промышленїю бѣа иакѡ естества началника достойнѡ чѣдитиса и кланатиса, той бо естѣ боистиннѹ всю тварь создавшїи, и незабытнѡ податливою рѹкою по всей земли раздѣлившїи ю. Онъ вса сїа ко оупотребленїю челоуѣкѡвѣ сотвори: млы же видаще иакѡ та дѣланїемѣ сѣ-

(ш) Сотворилъ члѣка по образѹ нашему и по подобїю : и да ѡбладаеть рыбамы и орскимы, и птицамы и нѣнымы (и свѣрлы) и скотамы, и всю земледю, и звѣсамы гады пресмыкающимыся по землямъ : гла. 1. ст. 26.

(ъ) Въ печалѣхъ сиѣси тѣю вса дни живота твоего. Бѣ : гла. 3. ст. 17.

von unendlich verschiedenen Neigungen und Geschicklichkeiten an. Viele sind, welche die Erzeugnisse der Erde sehr mannigfaltig bearbeiten; andere aber giebt es, welche dieser Arbeiten sich gern bedienen.

2. Fast von allen Geschöpfen, ja sogar von einzelnen Theilen derselben weiß man heutiges Tages Gebrauch zu machen. Menschen üben dadurch die Herrschaft aus, die ihnen Gott bey der Schöpfung eingeräumet hat. (j) Und indem die Menschen die Geschöpfe also brauchen und bearbeiten, so geschieht zugleich dasjenige, was Gott zu Adam sagte: (a) die Menschen haben nämlich mit vieler Arbeit ihre Speise und ihren Unterhalt von der Erde, ohnerachtet dieselbe nicht von allen ausgebauet wird.
3. Man muß hiebey die Weisheit, Güte, und Vorsorge Gottes des Urhebers der Natur billig bewundern und anbethen; denn er ist es ja, der alle Geschöpfe gemacht, und mit freygebiger Hand auf der ganzen Erde vertheilet hat; er hat sie insgesamt zum Gebrauche des Menschen gemacht, und da wir sehen, daß sie für uns durch Bear-
- N 2 betten

(j) Gen. 1. 26. Laß uns den Menschen machen nach unserm Ebenbilde, der da herrsche über die Fische des Meers, über die Vögel des Himmels, und über das Vieh, auch über die ganze Erde, und über alle kriechende Thiere, die sich bewegen auf Erde.

(a) Gen. 3. 17. Mit vieler Arbeit sollst du deine Speise von ihr haben, alle die Tage deines Lebens.

СВѢЩУ НАМАЪ ПОЛЕЗНА БЫТИ МОГУТЬ , ОУЖЕ НЕМОЖЕЛѢ СЪЛМАТИСА , НѢКОУ НАЛАБРЕНІЕ ЕГО ВЪ , ПРИ СЛМОМАЪ ЕЩЕ СОЗДАНИИ , ЧЕЛОВѢКМАЪ МНОГОРАЗЛИЧНЫА ТРѢДЫ НАЛОЖИТИ .

ОУМНОЖИВШЫМАСА ЧЕЛОВѢКМАЪ , НЕВОЗМОЖНО ЕСТЬ ОУЖЕ , ДА БЫ НА ПОДОБІЕ СЕЛАНИНОВЪ ВСИ ЗЕМЛЮ ДѢЛАЛИ , И О ТОА НЕПОСРЕДСТВЕННУ ХЛѢБЪ СВОИ СНИСКАЛИ . МНОГІА ТЫСАЩИ НЕ БЫ СЕБѢ НИЧТОЖЕ СТАЖАЛИ , НИЖЕ КЪ ПРЕПИТАНІЮ СВОЕМАЪ НУЖДАА ПРѢВРѢЛИ , АЩЕ БЫ И ДНЕСЬ НА ПОДОБІЕ ПРАРОДИТЕЛЕИ НАШИХЪ ЖИВѢЛИ , И ВСИ ТѢМАЪ ЕДИНИМАЪ , ЕЖЕ НЕОУХОДИМАЪ НУЖДАО ЕСТЬ , ОУДОБНОСТВОБАЛИСА . СЕГОУ РАДИ , АЩЕ И НѢЦІИ ВЕЛИКІИ И БОГАТІИ , НАСЛАЖДЕНІА РАДИ СВОЕГОУ , МНОГОМАЪ МНОЖЕСТВѢ ЛЮДЕИ ТРѢДЫ ПОДАВАЮТЬ ; МНОГІА ОБАЧЕ ТЫСАЩИ , БЕЛИКИМАЪ И БОГАТЫМАЪ НЕ ТОКМАЪ КЪ НУЖАБЪ , НО И КЪ БЕЛЕЛѢПІЮ ИХЪ И НАСЛАЖДЕНІЮ СЛЖАЩИХЪ ПАСЛІНЪ , ТѢМАЪ СЕБѢ ХЛѢБЪ СВОИ СТАЖАЮТЬ . ДЛЮТСА ИМАЪ СПОСОБЫ КЪ ДѢЛАНІЮ , И НѢЖЕ ЧЕЛОВѢКОВЪ РАДИ СОЗДАНЫА ТВАРЫ ПОЛЕЗНУ ОУПОТРЕБАЮТСА .

4. ДАРЫ ЕСТЕСТВЕННЫА , И РАЖДАЕМЫА ТѢЛИ ВЪ ЧЕЛОВѢЦѢХЪ КО ВСАКОМАЪ ЧИНѢ , И КЪ МНОГОРАЗЛИЧНОМАЪ ДѢЛАНІЮ СКЛОННОСТИ , БЕЗЪ ВСАКАГО ПРЕКОСЛОВІА СЪТЬ ДѢЛО ТОГОУ , ИЖЕ ДУШИ ЧЕЛОВѢЧЕСКІА , ВЪ НИХЪЖЕ ТАКОВЫА ДАРЫ И СКЛОННОСТИ ШВРѢТАЮТСА , СОЗДАЛЪ ЕСТЬ . КЪ НѢКИМАЪ ХУДОЖЕСТВАМАЪ И НАУКАМАЪ МНОГАА ТРЕБѢ ЕСТЬ ИМАЪТИ СВОЙСТВА , ИЖЕ , ИКОЖЕ ПРАВОУ ГЛАГОЛЕТСА , НИКАКОЖЕ ВОЗМОЖНО СНИСКАТИ , И СТАЖАТИ , НО ПОДОБАЕТЪ ИМАЪ ПРИРОДНЫМАЪ , ИЛИ ИКОЖЕ ЛУЧШЕ РЕШИ ПОДОБАШЕ , ВЪ ДУШИ ЧЕЛОВѢЧЕСТІИ СОЗДАНЫМАЪ БЫТИ .

belten sehr nützlich gemacht werden können: so ist auch nicht zu zweifeln, daß er dabey die Absicht gehabt habe, die Menschen auf mancherley Weise zu beschäftigen.

Bei der Vermehrung der Menschen ist es nicht möglich, daß alle die Erde, wie der Landmann bauen, und davon unmittelbar ihr Brod erhalten können. Es würden viele Tausende nichts erwerben, und ihren Unterhalt nicht verdienen, wenn man heutiges Tages nach der Weise unsrer Vorfahrer lebete, und wenn alle bloß sich an dem Nothwendigsten begnügten. Wenn also gleich auch manche Große und Reiche zu ihrer Bequemlichkeit eine Menge Leute beschäftigen, so erwerben doch hundert und tausend Familien, welche den Grossen und Reichen nicht nur in ihren Geschäften, sondern auch zur Pracht und zum Vergnügen dienen, dadurch ihr Brod; sie bekommen Gelegenheit zu arbeiten, und die zum Besten der Menschen gemachte Geschöpfe werden nützlich angewandt.

4. Die Naturgaben, und die dadurch veranlaßten Neigungen der Menschen zu jeder Lebensart, und zu den verschiedenen Weisen zu arbeiten ist unvorsprechlich das Werk desjenigen, der die Seelen der Menschen, in denen sich solche Gaben und Neigungen befinden, gemacht hat. Viele Eigenschaften gehören zu gewissen Künsten und Wissenschaften, die, wie man mit Rechte saget, nicht können erworben, sondern die angeboren, oder wie man vielmehr sagen sollte, der Seele des Menschen müssen anerschaffen seyn.

Обще обычная въ человеческихъ способностяхъ беседа доказуетъ истинѣ сїю : въ члвчхъ бо сїю или инѣю преизряднѣю способность и лѣшихъ, сице навыхохомъ глати : великіа сѣтъ илѣ таланты, и лѣногіа естества дары. Сїе талантѣвъ именованіе безвѣдѣннѣю изъ евангѣліа, и оубѣю изъ оныа притчи (ы) взато естѣ, идѣже хрѣтосъ въ владыцѣ глетъ, иже нѣкилѣ оубѣю въ своихъ рабѣхъ боаше, нѣкилѣ же лѣнше талантѣвъ далѣ естѣ, во еже оупотреблати а, и тѣлѣи ползѣу снискати. Иже въ естественныхъ дарѣхъ происходяща склонности, ни въ когѣже иногѣмо логѣтъ илѣти начало, развѣ въ началника естества, бгѣа. (ь)

Б. Сїа естества дары и склонности сѣтъ, иже члвкѣ прїимашаго а по болшей части въпредѣлаютъ себѣ селѣу или ономѣу чинѣу, рѣководѣію, селѣу или ономѣу хѣдожествѣу, или нацѣу посватити. Многажды же и селѣхъ побелѣбающихъ сїа естественнаа дары подвижѣтъ, подчиненныхъ своихъ по познаннылѣ въ нихъ способностейлѣ оупотреблати.

Г. Сїю къ нѣкоемѣу чинѣу склонность, во общелѣу разглагоствїи, званїемѣу навыхохомъ нареци, обаче и селѣаго себѣ въпредѣленїе, илѣже кто себѣ или склонностїю своею, или инылѣи обстоятелствїи подвиженъ, въ чинѣу нѣкїй далѣ естѣ, сице подобаетъ нареци. Паче же и надчиненнаа властїи

(ы) Матѣ. гл. 25.

(ь) Павелъ яснѣю глетъ : Колѣуждо дѣтсѣа илѣвѣнїе дѣа на ползѣу. 1. Кор. гл. 12. ст. 7.

Die allgemein übliche Art von den Fähigkeiten der Menschen zu reden, bezeuget diese Wahrheit; denn man sagt von Menschen, welche diese oder jene vorzügliche Geschicklichkeit besitzen: sie haben grosse Talente, viele Naturgaben. Die Benennung der Talente, ist ohne Zweifel aus dem Evangelium, und zwar aus jener Stelle (b) genommen, wo Christus von dem Herrn redet, der einigen von seinen Dienern mehr, andern weniger Talente gegeben hatte, um solche zu brauchen, und damit Nutzen zu schaffen. Die Neigungen, welche aus den Naturgaben entstehen, können von niemanden als von dem Urheber der Natur herrühren. (c)

B. Diese Naturgaben und Neigungen sind es, welche gemeinlich den Menschen, der sie empfangen hat, bestimmen sich diesem oder jenem Stande, Handwerke, dieser oder jener Kunst oder Wissenschaft zu widmen. Nicht selten veranlassen die Naturgaben auch jene, die zu befehlen haben ihre Untergebene nach deren bemerkten Fähigkeiten zu brauchen.

I. In der Sprache des gemeinen Lebens nennet man die Neigung zu einem Stande oder zu einer Lebensart den Beruf. Man muß aber auch eben also seinen eigenen Entschluß nennen, dadurch man, es sey nun aus Neigung, oder durch andere Umstände bewogen, sich in einen Stand begeben hat. Ja sogar die Bestimmung

N 4

der

(b) Matth. 25.

(c) Paulus saget ausdrücklich: Jeder hat seine eigene Gabe von Gott. I. Kor. 12, 7.

ти шпрѣдѣленіе, егда сирѣчь та права своа оупотребаючи, подчиненныхъ своихъ къ сей или иной службѣ приставитъ, тѣмъ же именованъ достоинствомъ нарицается.

2. Елико развѣлъ, толико и шкробеніе, свѣло важнѣмъ нѣкимъ вѣщамъ ш толь насъ оучать; икоже.

а. Ико всякій чинъ и всякое житіе, въ немъ же кто честномъ и позволителномъ себе препитати можетъ, кійждо себѣ можетъ избрати, и въ толь живѣти.

б. Ико всякъ по должностемъ и шбстоятелствамъ званіа своего, въ немъ же живѣтъ, поступати и шбходитиса долженъ естъ. (б)

в. Ико избранный оуже чинъ самоволномъ неподобаетъ шоставити (в) ш сею слѣдуетъ, ико всякъ чиномъ своимъ, егоже самъ себѣ избралъ естъ, или въ негоже какимъ либо образомъ поставленъ естъ, доволенъ быти, и въ толь подвижатиса долженъ естъ, себѣ и инымъ, елико точію возложеть, полезень быти.

3.

(б) Молю вы, достойно ходити званіа, въ немъ же званы бысте, со всякимъ сланиреномъ удрѣтелъ, и кротостію, съ долготерпѣніемъ, терпаше другъ друга любовію. къ ефес. гл. 4. ст. 1. 2.

(в) Кійждо, внемаже призванъ естъ, въ толь да пребываетъ. 1. Кор. гл. 7. ст. 24. Никтоже возложь руку свою на рало, и зра вспать, оуправленъ естъ въ царствіи бжїи. Лук. гл. 9. ст. 62.

der Obern verdient diesen Namen, wenn sie sich ihres Rechtes gebrauchen, und ihre Untergebene so, oder anders anstellen.

1. Einige sehr wichtige Dinge lehret uns hierüber die Vernunft sowohl als die Offenbarung nämlich:
 - a. Daß man jeden Stand, jede Lebensart, dadurch man auf eine ehrliche und erlaubte Weise sich den Lebensunterhalt zu erwerben vermag, wählen, und in demselben leben könne.
 - b. Daß man schuldig sey sich so zu verhalten, wie es die Pflichten und die Beschaffenheit des Standes erfordert in dem man lebet. (d)
 - c. Daß man den einmal erwählten Stand nicht leichtsinnig verlasse. (e) Hieraus folget: daß man mit seinem Stande, den man entweder selbst gewählt hat oder darin man auf irgend eine Art gelanget ist, zufrieden, und in demselben beflissen seyn müsse sich und andern, so viel nur möglich ist, zu nützen.

R 5

3

(d) Ich bitte euch, daß ihr würdig nach euerm Berufe wandelt, in welchen ihr berufen seyd, mit aller Demuth, Sanftmuth und Geduld, einer übertrage den andern in der Liebe. Ephes. 4, 1. 2.

(e) Wortn ein jeglicher berufen ist, darin bleibe er: 1. Kor. 7. 24. Keiner, der seine Hand an den Pflug setzet, und sieht zurück, ist geschickt zum Reiche Gottes. Luc. 9, 62.

3. Всякій чинъ, всякое рѣководѣіе, всякое хѣд-
жество и наѣка приносятъ ползѣ челоѣеческому
содрѣжеству. И сего ради всякъ чинъ
и всякъ чинъ себе нѣкоемѣ поѣащамъ
читаніа достоинъ ѣсть. Неправедно было бы
нѣчто полезное хвалити и презирати. Все, ѣ
истинно поѣааетъ ползѣ, важно ѣсть, и по-
читаніа достойно. Тѣмъ же оубо неподобаетъ
рѣководѣіе, ниже каковій либо образъ, илѣ же кт
хлѣбъ свой честию снискати можетъ, презирати

Не возложено всѣмъ въ толѣде ѣдинолѣ зѣ-
нїи быти. Ѣдинъ оубо чинъ или рѣководѣіе
не презираетъ другое. Вся бо собственно по-
лезна сѣть содрѣжеству.

4. Подобаетъ налѣ оудиваатиса благости, и хва-
лити прелѣдрость бѣа не точію толь ланогораз-
личныа вѣци создавшаго, и тѣа земли непрост-
танно прозѣбати поѣелѣвающаго, ѣ ниже толь
различныа къ нѣждѣ, къ оубоности, и оубесел-
нїю челоѣеческому сѣущаа оуботовитиса мо-
гутъ: но и челоѣеческому, во ѣже себе толь ланог-
различнымъ образомъ оупражнати, и инымъ
сѣужити, сѣлонности и способности давшаго.

ТАБЛИЦА

НАДЪ

Рѣководствомъ къ домостроителнѣи наѣкѣ.

I. ГЛАВА: ѣ домостроенїи во ѣще.

3. Jeder Stand, jedes Gewerbe, jede Kunst und Wissenschaft gewähret der menschlichen Gesellschaft Vortheile. Deshalb verdienet aber auch jeder Stand, und jeder, der sich einem Stande widmet, Achtung. Es wäre unbillig etwas nützlichers für gering zu halten. Alles ist wichtig verehrungswürdig, was einen wahren Nutzen versaffet. Man muß daher kein Gewerbe, keine Art sich sein Brod ehrlich zu verdienen mit Verachtung ansehen. Nicht alle können einerslei treiben, ein Stand ein Handwerk verachte also das andere nicht, alle sind der Gesellschaft von besonderm Nutzen.

4. Man ist schuldig die Güte und Wohlthätigkeit Gottes zu bewundern und zu preisen, der nicht allein so vielerley Dinge erschaffen hat, und die Erde beständig hervorbringen läßt, daraus mancherlei zur Nothdurft, Bequemlichkeit und zum Vergnügen der Menschen dienliches kann versfertiget werden; sondern der auch den Menschen Neigungen und Fähigkeiten gegeben hat auf so manigfaltige Art sich zu beschäftigen, und Andern zu dienen.

T a b e l l e

über die

Anleitung zur Haushaltungs- kunst.

I. Hauptstück.

Vom Haushalten überhaupt.

A.

- А. Что есть доллостроеніе.
- Б. Которіи неключили доллостроителіе.
- В. Намбреніе при доллостроителствѣ.
- Г. Разнствіе при доллостроеніи.

II. ГЛАВА. Іаже къ доллостроенію потребнаа.

- А. Иллѣніе.
- Б. Проницателство.
- В. Крѣпкое намбреніе, еже доброе въ совершенствѣ привести.
- Г. Приаѣжаніе.
- Д. Споспѣшеніе подчиненныхъ.
- Е. Чинъ.
- Ж. Извѣстное и совершенное доллашныхъ вещей, приходивъ и иждивеніи пописаніе.
- З.) Щадливость.

III. ГЛАВА. Погрѣшеніа при доллостроеніи.

- А. Салое тоглао разсѣженіе и разлмышленіе ничтоже поазветъ.
- Б. Безъ всякаго разсѣженіа и твердаго правила дѣлати нѣчто, губително есть.
- В. Ващнее добро меншелау подобаетъ предпочитати.
- Г. Не подобаетъ быти лѣнивѣ и нерадивѣ.
- Д. При снисканіи и дѣланіи подобаетъ ни единое же должности правило престѣпати.
- Е. Снисканное же и стажанное подобаетъ оудержати.

IV. ГЛАВА. Нѣкаа къ доллостроителема оубѣщаніа.

- А. Доводы, за еже при дѣланіи блгонадежанъ быти.

- A. Was Haushalten sey.
- B. Welche üble Haushälter sind.
- C. Absicht bey dem Haushalten.
- D. Verschiedenheit bey dem Haushalten.

I. Hauptstück.

Erfordernisse zum Haushalten.

- A. Vermögen.
- B. Einsichten.
- C. Ernstlicher Willen das Gute zu vollbringen.
- D. Fleiß.
- E. Mitwirkung der Untergebenen.
- F. Ordnung.
- G. Richtige Verzeichnisse der Vorräthe, der Einnahmen und Ausgaben.
- H. Sparsamkeit.

III. Hauptstück.

Fehler bey dem Haushalten.

- A. Blosses Überlegen und Nachdenken hilft nichts.
- B. Ohne alle Überlegen und ohne Grundsätze handeln ist schädlich.
- C. Ein größeres Gut muß man einem geringern Gut vorziehen.
- D. Man muß nicht nachlässig seyn.
- E. Man muß bey dem Erwerben und Arbeiten keine Pflicht verletzen.
- F. Man muß das Erworbene auch erhalten.

IV. Hauptstück.

Einige Erinnerungen für Haushalter.

- A. Gründe um gutes Muthes bey der Arbeit zu seyn

B,

- Б. СѢТѢШИТЕЛЬНЫЯ ДОБОДЫ ПРИ ВСЯКОМЪ СЛО
КЛЮЧЕНІИ.
В. ОУВѢЩАНІЕ КО ХРІТІАНСКОМУ ЖИТІЮ ПРИ ДОМО
СТРОЕНІИ.

ЧЕТВЕРТАЯ ЧАСТЬ

КНИГИ

ВЪ ЧТЕНІЮ ѠПРЕДѢЛЕННЫЯ.

Ѡ НАУКѢ ДОМОСТРОИТЕЛЬСТВА.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Что ѣсть домостройство, того намереніе, и Разли
чїе.

А. Наука, еже себѣ имѣніе праведнымъ начинаніемъ
снискати, или стажанное оуже содержати, и то
въ пользу дома своего добръ оупотребляти, на
зывается: домостроительная наука.

Б. Лица онаа, иже въ единомъ токломъ ѡ сикъ
трехъ, или въ снисканіи, содержаніи или во оу
потребаеніи своего имѣніа согрѣшаютъ, исключи
ли сѣть домостроители(*) Подобаеть оубо домо
строи-

(*) Селанинъ нивы своа толь добру дѣлабый,
иже и ѡбиабѣишю елау на поли своимъ видѣти
жатвѣ, аще точію жито въ блгопотребное время не
пожнетъ, но противными воздуха нападениа рас
тлѣтиса попущаетъ, аще ѣ мокро въ житницѣ

- B. Trostgründe bey allerley unglücklichen Vorfällen.
 C. Erinnerung zu einem christlichen Wandel bey dem Haushalten.

Viertes Stück

des Lesebuches

Von der Haushaltungskunst.

Erstes Hauptstück.

Was Haushalten sey, dessen Absicht und Verschiedenheit.

- A. Die Kunst Vermögen rechtmässig zu erwerben, oder das bereits erworbene zu erhalten, und solches zum Besten seines Hauses wohl anzuwenden nennet man die Haushaltungskunst.
 B. Personen, die es auch nur in einem dieser 3 Stücke entweder im Erwerben, Erhalten, oder im Gebrauche ihres Vermögens versehen, sind, üble Wirthe; (*) Ein Haushalter muß also
 so

(*) Wenn gleich ein Bauer seinen Acker so gut zugericht hat, daß er die schönste Vernte auf dem Felde vor sich sieht, wenn er aber das Getreid nicht zu rechter Zeit einärntet, sondern es durch die Witterung verderben läßt, wenn er es naß einführet,
 wenn

строителю не токмо въ снисканіи, но и въ сохр-
неніи, и въ полезномъ оупотребленіи стажаннаго
пещиса.

В. Наука домостроительства всакому потребна естъ,
зане всакаго чина чѣцы отвѣзаны сѣть работа-
ти, и въ домостроеніи прилѣжати, за еже себѣ
и своимъ си нужднаа снискати и приобрѣсти.

Подъ нужнымъ, въ негоже снисканіи всакъ
кто подвизатиса долженъ естъ, разумѣвается
пища, питіе, одѣваніе, и обывалище.

Понеже всакъ оудъ гражданскаго содружества
потребамъ сего споспѣшествовати долженъ естъ.
Домостроитель же таковаго содружества оудъ
есть: оубо ема не добаветъ все то, еже къ
нужному своему препитанію потребно естъ, снис-
кати; но подобаетъ ема и въ томъ пещиса,
еже онъ блгостояніа ради общества властемъ
одати долженъ естъ.

Домостроителю еще и въ томъ подобаетъ
про-

внесетъ, аще е въ житницѣ своей не развѣетъ,
заплѣснѣти, или лишы и червляи снѣдену и поз-
бану быти попущаетъ, и аще блгобреденный спо-
собъ къ продаанію избытка своего прене-
брежетъ: той естъ неключимый домостроитель,
и да не чѣдится прочее, наку пользы ону не пріе-
летъ, юже бы иначе имѣти могъ.

so nicht nur auf das Erwerben, sondern auch auf das Erhalten, und auf die vorthellhafte Anwendung des Erworbenen bedacht seyn.

C. Die Haushaltungskunst ist für jedermann, denn Menschen eines jeden Standes sind verbunden zu arbeiten und zu wirthschaften, um sich und den Ihrigen das Nöthige zu erwerben.

Unter dem Nöthigen, so man sich zu erwerben bemühen muß, versteht man Speise, Tranck, Kleidung, Wohnung.

Wett ein jedes Mitglied der bürgerlichen Gesellschaft etwas zu den Bedürfnissen derselben beizutragen hat, da der Hausvater aber ein Mitglied einer solchen Gesellschaft ist, so muß es ihm nicht genug seyn alles, was zu seinem nothdürftigen Unterhalte gehöret, zu erwerben; sondern er muß auch auf dasjenige bedacht seyn, was er zum Besten des gemeinen Wesens an die Obrigkeit abzugeben hat.

Der Hausvater muß ferner besorgt seyn in
D den

wenn er es auf dem Schüttboden nicht umsticht, und dumpfig werden oder es die Mäuse und Kornwürmern fressen läßt und wenn er die vorthellhafte Gelegenheit seinen Ueberfluß zu verkaufen vernachlässiget: so ist es ein schlechter Wirth, ein solcher Mann muß sich nicht wundern, wenn er den Nutzen nicht hat, welchen er hätte haben können.

промышляти, да бы себе въ таковое привелъ состо-
яніе, въ немже бы чадомъ и другомъ сво-
имъ, еще же и оубогимъ нѣчто подати могоу.

Еще подобаетъ елау и ѿ изытцѣ нѣкоемъ
подвизатися, да бы могоу пищу свою поболша-
ти. На поглядокъ же подобаетъ елау и ѿ толъ
трьднитися да бы нѣчто въ благалищахъ своихъ
содержати могоу, за еже себе во время нахо-
дшаго неги заключеніа, немощи, и старос-
ти препитати и прекорлати мози.

Г. Намѣреніе снисканіа, или еже работою своею
себѣ и чадомъ своимъ нѣжданна стажати во
всакомъ оубоу чинѣ общее есть и тожде; но на-
же къ полученію намѣреніа сего средствъ различ-
наго чина людіе различнаа оупотребляютъ: и-
наче бо богатіи и блгородніи, и иначе оустрао-
ютъ долги свои оубогіи, и худородніи: иначе
художникъ и рукодѣлицъ, иначе и иже въ цар-
ствѣи служебѣ сущіи; сѣть обаче и общаа нѣкая
правила, по ниллиже вѣмъ, въ коеманбо чинѣ
сѣщимъ оуправлатися достоитъ, и та оубоу заѣ
поставитися имъуть.

ГЛАВА ВТОРАА.

Ѿ тѣхъ, иже къ добромъ домостроенію по-
требна сѣть.

А. Къ домостроителству потребно есть нѣкое имѣ-
ніе, сегоже добрымъ оупотребленіемъ и развѣданымъ
оуправленіемъ снискается то, еже къ препитанію
нѣждано есть.

Имаѣ.

den Stand zu kommen, daß er seinen Kindern, seinen Freunden, und den Armen etwas geben könne.

Er muß auch etwas zu erübrigen suchen, damit er seine Nahrung verbessern kann. Endlich muß er bemühet seyn etwas zurück zu legen, damit er bey jähen Unglücksfällen, bey Krankheiten, und in seinem Alter etwas zuzusetzen habe.

D. Die Absicht des Erwerbens oder durch seine Arbeit sich und den Seinigen das Nöthige zu verdienen ist zwar jedem Stande gemein, als lein die Mittel zur Erlangung dieser Absicht sind bey Personen von verschiedenem Stande verschieden; denn der Reiche und Vornehme muß anders haushalten als der Arme und geringe Mann. Der Landmann wirthschaftet anders, als der Künstler und Handwerker, und noch anders wirthschaftet der Kaufmann, der Beamte. Indessen giebt es allgemeine Grundsätze, danach man sich in allen Ständen richten muß, und diese sind es, die hier sollen gelehret werden.

Zweytes Hauptstück.

Was erfordert werde um wohl Haus zu halten, oder zu wirthschaften.

A. Zum Haushalten gehöret ein Vermögen, durch dessen guten Gebrauch und zweckmäßige Verwaltung erwirbt man das, was zum Unterhalte nöthig ist.

Имѣніе даноговидно естъ, села, поля, пѣна-
зы, бѣга движимаа, вѣдѣніа и способности,
и дозволеніа, или свобода, еже себе оупражнені-
емъ нѣкимаъ, художествомаъ, или рѣшодѣлемъ
притати: вса сіа раздѣлѣются подъ именемъ
имѣніа.

Обаче каковоѣ либо вѣдетъ имѣніе: и кѣмъ
начинъ пританіа, то вѣкомъ долостроителю
подобаетъ имѣти.

Б. Проницателства. Оіа человекшмаъ не сѣтъ придо-
ана, но бо еже стажати а, различнымаи подо-
баегъ подвизатиса образы.

Проницателства можетъ кто себѣ стажати,
обо оубоо собственнымаъ размышленіемъ, обо же раз-
личнымаъ шѣвѣдыбаніемъ. Обаче даножайшымаъ
сіе даноголрѣдно естъ и вѣдно. По болшей ча-
сти человекшы не желаютъ шѣ вещи нѣкой долгов
размышлати, данози же и неспособны сѣтъ к то-
лѣ. Яще покѣшеніе не бѣровдасца, то шѣ сего
бываегъ оубогилмаъ людемъ крайнѣ чувствителнаа
гибель.

Можетъ же кто себѣ проницателства стажа-
ти и оустлаеннымаъ и писменнымаъ искѣсныхъ и
рѣшданныхъ лѣжей наставленіемъ.

Ктомаъ еше зраше, что лѣдрти и раздѣлти
людіе нынѣ творатъ, или прежае сего творакъ,
саламаъ ихъ прилѣролаъ проницателства получа-
васмаъ.

Толмаъ обаче, иже шѣ оустлаеннаго или пис-
меннаго наставленіа и прилѣролаъ хошетъ про-
ницателства стажати, подобаетъ взырати на лю-

Was man Vermögen nennet, ist nicht von einerlei Art, Landgüter, liegende Gründe, baares Geld, bewegliche Güter, Erkenntnisse, Geschicklichkeiten und Befugnisse sich von einer Beschäftigung, Kunst, oder von einem Handwerke zu nähren; alles dieses versteht man unter dem Vermögen.

Von welcher Beschaffenheit aber das Vermögen, oder der Grund unserer Nahrung auch immer seyn möge, so wird von dem Haushalter erfordert, daß er habe

B. Einsichten: diese werden dem Menschen nicht angebohren, sondern man muß dieselben auf verschiedene Art zu erlangen bemühet seyn.

Man kann Einsichten theils durch eigenes Nachdenken, und durch allerlei Versuche, die man unternimmt, erlangen. Doch dieses ist für die meisten zu weitläufig und zu gefährlich. Nicht alle Leute haben Lust lang nachzudenken, und viele sind auch nicht geschickt dazu, wenn die Versuche nicht gerathen, so hat man Schaden, welcher armen Leuten sehr empfindlich ist.

Man kann sich aber auch durch mündlichen und schriftlichen Unterricht solcher Personen Einsichten erwerben, welche dergleichen besitzen.

Endlich sieht man, was andere kluge Leute thun, oder gethan haben, man erlanget Einsichten durch das Beispiel derselben.

Wer sich aber durch mündlichen oder schriftlichen Unterricht, und durch Beispiele Einsichten erwerben will, der muß auf erfahrene Leute

ди искушена, иже въ таковыхъ вещехъ благополучно успѣша, которыхъ онъ полное вѣдѣніе старати желаетъ.

Таковыхъ людей словесемъ и оученію, израдо же доллостроеніа ихъ чинъ прилѣжно подобаетъ внимати, и еже въ тѣхъ полезнѣйшее доброе оумодрѣти, и къ подражанію въ паллати содержати.

Третіе, еже ѿ добраго доллостроителя бзыскветса, есть.

В. Твердаа и непоколебимаа бола, еже то творити, и спѣшно въ совершенство привести, еже кто за добро позналъ есть.

И саллаа израдлившіаа проицателства ничто же ползуютъ, аще кто при томъ и твердую волю не имаетъ творити оное, что за добро познаетъ. Члщ оубо и хощетъ всегда, и творитъ то еже по истинѣ добро есть, или еже имъ добро кажется быти. Аще же что добросклонностель и оугодности ихъ противно, или аще иное что оугоднѣе имъ есть, то многождш и саллаата, иже за добро познаютъ, творити пропущаютъ. Таковыма людema подобаетъ себе оувѣрити, какъ то, еже имъ творити надлежитъ, не токмо истинное добро но и всема иномамъ предпочитатиса достойно есть.

Г. Къ доллостроенію многіа прилѣжности требъ есть. Иже трудолюбивъ есть, иже непрестанно подви-

sehen, welche dergleichen Dinge mit Nutzen getrieben haben, davon er Einsichten zu erlangen suchet.

Auf dieser Leute Neben und Lehren, besonders aber auf die Art wie sie Haushalten muß man fleißig Achtung geben, und sich das Nützlichste merken, damit man es nachahmen könne.

Das zte, so von einem guten Haushalter erfordert wird, ist

C. der ernstliche Willen das zu thun, und ohne Anstand zu vollbringen, was man als gut erkennt.

Die besten Einsichten helfen zu nichts, wenn man nicht zugleich einen ernstlichen Willen hat dasjenige zu thun, was man als gut erkennt. Die Menschen wollen und thun zwar immer dasjenige, was wirklich gut ist, oder was ihnen gut zu seyn scheint. Wenn aber etwas gutes ihren Neigungen oder ihrer Bequemlichkeit zuwider ist, oder wenn ihnen etwas anders lieber ist, so unterlassen sie oft Dinge zu thun, welche sie selbst für gut erkennen. Solche Leute müssen sich zu überzeugen suchen, daß dasjenige, was sie thun sollen, nicht nur wirklich gut sey, sondern daß es auch verdiente allem andern vorgezogen zu werden.

D. Zum Haushalten wird viel Fleiß erfordert. Wer Lust zur Arbeit hat; wer beständig bemühet ist

ПОДБИЗАЕТСА БЛГОСЛОВНЫМИ И ЧЕСТНЫМИ СРЕДСТВА-
МИ ТОЛИКО СЕБѢ СНИСКАТИ, ЕЛИКО ВОЗЛОЖЕТЪ,
ТОИ ПРИЛБЖЕНЪ ЕСТЬ. А ИЖЕ ДѢЛАНІА ВѢЖИТЬ,
И О ТРУДА СЕБѢ ОУДАЛАТИ ТШИТСА, ТОИ ЛѢНИВЪ
ЕСТЬ И НЕРАДИВЫЙ. ТАКОВЫЙ ЧЕЛОВѢКЪ НАЙЛУЧШЕЕ
БЛГОВРЕМЕНІЕ БЕЗПОЛЕЗНО ПРЕНЕКРЕГАЕТЪ, АЩЕ ПО-
ТОМА ЧТО И ДѢЛАЕТЪ, ОБАЧЕ НЕ ИМАТЬ ТОЛИКОЮ
ПОЛЪЗУ О ТРОУ, ЕЛИКУ БЫ ИМАТИ МОГАЪ, АЩЕ
БЫ И ВРЕМА И СИЛЫ СВОА ДОБРѢ БЫЛА ОУПОТРЕ-
ЩАЛА.

Д. ВЪ ДОМОСТРОИТЕЛСТВѢ НЕВОЗМОЖНО ЕСТЬ САМО-
МАЪ ЕДИНОМАЪ ЧЛКВУ ВСА ТВОРИТИ; ЖЕНА, ЧАДА,
И СЛЪГЫ ДОЛЖНЫ СЪТЬ ДОМАВЛАДЫЦѢ СВОЕМАЪ ПО-
МОЩЕСТВОВАТИ, А ЗА ЕЖЕ ПОЛУЧИТИ ПОМОЩЬ СІЮ, ДОМА-
ВЛАДЫЦѢ, ИКОУ НАЧАЛНИКУ ДОМОСТРОЕНІА ПОДОБА-
ЕТЪ НУЖДАА ОРЧРЕЖДАТИ, ОУСТАНОВАТИ, И АЩЕ
ОУБЕО, И КАКОУ ПОВЕЛѢНІА ЕГО ИСПОЛНЯЮТСА, ПРИЛБ-
ЖНОУ НАДЗЫРАТИ. КОМУЖДО О ПОДЧИНЕННЫХЪ СВОИ-
ХЪ ИСНОУ ДА СКАЖЕТЪ, ЧТО ИМАТЬ ТВОРИТИ.
АЩЕ ВЪ ЧЕЛАЪ ПОДЧИНЕННИИ ЕГО ПОГРѢШАТЬ, ДОЛ-
ЖЕНЪ ЕСТЬ ИХЪ СЪ ОУСТРОТОЮ ОУБЕО, ОБАЧЕ И СЪ
КРОТОСТІЮ ИСПРАВИТИ: ДОЛЖЕНЪ ЕСТЬ ИМАЪ НУЖДА-
НОЕ ПРЕПИТАНІЕ, И ЧЕЛАДШУМЪ ОБѢЩАННУЮ МЪЗДУ
ВЪ БЛАГОВРЕМЕНІИ ДАТИ. ДОЛЖЕНЪ ЕСТЬ КЪ ДОМА-
ШНЫМАЪ СВОИМАЪ НЕ ЖЕСТОКЪ И СВИРѢПЪ, НО БЛГЪ И
ЛЮБОВЕНЪ БЫТИ, И ТѢХЪ КЪ БЛГОЧЕСТІЮ, БЕЗЪ НЕ-
ГОУЖЕ ВСА ТРОУДА НАША ТИШЕТНЫ СЪТЬ, И ОУСПѢХА
НЕ ИМАУТЬ, ОБОДРАТИ. ПАЧЕ ЖЕ ВСѢХЪ ПОДОБАЕТЪ
ДОМАВЛАДЫЦѢ О ВОСПИТАНІИ ЧАДЪ СВОИХЪ ПРОМАШ-
ШАТИ, И НЕ О ТОМАЪ ТОКЛАШ ПЕЩИСА, КАКО ИХЪ
ПРЕПИТАТИ, И ДѢЛАНІЮ ПО СИЛѢ ИХЪ ОБУЧИТИ, НО
ДОЛ-

burch erlaubte und rechtschaffene Mittel so viel zu erwerben, als ihm möglich ist, der ist fleißig, wer aber die Arbeit flieht, und sich derselben zu entziehen sucht, der ist faul und träg. So ein fauler Mensch läßt die beste Zeit und Gelegenheit ungenützt vorbeistreichen, und wenn er endlich ja noch arbeitet, so hat er doch nicht einen solchen Nutzen davon, als er würde gehabt haben, wenn er die Zeit und seine Kräfte angewandt hätte.

E. In einer Haushaltung kann nicht ein Mensch alles allein thun. Weib, Kinder, und Dienstbothen müssen dem Wirthe befalllich seyn. Um diese Hilfe zu erhalten, muß der Hausvater, als das Haupt der Haushaltung das Nöthige anordnen und nachsehen, ob, und wie seine Befehle befolget werden. Er muß einem jeden von seinen Untergebenen deutlich sagen, was er thun soll. Wenn die Untergebenen fehlen, so muß er sie mit Ernste, aber auch mit Sanftmuth zu rechtweisen; er muß ihnen den nöthigen Unterhalt, und dem Gesinde den versprochenen Lohn zu rechter Zeit geben; er muß die Hausgenossen nicht hart halten, sondern ihnen liebreich begegnen, und sie zur Frömmigkeit, ohne welche unsrem Bemühen das Gedeihen fehlet, anhalten. Vorzüglich aber muß ein Hausvater für die Erziehung seiner Kinder sorgen, und bedacht seyn, sie nicht nur zu ernähren, und so viel es ihre Kräfte zulassen, zur Arbeit anzuführen, sondern er muß

D 5

ih.

ДОЛЖЕНЪ ЕСТЬ ИМЪ И ТАКОВОЕ НАСТАВЛЕНІЕ, ИЛИ
СЛАДЪ, ИЛИ ЧРЕЗЪ ИНЫХЪ ПРЕПОДАТИ, ИЛИ НЕГШЖЕ
ВЫ НАУЧИЛИСА РАЗУМЪТИ И ТВОРИТИ, ЕЖЕ КЪ ВРЕ-
МЕННОМУ ВКУПЪ И ВЪЧНОМУ ИХЪ БЛАГОПОЛУЧІЮ ПО-
ТРЕБНО ЕСТЬ.

Вси ДОМШІИ, ТО ЕСТЬ: ДОМЪВЛАДИЦИА, ЧА-
ДА И СЛЪСЫ ДОЛЖНЫ СЪТЬ ДОМЪВЛАДЫКУ ИАКО БЛА-
ГОДѢТЕЛЮ СВОЕГО И ПРОДЪСЛЕННИКУ ЛЮБИТИ. ДОЛ-
ЖНЫ СЪТЬ ЕГО ИАКО НАЧАСТВЮЩА ИМЪ ПОЧИТА-
ТИ, И ЕГО ВО ВСЕМЪ ПОСЛУШАТИ, РАЗВѢ АЩЕ БЫ
ЧТО ХОТѢЛЪ ПОВЕЛѢТИ, ЕЖЕ ЗАПОВѢДИ ВЪЖІЕЙ, И-
ЛИ ОУСТАВУМЪ БЛАСТИ ПРОТИВНО БЫЛО БЫ, СДИ-
НЫМЪ СЛОВУМЪ: ТАКО ДА ОБХОДЯТСА, ИАКО ДА
БЫ ДОМОСТРОЕНІЮ БЛАЖИМЪ ИМЪЖЕ ВОЗМОГУТЬ,
ОБРАЗУМЪ ПОЛЪЗЪ ТВОРИЛИ, ТЩЕТЪ ЖЕ ВСАКУЮ О-
БРАЦАЛИ.

В. КЪ ДОМОСТРОЕНІЮ ЕЩЕ ПОТРЕБЕНЪ ЕСТЬ И ЧИНЪ,
ТО ЕСТЬ ПОРАДОКЪ.

ДОМЪВЛАДИКА, ИЖЕ ПОРАДОЧЕНЪ БЫТИ ХОЩЕТЪ,
ТАКОВША ТОГДА ДА ПРЕДПРЕИМАЕТЪ ВЕЩИ, ИАЖЕ ПО ИСТИ-
НѢ МОГУТЬ СОСТОЯТИ ЕГО ПО ОБСТОЯТЕЛЬСТАМЪ, ВЪ
НИХЪЖЕ ОБРЪТАЕТСА, СЛИБКО МОЖНО БЛАГОПОЛУЧНО СОТВО-
РИТИ. КЪ ПОРАДЪ ВЪ ДОМОСТРОЕНІИ ПО-
ТРЕБНО ЕСТЬ ЕЩЕ ВСАКУЮ ВЕЩЬ ВО ВРЕМЯ ПОДО-
БНО, А НИЧТОЖЕ ПОЗДНО, И БЕЗВРЕМЕННО, И ТАКО,
ИАКОЖЕ НАДЛЕЖИТЬ, НАЧАТИ. ДОМОСТРОИТЕЛЮ ПО-
ДОБАЕТЪ ПРЕЖДЕ ОУЖЕ, А НЕ ТОГДА, ЕГДА ОУЖЕ
ДѢЛАНІА ВРЕМЯ НАСТА, ЧЕЛДШУМЪ СВОИМЪ ПОВЕ-
ЛѢТИ, ЧТО КІИЖДО ТВОРИТИ ИМАТЬ. ДА ОУПРЕ-
ДѢЛИТЬ ВСАКОЙ ВЕЩИ ИЗВѢСТНОЕ МѢСТО, И ПРИ-
СТОЙНОЕ МѢСТО, И КРѢПКО ДА НАСТОИТЬ ВО ЕЖЕ
БЫ

ihnen auch entweder selbst, oder durch andere einen solchen Unterricht verschaffen, daraus sie erkennen, und thun lehren, was zu ihrer zeitlichen und ewigen Glückseligkeit nöthig ist.

Alle Hausgenossene, das ist: die Wirthin, die Kinder, und die Dienstbothen müssen den Hausvater oder Wirth als ihren Wohlthäter und Versorger lieben. Sie müssen ihn als ihre Obrigkeit ehren, und demselben in allen Dingen gehorsam seyn, ausgenommen, wenn er etwas befehlen wollte das wider Gottes Gebot, oder wieder die Anordnung der Obrigkeit wäre. Sie müssen sich so verhalten, daß sie den Nutzen der Haushaltung auf alle mögliche Art befördern, und allen Schaden verhüten.

F. Auch ist jedem Haushalter die Ordnung nöthig.

Ein Wirth welcher ordentlich seyn will, muß nur solche Dinge vornehmen, welche wirklich denen seinen Zustand nach den Umständen, in denen er lebet, so glücklich, als möglich zu machen. Zur Ordnung in der Haushaltung gehöret ferner daß alles zu gehöriger Zeit, nichts zur Unzeit, und jede Sache so, wie sich gehöret, vorgenommen werde. Der Hauswirth muß in Voraus und nicht erst, wenn es schon Zeit zu arbeiten ist, befehlen, was seine Hausgenossene thun sollen. Für jede Sache muß er einen schicklichen Ort bestimmen, und darauf halten, daß
alle

БЫ ВСАКА ВЕЩЬ, ПОВНЕГДА ОУЖЕ ОУПОТРЕВЛЕННЬИ БЫТИ ЕЙ, ПАКИ НА ТОМЪЖЕ, НИКОГДА ЖЕ НА ИНОМЪ МѢСТѢ, ОСТАВЛЕНА БЫЛА.

2. Доллостроителю подобаетъ приходы своя и имѣнїа приаѣжнѡ записати, вса оупаснѡ назначити, и совершенное всегѡ имѣнїа своего пописанїе сочинити, тое частѡ пресмотрѣти, и согладати, аще имѣнїе егѡ томъ сходно естъ и цѣло. Аще вса не запишетъ и не назначитъ, никогда не можеть извѣстнѡ знати, koliko въ рѣки своя прїмалъ, и издалъ, или что еше во власти егѡ естъ, и како состояние егѡ боаше, или хуждше сотворилося.

3. Нѣжданое еше всакомъ доллостроителю свойство естъ: щадливость, та состоитъ въ малдромъ расходѣ, и во обще въ развѣлномъ стажаннѡхъ оупотребленїи.

Не щадай стажанное, елико аще трудѡвъ приложитъ, ничтоже оуспѣеть.

Довроломъ доллѡвладыцѣ не подобаетъ боаше что издати, и оу стажаннѡхъ енѣсти, нежели нѣжда, иногда же незловивое нѣкое наслаждение, нѣкогда и самаа възвѣдетъ блгопристойность. Подобаетъ же елау не истощати все, еже собираеть, но нѣчто на время нѣжды и заложенїа сохранити, во еже тѣмъ себѣ ващнѡю пользѡ снискати: оубогила нѣчто подати, и сборомъ нѣчто оставити моши. Иже все еже прїимаетъ, истощаетъ той на вышереченныа потребы ничтоже оудержитъ. Иже

alle Dinge, welche sind gebraucht worden, daselbst, und nirgends anders aufgehoben werden.

C. Ein Hausvater muß seine Einnahmen und Ausgaben fleißig aufschreiben, alles genau anmerken, und richtige Verzeichnisse über das ihm gehörige machen, solche öfters nachsehen, und damit sein Vermögen vergleichen. Ohne alles aufzuschreiben und anzumerken kann er niemals recht wissen, wie viel er eingenommen, und ausgegeben habe, oder was er noch wirklich besitzt, und wie sich sein Zustand verbessert oder verschlimmert habe.

H. Eine nöthige Eigenschaft für einen Haushalter ist die Sparsamkeit: sie bestehet in der Klugheit bey dem Ausgeben, und überhaupt bey dem anwenden und bey dem Gebrauch des Erworbenen.

Wer dasjenige, was er erwirbt, nicht zu Raathe hält, der wird auch bey vielem Verdienste nichts vor sich bringen.

Ein guter Wirth muß nicht mehr ausgeben, und von dem Erworbenen verzehren, als die Nothdurft, manchmal ein unschuldiges Vergnügen, und zuweilen der Wohlstand erfordert. Er muß auch nicht alles ausgeben, was er einnimmt sondern etwas auf einen Nothfall zurückbehalten; um sich dadurch grösseren Vortheil zu schaffen, um Armen etwas mitzutheilen, und um den Selbigen etwas zu hinterlassen. Wer alles ausgiebt, was er einnimmt, der wird niemals zu obigen Bedürfnissen etwas erübrigen können. Wer mehr
aus

Иже многоже издасть нежии прѣмлетъ, той расточитель есть, и по времени или просити принужденъ, или лстецъ бѣдетъ.

Въ малѣ же на всякома лѣстѣ видима людемъ не малое себѣ собравшихъ илѣнїе, аще и въ началѣ не много илѣбахъ приходы раздалася и благочинное тоу, алаже необходимо изда тиса подошася, расположенїе, и излишнихъ шашанїе многома пугеотворило есть къ шбогащенїю своелѣ.

Ини же получиша илѣнїе прилѣжнма своима старанїемъ, илаже ш растлѣнїа сохраниша вещи, ихже и къ нуждѣ и ко оугодности толь частю требемъ, и къ нихже смисланїю, или исправленїю, аще не бѣдутъ прилѣжнш сохранима и соблюдена, толикагоу требѣ есть иждивенїа: колико же есть таковыхъ вещей при всякома доллостроенїи?

Многовидное ихъ различїе, и непрестанное оупотребленїе, аще и малощѣнны являюцца быти, многою имать цѣнѣ.

ГЛАВА ТРЕТІА.

Недостатцы и погрѣшенїа въ доллостроенїи.

А. Оба сїа, доллостроителю равнш сѣть вредителна: и сѣао много и сѣао мало размышлати, ш еже что подобаетъ творити: первое оубшо шболитъ его въ сѣланѣнїе, икоу не знати что творити, и ни единѣже елау приноситъ пользѣ: дрвгое частю шелаетъ елау ползѣ, юже бы имѣти много

ausgibt, als er einnimmt, der ist ein Verschwen-
der, und muß mit der Zeit entweder Betteln, oder
er wird ein Betrüger.

Es giebt fast an jedem Orte Beispiele, daß Leu-
te zu einem beträchtlichen Vermögen gelanget sind,
ohne daß sie Anfangs große Einnahmen gehabt
hätten. Die kluge und ordentliche Eintheilung
dessen, was unumgänglich mußte ausgegeben wer-
den, und die Enthaltung von demjenigen, was
zu entbehren war, hat bey vielen den Grund zu
ihren Reichthume geleyet.

Anderere haben ihr Vermögen der Sorgfalt zu
danken, dadurch sie Dinge vom Verderben ver-
wahret haben, deren man sowohl zur Nothdurft
als zur Bequemlichkeit so viel bedarf, und des-
ren Anschaffung oder Ausbesserung viel Aufwand
erfordert, wenn man sie nicht sorgfältig verwahret,
und aufbehält. Wie viel giebt es nicht in jeder
Haushaltung solcher Dinge? so gering sie auch
scheinen, so macht doch ihre Manigfaltigkeit, und
der beständige Gebrauch sehr viel aus.

Drittes Hauptstück.

Mangel und Fehler bey dem Haushalten.

- A. Es ist für einen Haushalter gleich schädlich, wenn
er zu viel, und wenn er zu wenig überleget,
was er thun soll; das erste macht unschlüssig und
gewähret keinen Nutzen, das andere aber bringt
um manchen Vortheil, den man haben könnte.

Ein

РАЗУМНЫЙ ЛЮДЬ РАЗДУМАЕТЪ И РАЗСЖ-
ДАЕТЪ, КОГДА БЫ СПОСОБЫ ИЛДЕНІЕ НАЙЛУЧ-
ШЕ СНИСКАТИ, СНИСКАННОЕ ОУДЕРЖАТИ, И ЧТО БЫ ОНЪ
Ѣ ТОГШ, ИЛИ КАКШ ПОЛЕЗНѢЙШЕ ОУПОТРЕБАТИ
МОГАЪ. ОБАЧЕ НЕ ТОКМА РАЗДУМАЕТЪ, НО ѢЖЕ
ЗА ДОБРО ПОЗНАЕТЪ, И ДѢЛОМЪ ИСПОЛНАЕТЪ, ТВОРИТЬ
ПО ТОМУ, И ПО ВѢДѢНІЮ СВОЕМЪ ПРИЛЖНО ДѢ-
ЛАТИ ПОДВИЗАЕТСА.

Б. ДОБРЫЙ ДОМОСТРОИТЕЛЬ ДА НЕ ѢВЛѢНІТСА РАЗДУ-
МАТИ, КАКШ БЫ ДѢЛО НАЙЛУЧШЕ, И НАЙПОЛЕЗНѢЙ-
ШЕ ВО ИСПОЛНЕНІЕ ПРИВЕЛЪ: ПОДОБАЕТЪ ѢМУ РАЗДУ-
МАТИ, ѢСТЬ ЛИ ТО, ѢЖЕ ТВОРИТЬ, ВОИСТИННУ
ДОБРО, И НАЛЖЕНІЮ ДОВРАГШ ДОМОСТРОИТЕЛЬСТВА
СОСВРАЗНО; НЕ БЫЛИ ТО ИНЫМЪ, И КАКОВЫМЪ БЫ
ОБРАЗОМЪ ЛУЧШЕ СОТВОРИТСА МОГЛО. ТАКОБА
РАЗДУМАЕНІА ПОЛЕЗНА СЪТЪ, АЩЕ ДОМУВЛАДЫКА
ПО НИМЪ ДѢЛАЕТЪ, И ДОМОСТРОЕНІЕ СВОЕ ПО ТѢМЪ
ОУПРАВЛЯЕТЪ.

В. СЪТЪ ВЕЩИ, ІАЖЕ ВЪ СЕБѢ ОУБШ ДОБРЫА СЪТЪ, ВЪ
НѢКИХЪ ОБАЧЕ ѢБСТОЯТЕЛЬСТВАХЪ НЕ МАЛЫЙ ВРЕДЪ
НАНОСАТЪ. СІА ѢБСТОЯТЕЛЬСТВА ДОБРѢ ПОДОБАЕТЪ
РАЗСМОТРѢТИ ДОМОСТРОИТЕЛЮ; ДА НЕ НАВЕДЕТЪ НА
СЕБЕ ВРЕДЪ НѢКЫЙ, ПРИВЫТКА НѢКОЕГШ РАДИ: НИЖЕ
ДА ОУПЪСТИТЬ КОГДА ВАЩШІЙ ПРИВЫТОКЪ ОЛЕНШАГШ
РАДИ. (**)

Г.

(**) ДОБРО ОУБШ ѢСТЬ СЕЛАНИНЪ КОНИ ИЛДІЩЕЛМЪ
ВОЗІНІЕЛМЪ СЕБѢ НѢЧТО ПѢНАЗЫ ПРИѢРѢСТИ, АЩЕ ЖЕ

ПО-

Ein Vernünftiger überleget und beurtheilet, durch welche Mittel er am besten Vermögen erwerben, das Erworbene erhalten, was er davon, und wie er es am vorthellhaftesten brauchen könne. Allein bey dieser Überlegung läßt er es nicht bewenden, er vollstreckt, was er als Gut erkennet, er handelt danach, und befeisset sich nach seiner Erkenntnis wirklich zu verfahren.

B. Ein guter Haushalter muß nicht unterlassen nachzudenken, wie er seine Arbeit am besten und vorthellhaftesten einzurichten habe; er muß überlegen, ob das, was er thut, wirklich gut, und den Absichten einer klugen Haushaltung gemäß sey, ob es nicht auf andere und auf welche Art es besser könnte gemacht werden. Solche Überlegungen sind nützlich, wenn endlich danach verfahren und die Haushaltung danach wirklich geführet wird.

C. Es giebt Dinge, die an sich selbst gut sind, die aber unter gewissen Umständen wirklichen Nachtheil bringen. Diese Umstände muß der Haushalter wohl betrachten; er muß nicht wegen eines Gewinns sich einigen Nachtheil zufügen, er muß wegen eines kleinen Vorthells nicht eines grössern entbehren. (**)

D.

(**) Einem Bauer, welcher Pferde hat ist es wohl gut, daß er mit denselben durch Lohnfuhrer

Г. Доллостроителю не подобаетъ быти лѣнивѹ, но постоаннѹ, и въ дѣланіи невтрѹдилѹ, аще иногда и тѣжко естъ и жестоко. Подобаетъ же дѣлати ни свѣш мало, ни свѣш много: въ дѣла иныхъ чиншвъ не влѹчатисѧ, ниже предпріати вещи силѹ нашѹ превосходѹщыѧ. Невозможно человекѹ единомѹ многожайшѧ вещи съ пользою предпріати. Аще кто себе въ чѹжыхъ дѣлахъ оупражняетъ, или на оубытокъ иныхъ чиншвъ чтолибо дѣлаетъ; главноѧ своѧ дѣла пренебрегаетъ. Кійждо имати въ званіи своемѹ дѣла и оупражненіѧ доволно, многожды же нѣкоемѹ и къ салыхъ своихъ дѣлахъ совершенію силы не добавютъ.

Д. Да влѹдетъ же всѧкъ себе, да не какш при дѣланіи нѣже къ бгѹ, къ себе саломѹ, и ближнемѹ своемѹ должности забвдетъ.

Противѹ бгѧ согрѣшѧемѹ аще стажаніѧ наша безлѣрнш любилѹ, все сердце наше къ врененнымѹ блгшмѹ приложилѹ, и въ нихъ бгѧ забвдемѹ, аще стажанное на грѣхъ оупотребилѹ, и аще дѣлаемѹ во дни, ихже празновати повелѣно естъ.

Иже

полмыслитъ, нѣкш ш тогш доллостроенію, и ни въ егш дѣланію, илже во времѧ подобно дѣланымѹ быти подобаетъ, гибель прибываетъ, и нѣкш толстительный коней извергъ разсѣвается, и слѣдовательно паодъ пола егш оулладеетсѧ; то оубидѣти вдетъ, нѣкш подобающее нивъ дѣланіе вознѣемѹ негли стажатисѧ илѹщемѹ привыкѹ достойно естъ редпочитати.

D. Ein Haushalter muß nicht nachlässig, sondern er muß standhaft und unermüdet im Arbeiten anhalten, wenn es gleich manchmal hart und schwer hergeht. Man muß weder zu wenig, noch zu viel thun; man muß sich nicht in die Arbeiten anderer Stände mischen, noch Dinge unternehmen, die über unsere Kräfte sind, gar zu vielerlei Dinge kann ein Mensch mit Nutzen nicht unternehmen, man vernachlässiget nur seine Hauptgeschäfte, wenn man sich mit Nebendingen abgibt, und zum Nachtheile anderer Stände arbeitet. Jeder Mensch findet in seinem Berufe zu thun genug, und sehr oft langen die Kräfte nicht zu, die Arbeiten seines Standes gehörig zu bestreiten.

E. Man muß sich hüten, durch die Arbeit die Pflichten gegen Gott, gegen sich selbst, und gegen den Nächsten nicht aus den Augen zu setzen.

Gegen Gott kann man sich versündigen, wenn man das Erworbene zu sehr liebet, sein ganzes Herz an zeitliche Güter hängt, und Gott darüber vergißt, und wenn man das Erworbene zu Sünden anwendet, und wenn man an den Tagen arbeitet, die zu feyern geboten sind.

¶ 2

Ge.

Geld verdienet, wenn er aber bedenkt, daß seine Wirthschaft und die Bestellung seines Ackers, welche zu rechter Zeit geschehen muß, dabey Schaden leidet, daß der Dinger verschleppet, und folglich der Ertrag des Gutes verringert wird, so verdienet die gehörige Bestellung des Ackers dem Gewinnet vorgezogen zu werden, welcher durch Lohnfuhrer erworben wird,

Иже къ себѣ должности, престѹпаетъ кто; аще ѿ снисканіи времленныхъ бѣгъ толь зѣло прилѣжитъ, наку ѿ бѣчнннмъ бѣженствѣ ѿнюдъ не радѣти емаѹ, егда безмѣрнаго ради сребролюбіа токма за еже сокровиществовати, и избыточествовати, ѿ стажаніи своихъ, или зѣло мало, или ничтоже вкѹшаетъ: егда себе на дѣланіе зѣло крѣпко оубѣждаетъ, и тѣмъ здравіе свое нарушаа, животъ свой сокращаетъ.

Должность къ ближнемаѹ повреждается, аще кто себе со обидою иныхъ ѿбогачаетъ: сіе бываетъ во обще, ово оубо действительнмаѹ ѿатіемъ, ово же оудержаніемъ. соатіемъ бываетъ, ащ кто ѿ ближнаго, еже свое емаѹ естъ, или силою, или лестию, ложною лѣрою, или вѣсью, ложнмаѹ торгомаѹ, лестнмаѹ вѣпечествомаѹ или безмѣрною лихбою и наемомъ ѿемлетъ: или аще людіе хлѣбъ свой дѣланіемъ снискати млогѹщии просаще скитаются.

Оубреждается еше къ ближнемаѹ должности и оудержаніемъ. аще кто възимъ данное не возвратитъ. Побреждается еше къ ближнемаѹ должность, аще кто долашнмаѹ своимъ и сдѹгамъ паче возложнаго и обыкновеннаго творити что налагаетъ: аще къ нимъ жестокъ естъ и лють, и ѿ нихъ ѿвѣщаннѹ мзду оудержаетъ.

В. Но накуже неправедно естъ, и лѣніе свое сицебымаѹ образомъ оумножити, сице и то неправедно естъ, аще который домѹбаадыка непри-
аѣ-

Gegen sich selbst verlezet man die Pflicht, wenn man über der Bemühung zeitliche Güter zu erwerben, die Ewigkeit ausser Acht sezet, und wenn man aus Geitze, um nur recht Viel übrig zu behalten, wenig oder gar Nichts von dem Erworbenen genießt; wenn man sich zu sehr bey der Arbeit angreift seine Gesundheit dabey in Gefahr sezet, und sich das Leben abkürzet.

Die Pflicht gegen den Nächsten wird verlezet, wenn man sich mit anderer Leute Schaden zu bereichern suchet. Dieses geschieht überhaupt theils durch wirkliches Wegnehmen, theils auch durch Vorenthalten; durch Wegnehmen geschieht es, wenn man dem Nächsten das Seinige entzieht entweder mit Gewalt oder mit List, durch falsches Maaß oder Gewicht, durch falsche Waare, betrüglichen Handel, und durch übermäßige Zinsen; oder wenn Leute betteln gehen, die sich durch Arbeiten ihr Brod verdienen könnten. Ferner verlezet man die Pflicht wider den Nächsten durch Vorenthalten. Wenn man etwas borget, und es nicht zurückgibt Man verlezet auch die Pflicht gegen den Nächsten, wenn man seinen Hausgenossen, seinen Dienstbothen mehr auflegt zu thun, als möglich oder gewöhnlich ist; wenn man ihnen hart begegnet, und den bedungenen Lohn zurück hält.

F. So unrecht es aber ist auf diese Weise sein Vermögen zu vermehren, so unrecht ist es auch, wenn ein Hausvater nicht ämsig, und mühsam

лѣженъ естъ, и не подвижется все то снискати, еже по обстоятелствамъ своимъ праведно бы стажати могоу, аще стажанное тоу не радиво сохраниеть, какъ мочи тоу сѣво оудовно, или оукрадену, или растаѣну быти.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАА.

Нѣкаа оубѣщаніа къ домостроителемъ.

А. Домостроитель можетъ при дѣланіи всеаго и благоушешъ быти, аще точію помыслитъ какъ бгъ насъ къ дѣланію опредѣлитъ, какъ дѣланіе нааго на пользу естъ, и какъ бгъ дѣла наша благословити бѣдетъ.

Б. Множицею оубо видима, какъ нѣци и по ланожайшихъ трудѣхъ ничтоже оупсѣютъ. Различніи нааго бывають противніи случаи: и ланогажды оубо, какоже нблаетса, безъ всякіа вины: запаленіа, потопы ѿ наводненіа, градъ, злое воздуха раствореніе и буря, невѣрніи рабы, и иныа различныа вещи ланогажды и прилѣжнѣйшаго домостроителя труды светны сотворають. Тѣи же, илаже сіа приаучатса, по общей притчѣ злополучны сѣтъ, и не имѣють благословеніе бжіе.

Хртіанскій законъ оучитъ насъ, какъ бгъ дѣръ сій оуправляетъ: какъ безъ воли егво ни власъ главы нашеа не ѡпадаетъ, какъ бгъ начинаніа наша благословити имаетъ, какъ млы благословеніа бжіа ланогажды за наказаніе грѣхшвѣ на-

ist alles das zu erwerben, was er nach seinen Umständen rechtmässig erwerben kann, wenn er das Erworbene so schlecht verwahret, daß es gar leicht kann entwendet oder verdorben werden.

Viertes Hauptstück.

Einige Erinnerungen für die Haushälter.

A. Ein Haushalter kann bey der Arbeit freudig und gutes Muthes seyn, wenn er nur bedenkt, daß uns Gott zur Arbeit bestimmt hat, daß die Arbeit zu unserm Vorthelle, zur Gesundheit gereicht, und daß Gott unsere Arbeiten segnen will.

Man sieht wohl sehr oft, daß manche bey aller ihrer Arbeit nichts vor sich bringen; es ereignen sich allerlei widrige Zufälle, und zwar wie es scheint, oft ohne Verschulden, Feuersbrünste, Wasserschaden, Hagel, üble Witterung, untreue Dienstbothen, und sehr viel andere Dinge machen oft das Bemühen der fleißigsten Wirthhe vergeblich. Personen, denen es so geht, haben, wie das Sprichwort saget, kein Glück und keinen Segen.

Die christliche Religion lehret uns, daß Gott die Welt regiere; daß ohne seine Zulassung nicht ein Haar von unsern Häuptern falle; daß er Gott sey, welche unsere Unternehmungen segnen will, daß Gottes Segen oft zur Strafe der

НАШИХЪ , И ЗА НЕПОСЛУШАНІЕ ЗАПОВѢДИ ЕГО ЛИША
БЛДСА.

В. **Ѡ** ЕГО СЛѢДУЕТЪ, ИАКОУ ВСАКЪ ДОМОСТРОИТЕЛЬ
ДОЛЖЕНЪ ЕСТЬ БГА Ѡ БЛГОСЛОВЕНІИ ТЕПЛОЮ МО-
ЛИТВОЮ ПРИЗЫВАТИ, И Ѡ ИСТИННОМАЪ И НЕМОЖНОМАЪ
БЛГОЧЕСТІИ ПРИЛѢЖАТИ, ТО ЕСТЬ: ПОДОБАЕТЪ ЕМУ
Ѡ ГРѢХА БЛЮСТИСА, БГА СЛУШАТИ, ВО ЕМЕ СЕБЕ
БЛГОСЛОВЕНІА ЕГО НЕДОСТОЙНА НЕ СОТВОРИТИ.

ТАБЛИЦА,

НАДЪ

ТАКОЮ ЧАСТІЮ КНИГИ КЪ ЧТЕНІЮ ѠПРЕДЪЛЕННЫА
ВСТУПЛЕНІЕ.

Ѡ ЧИНЪ СЕЛАНИНОВЪ ВО ОБЩЕ, И Ѡ ПРИНАДЛЕЖА-
ЩИХЪ КЪ ТОМУЪ ЛИЦАХЪ.

СОСТОЯНІЕ СЕЛАНОВЪ.

А. ЧИНЪ СЕЛАНИНОВЪ ЕСТЬ АНОГОЧИСЛЕННѢЙШІИ, И
ЗНАТНѢЙШІИ

Б. КЪ ЧИНУ СЕЛАНИНОВЪ ПРИНАДЛЕЖАТЪ

1. ЦѢЛІИ ПАВЕРИ.

2. ПОЛ - ПАВЕРИ.

3. ФЕРТАЛЬ - ПАВЕРИ.

4. АХТА - ПАВЕРИ.

5. ТѢХЪ ЧАДА, И СЛЪГИ.

Г. ГЛАВА. **Ѡ** КОРЫСТИ, ИАЖЕ ЧИНЪ СЕЛАНИНОВЪ ГРАЖД-
АНСКОМУЪ ПРИНОСИТЬ СОДРУЖЕСТВУ.

Д. СІИ ЧИНЪ ДАЕТЪ ВСЕМОУЪ ПРОЧИЛОМУЪ ЧИНУМОУЪ ИАЖЕ
КЪ ПИЩЕ ПОТРЕБНАА.

В. Ѡ ТОМУЪ ПРОИЗВОДИТСА ВОИНИТВО.

Sünden und des Ungehorsames gegen seine Gebote ausbleibe.

C. Hieraus folget, daß jeder Haushalter Gott um seinen Segen durch das Gebet anrufen, und sich wahrer Frömmigkeit beflissen müsse, das heißt: er muß sich von Sünden enthalten, und Gott gehorsam seyn, um seines Segens nicht unwürdig zu werden.

Tabelle

über das

fünfte Stück des Lesebuches Einleitung.

Vom Bauernstande überhaupt, und von den Personen die dazu gehören.

Zustand der Bauersleute.

A. Der Bauernstande ist der Zahlreichste und beträchtlichste.

B. Zum Bauernstande gehören

1. Die ganze Banern.
2. Die Halb-Bauern.
3. Die Viertl-Bauern.
4. Die Achtel-Bauern.
5. Deren Kinder und Dienstbothen.

I. Hauptstück.

Von den Vorthellen welche der Bauernstand der bürgerlichen Gesellschaft gewähret.

A. Dieser Stand versorget alle übrige Stände mit Lebensmitteln.

B. — — ist die Pflanzschule der Kriegsherre.

В. ѿ сего чина пріемлются челады, и инии полезнии людїе.

Г. Рѹководѣцы, и художницы пріемлютъ ѿ того къ дѣланію своема нуждыя вещи.

Д. Сего ради чинъ селаниновъ развѣданныхъ людей высокопочитанїа достоинъ єсть.

В. Достоино и праведно єсть бѣгополучивъ быти єма.

Ж. Людїе сего чина могутъ по истинѣ бѣгополучни быти.

II. ГЛАВА. ѿ ѡбрѣтающихся въ селѣ чинѣ недостатцѣхъ и слабостехъ.

А. Мнози ѿ селаниновъ чина не вѣдаютъ бѣгополучїе свое.

Б. Никакова не вѣдаютъ дѣла своихъ правила.

В. Въ малѣ не все ѿ самаго точїю обычаа творять, нѣсть въ нихъ къ бѣгочинїю склонности.

Г. Мало въ нихъ єсть честнов и правов мѹдрствующихъ.

Д. Не мнози ѿ нихъ имѣютъ правое закона и вѣры вѣдѣнїе.

В. Многихъ чина сего лицъ пороцы сѹтъ: глѹпость, свирѣпство, лютое въ страстехъ оустраелленїе, невоздержанїе, неправда, коварство, притворность, лесть, и хитрость.

III. ГЛАВА : ѿ тагостехъ чина селаниновъ. Сѹтъ же тыа.

А. Подложныя и токма ѡбладѣла.

1. Непрестанное дѣланїе.

2. Хѹдла пища.

C. Aus diesem Stande nimmt man das Gesind und andere nützliche Leute.

D. Die Handwerker und Künstler erhalten von ihm Materialien.

E. Der Bauerstand ist deshalb der Hochachtung vernünftiger Leute würdig.

F. — — verdienet glücklich zu seyn.

G. Leute dieses Standes können in der That glücklich werden.

II. Hauptstück.

Von den Mängeln und Gebrechen die man bey dem Bauernstande findet.

A. Viele Leute des Bauernstandes haben keine Kenntniß von ihrer Glückseligkeit.

B. — — kennen keine Grundsätze ihrer Geschäfte

C. — — thun fast alles aus Gewohnheit, haben keine Neigung zur Ordnung.

D. Die Wenigsten haben rechtschaffene Gesinnungen.

E. Nicht viele haben rechte Kenntnisse der Religion.

F. Die Laster vieler Personen dieses Standes sind: Dummheit, Grobheit, Unbändigkeit, Hestigkeit in Leidenschaften, Eigennutz, Unmäßigkeit, Ungerechtigkeit, Falschheit, Verstellung, Tücke.

III. Hauptstück.

Von den Beschwerden des Bauernstandes.

Es giebt:

A. scheinbare

1. beständige Arbeit.

2. schlechte Kost.

3. Худое ѡдѣваніе и ѡбытаніе, иже ѡбаче доа-
гилль ѡбычаема ѡудьбонсима бывають.

Причины и доводы ко ѡупокоенію селаниновѣ при-
сихъ подложныхъ тажестехъ.

Б. Истинныя таготы.

1. Даны
2. Службы.
- а. Земледержцу.
- б. Господинѣ ѡдаваема.

IV. ГЛАВА. Ѡ куду произыдоша таготы селани-
новѣ чина.

А. Начало и вина земледержцу ѡдаваемахъ дановѣ
и службѣ.

Б. Начало и вина гдинсма ѡдаваемахъ дановѣ и службѣ.

1. Первіи селскихъ блгъ стажателіе при салаома
еще блгъ пріати, себе на такова таготы
ѡвадали сѣть.

Ѡво ѡубо ѡусленно,
Ѡво же писменно.

2. Посабородніи должны сѣть ѡуборы и по-
ставленіа исполнати, подъ нидиже предки ихъ
и сала тыа земли, ѡ неже питаются,
стажатели быша.

Не твораще же сице, противѣ должности своеа
дѣлають, и согрѣшають.

Службамъ подобаетъ начаюма договорѣ со-
образно, и тако, да бы господинѣ земли поль-
зѣ ѡ нихъ илаблѣ, совершатиса.

Насла и даны подобаетъ не токмо исправно
по ѡпредѣленнѣ мѣрѣ, но и ѡ добрыхъ и по-
требныхъ плодѣ ѡдати.

Никтоже да не присвоитъ себѣ что салабластно.

3. üble Kleidung und Wohnung, welches alles aber die Gewohnheit erträglich macht.

Gründe zur Beruhigung für Landleute bey diesen scheinbaren Beschwerden.

B. Wirkliche Beschwerden.

1. Abgaben.

2. Dienste.

a. Für den Landesherrn.

b. Für die Herrschaft.

IV. Hauptstück.

Woher die Beschwerden des Bauernstandes gekommen sind.

A. Grund der Landesherrlichen Abgaben und Dienste

B. Grund der Herrschaftlichen Abgaben und Dienste.

1. Die Ersten Besitzer der Bauerngüter haben sich bey dem Empfange der Güter zu solchen Beschwerden verbunden.

theils mündlich

theils schriftlich

2. Die Nachfolger müssen die Bedingungen erfüllen, unter welchen ihre Vorfahrer und sie selbst Besitzer der Pachtungen geworden sind.

Sie handeln wieder ihre Pflicht, und sündigen, wenn sie es nicht thun.

Der Dienst muß dem Herkommen gemäß, und daß der Herr Nutzen davon hat, verrichtet werden.

Die Zinsen müssen nicht nur richtig nach dem Maße, sondern auch von dem brauchbaren Getreide gegeben werden.

Nemand muß sich eigenmächtig was zueignen.

V.

V. ГЛАВА. ДОВОДЫ КО ОУТѢШЕНІЮ СЕЛАНИКОВЪ ПРИ-
ТАЖЕСТЕХЪ ИХЪ.

ВѢДѢНІЕ И ВОСПОМИНАНІЕ НАЧАЛА ТАЖЕСТЕЙ.

РАЗСУЖДЕНІЕ, НАКО ВГЪ ВОВЕДЕННАЯ ЧЛВБКИ ОУ-
СТАМОВЛЕНІА НЕ РАЗОРДЕТЬ, ѿ НЕГОЖЕ И РАЗУЛАБТИ
ЕСТЬ, НАКО ХОЩЕТЪ А.

ЧАСТЬ ПЯТАА

КНИГИ КЪ ЧТЕНІЮ ѿПРЕДЪЛЕННЫА.

ѿ

ЧИНЪ СЕЛАНИКОВЪ.

ВСТУПЛЕНІЕ.

Между различными видами питательнаго чина, чинъ селаниковъ есть, знатнѣйшій, и всѣхъ про-
чихъ чиновъ многочисленнѣйшій.

Въ селаниковъ чинъ причисляются не только тѣи, иже вѣщшаа пола, или такоу названнаа кре-
станскіа доли держать, и свойственнѣ селани-
ны называются: и вертоградары, иже илаа сіе
ѿтѣдѣ прѣша, наку малаю нѣкую на подобіе
вертограда ѿплатомъ ѿгражденную земли часть
имѣють: но и салаи работницы иже стажатс-
лемъ вѣщшихъ полъ, ручными работами свои-
ми много плодоществуютъ.

Вѣщеже и чада селаниковъ ѣакоу мужескаго.
толикоу женскаго пола, наже наку рабы, или
рабыни служатъ, и еще свое ничтоже имѣють,
къ чинъ селанъ причисляются, зане или бракосо-

V. Hauptstück.

Gründe zur Beruhigung des Bauernstandes bey seinen Beschwerden.

Die Kenntniß und Erinnerung des Ursprunges der Beschwerden.

Die Betrachtung das Gott die gemachten Einrichtungen der Menschen bestehen lasse, und daher auch zu schließen ist, daß er solche wolle.

Fünftes Stück

des Lesebuches

Vom Bauernstande.

Einleitung.

Unter den verschiedenen Gattungen des Nährstandes ist der Bauernstand der beträchtlichste, er ist der zahlreichste unter allen Ständen.

Zum Bauernstande gehören nicht nur die Besitzer größerer Felder und der sogenannten Bauernhöfe, die man eigentlich Bauern nennet, und die Gärtner, die ihren Namen daher haben, weil sie ein kleines Stück Feld, das wie ein Garten umzäunt ist, besitzen; sondern auch die Kleinbäufler, welche den Eigenthümern größerer Felder mit ihren Handarbeiten so sehr behilflich sind.

Selbst die Kinder der Landleute sowohl männlichen als weiblichen Geschlechts welche als Knechte oder Mägde dienen, und noch nichts Eigenes haben, gehören zu diesem Stande, weil sie ents

ЧЕТАНІЕЛАТЬ , ИЛИ ВЪПЛЕЮ , ИЛИ ИНЫЛАТЬ ИЪКІАЛАТЬ ОБРА-
 ЗОВАТЬ МОГУТЬ ДОМОСТРОЕНІЕ ПОЛУЧИТИ , ИЛИ ПОНЕ-
 ИНЫЛАТЬ ДОМОУВЛАДЫКАЛАТЬ РАЗЛИЧНЫА СЛУЖБЫ ТВОРАТЬ.

ГЛАВА ПЕРВАА.

ѿ

Корыстехъ , иже селаниншвъ чинъ граждансколау
 подаваетъ содружеству.

1. Чинъ селаниншвъ естъ той , ѿ негшоже вси про-
 чїи чинове живѣтъ , той непосредственншо землау
 дѣлаетъ , и тоа плоды собираетъ , вси члцы , и
 салдїи же князы и царїе ѿ нихъ питаются.

Селанины приносятъ въ грады , иже къ пи-
 щѣ потребнаа: плоды , и скоты , вѣзъ нихже и
 богатѣйшїи глаллау бы истаали: оны ѿдѣла-
 ютъ иныхъ чиншвъ денскау и боаю , и грѣ-
 ютъ ихъ дребаллаи , иже приносятъ.

2. Воины наипаче ѿ среды селаниншвъ взеллаются ;
 чинъ ихъ не токмау родителница естъ боинетѣу
 но и питателница ихъ во времла брани.

Ищѣ не бы ошъ , нуждаа къ животу давалъ ,
 то скорѣ бы глалъ , нежели сопостатъ истре-
 билъ ихъ.

3. ѿ среды селаниншвъ прїемалелла и челлады безъ
 нихже блгородныи и израднїи не бы могли ни
 великолѣпїе ни домостроенїе свое водити.

4. Чинъ селаниншвъ подаваетъ веществва , иже рѣво-
 дѣацы и хѣдожницы дѣлающе тѣлау себѣ иже къ пре-
 питанїю нуждаа стажевають . Паче же селанинъ
 ѿ рѣводѣацевъ иногаа же и ѿ хѣдожннкшвъ пакн
 вѣзветъ нѣкѣю часть тѣхъ , иже ѿ проданншхъ
 илау веществвъ дѣлана выша.

5. Тѣлаже оубо чинъ селаниншвъ не маллаа илау-

weder durch Heyrath, durch Kauf, oder auf andere Art eine Wirthschaft erlangen können, oder doch sonst den Wirthen auf mancherley Art Dienste leisten.

Erstes Hauptstück.

Von den Vortheilen, welche der Bauernstand der bürgerlichen Gesellschaft gewähret.

1. Der Bauerstand ist derjenige, von welchem alle übrige Stände leben, er bauet unmittelbar die Erde, und sammelt die Früchte derselben alle Leute und selbst die Fürsten und Künige erhalten sich davon.

Die Bauern bringen Lebensmittel, Früchte in die Städte, ohne welche die Reichsten erhungern müßten; sie bekleiden die anderen Stände mit Flachse und Wolle, und erwärmen sie mit dem Holze, das sie herbeiführen.

2. Aus dem Bauernstande werden vorzüglich die Soldaten genommen; er ist nicht nur die Pflanzschule der Kriegsheere, sondern auch ihr Ernährer in Kriegszeiten.

Wenn er ihnen nicht Lebensmittel und Fütterung liefert, so würde sie der Hunger noch eher aufleben, als der Feind.

3. Aus dem Bauernstande nimmt man auch das Gesind, die Handarbeiter, und andere nützliche Leute, ohne welche die Vornehmen weder ihren Staat, noch ihre Haushaltungen führen könnten.

4. Der Bauernstand liefert Materialien, welche die Handwerker und Künstler verarbeiten, und davon ihren Unterhalt verdienen. Ja der Bauer kauft den Handwerkern, manchmal auch den Künstlern einen Theil dieser Dinge wieder ab, welche aus den gefertigten Materialien sind gemacht worden.

5. Der Bauernstand hat also wirkliche Verdienste

ѿ всакаго чина засауги, и тогш ради всѣхъ развальныхъ людей вшескопочитанїа всачески достоинъ есть.

6. Зане чинъ селаниншевъ всѣмъ членомъ чловѣческаго содружества толь полезенъ есть, то велика елла бшбаетъ обида, аще кто егш презыраетъ и оуничижаетъ.

И понеже чинъ сей и ко инымъ чиншвъ благополучїю толико полумшествуетъ, то и онъ всачески достоинъ есть благополученъ быти.

7. Селанины были бы, и востинъ могли бы благополучны быти, аще бы точїю, еже въ чинѣ своемъ доброе познавали и почитали.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Ѿ обрѣтающихся въ селаниншвъ чинѣ недостатцѣхъ и слабостехъ.

1. Селаны по болшей части лишкны сѣтъ нужднхъ знанїи, и вѣдѣнїи, и то есть истиннаго ихъ благополучїа источникъ.

2. Всагда мало селани обыкшша размышлати и разсуждати, тогш ради мало ихъ есть могущихъ, что въ естество, или въ домостроенїи случается, и въ вѣщахъ благоправїа касающихся полезная наблюденїа и прилачанїа творити.

Всагда мало селаниншвъ есть, главнаа правила по которымъ дѣла и дѣланїа своа ила оуправляти надежало бы, вѣдающихъ.

3. Болшая ихъ часть, владѣ не вса тогш ради токмо творитъ, понеже такш творити обыкшша, и понеже предкшвъ своихъ не иначе видѣша творившихъ

ste um alle andere Stände, und ist deshalb
 ben der Hochachtung aller vernünftigen Leute
 höchst würdig.

6. Weil der Bauernstand allen Gliedern der
 menschlichen Gesellschaft so sehr nützlich ist,
 so thut man sehr unrecht, wenn man denselben
 gering schätzt.

Da auch dieser Stand so viel zur Glückseligkeit
 anderer Stände beyträgt, so verdient er allerdings
 selbst glücklich zu seyn.

7. Landleute könnten und würden auch in der
 That glücklich seyn, wenn sie nur das Gute
 ihres Standes erkennen und schätzen.

Zweytes Hauptstück.

Von den Mängeln und Gebrechen, die man
 bey dem Bauernstande findet.

1. Landleuten fehlt es am meisten an nöthigen
 Erkenntnissen, und dieß ist die Quelle ihrer
 wahren Unglückseligkeit.

2. Da wenig Landleute gewohnt sind nachzu-
 denken, und Überlegungen anzustellen, so sind
 die Wenigsten auch im Stande über das,
 was in der Natur, oder in der Wirthschaft
 vorgeht, und über Dinge, welche die Sitten
 betreffen, nützliche Anmerkungen und Beobach-
 tungen zu machen.

Die wenigsten Landleute kennen die Haupt-
 grundsätze, wonach man seine Handlungen und
 Geschäfte einrichten muß.

3. Die meisten thun fast alles bloß darum,
 weil sie es so gewohnt sind, und weil ihre
 Vorfahrer es nicht anders gemacht haben; sie

шихъ, мало же прѣтся ѿ толъ, добро ли есть то, или зло, правдо ли, или неправедно, и есть ли что полезнаго нѣкоего исправленія властителю, или ни.

Множайшіи бныхъ ни единую еще, или поне славу малую имѣютъ склонность къ блгочинію, темное слабое, и несовершенное есть въ нихъ истиннаго добра познаніе.

4. Честныхъ лядроши не точію лишени сѣть, но ниже склонности имѣютъ дѣлати по тѣмъ,

5. Пачеже ни славу истинную веру, иже свойственнѣ въ познаніи бга, во святыхъ и правдѣ дѣлѣ нашихъ, и въ законномъ оупотребленіи оуставленыхъ къ спасенію нашего средствій состоитъ, и иже не токма къ вѣчнотамъ, но и къ временнотамъ и ашеламъ благополучію толъ даного пооществуетъ, многожайшіи бныхъ ниже бѣдѣть, ниже творятъ по ней доволно.

Многихъ селаниновъ вера сѣвертѣмъ ѿвернается и иже въ нихъ блтій страхъ рабскій есть по боашей части, то есть страхъ наказанія, а не иже подобаше, сыновній любовью растворенный страхъ.

На многихъ оубо лѣстѣхъ доволно еще прилѣжатъ ѿ внѣшнелѣ бгослуженіи, зане тѣмъ или изобиліе плодовъ испросити, или прощеніе своихъ грѣховъ ѿ бга получить надѣются. и сегѣ ради къ црковь на бгослуженіе прилѣжнѣ ходятъ. И сіе оубо все добро есть и нужно, но еже въ толѣ лучшее и нужднѣйшее, то есть душѣ и сердце свое къ бгу возвести, проповѣдаютъ

Bekümmern sich selten, ob es gut oder übel, recht oder unrecht, ob etwas einer nützlichen Verbesserung fähig sey oder nicht.

Die meisten unter ihnen haben dormalen noch keine, oder doch wenige Neigung zur Ordnung, sie haben dunkle, schwache, und mangelhafte Erkenntnisse vom wahren Guten.

4. Es fehlet ihnen sowohl an rechtschaffenen Gesinnungen, als auch an der Neigung nach rechtschaffenen Gesinnungen, zu handeln.

5. Sogar die wahre Religion, welche eigentlich in der Erkenntnis Gottes und seines Willens, in der Heiligkeit und Gerechtigkeit unsers Thuns und Lassens, und im rechten Gebrauche der zu unserm Heile verordneten Mittel besteht, und welche nicht nur zur ewigen, sondern auch zur zeitlichen Glückseligkeit so vieles beyträgt, kennen und üben die meisten nicht genugsam. Die Religion vieler Landleute wird durch Aberglauben verunreiniget, und ihre Furcht vor Gott ist meistens knechtisch, das ist, bloße Furcht der Strafe, nicht aber wie sie seyn sollte, eine kindliche mit Liebe vermischte Furcht.

Sie sind zwar dem äußerlichen Gottesdienste noch an vielen Orten ziemlich ergeben, weil sie dieß für ein Mittel halten sich entweder Segen für ihre Nahrung zu erwerben, oder dadurch Verggebung ihrer Sünden von Gott zu erlangen. Sie bequemen sich deßhalb wohl dem Gottesdienste fleißig beyzuwohnen. Dieses alles ist zwar gut und nöthig: allein sie unterlassen dabey zu sehr das Beste und Nöthigste, nämlich Gemüthe und

ютъ и пренебрегаютъ. Сердце ихъ зело мило
радитъ ѿ бѣдъ: гаютъ оубо мѣткы своя, или
чтуть, сердце же ихъ часто не разумѣетъ а,
зане помышленіа ихъ молитвѣ не соединаются.

Мнози ѿ нихъ въ церкви тѣлоу токмо присут-
ствуютъ, душа же ихъ спитъ, и помышленіа бранны
скитаются, и мшелитъ ѿ домостроительства, или и-
ныхъ коихъ либо вещей.

Проповѣди оубо пароха своего слышаютъ, обаче
мало въ нихъ есть, иже бы силѣ и содержаніе тѣхъ на
пользу свою ѡбращали, или дѣланіа своя по неаку оу-
правдали.

Истинныя вѣры, твердыя надежды, иже къ бгѣ че-
сти совершеннаго въ болю бжю слагася себе преданіа,
еже въ бжтвенныхъ и дхобныхъ вещей благоволеніа,
оу селанинхъ не дано кто ѡбращетъ.

Б. Чинѣ оубо селанинхъ слѣдующа во обще припи-
суются главнымъ недостатки и пороки.

ВЪ ПЕРВЫХЪ: Глупость, грубость свирѣпство, несве-
зданное въ страсехъ оустремленіе.

Глупость рождается ѿ сего, аще силы душевныя или
ѡнюдъ, или недоволю бдутъ возбланы и изно-
шенны, и аще кто за еже нужнаа научити, или склон-
ность не имать, или блгопотребный способъ не имать
есть. Грубость, свирѣпство, и неукротимое въ страсехъ
оустремленіе происходитъ ѡтвдѣ, аще кто ни вѣдѣ-
ти, ни разумѣти, ниже ѿ иныхъ научитиса хочетъ
какъ, и чессо ради подобаетъ на иныхъ чинхъ почитати
ишлатъ даногаждѣ оуступити, и начальниковъ своихъ и
тогда слышати, аще бы и съ собственнымъ оубыткымъ
и неаговоленіемъ быти имъ бо.

ВТОРОЕ: Имѣній раченіе, любострастіе, невѣренность
въ истинѣ и питіи, ежели точію способъ къ тому бдетъ.

Мно-...

Herz zu Gott zu erheben. Ihr Gemüth ist zu wenig mit Gott beschäftigt. Sie sagen oder lesen ihre Gebethe her, aber das Herz hat selten recht Theil daran, weil ihre Gesinnungen dem Gebethe nicht gemäß genug sind.

Viele befinden sich nur dem Leibe nach in der Kirche, ihre Seele aber schlummert, oder sie schweifet in den Gedanken aus, und denkt an die Wittschaft oder an andere Dinge. Sie hören wohl die Predigt ihres Pfarrers, aber die wenigsten wenden den Inhalt der Predigt auf sich an, sie richten selten ihr Thun und Lassen danach ein.

Wahren Glauben, etne zuversichtige Hoffnung, Empfindungen der Ehrerbietigkeit, Ergebung in den göttlichen Willen, Wohlgefallen an göttlichen und geistlichen Dingen trifft man bey den Landleuten nicht gar häufig an.

6. Dem Bauernstande werden zwar gemeinlich folgende Hauptmängel und Laster zugeschrieben als;
Erstens: Dummheit, Grobheit, Unbändigkeit und Heftigkeit in Leidenschaften.

Die Dummheit entsteht daher, wenn die Kräfte der Seele gar nicht, oder nicht gehörig geübet werden, und wenn der Mensch nicht geneigt ist, oder nicht Gelegenheit gehabt hat das Nöthige zu erlernen. Grobheit, Unbändigkeit und Heftigkeit in Leidenschaften nehmen ihren Ursprung, wenn man nicht wissen, begreifen, oder sich nicht will zurecht wissen lassen, daß, und warum man andere Stände ehren, andern oft nachgeben, und keinen Vorgesetzten auch damals gehorsamen müsse, wenn es gleich mit einigem Nachtheile und Widerwillen geschehen sollte.

Zweytens: Habsucht, Geilheit, Unmäßigkeit im Essen und Trinken, sobald sich dazu Gelegenheit findet

Многилъ въ нихъ ничтоже ꙗвляется быти добро и
почитаніа достойно, развѣ еже имъ самыма полезно
ѣсть.

Таковѣи челоуѣцы, и ѿ малѣйшей гивели и досадѣ
ѡскорбляются и слышатся.

При сицевыхъ случаетъ ꙗснѡ показуютъ, ꙗкѡ ѿ
общела члвѣколюбїи ни мало не радатъ, и ꙗкѡ серд-
це ихъ того ѡнюдъ праздно ѣсть.

ТРЕТІЕ на послѣдокъ: козны и обиды всаческіа, невѣр-
ность ко господишамъ, и ко вѣкамъ, ѡ нихъ же что, еже
имъ полезно ѣсть, оудольно ѡати возмогутъ; неп-
шютъ бо имѣти власть, все то приевити себѣ, еже
имъ потребно ѣсть, и еже вожделяютъ, аще точїю воз-
можно ѣсть получитьи ѣ.

Козны, притворство, и коварства, (ѡ коль разврат-
но и неправедно;) лнать бы ги благословнаа и дозво-
леннаа къ полученїю надѣренїа своего средстваа.

И сицевое оубѡ мудрованїе, и дѣланїе ѣсть найваишее
ихъ злополучїе.

Между же тѣма ѡбрѣтаются въ чинѣ села киншвѣ лю-
дѣ ѡ всѣхъ сихъ пороковъ чисти и свободни, иже про-
чимъ братїамъ своимъ, къ подражанїю образъ быти
могутъ. (*)

Тїи, иже бышеченнымъ порокамъ ѡсквернены
суть, тѣхъ ради паче сожалѣнїа и соволѣзованїа до-
стойны суть, нежели ово оубѡ истинныхъ, овоже ꙗвля-
емы въ точїю, иближе чинъ сей ѡбремененъ ѣсть, та-
жестей ради.

ГЛА-

(*) Можно надѣатися, ꙗкѡ число честныхъ и правыхъ
въ чинѣ села оудмножитися бѣдетъ, аще юнаа селамовѣ
чада во оучилище прилѣжно ходити, и тамъ подвижати-
са бѣдѣтъ, правила честности, дободы къ себѣ при та-
жестехъ ихъ оупокоенїю, и еже съ чиномъ своимъ оудо-
боаствованїю научити.

Vielen scheint nichts gut und achtungswürdig, als was ihnen selbst nützlich ist.

Ein kleiner Nachtheil, eine noch so geringe Unbequemlichkeit macht dergleichen Menschen murrisch und unzufrieden.

Bei solchen Gelegenheiten zeigen sie meistens, daß sie gegen die allgemeine Menschenliebe unempfindlich sind, daß sie davon wenig oder gar keine besitzen.

Drittens endlich: Ungerechtigkeiten aller Art, Untreue gegen die Herrschaften, und gegen alle, denen sie etwas, so ihnen nützlich ist zu entwenden Gelegenheit finden.

Sie vermehren ein Recht zu haben, sich alles dasjenige zuzueignen, was sie brauchen, oder wonach es ihnen gelüftet, wenn es nur zu erlangen möglich ist.

Sie halten Falschheit, Verstellung und Tücke (wiewohl sehr unrecht) für erlaubte Mittel ihre Absicht zu erreichen.

Diese Art zu denken und zu handeln macht einen grossen Theil ihrer Unglückseligkeit aus.

Indessen giebt es auch wohl noch Bawersleute, welche von allen diesen Lastern frey sind, und die ihren Mitbrüdern zu einem nachahmenswürdigen Vorbilde dienen können. (*)

Jene, welche oben genannten Lastern ergeben sind verdienen deswegen mehr beklaget zu werden, als wegen den theils wirklichen, theils aber nur scheinbaren Beschwerden, welche diesen Stand drücken.

Drit.

(*) Es ist zu hoffen, daß die Zahl der Rechtschaffenen in diesem Stande sich sehr vermehren werde, wenn die jungen Landleute fleißig die Schule besuchen, daselbst die Grundsätze der Rechtschaffenheit, die Gründe zur Beruhigung bey ihren Lasten und zur Zufriedenheit mit ihrem Stande zu erlernen werden beflissen seyn.

ГЛАВА ТРЕТІЯ.

ω

ТАЖЕСТЕХЪ И ВРЕМЕНЕХЪ ЧИНА СЕЛАНИНОВЪ.

1. Къ таготамъ селановъ чина праведно причислати-
са многѣ : непрестанное, еже селанинъ творити нужд-
но естъ, дѣланіе : шстрое и во всехъ лѣта бременехъ вы-
ваемое неугоаное воздуха раствореніе, то естъ, безмкр-
ный вартъ, лютаа зила, и дождь, и мже всемъ селан-
ни при дѣланіи своемъ всегда поддержени сѣтъ.

Къ силѣ еще причислается и то, какъ селанинъ худю
пищу, худое одѣаніе, худое жилище, и худша въ немъ
долдшнша вещи и муть. Обаче сіа все по болей ча-
сти нѣблаваша токмо и притворна сѣтъ таготы.

2. Сіа самостопитаннша токмо, и оунынію, а не тако-
волау житію навывнша людемъ нѣблаются толь-
тажка быти; селанинъ же силѣ навывнш, все сіа обы-
чаемъ оуме оудобносила сотворишаса.

Сіа таковн токмо людѣ, иже селаниновъ съ лица-
ми во градѣхъ живѣшнми, и не такъ дѣлающнми, свѣ-
таѣ обитающнми, болше одѣаннми, сладче питае-
лнми, и проч : сравниють : таковн, глаю, токмо лю-
дѣ многѣ сіа тажка вознепщевати, и тогъ ради со-
стоаніе селаниновъ злополучно почитати.

3. Обаче развлнн селанины (тѣхъ же естъ ещенѣколикъ)
добрѣ вѣдѣтъ, какъ всемъ коегшли во чина людемъ, и
лноримъ въ нихъ тажко дѣлати нужди оестъ, аще къ
животъ своему потребнаа честно восхошѣтъ снискати:
добрѣ развлѣвають, какъ всакъ ѣстъ и пѣтъ, токмо
за еже гладъ и жаждъ прогнати, и какъ пища и пѣтіе ихъ
къ толлѣ совершению доволна сѣтъ.

Гладъ обычныа ихъ пищи сладки имъ творитъ и оу-

Drittes Hauptstück.

Von den Beschwerden und Lasten des Bauernstandes.

1. Zu den Beschwerden des Bauernstandes zählet man mit Recht die anhaltende Arbeit, welche der Bauer thun muß; die rauhe, und die meistens in allen Jahreszeiten unbequeme Witterung, das ist: grosse Hitze, stränge Kälte, Regen, welchem allem der Bauer bey seiner Arbeit beständig ausgesetzt ist.

Hiezu kömmt noch, daß er von geringer Kost lebet, schlecht bekleidet, mit geringem Hausrathe und schlechter Wohnung versehen ist. Doch dieses alles sind meistens nur scheinbare Beschwernisse.

2. Diese Dinge kommen nur Weichlingen und Leuten, die des Müßigganges, nicht aber einer solchen Lebensart gewohnt sind, so schwer vor; der Landmann ist derselben gewohnt, und durch die Gewohnheit ist ihm alles dieses erträglich geworden. Nur solche, welche die Landleute mit Personen in der Stadt vergleichen, die nicht so arbeiten, die besser wohnen, und besser gekleidet sind, die niedlicher essen, und dergleichen, nur solche Leute können dieß zu schwer finden, und deßhalben den Zustand der Landleute für unglücklich halten.

3. Allein vernünftige Landleute (und deren gibt es doch noch manche) wissen wohl, daß Leute in allen Ständen, und viel schwerer arbeiten müssen, wenn sie ihren Unterhalt ehrlich verdienen wollen; sie sehen es ein, daß man nur darum ist und trinkt, um den Hunger und Durst zu stillen, und daß ihre Speise und Trank dazu vollkommen hinlänglich sey.

Der Hunger machet ihnen ihre gewöhnliche

Болни: богатѣль же обычныхъ сластоуденій лишеніе
безъ догады терпѣть, зане по болшей части невѣдола
илѣ съть: оудоболствуютса нужанылѣ своилѣ ѡдава
нїлѣ и обытанирелѣ, ниже радѣтъ ѡ извѣстѣ, еже
оу инцѣ чинѡвъ, не истинныа потребы, но света, подра
жанїа раченїе, и ллагкость нуждно сотворяютъ.

Иже в селанехъ развѣланїи доволнїи съть, аще та ток
лаѡ илѣтъ, и снискати болзлогѣтъ, ихже нуждѣ
требѣютъ, и по истиннѣ благополѣчныхъ себе ллогѣтъ
почитати, нѣкъ толикихъ вещей не требѣютъ, ихже ради
инїи немалое серебро извѣрати нуждѣ илѣтъ.

4. Истиннаа брелена и таготы селанѡвъ съть даны и
слѣжбы, нѣже ѡво оубѡ земледержцѣ, ѡво же господи
нѡмѣ своилѣ ѡдавати и ѡправлати должни съть.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

Ѣкѣдѣ произыдоша таготы селанѡвъ чина.

Брелена и таготы селанскаго чина нѣблаютса селани
нѡмѣ неноснаа, еше же и неправеднаа, иже не знаютъ, ка
ковылѣ образѡмѣ селаны на таковма работы и даны ѡ
предѣлени съть.

Ѣже земледержца касаетса, оубже речено бысть, нѣкъ
вси членове общества, слѣдѡвателнѡ и селани на потребы
общества, или пѣназы, или слѣжбы давати должны съть,
и нѣкъ граждансколѣ содрѣжествѣ безъ сицеваго споспѣше
ствѣющаго даанїа невозложно прѣкыти нѣрѣшилѣ.

Тѣлже оубо нуждно точїю то доказати, ѡкѣдѣ да
ни и работы господинѡмѣ ѡдаваелмыа, и прочїа таго
ты, подѣ нилдїе толикое селанѡвъ лмножество сте
нетъ и воздыхѣтъ, и нѣже господинѡмѣ своилѣ толь
оусерднѡ хотѣло бы ѡати, начало свое прїаша.

Kost angenehm; sie entbehren die Leckerbissen der Reichen ohne Beschwerde, weil sie solche meistens nicht kennen, sie sind mit nothdürftiger Kleidung und Wohnung zufrieden, und entbehren den Ueberfluß, welchen nicht die wahren Bedürfnisse, sondern die Eitelkeit, die Nachahmungssucht, und Weichlichkeit in andern Ständen nothwendig machen.

Vernünftige Landleute sind zufrieden, wenn sie das haben und erwerben können, was sie zur Nothdürft brauchen, sie haben Ursache sich glücklich zu schätzen, daß sie so viel Dinge nicht brauchen worauf andere Leute nicht wenig Geld anwenden müssen.

4. Wirkliche Lasten und Beschwerden des Bauernstandes sind die Abgaben und dienste, welche sie theils dem Landesherrn, theils aber auch ihrer Grundherrschaft entrichten und leisten müssen

Viertes Hauptstück

Woher die Beschwerden des Bauerstandes gekommen sind.

Die Lasten und Beschwerden des Bauernstandes scheinen den Landleuten noch unerträglicher; ja sie kommen jenen wohl gar ungerecht vor, welche nicht wissen, wie Bauern zu solchen Diensten und Abgaben gekommen sind.

Was den Landesherrn betrifft, so ist schon gesagt worden, daß alle Glieder des Staates, folglich auch die Landleute zu den Bedürfnissen des Staates entweder Geld oder Dienste beytragen müssen, und daß die bürgerliche Gesellschaft ohne diesen Beytrag nicht bestehen könne.

Es ist also nur nothwendig zu zeigen, woher die herrschaftlichen Abgaben, Hofdienste, und andere Beschwernisse ihren Ursprung haben, darüber so viele Landleute seufzen, und die sie ihren Herrschaften so gern entziehen möchten.

Die

Предѣлъ нѣкихъ старателей, то есть: господствѣа, иже дрѣвеса искоренише лѣса поравниша, тины и блатная лѣста шесѣшиша, пѣстыни обьтасалыа сотвориша, и села насадиша, требоваху людей, иже бы земли тѣа дѣлали. Къ селамъ же таковыхъ людей извѣраша, иже не бы ни свое что, ни иная дѣла имѣли: икоже кто и имѣ село нѣкое насаждающъ, трудяется населниковъ изшербѣти.

Сѣи господѣе даваху по произволенію своему таковыма людемъ башшѣа, или ленишѣа, части земли, на нейже обаче себѣ различныа свободы оудержаваху: икоже овцы пасти, свѣры на земли, и рыбы во водахъ ловити.

Нѣкима шѣ сихъ новыхъ пришельцевъ, или сооружали господѣе доды, или вь созидаемыхъ оуже поставали ихъ.

Въ мѣсто же тѣхъ оугговоръ сей поставали, да бы таковыи мѣжъ на земли той непрестанно пребыла, и шѣ тѣмъ безъ соизволенія господина своего ни селамъ, ни свои егѣ преселилиа.

Должны были новѣи бывать еще и се шѣбѣшати, икоже оны елижды аще бы нужда была, или поне въ нѣкаа токмо извѣстная бремена, и при случаетъ нѣкихъ господинѣмъ скотамъ, или скоты, или рѣкама, или работати, ктома же нѣчто и шѣ сѣлаемъ, иже шѣ нивъ своихъ получить бѣдѣтъ, или и селыа пѣназы на всякое мѣсто шѣдати бѣдѣтъ.

Ктома же и се оугговорено бысть, коликѣю мѣзѣ или пищѣ имѣтъ прѣимати люде, ни единѣю же за службы своя получивши землю. Влаже оубѣо оугговорѣ сѣи оугодны быша, и иже таковое свое соизволеніе писменнымъ, или поне оусталеннымъ шѣбѣшаніемъ оутвердилъ есть, той и воспрѣимленъ бысть: и тако села по болей части начало свое прѣша. Бяху же и таковыи люде: иже селамъ шѣ своего произволенія въ населенныхъ оуже селахъ пребывати, и талѣ себе, икоже и прочѣи старѣи бывать.

Die Eigenthümer gewisser Ländereyen, das ist: die Herrschaften, welche Wälder austrotteten, Sümpfe austrockneten, Wüsteneyen urbar machten, und Dörfer anlegten, brauchten Leute, um das Land anzubauen; dazu suchten sie sich solche Personen aus, welche weder etwas Eigenthümliches noch auch andere Geschäfte hatten; so wie man noch heutiges Tags bemühet ist Kolonisten aufzusuchen, wenn man neue Dörfer anleget.

Diese Herren gaben solchen Leuten nach ihrem Belieben grössere oder kleinere Stücke Landes, auf welchen sie sich aber allerley Rechte vorbehielten, als etwa Schaafe hütten zu lassen, zu jagen, und auch wohl in den Bächen zu fischen.

Für manche dieser neuen Ankömmliche baueten die Herren Häuser, oder sie setzten sie in die bereits schon Erbauten.

Dafür bedungen sie sich aber, daß ein solcher Mann beständig auf dem Gute des Grundherrn bleiben, und ohne Einwilligung der Herrschaft sich und die Seinigen nicht davon entfernen sollte.

Die neuen Bewohner mußten auch versprechen, daß sie, so oft als nöthig seyn würde, oder auch nur zu gewissen Zeiten und bei gewissen Gelegenheiten auf den herrschaftlichen Höfen Zug- oder Handdienste thun, auch wohl etwas von dem auf ihren Aeckern erhaltenen Getreide, oder auch Geldzinsen jährlich abgeben wollten.

Es wurde auch meistens ausgemacht, was diejenigen Leute, welche kein Geld bekamen für ihre Dienste an Brod oder Lohn empfangen sollten. Wer sich nun diese Bedingnisse gefallen ließ und solches durch ein schriftliches, oder auch nur mündliches Versprechen bekräftigte, der wurde angenommen; und so entstunden die meisten Dörfer. Es fanden sich auch wohl freywillig Leute welche in den erbauten Dörfern

приситати хоташе, просиша себѣ ѿ гдѣина нѣкую часть
земли, или свободу сіе или оное рукодѣліе въ себѣ води-
ти. Создали себѣ талащ доллы, гдѣинѣ же зато что имѣ
допустилъ естъ, и запокровительство егѡ, извѣстное нѣ-
что работати, или платити, ѡбѣщаша.

Ѣже оубо первѣи стажателѣе сицевыхъ земляхъ твори-
ти, ѡправлати, и своимѣ гдѣинѡмѣ дати ѡбѣщаша,
то и потолцы ихъ творити, ѡправлати, и давати дол-
жны сѣть, понеже и тѣи землю, юже имѣють, подѣ-
тели и стыли оубоворы и оустановленли прѣаша, и по-
неже должность сіа въ оныхъ писаніихъ, нѣже оны къ за-
свидѣтельству стажаннаго имѣ имѣнѣа, при прѣа-
тѣи земли свободѣ гдѣна получиша, или во ѡбще,
или ещѣ и ѡсобно содржила естъ.

Ѣже оубо нынѣшнѣи стажателѣе селанскихъ землецѣ
въ лѣсто протецѣ своихъ настанѣ, и въ тѣды ихъ
внидоша, тако и должности тѣхъ и тяготы на себѣ но-
сать, и сотвореннымѣ оными оубоворомѣ ѡбязаны
сѣть, тѣа исполнати.

Ѣвлаеть ли себе сей или дрѣгѣи во исполненіи, долж-
ностей сихъ оупоренѣ, той достоинѣ естъ наказанѣа; со-
грѣшаетъ бо дѣлаа противѣу должностей своихъ, нѣже при
прѣатѣи питателныа земли своеа на себе взалѣ естъ, и
при нарочитомѣ къ вѣрности ѡбязательствѣ ѡдавати ѡ-
бѣщалса естъ. Согрѣшаетъ противѣу ослыа заповѣды,
еюже татѣа, и всака на имѣнѣи ближнаго ѡбида запре-
щаетса, напротивѣ же того побѣлѣваетса, свое коелѣж-
до ѡставити, дати, и ѡдавати.

Слѣжбы подобаеть честнѡ и такѡ исполнати, нѣко
да бы господинѣ ѡ тѣхъ подобающѣю пользѣ имѣлъ:
егѡ ради не лѣтъ естъ таковыа слѣжбы лѣниво, неради-
во,

Wohnen, daselbst eben so, wie die ältern Einwohner sich nähren wollten; sie verlangten von dem Herrn etwas Land, oder das Recht, diese und jene Arbeit im Dorfe zu treiben, sie erbauten sich ihre Häuser selbst, versprachen aber dem Herrn für das, was er ihnen einräumte und für seinen Schutz etwas Gewisses zu thun oder zu zahlen.

Was nun die ersten Besitzer solcher Nahrungen, zu thun, zu leisten, und ihren Grundherrschaften zu geben versprochen haben, das sind auch ihre Nachfolger zu thun, zu leisten und zu geben schuldig, weil sie unter eben den Bedingungen die Nahrung übernommen haben, und weil diese Schuldigkeit entweder überhaupt, oder auch wohl besonders in denjenigen Briefen enthalten sind, die sie zum Beweise des Eigenthumes bey der Übernahme ihrer Nahrung von der Herrschaft empfangen haben.

Gleiche nun die izzigen Besitzer der Bauernnahrungen in die Stelle ihrer Vorfahrer getreten sind, also haben sie auch die Pflichten und Beschwerden derselben auf sich, sie sind des gemachten Vertrages halben verbunden, solche zu erfüllen.

Bezeiget sich einer und der andere in Erfüllung dieser Schuldigkeiten widerspenstig, so verdienet er Straf; er sündigt, indem er wider seine Pflichten handelt, welche er bei der Übernahme seiner Nahrung auf sich genommen, und bey der Erbhuldigung zu leisten versprochen hat. Er sündigt, wider das 7te Geboth, in welchem das Stehlen und alle Beleidigungen des Nächsten an dem Selnigen verbothen, und dagegen gebothen ist, jederman das Selnige zu lassen, zu geben, und zu leisten.

Die Dienste müssen ehrlich, und so verrichtet werden, daß die Herrschaft davon den gehörigen Nutzen hat; daher ist es nicht erlaubt solche Dienste

всѣ, и хѣдѣ ѡправлати, понеже господѣ земли не хѣдыа себѣ въ началѣ службы требоваша и поставиша.

Неправедно естъ время службы прекращати, поздно на дѣло приходити, долгу ѡбѣдовати, и прежде времени ѡходить.

Службы такѣ подобаетъ ѡправлати, накоже первыя поставлены быша оуборома: сбиѣтелствуетъ ѡ томъ непрестѣнно сохранный до днесь ѡбычай, и пописанїа, наже Оурбарїа называются. Службы таковыя образомъ не ѡправдайтъ, ѡтагощають советъ свою, и во ѡбще въ доллостроенїи своемъ бѣ праведное егѡ наказанїе сѣлау мало оуспѣтъ.

Селанинъ даны, ихъ же дати и дати, долженъ естъ честно ѡдавати, а не наихѣдше избирати, но аще оубо плоды сѣтъ, тѣхъ такѣ ѡдавати, наковыхъ пристойно дѣланна егѡ нива приносить.

Ни единый стажатель нивъ, полахъ, или вертоградѡвъ предѣлы своя тайно, ниже безъ вѣдѣнїа власти, на оубытокъ господства, или инагѡ нѣкоегѡ да не разшираетъ.

Бгѣ на сїе во ветхѡмъ заветѣ клятву поставилъ естъ, ниже ѡставитъ ненаказанна клятву егѡ презырающаго и оуничжающаго.

Кїждо доволень да бѣдетъ тѣмъ, еже ѡ земли своеа приобрѣсти можетъ: и сїа естъ, юже емаѣ господинъ земли предалъ естъ лѣлати ю.

Неправедно естъ и дѣйствительнаа татба, аще кто себѣ что ѡ лѣсъ, полахъ, пажити въ, и плодородныхъ дѣвеса господина своего присвоитъ; вѣди то емаѣ са-

saumseltig und schlecht zu verrichten, weil sich die Grundherrschaften vom Anfange nicht schlechte Dienstbedingungen haben.

Es ist unrecht die Zeit des Dienstes zu verkürzen, zu spät zu kommen, zu lang Mittag zu machen, und vor der Zeit abzugehen.

Dienste müssen so geleistet werden, wie sie sind verabredet worden, davon zeigt am Besten die ununterbrochen beobachtete Gewohnheit und die Bezeigungen, welche man Urbarien nennet. Wer die Dienste nicht auf solche Art verrichtet, der beschweret sein Gewissen, und es geht ihm gemehmetiglich in seiner Haushaltung zur gerechten Strafe sehr schlecht.

Der Landmann muß die Zinsen, welche er zu geben hat, ehrlich entrichten, und nicht das Schlechteste auslesen, sondern wenn es Früchte sind dieselben so abgeben, wie sie sein ordentlich bestellter Acker trägt.

Kein Eigenthümer, der Aecker, Wiesen, oder Gärten hat, muß seine Gränzen heimlicher Weise, ohne Vorwissen der Obrigkeit zum Schaden der Herrschaft oder eines andern vergrößern.

Gott hat im alten Testamente einen Fluch darauf gelegt, er läßt diejenigen gewiß nicht ungestraft, welche seinen Fluch verrachten.

Ein jeder muß mit dem zufrieden seyn, was er von seinen Lande gewinnen kann; dieß ist, was ihm der Grundherr zu bauen übergeben hat.

Es ist unrecht und ein wahrer Diebstahl, wenn man sich aus dem herrschaftlichen Gehölze, aus den Feldern, Wiesen, von den Obstbäumen, oder sonst etwas zu eignet,

доломъ или скотомъ егво потребно. Паче пристойныхъ и дозволенныхъ коелуждо правъ и свободъ, болше и башше что никтоже да возмалаетъ. Болше же древа собрати дозволено есть, да не дерзнетъ стблѣа и пени постѣши, или живо еше древо шбѣши, или инылаъ нѣкилаъ образомъ такш оубреждати, да быса шсѣшила.

Всакое беззаконное распространеніе подъ нѣкили ток-лаш оуговоры дозволенныхъ вещей есть грѣхъ противу десатыхъ заповѣды, иже и самоу тѣхъ, иже суть бли-знагоу, пожеланіе запрещаетъ.

ГЛАВА ПѢТАЯ.

Доводы ко оупокоенію селановъ чина при егво та жестехъ.

Много оусерднѣе и тшатеанѣе бы исполнали чело-вѣцы должности своа, аще бы знали, и во всакомъ случаѣ разсѣждали, икш, и чешо ради к толау шбба-зани свтъ; прилѣжали бы ш должностехъ своихъ, аще бы совершеннш оувѣренны были, икш безъ исполненія должностей никтоже дожетъ воистиннш блгополученъ быти, но грызенію паче совѣсти своа, честнотѣ-дреныхъ оуничиженію, и власти наказанію, подлежитъ.

Многаго недоволевїа и шскорбленїа, илаже блго-получїе присно нарушается, не шбрѣтало быса:

Когда хрїстіанинъ чина своего таготы чѣвствѣтъ, да возведетъ мыслъ свою на бга мїръ сей такш оу-строившаго, или сотвореннаа члки оустановленїа такш быти дозволившаго; да поланитъ, икш бгъ члковъ ради грѣха прародителей ихъ сотвореннаго на тажкѣю работѣ осѣдилъ есть; икш никтоже доволенъ есть се-
вѣ

es mag nun für sich selbst, oder für sein Vieh können
gebrauchet werden. Niemand muß mehr Freyhel-
ten und Rechte begehren, als ihm zukommen, und
als ihm sind bewilliget worden. Wenn das Holz-
lesen erlaubt ist, der muß sich nicht unterstehen, Stämme
abzuhauē, oder grünes Holz durch das Einhauen der Rin-
de, oder auf andere Art so zuzurichten, daß es dürr wird.

Alle unrechtmässige Erweiterung solcher Dinge,
welche nur mit gewissen Bedingnissen sind erlaubt
worden, sind Sünden wider das zehnte Geboth,
welches sogar verbeuth, zu begehren, was des Nächsten ist.

Fünftes Hauptstück.

Gründe zur Beruhigung des Bauernstandes
bey seinen Beschwerden.

Die Menschen würden immer geneigter seyn
ihre Schuldigkeiten zu erfüllen, wenn sie wüßten,
und in jedem Falle bedächten, daß und warum sie
dazu verbunden sind; sie würden ihren Pflichten
nachkommen, wenn sie überzeuget wären, daß man
ohne Erfüllung seiner Schuldigkeit niemals wahrhaf-
tig glücklich seyn könne, sondern den Vorwürfen selb-
nes Gewissens, dem Tadel der Rechtschaffenen, und
der Strafe der Obrigkeit ausgesetzt sey.

Viele Unzufriedenheit, wodurch die Glückseligs-
keit immer gestört wird, würde unterbleiben.

Wenn ein Christ die Beschwerden seines Stan-
des fühlet, so muß er an Gott denken, der die Welt
so eingerichtet, oder die von Menschen gemachte
Einrichtung so hat bestehen lassen; er muß bedenken,
daß er die Menschen wegen der begangenen Sünde
ihrer ersten Eltern zur beschwerlichen Arbeit verur-

БѢ САМОМУ И НАКО ВСИ ДРУГЪДРУГУ СЛУЖИТИ И ПО-
МОЩЕСТВОВАТИ НУЖДА ИМАЮТЬ.

ХРИСТИАНИНЪ ДОЛЖЕНЪ ЕСТЬ СЕБЕ ОУСТАНОВАЕНІАМЪ
НАЖЕ БГЪ ИЛИ САМА СОТВОРИЛЪ, ИЛИ ЧЛКМЪ СОТВОРИТИ
ДОПУСТИЛЪ ЕСТЬ, ТЕРПЛИВО ПОНИИТИСА. ХРИСТИАНИНЪ
ДОЛЖЕНЪ ЕСТЬ ТАГОТЫ ЧИНА СВОЕГО ОУСЕДАНЮ НОСИТИ, И
РАЗМЫШААТИ, НАКО ВСАКА ЧИНЪ СВОИ ИМАТЬ ТАГОТЫ.
ОУ СЛАВЫ ОУБЮ СЕБѢ И ОБЛІГЧЕНІА ИСКАТИ НЕ БОЗБРАНДЕТ-
СА ЕМУ, ТОЧІЮ АЩЕ ТА ЗАКОННО И БЕЗЪ ИНЫХЪ ОУ-
ВРЕЖДАНІА ПОЛУЧИТИ МОЖЕТЪ.



theilet hat; daß kein Mensch sich allein genug sey,
 daß einer dem andern dienen, und behilflich seyn müsse.

Ein Christ soll sich der Einrichtung, welche
 Gott entweder selbst gemacht, oder den Menschen zu
 machen zugelassen hat, geduldig unterwerfen. Ein
 Christ muß die Last seines Standes willig tragen, und
 bedenken, daß ein jeder Stand seine Beschwerden
 habe. Er kann sich wohl Erleichterungen suchen,
 aber nur in so fern als er solche rechtchässig und oh-
 ne jemanden zu beleidigen erlangen kann.



